

MIS MANOS QUE HABLAN

LENGUA DE SEÑAS PARA SORDOS

Luis Armando López García • Rosa María Rodríguez Cervantes
María Guadalupe Zamora Martínez • Susana San Esteban Sosa



trillas 

MIS MANOS QUE HABLAN

MIS MANOS QUE HABLAN

LENGUA DE SEÑAS PARA SORDOS

Luis Armando López García • Rosa María Rodríguez Cervantes
María Guadalupe Zamora Martínez • Susana San Esteban Sosa



EDITORIAL
TRILLAS



México, Argentina, España
Colombia, Puerto Rico, Venezuela

®

Catalogación en la fuente

Mis manos que hablan : lengua de señas para sordos / Luis Armando López García [et al.] -- México : Trillas, 2006 (reimp. 2011).

326 p. : il. ; 27 cm.

Bibliografía: p. 303-305

Incluye índices

ISBN 978-968-24-7162-9

1. Sordos - Medios de comunicación. I. López García, Luis Armando.

D- 419'M247

LC- HV2480'M6.5

4371

La presentación y
disposición en conjunto de
MIS MANOS QUE HABLAN.
Lengua de señas para sordos
son propiedad del editor.

Ninguna parte de esta obra puede ser
reproducida o transmitida, mediante ningún
sistema o método, electrónico o mecánico
(incluyendo el fotocopiado, la grabación
o cualquier sistema de recuperación y
almacenamiento de información),
sin consentimiento por escrito del editor

Derechos reservados
© 2006, Editorial Trillas, S. A. de C. V.

División Administrativa,
Av. Río Churubusco 385,
Col. Gral. Pedro María Anaya,
C. P. 03340, México, D. F.
Tel. 56884233, FAX 56041364

División Comercial,
Calzada de la Viga 1132,
C. P. 09439, México, D. F.
Tel. 56330995, FAX 56330870

www.trillas.com.mx

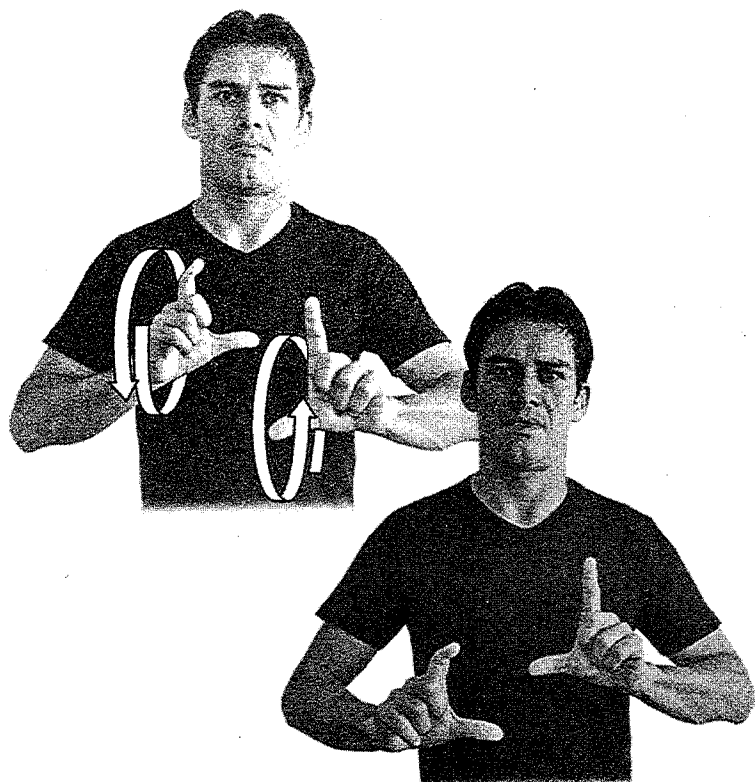
 **Tienda en línea**
www.etrillas.com.mx

Miembro de la Cámara Nacional de
la Industria Editorial
Reg. núm. 158

Primera edición SM
ISBN 978-968-24-7162-9
ψ(4-5-SE, SX, 1-8-SO, TS)

Reimpresión, 2011

Impreso en México
Printed in Mexico



*El lenguaje de señas es, en manos de quien lo domina,
un lenguaje sumamente bello y expresivo,
para el que ni la naturaleza ni el arte
han procurado a los sordos
sustitutivo satisfactorio en sus relaciones mutuas;
es también el medio fácil y rápido de llegar a sus mentes.*

*Los que no lo entienden
no pueden comprender las posibilidades
que proporciona a los sordos,
el poderoso influjo que ejerce
en la felicidad social y moral
de las personas privadas de audición,
ni su capacidad asombrosa
para transmitir el pensamiento a inteligencias
que sin él se hallarían en una oscuridad perpetua.
Tampoco pueden apreciar la importancia que tiene para los sordos.*

*Mientras haya dos personas sordas
en la superficie del planeta
y se encuentren,
se usarán señas.*

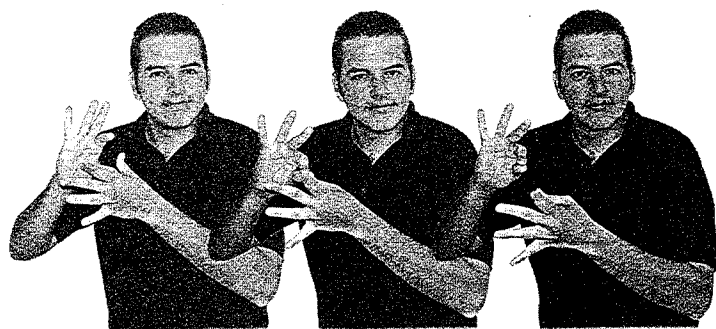
J. SCHUYLEY LONG
Director Low School For The Deaf The Sign Language (1910)
Tomado del libro Veo una voz, de Óliver Sacks



Agradecimientos

Nuestro agradecimiento a todas las personas que nos apoyaron para la realización de este libro:

Dr. Francisco Hernández Orozco
Dra. Yolanda Peñaloza López
Dr. Mario Mandujano
Dra. Edith Reyes García
Ing. Aldo Alessi
Carlos Ayala
Claudia Zapata
Familia Jaso Jackson
Enseñame A. C.
Minerva Mendoza López
Ricardo Gutiérrez Almazán
Rodrigo Santiago Pérez
Jazmín Arrocena Alvarado
Ixchel Salguero Merino
Luz Irene Barrientos González
Yael Édgar González Martínez
Gabriela Hernández Montaña
Daniel López López
Hernán Guillermo Aguilar



Prólogo

*¿Qué tienen en común los sordos y los ciegos?
Las manos, las maravillosas manos.
En unos hablan y en los otros leen.*

La integración social de las personas sordas o hipoacúsicas ha estado sesgada por las diferencias de opinión sobre la perspectiva a largo plazo respecto de su educación, de su capacitación para el trabajo, de sus relaciones sociales, etc. Esta perspectiva se determina por los marcos sociales de valores, así como por la experiencia de la interacción misma.

Hay tres corrientes fundamentales: la primera postula que hay dos mundos distintos, el del sordo y el del oyente, y que se comunican muy poco entre sí y sólo en lo indispensable. La segunda dice que solamente existe el mundo de la audición y los sordos tienen que ajustarse a sus reglas. En la tercera corriente los dos mundos se superponen.

Algunas personas sordas penetran en la cultura dominante más que otras, quizá debido a su educación, a sus capacidades, a sus habilidades para la comunicación oral, a su desarrollo emocional, a la ubicación social y económica de sus familiares o a otras razones. La realidad es que los sordos difieren entre sí, por lo que debe plantearse una amplia gama de opciones para la vida diaria, entre ellas, la necesidad de mejorar la comunicación entre esos supuestos mundos planteados.

La polémica entre la comunicación oral y los sistemas para comunicarse por señas es muy grande y no es oportuno tratarla. La bibliografía al respecto es también muy amplia. Se cuenta por decenas de millares, pero en idioma español, es escasa. Oliver Sacks plantea que se dedican muchos años para oralizar a las personas y se pierde la oportunidad de educarlos. Junto con Úrsula Bellugi, opta por la comunicación manual, pero habrá que considerar que eso restringe la comunicación a sólo uno de los mundos postulados. De acuerdo con esta idea toda la comunidad que rodea a la persona tendrá que desarrollar una segunda lengua, la de señas.

La probabilidad del nacimiento de niños sordos, hijos de padres sordos es relativamente baja, ya que hay más niños sordos hijos de padres oyentes; así, la lengua de señas como lengua materna, sólo se adquiere

en la minoría de los casos y los niños solamente la adquirirán de manera tardía. Hay otro problema: en diversas investigaciones se ha observado que el niño sordo, a edad preescolar, en ambiente de personas oyentes, está seriamente incomunicado.

En el esfuerzo por adaptar auxiliares auditivos e iniciar su oralización, no hay forma efectiva de comunicarse con ellos. Sólo en virtud de la enorme capacidad intelectual logran interactuar en su medio familiar mientras se define cuál será el sistema definitivo o predominante para su comunicación.

Aquí se presenta un manual de lenguaje de señas, pero es importante hacer algunas consideraciones previas, para su mejor utilización.

Puede sostenerse que las construcciones verbales en el castellano son en su mayoría uniformes; el sustantivo está situado siempre, o casi siempre, antes del adjetivo y el verbo se encuentra entre los dos, lo cual no necesariamente corresponde al orden natural de las ideas, es decir, a la forma en que se capta el mundo material mediante la percepción.

En general, los adjetivos representan las cualidades sensibles, son los primeros en el orden natural de las ideas. Al mismo tiempo, el sujeto desempeña un papel fundamental en la interlocución, en la ejecución o en la transitividad de las acciones, por lo que también resulta muy importante en el orden natural de las ideas. Conforme progresan las lenguas en su evolución hacia la denominación de cuestiones abstractas, los verbos y los sustantivos tomarán el lugar primordial en la estructura lingüística; son las palancas de la lengua, pero requerirán estructuras sintácticas y marcadores complejos.

Reproducir una acción o un discurso mediante el lenguaje de señas, son versiones muy diferentes. Cada usuario tendrá versiones distintas, respecto de la transcripción a la estructuración o a su propio estilo, como en cualquier otra lengua.

El uso de los lenguajes tiene dos dimensiones: la de los significantes y la de los significados. En este sentido un diccionario plantea una relación más o menos rigurosa entre ambos, pero conforme se progresa en dominarla será posible abrir la significación de las propias señas; no obstante, hay que empezar en algún punto o en algún momento. Para el aprendizaje de una segunda lengua, no basta sólo un manual, pero sí es muy necesario. No deberá cometerse el error de traducir las señas a la estructura del castellano. Sin profundizar y con riesgo de cometer errores, en los lenguajes de señas se presenta primero la idea principal porque orienta al indicar a qué se referirán las señas siguientes. Si no se anuncia el sujeto de una proposición, el resto de las ideas quedará en suspenso. En general, cuanto más ideas contenga una frase, más disposiciones de señas posibles habrá y más peligro de caer en confusiones. En diferentes sistemas, las señas se complementan con movimientos específicos de las manos, del cuerpo, del rostro o con marcadores corporales.

Por otra parte, las lenguas, en su evolución, atraviesan al menos por tres estadios: uno de nacimiento, otro de formación y otro de perfeccionamiento. Es muy difícil y casi imposible encontrar lenguajes primitivos. Los etnólogos dedicaron mucho esfuerzo en este sentido, pero los resultados fueron pocos. Todos los lenguajes implican una complejidad semántica muy

grande, pero hay algunos ejemplos en los llamados *pidgins* (lenguas indígenas sudamericanas) como en el naciente sistema de comunicación por señas de algunos grupos nicaragüenses.

En general, la segunda generación de hablantes agrega sutilezas de naturaleza gramatical. Un número de lenguas se encuentra en estado de formación en el cual hay expresiones con género, conjugaciones y, en fin, todo lo necesario para expresar cualquier cosa, de cualquier complejidad, pero ¿eso es suficiente? ¿Dónde queda el espíritu de la lengua? Cuando las cosas o las ideas, son dichas y representadas a la vez y la imaginación las logra ver y conmover el alma de los interlocutores, se está en presencia del estado de perfeccionamiento, es donde surgen la literatura y la poesía. ¿En qué estado se encuentran los sistemas de señas?

Cuando sólo se capta lo material de los adjetivos, su uso en otros contextos aparece ocioso o innecesario, la abstracción se dificulta y se termina por debilitar el rango de las ideas para aprisionarlas en los significantes.

Este libro constituye un apoyo para las personas oyentes, deseosas e interesadas en comunicarse con quienes emplean las señas, pero aún más, consideramos que será un instrumento muy valioso para iniciar la comunicación con los niños pequeños, mientras se decide cuál será el sistema para su comunicación a largo plazo.

Finalmente, deseamos expresar dos ideas: una, que el oyente no deberá traducir textualmente la estructura interna de su lengua, sino que deberá ajustarse a la de las señas, siguiendo las reglas del aprendizaje de una segunda lengua, pero esa comunicación será muy importante; y dos, para quienes dominan las señas, hagan lo mismo, es decir, dominen una segunda lengua.

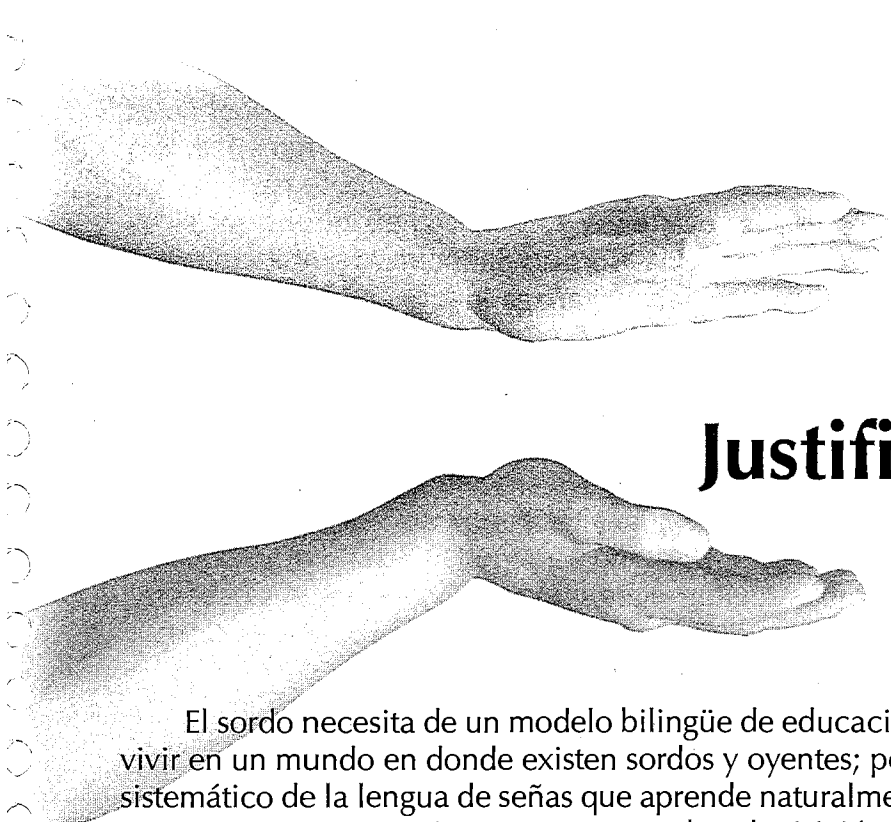
DR. FRANCISCO HERNÁNDEZ OROZCO
DR. MARIO MANDUJANO VALDÉS



Objetivos

Los objetivos de esta obra son los siguientes:

- Servir de apoyo para personas que enseñan lengua de señas, así como para quienes desean aprender este sistema.
- Difundir, hasta donde sea posible, la lengua de señas, tomando en cuenta las señas más usuales y la amplia experiencia del instructor de L. S. Armando López, quien ha sido maestro de muchas personas sordas y oyentes.
- Aportar elementos para entender el propio mecanismo de adquisición de la lengua de señas. Comprender que es diferente del castellano, y es necesario respetar su propia estructura de producción o adquisición y conocer la cultura y la forma de expresión del sordo.
- Recopilar un conjunto de signos comúnmente usados dentro de la comunidad sorda. Así como existen muchos idiomas, existen muchas lenguas de señas en uso por comunidades de sordos, con sus variaciones regionales y locales.
- Responder a la necesidad del creciente número de oyentes que están interesados en este aprendizaje con el fin de aplicarlo en los diferentes ámbitos donde se desenvuelven.
- Dejar a los oyentes la satisfacción y alegría de poderse comunicar con las personas que no oyen, pero que tienen mucho que decir.



Justificación

El sordo necesita de un modelo bilingüe de educación por el hecho de vivir en un mundo en donde existen sordos y oyentes; por tanto, el empleo sistemático de la lengua de señas que aprende naturalmente al relacionarse con sus pares, es tan importante como la adquisición de la lengua oral, como segunda lengua para integrarse a la comunidad oyente.

Por otro lado, algo que también debe tenerse en cuenta es que la lengua nunca puede permanecer inmutable mientras funcione en la sociedad, pues cada individuo que la utiliza le comunica algo de su modo de ser individual, tanto por el temperamento de cada persona (jovial, expresivo, dicharachero, reservado, cauto, etc.), como porque cada nuevo individuo pertenece a un tiempo diferente del de sus antecesores. Y vive, por consiguiente, en un medio distinto que de alguna manera reflejará en su comunicación. De esta forma, cada persona sorda imprime algunos rasgos particulares cuando se comunica en lengua de señas, lo que debe ser considerado como un fenómeno común a todas las lenguas.

Se ha comprobado, a través de muchas investigaciones, que el lenguaje de señas es tan rico y dinámico como el oral. Aparentemente tiene menos elementos que el código verbal, pero no porque los sordos no puedan utilizarlos o desconozcan de su uso, sino porque no es necesario.

Existen ciertas normas para comunicarse con ellos:

- a) Tener siempre presente no interponerse entre las personas que están conversando, ya que se interrumpe la comunicación o se pierde el contacto con los objetos.
- b) Es importante prestar atención a la dirección de las miradas y el contacto visual para no estropear dicha conversación.
- c) Evitar comer y masticar mientras se conversa, para no interferir en la comunicación.
- d) Cuando es un grupo grande, formar un círculo o medio círculo para transmitir el mensaje.
- e) Al estar en lugares cerrados como restaurantes, salones de fiesta, auditorios, etc., procurar colocarse junto a la pared, con el fin de tener un mayor control del campo visual.



Índice de contenido

Agradecimientos	6
Prólogo	7
Objetivos	11
Justificación	13
¿Qué es un sordo?, 15.	
Cap. 1. Antecedentes históricos	19
Los discapacitados auditivos y su educación, 20.	
Cap. 2. La lengua de señas	23
Bilingüismo, 25. Ejercicios de calentamiento previos para ejercitar las señas, 26. Ejercicios de expresiones faciales emocionales, 29. El alfabeto manual, 32	
Cap. 3. Pronombres personales	33
Ejemplos de oraciones con pronombres, 37.	
Cap. 4. Pronombres posesivos	39
Cap. 5. Verbos y manejo de tiempos	45
Verbos sustantivados, 47. Verbos direccionales, 47. Afirmativo, 50. Manejo de tiempos, 51. Uso de numeral para indicar tiempo, 55.	
Cap. 6. Adjetivos	57
Adjetivos calificativos, 58. Adjetivos demostrativos, 59. Los clasificadores, 60.	
Cap. 7. Adverbios	77
Adverbios de lugar: aquí, allá, 78. Adverbios de cantidad, 80. Adverbios de tiempo, 80.	
Cap. 8. Forma negativa	83
Verbos narrativos, 86. Negativo, 87.	

Los primeros por interesarse en la lengua de señas (o más bien por las señas) de cada país, fueron los frailes educadores. Ya en el siglo XVIII el abad De L'Epee, en Francia y posteriormente Gallaudet, en Estados Unidos, así como el monje español Ponce de León, desarrollaron una línea que se llamó "manualista", la cual confería a las señas un valor pedagógico, principalmente como el medio para manualizar la lengua oral. Con el "receso" del manualismo después del Congreso de Milán en 1880, el interés por las señas decayó hasta que los educadores lo retomaron durante la década de 1960, simultáneamente al desarrollo de una verdadera lingüística de las señas.

LOS DISCAPACITADOS AUDITIVOS Y SU EDUCACIÓN

Históricamente, la sociedad presentó diferentes actitudes en relación con las personas discapacitadas de acuerdo con los valores y conceptos de hombre que fueron promovidos en cada época: eliminándolos, segregándolos, clasificándolos en normales y anormales, viéndolos como personas diferentes. Aristóteles y los romanos, consideraban a los sordos como retrasados mentales. Los mitos, los prejuicios y las creencias no científicas también influyeron en las actitudes cambiantes.

En los textos de Moisés (a. C.) se cita por primera vez a los sordos: "no debe maldecirse al sordo, ni colocarse obstáculos al ciego". En China, las Galias, Esparta y Roma, los sordos eran sometidos al infanticidio y expuestos en las plazas públicas y a campo abierto.

En el siglo II a. C. en el *Talmud* de los rabinos está escrito: "No equiparéis al sordo y al mudo a la categoría de idiotas o de aquellos individuos de irresponsabilidad moral, porque pueden ser instruidos y hechos inteligentes."

En *La República*, de Platón, los griegos consideraban que los sordos eran incapaces de aprender, pero merecían el amparo de la República.

Durante la Edad Media se creía que los sordos estaban embrujados. Antes del siglo XVII, en la Italia nortea, el médico de Padua, Jerónimo Cardano, difundió algunos principios para una educación más esperanzadora y una comprensión social mejor del oyente hacia el sordo, basándose en que los sordos podían hacerse entender mediante combinaciones escritas de símbolos asociados a las cosas a que ellos se referían.

A mediados del siglo XVI fray Ponce de León aplicó en España el primer método oral a dos muchachas huérfanas y a un hijo de familia noble. En su método incorporó la dactilología, la escritura y el habla.

En 1620 Juan Pablo Bonet daba instrucción a sus alumnos de articulación y lenguaje, complementándolo con el alfabeto manual y el lenguaje de señas; también escribió el primer libro en España para la instrucción del sordo, titulado *Redacción de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos*.

En el periodo de 1669 a 1800, Jean Conrad Amman, Pereira, Ernard y Heinicke, se centraron más en favorecer la estimulación sensorial para la educación del sordo, a través de la percepción táctil, vibraciones sonoras, sensaciones cinestésicas, el uso del sentido del gusto, y empleando un alfabeto labial y gutural.

Con el iluminismo en el siglo XVIII, aparece la concepción filosófica del hombre racional, se reconoce la libertad e igualdad como derechos inherentes a todos los hombres y se realizan los primeros intentos sistemáticos para educar al sordo.

En Francia, con el abad Charles Michel de L'Epee, padre de la educación del sordo, se comienza a debatir la concepción de que los gestos y las señas son la base de una verdadera comunicación con el sordo, la más directa y la más natural. Él se apoyó en las señas que ya estaban establecidas por un grupo de sordos en el viejo París a las que agregó su propia creatividad. En 1755 Charles Michel de L'Epee fundó en París el Instituto Nacional para Sordomudos, y en 1784 escribió un libro para profesores de lengua de señas.

En París, en 1850, Blanchet siguió con la práctica de integrar a los sordos en la oralización, pero haciendo uso también del lenguaje gestual. Promovió la utilización de los restos auditivos y el entrenamiento de las estructuras bucales a través de una gimnasia específica.

Samuel Heinicke, de Leipzig, Alemania, otro prominente educador sordo del mismo periodo (1778), no usó el método manual de comunicación, pero enseñó oralización y lectura relatada. Estableció la primera escuela pública para sordos, obteniendo el reconocimiento gubernamental.

En América, los indios de las llanuras desarrollaron un sistema bastante extenso de señas, pero esto era más para la comunicación entre tribus que para las personas sordas, y sólo vestigios de él permanecen hoy. Sin embargo, es interesante notar un poco las similitudes que existen entre el idioma de señas indio y el sistema presente.

América tiene una enorme deuda de gratitud a Thomas Hopkins Gallaudet, quien se interesó ayudando a Alice Cogswell, hija sorda de su vecino. En 1815 viajó a Europa a la edad de 27 años para estudiar métodos de comunicación con las personas sordas. Mientras estuvo en Inglaterra se encontró con el abad Abgbe Roche Ambroise Sicard, quien lo invitó a estudiar en su escuela para sordos en París. Después de varios meses,

La lengua de señas es el medio de comunicación que utilizan las comunidades de sordos del mundo; sin embargo, cada una tiene un sistema diferente.

Los sordos buscan una identidad lingüística y cultural al encontrarse con otros sordos, lo cual les permite tener una convivencia de naturaleza visual.

La cultura del sordo está centrada en la percepción visual, su mundo está basado en la vista y su idioma es la lengua de señas.

En los estudios acerca de las distintas lenguas hay cierta tendencia hacia la aplicación estricta de las leyes que regulan el lenguaje. En los primeros trabajos de William Stokoe (lingüista) de 1960 a 1965, analiza los signos gestuales intentando encontrar una analogía con el sistema fonológico de las lenguas orales, así se habla de *querología* (estudio de los signos gestuales) y *queiremas* (forma o configuración de la mano), que son las unidades distintivas de este sistema.

Es importante señalar que Stokoe estructuró un conjunto de términos para definir los signos gestuales, los cuales han sido de gran ayuda a los lingüistas investigadores para definir y clasificar las diferentes lenguas de cada región. La comunicación mediante el lenguaje de señas es compleja porque se realiza en un espacio variante con combinaciones simultáneas, incluyendo relaciones contextuales, pero no con un lenguaje lineal.

La emisión del signo gestual no se limita sólo al movimiento de una parte del cuerpo sino que, como hemos visto, intervienen la cabeza, los ojos, las cejas, la boca y las diversas formas que pueden adoptar las manos y el cuerpo.

El lenguaje de señas, al igual que el lenguaje oral, posee cadencia, ritmo, énfasis, pausas y duración que inciden de manera importante en la comprensión y expresión del mensaje que se está comunicando. Es por ello que en su aprendizaje deben considerarse tres etapas importantes: movimiento, sentimiento y lenguaje.

Movimiento. Implica un estado de relajación y expresión corporal, lo que permite captar en mejor forma el análisis y el concepto que éste encierra, tomando conciencia de la coordinación y flexibilidad de los movimientos que la seña involucra.

Sentimiento. Se refiere a centrar la atención en lo que pensamos de las señas, lo que se desea expresar o transmitir por medio del movimiento, tomando conciencia que en su transmisión hay poesía.

Lenguaje. En sí, es la última etapa de este aprendizaje y corresponde a lo que se desea expresar y en el cual está involucrado el cuerpo, la posición, la expresión facial, la fuerza y cadencia del movimiento, la dinámica de la expresión, de tal forma que las manos y el cuerpo entregan el contenido del mensaje y el rostro entrega el aspecto afectivo de él.

Cuando un sordo descubre que existe una forma de comunicarse a la medida de sus capacidades, la aprende rápidamente con el afán de convivir y comunicarse con sus amistades y otras personas.

La lengua de señas posee las siguientes características que la lingüística contemporánea considera esenciales:

- a) Constituye el patrimonio histórico de determinada comunidad.
- b) Ha sido la primera lengua para más de una generación de sujetos de una comunidad.

La LS (lengua de señas) es realmente un lenguaje por derecho propio, completamente capaz de expresar tan amplia gama de pensamientos y emociones como cualquier otra lengua. El número de personas que dependen de ésta, como su forma principal de comunicación, es desconocido.

Aunque no hay estadísticas del todo confiables, se ha llegado a estimar que de 700 000 a 1 300 000 personas se comunican con señas, de las cuales, 27 000 a 100 000 son monolingües. A la fecha no existe un sistema educativo que cubra todas sus necesidades. En países del Tercer Mundo se impide que los sordos desarrollen sus capacidades. Por esto, muy pocos logran convertirse en miembros productivos y plenos dentro de la sociedad. Cuentan con limitadas oportunidades de desarrollo personal y profesional, además de escasas oportunidades laborales.

La lengua de señas se usa en todas las comunidades de sordos en muchas partes del mundo. En la mayoría de escuelas se utiliza el método oralista, pero en algunas se usan señas. También en algunos clubes atléticos, escuelas de artesanías, instituciones de rehabilitación, etc., la lengua de señas está considerada como un idioma más.

BILINGÜISMO

Diversas investigaciones realizadas, demuestran que la utilización de la lengua de señas como primera lengua, facilita a los niños sordos desde un inicio, desarrollar un lenguaje normal pudiendo adquirir posteriormente el lenguaje oral y el lectoescrito, dándose de esta manera el bilingüismo.

El bilingüismo se refiere al aprendizaje o manejo al menos de dos lenguas. Sin lugar a la menor duda, los padres oyentes han de aprender el lenguaje de señas para comunicarse con sus hijos. Para las personas sordas, la lengua materna debe ser bilingüe. En este sentido, el aprendizaje del lenguaje de señas para los oyentes o la oralización del sordo que domina el lenguaje de señas, debe inscribirse en los métodos pedagógicos, en

las estrategias para la enseñanza de una segunda lengua y en las características de la competencia lingüística, dependiendo de la edad de adquisición de la segunda lengua.

Para el caso de los sordos es inapropiado pensar que sus posibilidades de desarrollo personal y profesional dependan de su competencia o dominio del lenguaje oral; además habrá que agregar que para un cierto número de sordos, la posibilidad de oralizarse es limitada. De todos modos, debe insistirse en la necesidad del bilingüismo para mejorar la integración social de las personas sordas, tanto en el sentido de que los oyentes aprendan lenguaje de señas, como que los sordos tengan opciones de oralización.

Es bien sabido que el manejo eficiente de una lengua favorece el desarrollo de una segunda o tercera lengua. También es necesario insistir en que una lengua significa poco si está fuera de las relaciones sociales, sean familiares, comunitarias, terapéuticas o educativas. Si se aceptan las ideas generales sobre el bilingüismo respecto de la competencia que se logre, es pertinente enfatizar la necesidad de que no basta la intención de las personas involucradas, se requiere la participación de personal capacitado, de infraestructura y de elementos de apoyo, como el que representa este libro.

El bilingüismo de los sordos se refiere a la competencia lingüística de la lengua de señas como primera lengua y al español escrito como segunda lengua. Sin oponerse esto al desarrollo de habilidades del lenguaje oral.

Se habla de los prejuicios del bilingüismo, pues se piensa que puede haber interferencia de ambas lenguas, tal como puede deducirse de la confrontación de ellas, resultando una probable distorsión de alguna de las dos, si no se utiliza correctamente. Esta situación no siempre se aplica, pues depende de los métodos de enseñanza y la capacidad de cada sordo.

Existen varios tipos de bilingüismo:

Bilingüismo primario. Es aquel donde el recién nacido se ve sumergido desde su nacimiento y sus padres hablan habitualmente cada uno su propio idioma. Es el caso del bilingüismo como lengua materna.

Bilingüismo secundario. Ocurre cuando el niño oye en su casa su lengua materna y, posteriormente, cuando ingresa en la escuela aprende otro idioma.

Bilingüismo terciario. Tiene lugar cuando el segundo idioma se adquiere por vivir en un país extranjero, por simple contacto con sus habitantes.

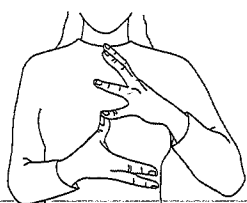
Se llama bilingüismo pasivo aquel en el cual cada interlocutor habla su propia lengua y entiende la del otro, ya sea oral o manual.

EJERCICIOS DE CALENTAMIENTO PREVIOS PARA EJERCITAR LAS SEÑAS

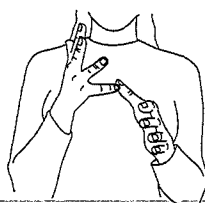
Algunas personas que se inician en el conocimiento y manejo de las señas, pueden sentir que tienen cierta torpeza o rigidez motora que les impide ejecutar las señas con fluidez y claridad. Además, la producción fluida del lenguaje de señas, como en cualquier otro, necesita de una coordi-

nación motora muy compleja y educada, como otras, requiere de una producción rítmica. Teniendo en cuenta lo anterior, a continuación se presenta una serie de ejercicios y ejemplos útiles y necesarios para el manejo de las señas.

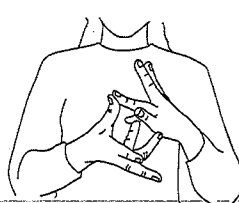
1. Abrir y cerrar alternadamente los dedos de ambas manos.
2. Empuñadas ambas manos, ir levantando dedo por dedo al mismo tiempo iniciando con el meñique y después con el pulgar y, por último, en forma alternada.
3. Con las manos en puño, ir levantando y regresando dedo por dedo de ambas manos al mismo tiempo.
4. Mover las muñecas en forma circular con las manos en puño, rotándolas hacia izquierda y derecha y después en forma alternada.
5. Rotar las manos con giros hacia fuera, teniendo los dedos extendidos y rotándolos al mismo tiempo.
6. En ambas manos tocar el pulgar con cada uno de los dedos restantes de ida y vuelta.
7. Este ejercicio se puede realizar invirtiendo el orden, iniciando con los dedos índice y pulgar:
 - a) Unir las yemas de los dedos meñique izquierdo y pulgar derecho (1), girar para unir el meñique derecho con la yema del pulgar izquierdo (2), sin despegarlas mientras se realiza el movimiento.
 - b) Girar y unir las yemas del pulgar derecho con el anular izquierdo (3).
 - c) Girar y unir anular derecho con pulgar izquierdo (4).
 - d) Girar para unir pulgar derecho con cordial izquierdo (5), girar uniendo el cordial derecho con el pulgar izquierdo (6).



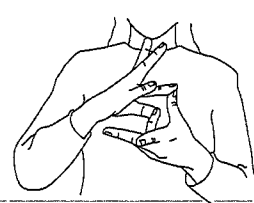
1



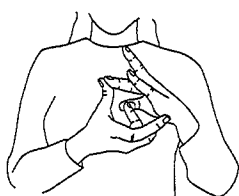
2



3



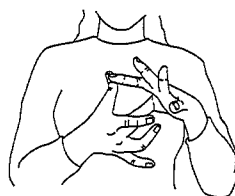
4



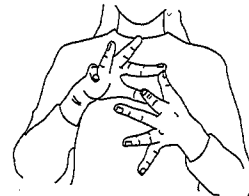
5



6

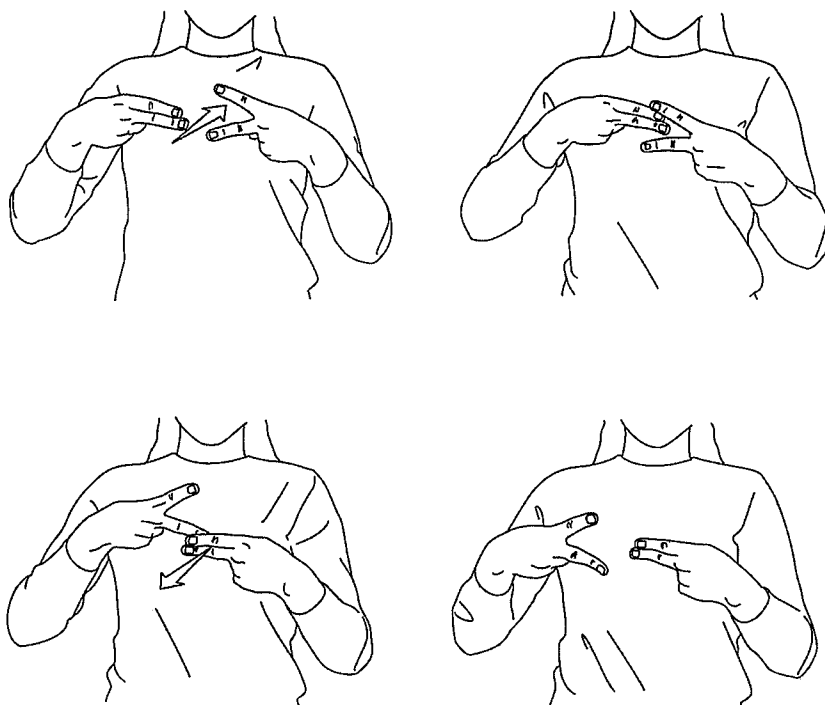


7

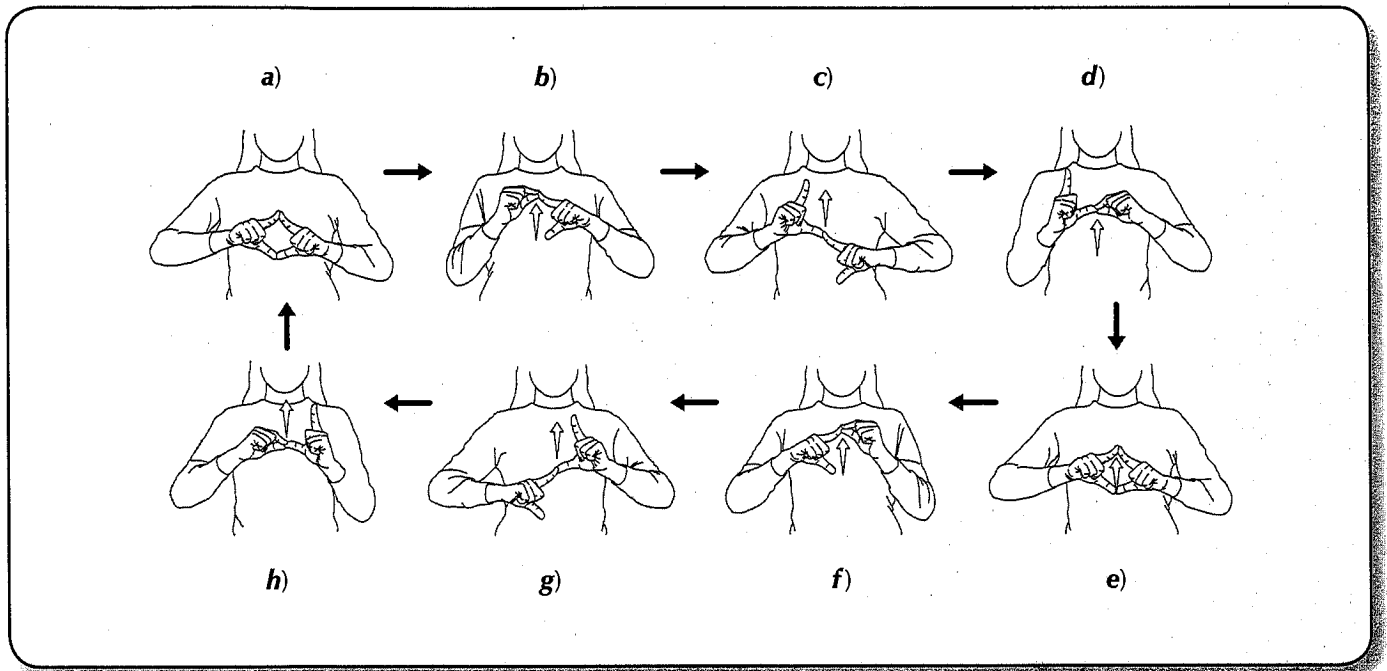


8

- e) Girar y colocar la yema del pulgar derecho con el índice izquierdo (7).
 - f) En el último giro se coloca el índice derecho en la yema del pulgar izquierdo (8).
8. Sobre una superficie plana, colocar únicamente los dedos índice y cordial de ambas manos y alternar el movimiento rápidamente. Índice-medio; índice-medio, etcétera.
 9. Sobre el filo de una superficie colocar estirados dedo índice y cordial, inmediatamente hacer el cambio a anular y cordial, realizar este movimiento simultáneamente. En la misma posición, pero utilizando el índice y cordial para cambiar a anular y meñique, alternando.
 10. Sobre una superficie plana, colocar los dedos de ambas manos y con las yemas ir tocando uno por uno de ida y vuelta.
 11. Utilizando únicamente los dedos índice y cordial en forma horizontal de ambas manos, se colocan una atrás de la otra:
 - a) Los dedos de la mano izquierda se abren y los de la derecha se cierran; cruzar por en medio, inmediatamente los de la derecha se abren, los de la izquierda se cierran y cruzan por en medio. Realizar este ejercicio siguiendo la secuencia.



12. Utilizando ambas manos realizar el siguiente ejercicio:



Este ejercicio se ejecuta alternadamente.

13. Tomando una lata de refresco, se gira de manera que la parte superior toque una superficie, inmediatamente se vuelve a girar buscando nuevamente que la parte inferior toque la superficie de la mesa. Hacerlo varias veces. Este ejercicio se realiza con cada mano y después con las dos.
14. Una mano sobre la cabeza da golpecitos suaves sucesivamente, mientras la otra hace círculos frente al pecho, después de realizarlo varias veces, se cambia el movimiento, haciendo círculos sobre la cabeza y golpes suaves sobre el pecho. Las manos pueden usarse alternadamente.

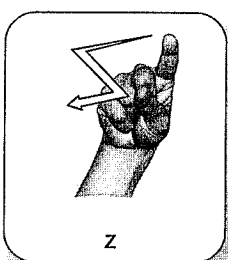
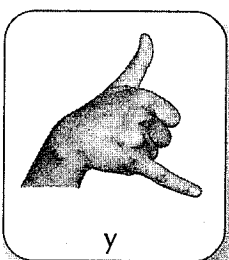
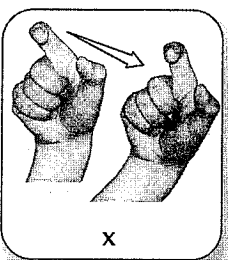
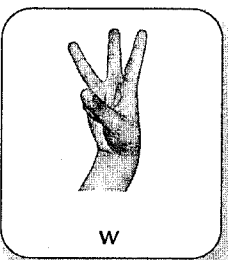
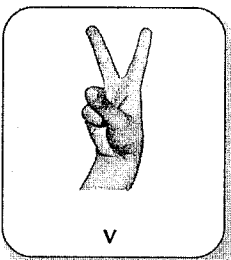
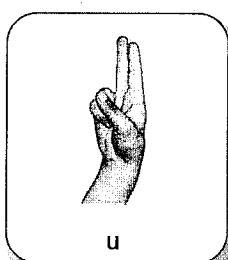
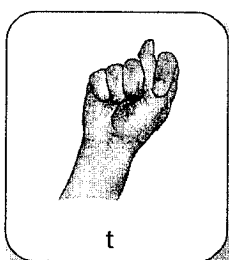
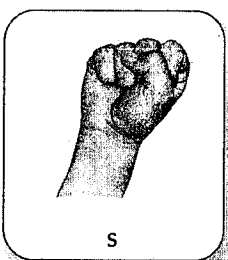
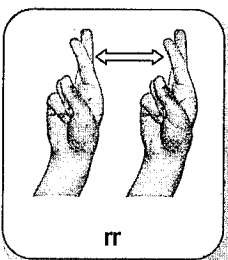
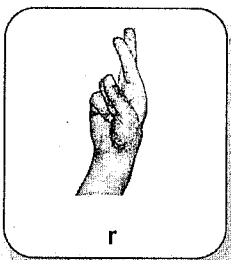
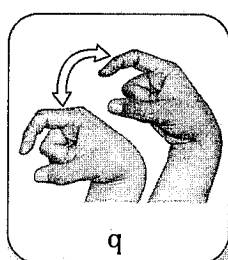
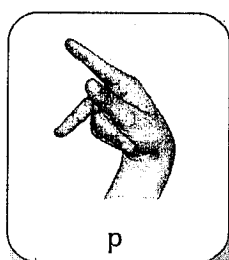
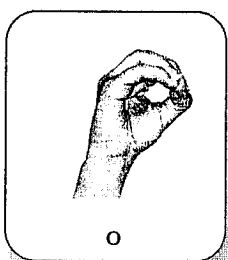
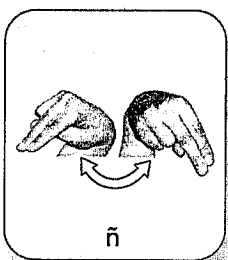
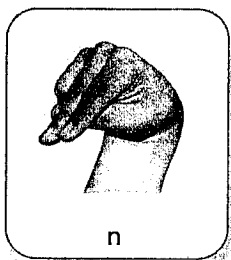
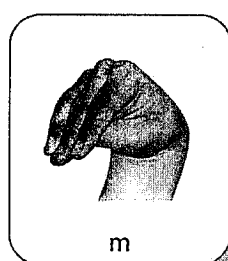
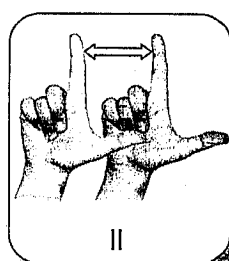
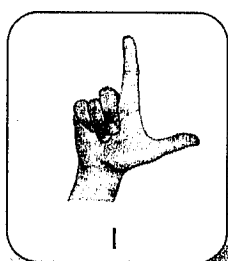
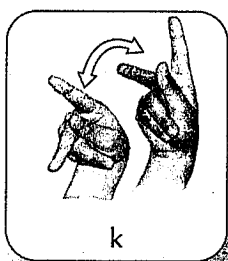
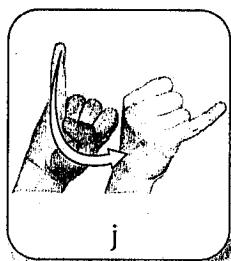
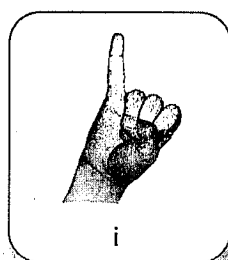
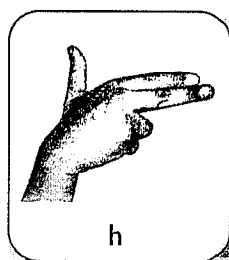
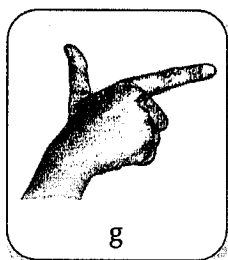
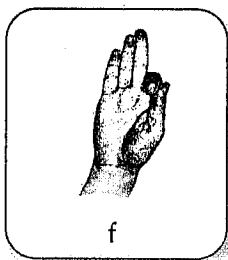
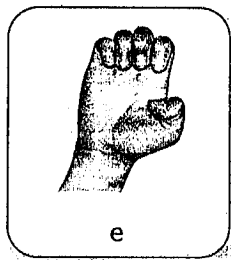
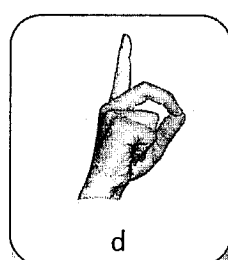
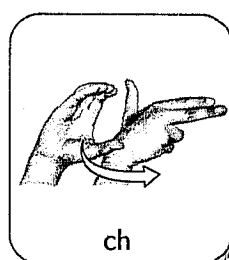
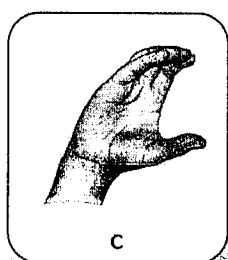
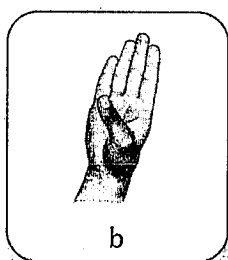
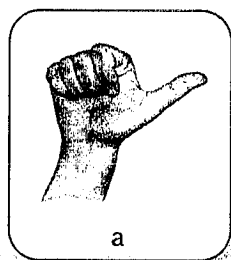
EJERCICIOS DE EXPRESIONES FACIALES EMOCIONALES

La expresión de sentimientos es un elemento importante que acompaña a la comunicación verbal y no verbal de las ideas.

Estas expresiones se realizan en contextos específicos en los que el individuo responde espontáneamente a ciertas situaciones. Pueden ser respuestas negativas o positivas.

El hombre expresa sus emociones internas por medio de expresiones corporales y faciales que acompañan al mensaje oral, en el caso de los sordos estas expresiones cobran mayor importancia y son decisivas en la interpretación del mensaje. Los oyentes, con el desarrollo de la comunicación verbal, pasan por alto su habilidad y capacidad para expresar o para inter-

EL ALFABETO MANUAL



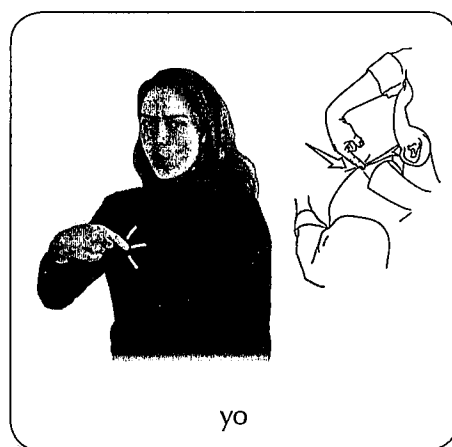
Capítulo 3

Pronombres personales

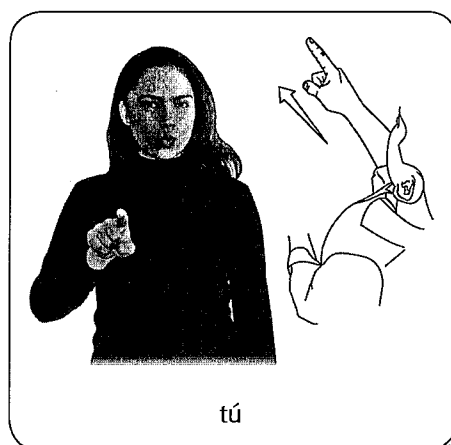


Para usar los pronombres personales se utiliza el dedo índice.

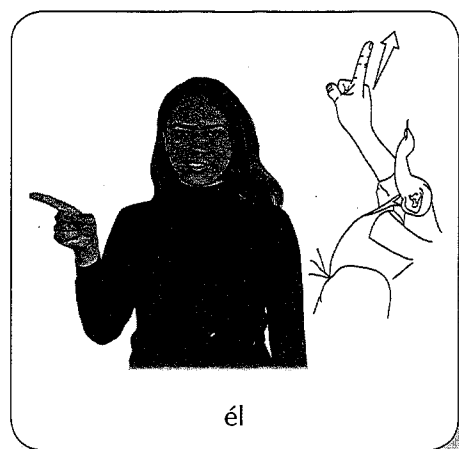
Yo, me (la mano señala con el dedo índice, a sí mismo).



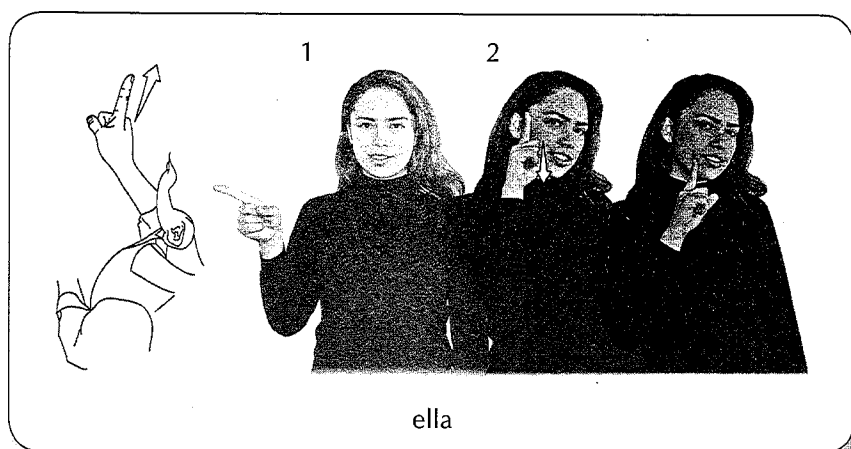
Tú, te (el dedo índice señala hacia la persona, mirándola directamente).



Él, ella (el dedo índice señala a la tercera persona hacia la derecha o izquierda).

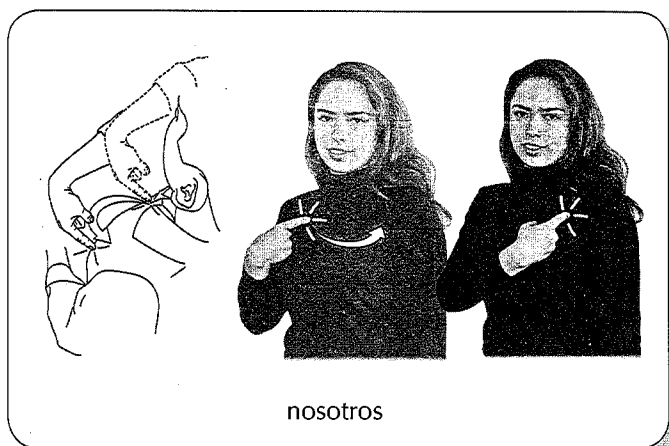


él



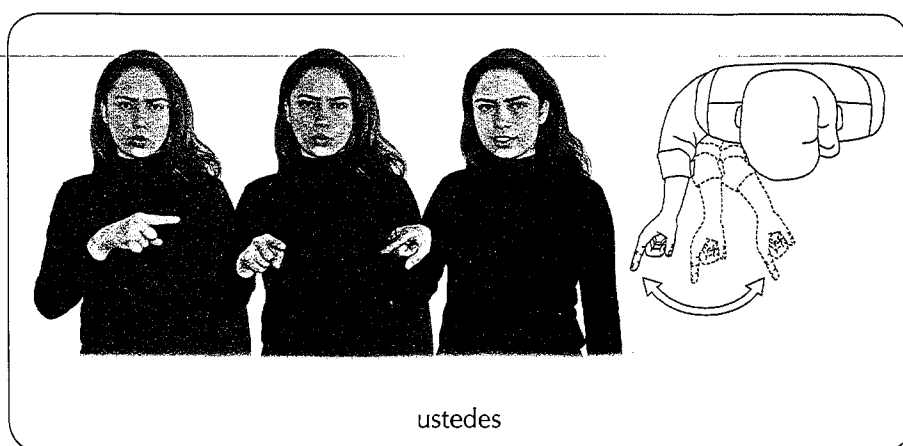
ella

Nosotros (el dedo índice toca el hombro derecho y después el hombro izquierdo).



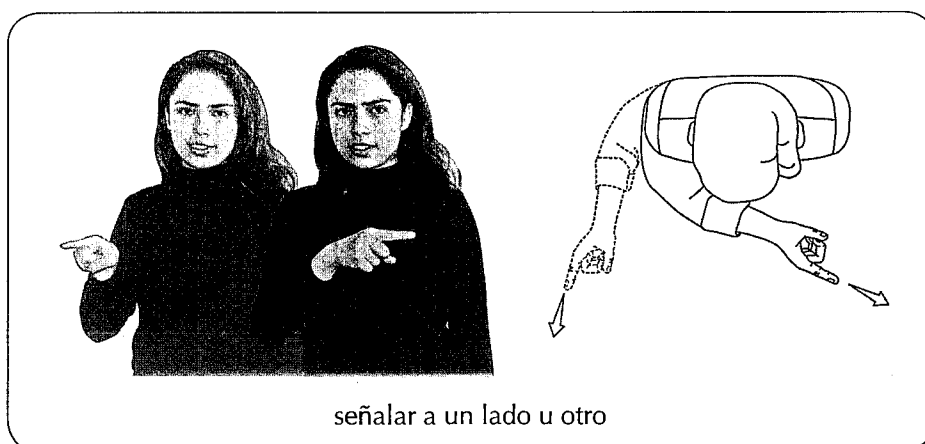
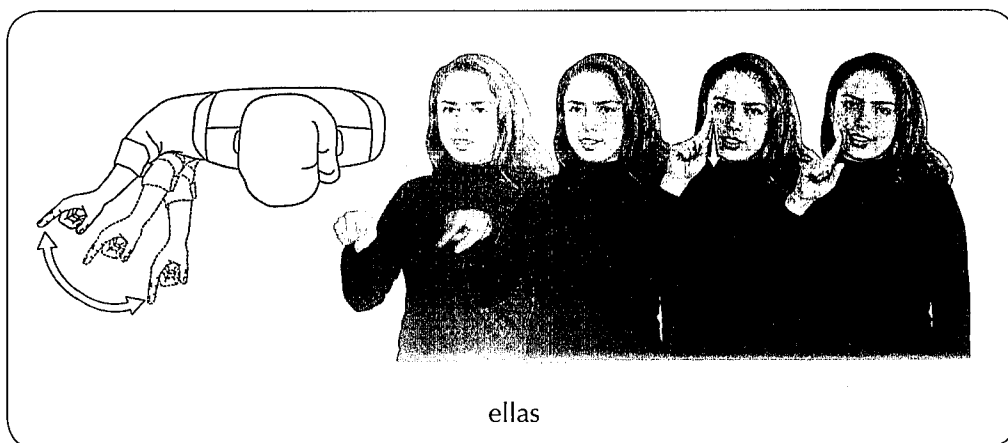
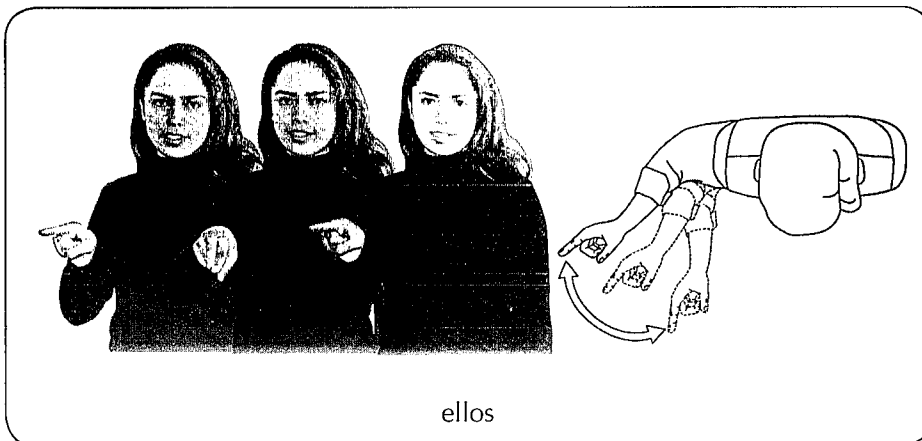
nosotros

Ustedes (con el dedo índice se señala a la segunda persona del plural con movimientos cortos). El que hace la seña mira directamente a la otra persona.



ustedes

Ellos, ellas (con el dedo índice se señala a la tercera persona del plural hacia la derecha o izquierda, haciendo movimientos cortos con el dedo). Si la persona o el objeto se encuentran visibles o cerca, el que hace la seña apunta en la dirección de esa persona u objeto. Si no están presentes se señala a un lado u otro.



EJEMPLOS DE ORACIONES CON PRONOMBRES

Es importante señalar que el sujeto se dice al principio y al final de la oración para que quede claro de quién se habla. Aunque también se puede omitir. Puede ser opcional.

Estoy feliz



Estoy feliz



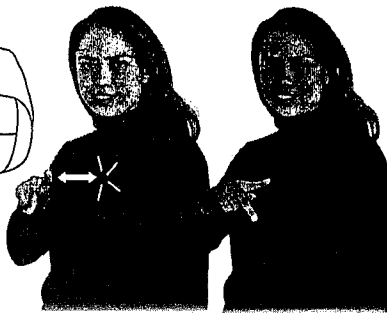
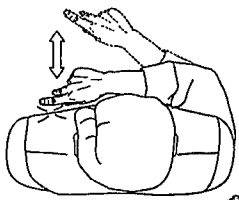
Ejercicios:

1. *Ella es inteligente.*
Ella inteligente (señalar a ella).
2. *Ellos están preocupados.*
Ellos preocupados ellos.
3. *Tú eres amable.*
Tú amable tú.
4. *Él es presumido.*
Él presumido él.
5. *Ustedes están tristes.*
Ustedes tristes ustedes.
6. *Estoy cansado.*
Yo cansado yo.
7. *Somos sordos.*
Nosotros sordo nosotros.

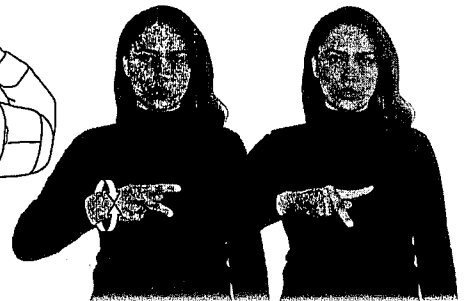
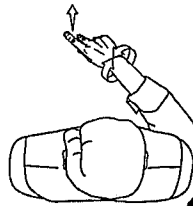
Capítulo 4

Pronombres posesivos

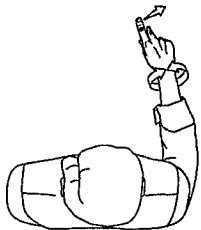




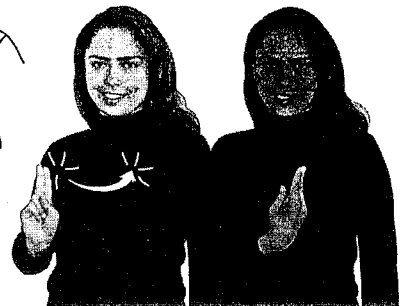
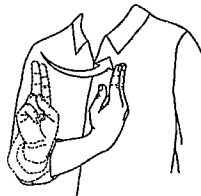
mi, mío



tu, tuyo



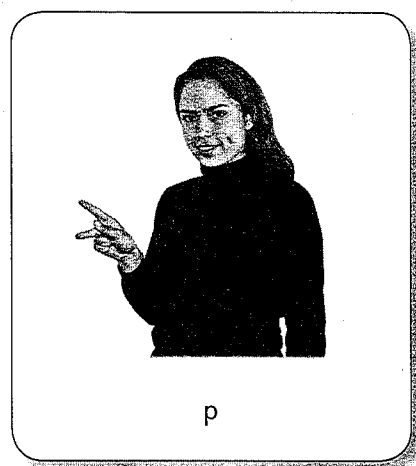
su (de él, de ella) suyo o suya



nuestro



Se usa la seña de la *p* en las mismas posiciones de los pronombres personales, con excepción de nuestros, nuestras, en donde se usa la seña de la *u*, de hombro derecho hacia hombro izquierdo.



Cuando en una oración se habla de dos personas diferentes, se señala hacia los dos lugares correspondientes para referirse a las dos personas que no están presentes. El que señala puede referir a una persona al lado de sí mismo y la otra persona hacia el otro lado.



Ejemplo:

Él es mi hermano.
Él mi hermano él.



En el uso del pronombre *su* hay que señalar a la persona a quien pertenece el objeto o a la persona de la que se está hablando.

Ejemplo:

Su (señalar al que pertenece el auto) auto (señalar el auto) verde.
Su auto es verde.



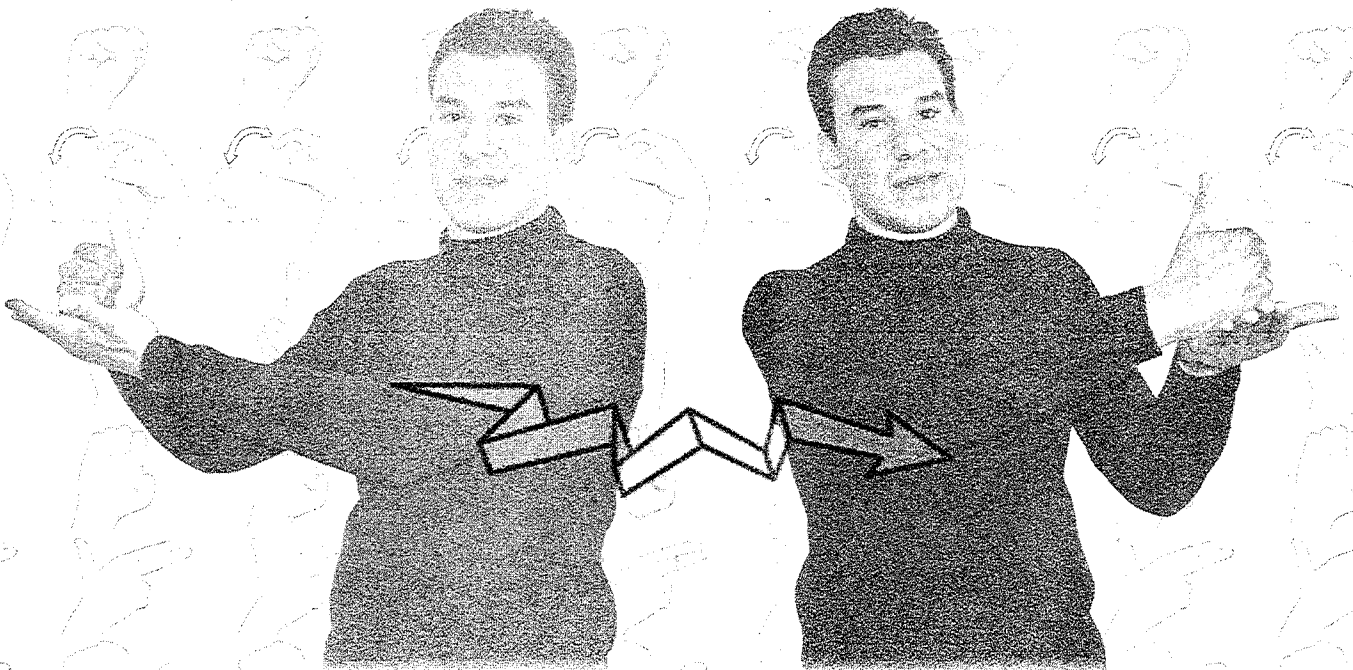
Ejercicios:

1. *Él es su (de ella) abuelo.*
Él (señalar abuelo) su (señalar al que pertenece al abuelo) abuelo (señalar al abuelo).
2. *Su (de él) papá es alto.*
Su (señalar al que pertenece al papá) papá (señalar al papá) alto (señalar al papá).

3. *Su (de ustedes) maestro es inteligente.*
Su (señalar a ustedes) maestro (señalar al maestro) inteligente (señalar al maestro).
4. *Nuestro amigo está enfermo.*
Nuestro amigo él enfermo él.
5. *Su (de ellos) tío es amable.*
Su (señalar al que pertenece al tío) tío amable (señalar al tío).
6. *Ella es su mamá.*
Ella (señalar a la mamá) su (señalar al que pertenece a la mamá) mamá (señalar a la mamá).
7. *Su (de él) tía está enferma.*
Su (señalar al que pertenece a la tía) tía (señalar a la tía) enferma (señalar a la tía).

Capítulo 5

Verbos y manejo de tiempos



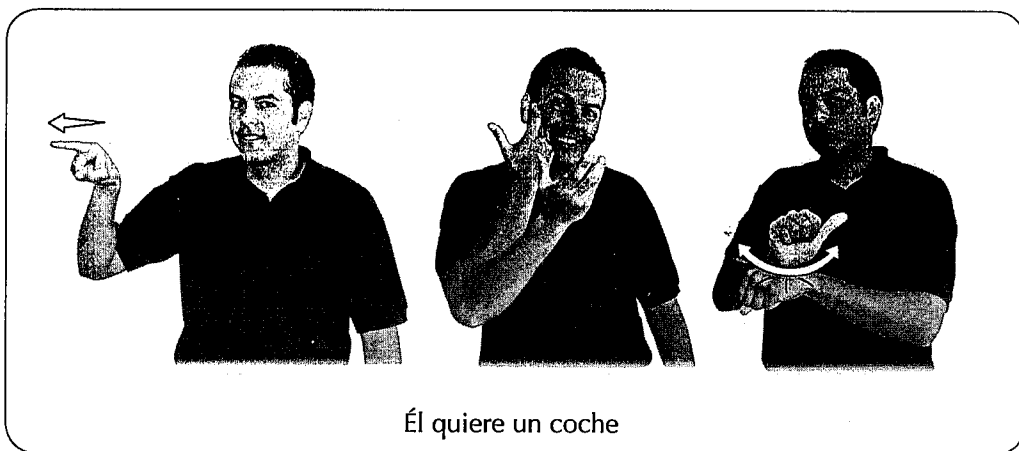
La estructura base de las oraciones es:

SUJETO + VERBO + OBJETO + SUJETO

Ejemplo:

Él querer coche él.

Él quiere un coche.



Ejercicios:

1. *Nosotros olvidamos el perro.*
Nosotros olvidar perro nosotros.
2. *Ellos recuerdan la fotografía.*
Ellos recordar fotografía ellos.
3. *A ellos les gusta la casa.*
Ellos gustar casa ellos.
4. *Él necesita el dinero.*
Él necesitar dinero él.

5. *Ella pierde los papeles.*
Ella perder papeles (señalar a ella).
6. *Ustedes disfrutan el viaje.*
Ustedes disfrutar viaje ustedes.

VERBOS SUSTANTIVADOS

Existen muchos verbos y sustantivos que se unifican en una seña pues su significado resulta el mismo.

Ejemplo:

Sustantivo	Verbo
Teléfono	telefonear
Peine	peinar
Comida	comer
Bebida	beber
Martillo	martillar
Bicicleta	pedalear
etcétera...	etcétera...

VERBOS DIRECCIONALES

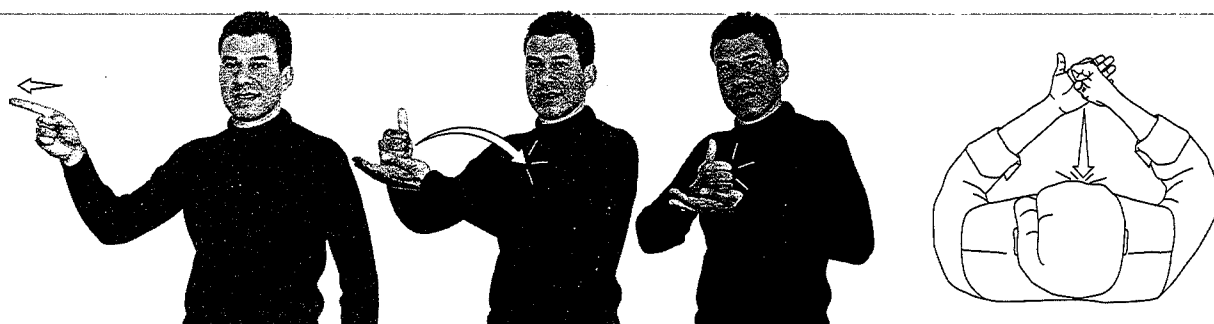
Se aprovecha la seña correspondiente al verbo junto con la seña de los pronombres para referir la acción. La misma seña representa: a-mí, a-ti, a-él, a-ella, a-nosotros, a-ellos, a-ellas, a-ustedes.

Ejemplo:

Yo ayudar ellos.
Yo les ayudo.

Ejercicios:

Él me ayuda.

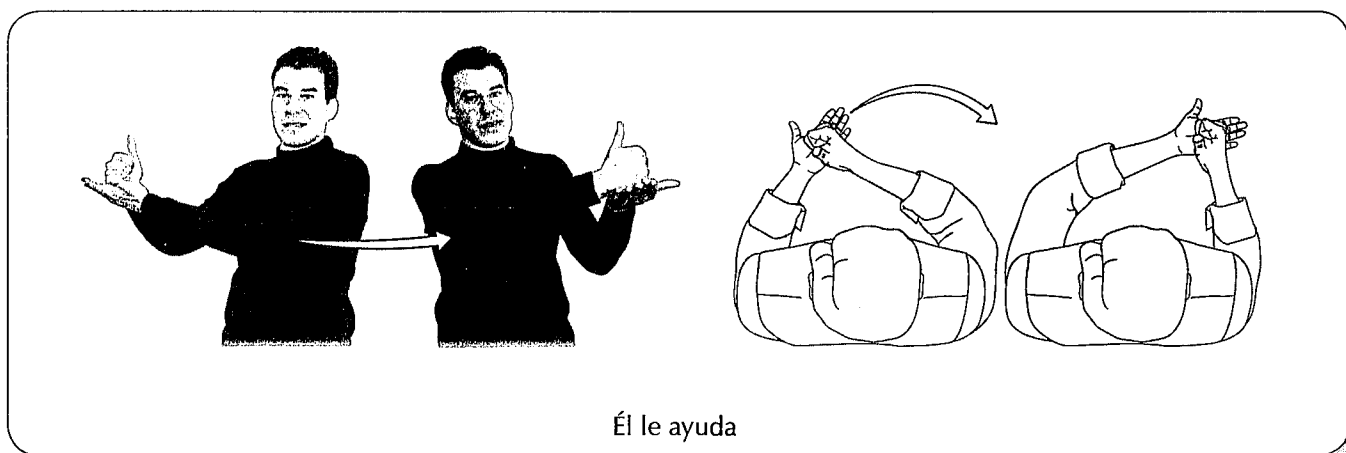


Él me ayuda

Yo te ayudo.



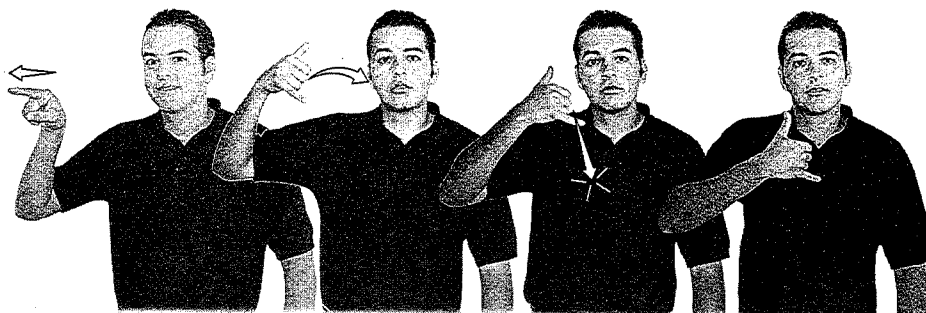
Él le ayuda.



Yo les ayudo.



Ejercicios:



Él me telefonea/Él me llamó por teléfono



Él me llama por teléfono/Él me telefonea

1. *Yo te digo.*
Yo (decir-a-ti).
2. *Yo te presto un libro.*
Yo (prestar-a-ti) libro.
3. *Él me llama por teléfono.*
Él (telefonar-a-mí).
4. *Ellos te regalan.*
Ellos (regalar-a-ti).
5. *Nosotros le preguntamos.*
Nosotros (preguntar-a-él).
6. *Yo les pido a cada uno de ustedes.*
Yo (pedir-a-ustedes).

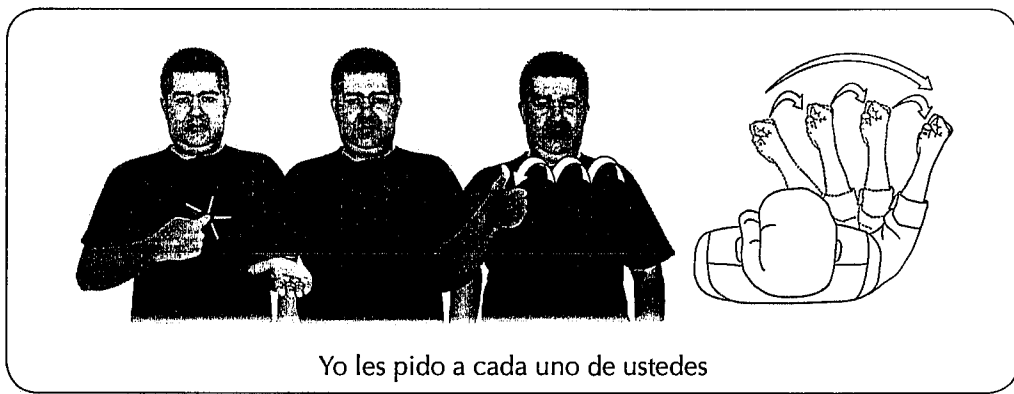
Los verbos direccionales también se usan dirigiendo el movimiento hacia cada sujeto o hacia todos los que se mencionan.

Ejemplo:

1. Yo (pedir-a-ustedes).
Yo les pido a todos ustedes.



2. Yo pedir cada uno (a-ustedes).
Yo les pido a cada uno de ustedes.

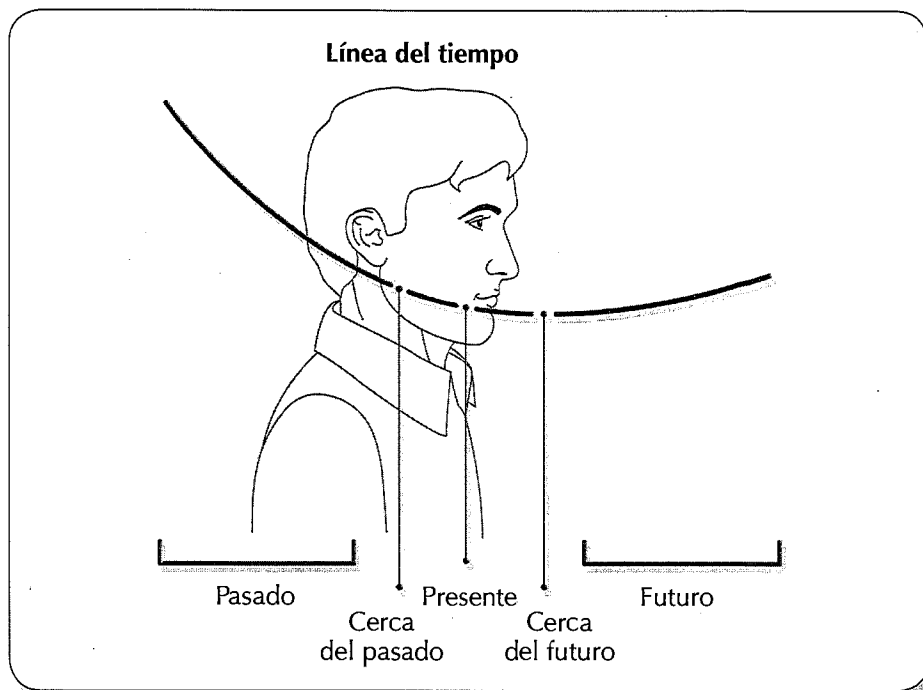


AFIRMATIVO

Ejercicios:

1. *A él le gusta la película.*
Él gustar película él.
2. *Ella entiende las señas.*
Ella entender señas (señalar a ella).
3. *Tú sabes inglés.*
Tú saber inglés tú.
4. *La pluma sirve.*
Pluma (señalar) servir (señalar a la pluma).
5. *Ella quiere comer.*
Ella querer comer (señalar a ella).
6. *Nosotros podemos trabajar de noche.*
Nosotros poder trabajar noche nosotros.
7. *Hay queso.*
Queso (señalar al queso) haber (señalar al queso).

MANEJO DE TIEMPOS



Presente

Para indicar el tiempo presente, se sobreentiende que se está hablando en presente, si no se indica pasado o futuro en el enunciado.

Ejemplo:

Yo trabajar mucho yo.
Trabajo mucho.



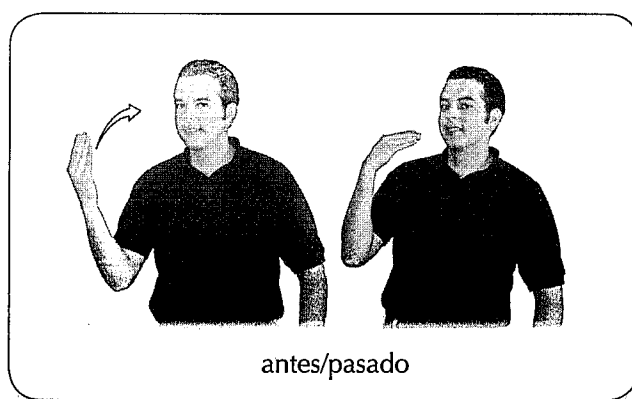
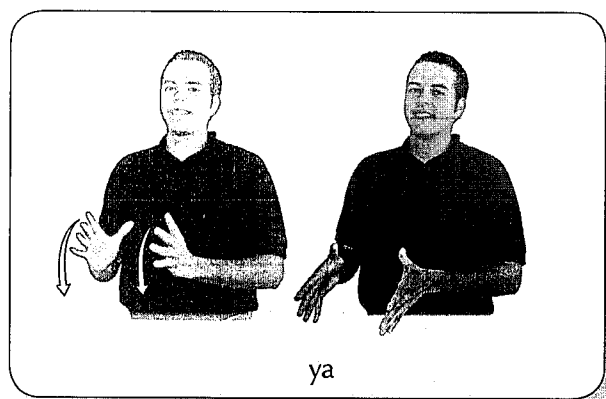
Ejercicios:

1. *Nos gusta comer carne.*
Nosotros gustar comer carne nosotros.

2. *Mi esposa pinta un cuadro.*
Mi esposa (señalar a la esposa) pintar cuadro (señalar a ella).
3. *Tienes una cita con el doctor.*
Tú tener cita con doctor tú.
4. *Hoy vamos al mercado.*
Hoy nosotros ir mercado nosotros.
5. *Mi hijo está en la escuela.*
Mi hijo (señalar al hijo) escuela (señalar al hijo).
6. *El pastel está rico.*
Pastel (señalar al pastel) rico (señalar al pastel).
7. *La televisión está prendida.*
Televisión (señalar la t.v.) prendida (señalar la t.v.).
8. *Ella trabaja en la computadora.*
Ella trabajar computadora (señalar a ella).
9. *La maestra escribe en el pizarrón.*
Maestra (señalar a la maestra) escribir pizarrón (señalar a la maestra).
10. *El día está nublado.*
Día (señalar al día) nublado.

Pasado

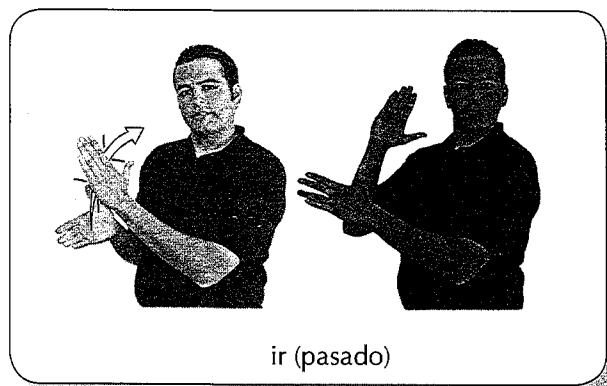
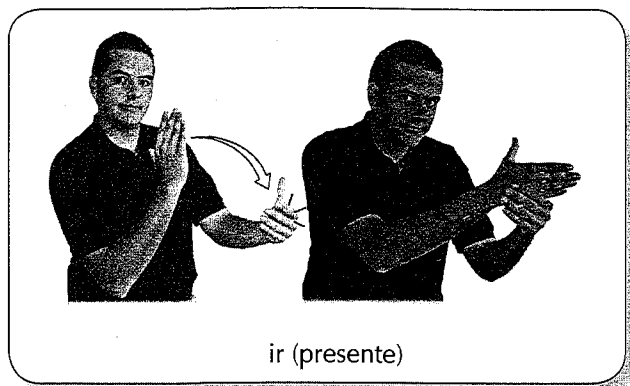
Para indicar un enunciado en pasado, se hace un ligero movimiento del cuerpo hacia atrás según sea el contexto. También se utiliza la seña "ya" (véase fotografía izq.), o se levanta la mano con la palma hacia atrás a la altura de la cabeza (der.) indicando la acción en pasado.



Ejemplo:

Yo "ya" trabajar mucho yo.
Trabajé mucho.

Es muy común usar el verbo ir (pasado) como una seña establecida (véase ir (pasado)). Así como la palabra (seña) pasado ("pasado"; ejemplo de uso del pasado).

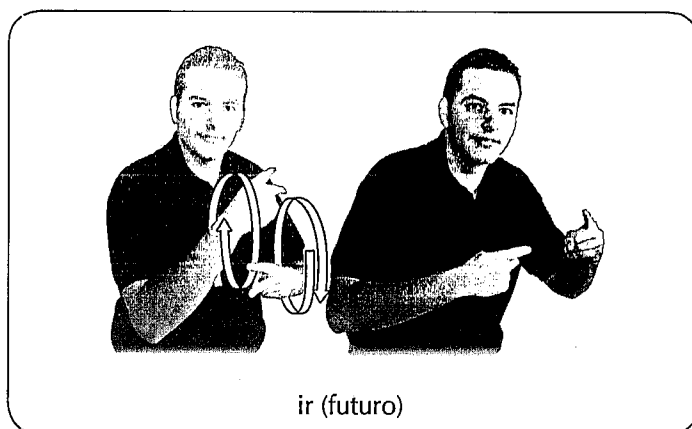


Ejercicios:

1. *La semana pasada fui al club.*
Semana pasada yo ir club yo.
2. *Estuve con mis amigos en la playa.*
Yo ya estar playa juntos amigos yo.
3. *El año pasado fue caluroso.*
Año pasado caluroso.
4. *Comimos un sándwich de pollo.*
Nosotros ya comer sándwich pollo nosotros.
5. *Ellos llegaron tarde a la fiesta.*
Ellos ya llegar tarde fiesta ellos.
6. *Anteayer vi a mi prima María.*
Anteayer yo ver mi prima María.
7. *Ayer fuimos al teatro.*
Ayer nosotros ir teatro nosotros.
8. *El mes pasado me mordió un perro.*
Mes pasado perro (señalar al perro) (morder-a-mí).
9. *Mis vacaciones pasadas fui a España.*
Vacaciones pasadas yo ir España yo.
10. *Hace diez años me gradué de maestro.*
(Diez años) (antes) yo graduar maestro (yo).

Futuro

Para indicar un enunciado en futuro, se hace un movimiento del cuerpo ligeramente hacia adelante indicando que éste es el centro o el inicio del tiempo. Asimismo, puede emplearse un ligero movimiento de izquierda a derecha acompañado de la seña en cuestión.



Para expresar un enunciado en futuro se usa la seña voy, ejemplo del uso del futuro sin mencionar la fecha; se sobreentiende que es futuro por la expresión ir (futuro). Cuando se dice el día y el mes o mañana, pasado mañana, próximo día, mes, año, semana, etc., ya se está hablando de futuro y no es necesario la seña ir (futuro).

En un mismo enunciado no se utilizan dos expresiones que signifiquen futuro.

Ejemplos:

Yo trabajar mucho próximo viernes.

Voy a trabajar mucho el próximo viernes.

Viernes próximo yo trabajar mucho yo.

Yo trabajar mucho viernes próximo yo.

Yo mucho trabajar viernes próximo yo.



Ejercicios:

1. *Siempre cocinaré.*
Siempre yo cocinar yo.
2. *La próxima semana vamos de vacaciones.*
Próxima semana nosotros vacaciones nosotros.
3. *Todos los lunes aprendo lengua de señas.*
(Todos-los-lunes) yo aprender señas yo.
4. *Dentro de dos viernes festejamos tu cumpleaños.*
(Dos-viernes) nosotros tener tu cumpleaños.
5. *Te voy a regañar.*
Yo voy (regañar-a-ti), o yo (regañar-a-ti).
6. *Saldremos tarde del trabajo.*
Nosotros vamos salir tarde trabajo nosotros.
7. *Servirán camarones en la cena.*
Ellos van servir cena camarones ellos.
8. *El mes próximo habrá elecciones.*
Próximo mes hay elecciones.
9. *La semana próxima llega mi tía.*
Próxima semana mi tía (señalar a ella) llegar (señalar a ella).
10. *El curso se termina el próximo viernes.*
(Próximo-viernes) terminar curso (próximo-viernes).

USO DE NUMERAL PARA INDICAR TIEMPO

Al hablar de horas, minutos, días, semanas, meses y años se incorpora la seña de número correspondiente.

Ejemplo:

Nosotros casar 4 años antes
Nosotros estamos casados hace 4 años.

Ejercicios:

1. *Te veo en 5 minutos.*
Yo (ver-a-ti) 5 minutos.
2. *En 2 horas vamos al cine.*
Nosotros vamos cine 2 horas.
3. *Ella va a Canadá 5 meses.*
Ella va Canadá 5 meses ella.
4. *En 3 días traen la televisión nueva.*
Traer televisión nueva 3 días.
5. *Faltan 8 días para el cumpleaños de ella.*
Ella (su) cumpleaños falta 8 días.

Capítulo 6

Adjetivos



ADJETIVOS CALIFICATIVOS

Los adjetivos calificativos se colocan, preferentemente, antes del sustantivo.

Ejemplo:

Yo querer verde coche yo.
Yo quiero un coche verde.



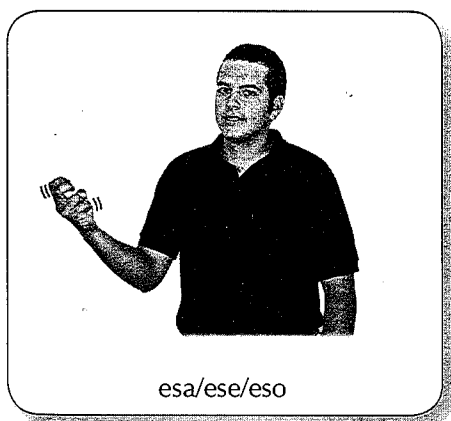
Ejercicios:

1. *Yo necesito una camisa nueva.*
Yo necesitar nueva camisa yo.
2. *Yo quiero un chocolate caliente.*
Yo querer caliente chocolate yo.
3. *El libro es interesante.*
Libro (señalar al libro) interesante (señalar al libro).
4. *La silla es de madera.*
Silla (señalar a la silla) madera (señalar la silla).

5. *Yo tengo un amigo sordo.*
Yo tener sordo amigo yo.
6. *El maestro es chaparro.*
Maestro él chaparro él.
7. *La ventana está abierta.*
Ventana (señalar a la ventana) abierta (señalar a la ventana).
8. *Él perdió su cartera negra.*
Él ya perder negra cartera él.
9. *Yo tengo un cuaderno nuevo.*
Yo tener nuevo cuaderno yo.
10. *Nosotros aprendemos lenguaje de señas.*
Lengua de señas aprender (nosotros).

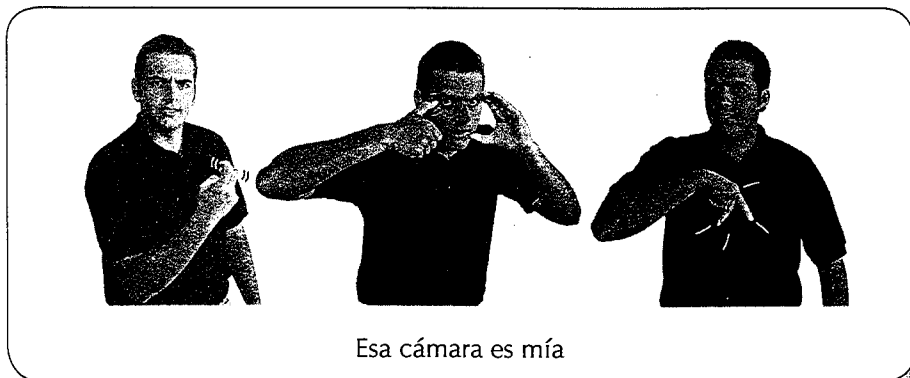
ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS

La seña de localización de **este** y **aquel** sirve para señalar al objeto. Las señas: *esta, este, esa, ese, aquella, aquel, éstos, éstas, ésos, ésas, aquéllos, aquéllas*, se usan como demostrativos para identificar al sustantivo, y pueden tener una función adjetiva o pronominal.



Ejemplo:

Esa cámara mía.
Esa cámara es mía.

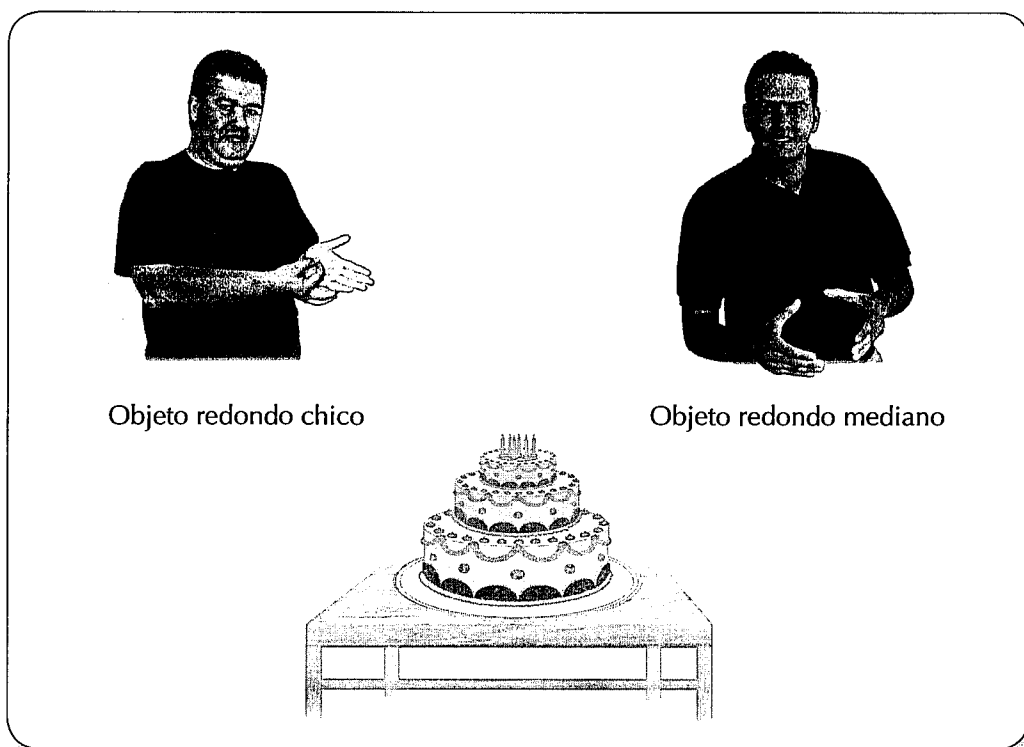


Ejercicios:

1. *Ese señor es el presidente de Perú.*
Ese señor presidente Perú (señalar a él).
2. *Aquella casa es rentada.*
Aquella casa rentar (señalar a la casa).
3. *Esa casa es propia.*
Esa casa propia.
4. *Aquel pantalón verde es de mi primo.*
Aquel verde pantalón mi primo (señalar a él).
5. *Este día está muy nublado.*
Este día (señalar) (expresión facial) muy nublado (señalar).

LOS CLASIFICADORES

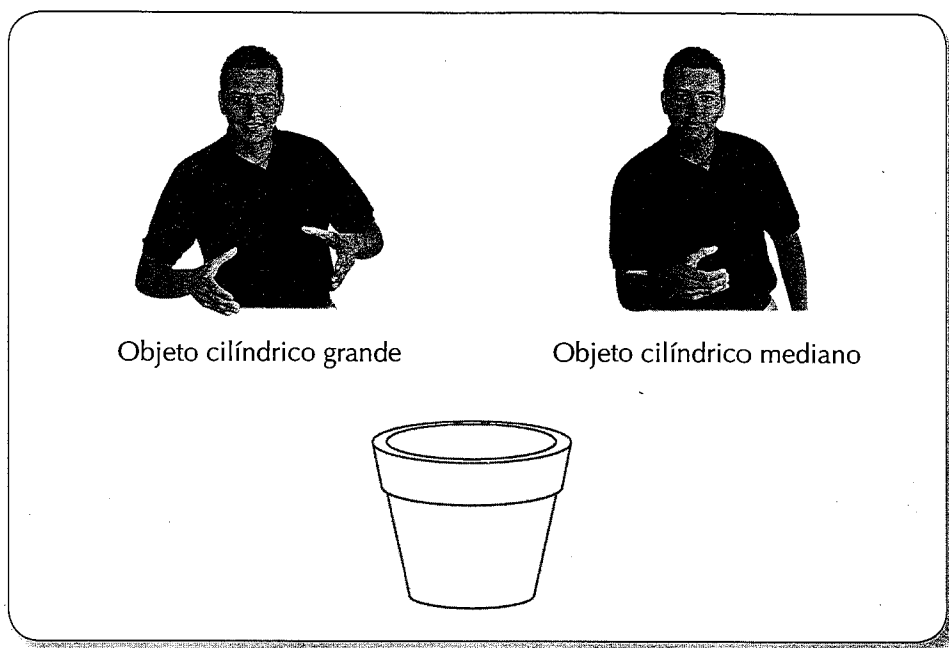
En la lengua de señas, hay algunas que se llaman *clasificadores* y se usan para describir las características inherentes y sobresalientes de un objeto como es el material, forma, consistencia, tamaño, ubicación, ordenamiento y número.



Los objetos pueden ser redondos, planos, en forma de círculo, etc. Se utiliza la mímica para describir la forma y el tamaño del objeto, y dependiendo del tamaño, la seña se agranda o se achica.

Usando la letra c se describe: lata de cerveza, vaso, taza, florero, botella. Con las dos manos y la letra c podemos describir tazón, lata grande, cable grueso, cubeta, maceta, tazón grande, caja de sombreros, etcétera.

Ejemplo:

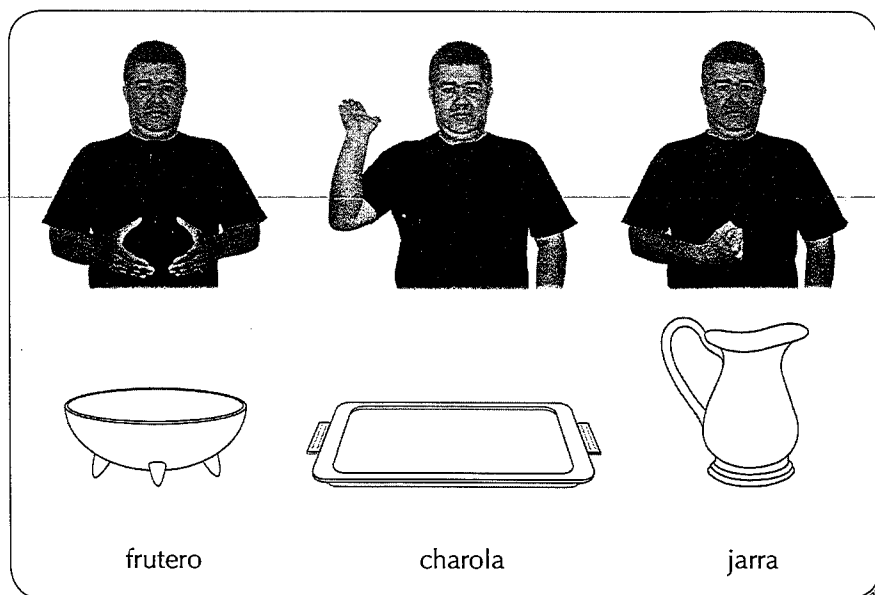


La letra *b* se usa para describir algo que sea plano o largo, tela, alfombra, entrepaños, un pedazo de tierra.

Un clasificador puede identificar uno o varios rasgos más característicos de un objeto de manera precisa, como por ejemplo; si es animado, humano, si tiene movilidad, si es monodimensional, bidimensional, tridimensional, si los objetos son planos, redondos, cóncavos, etcétera.

Ejemplo:

Trata de describir con mímica las ilustraciones siguientes:



Ejercicios previos para la práctica de clasificadores

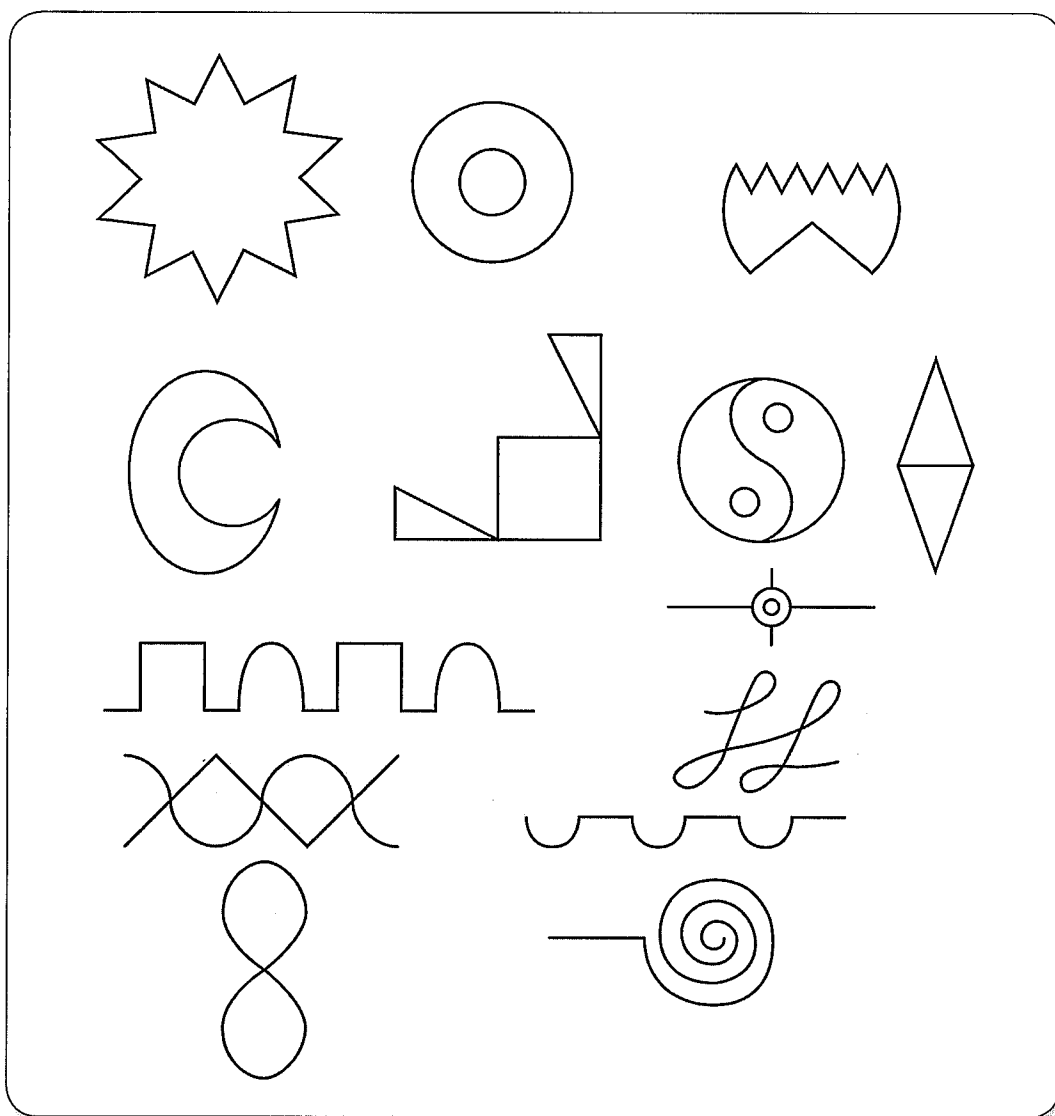
Los clasificadores forman parte de la cultura del sordo en su vida cotidiana. Son estrategias que usan para tener una mejor comprensión del entorno que le rodea.

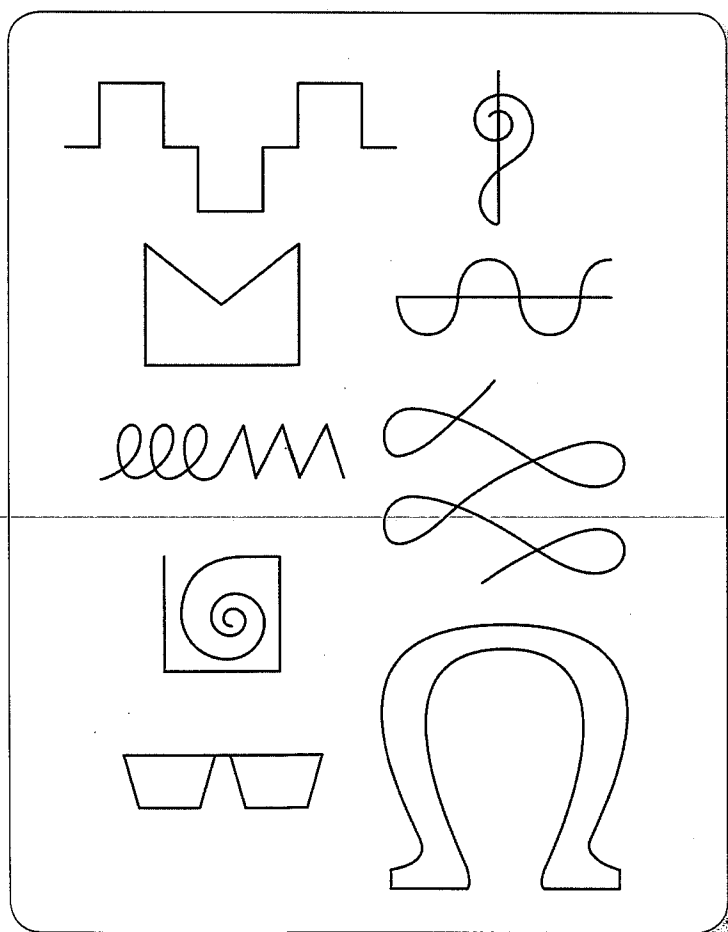
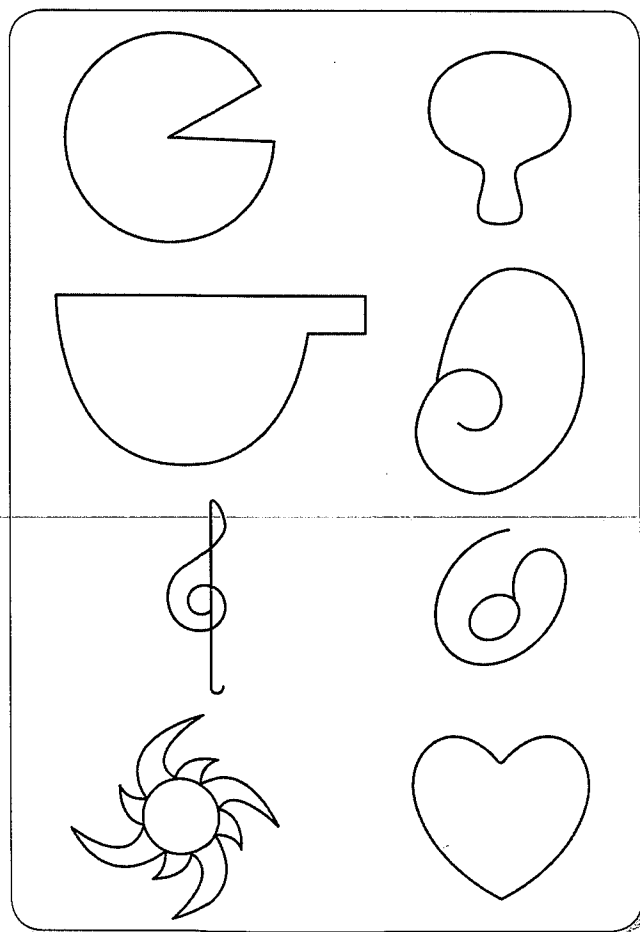
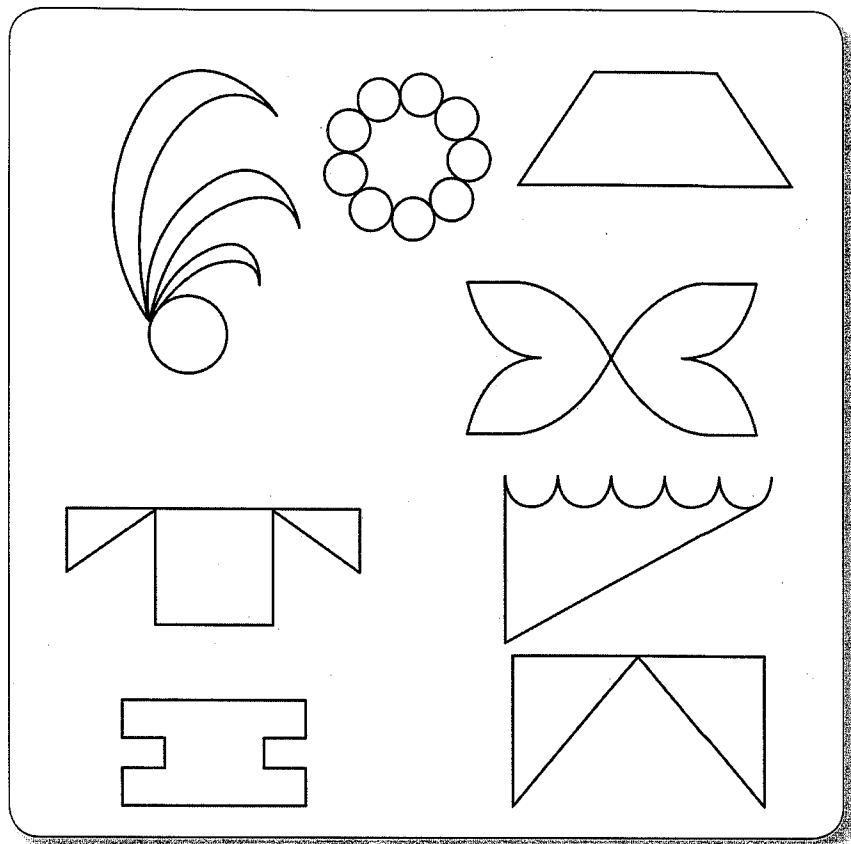
No se usan signos determinados para dar a entender un contexto sino que se configuran los objetos, lugares y las personas de quien se habla.

Al describir objetos en la lengua de señas configuramos y delineamos la forma de los mismos que se están describiendo, con el fin de ampliar la comprensión del mensaje.

Ejercicios:

Delinear en el aire con los dedos de una o ambas manos, las siguientes formas y figuras, tomando en cuenta el tamaño y la forma:





Ejercicios frente al espejo

Imitar expresiones faciales y movimientos corporales de otra persona. Ejercitar movimientos de la cara exagerando la expresión en cejas, boca, mejillas, barba, nariz, etcétera.

Sesión de calistenia (gimnasia cuyo objetivo es el desarrollo de la fuerza y de la gracia de los movimientos) para cabeza y cara, levantar las cejas, inflar mejillas, estiramiento y contracciones del cuello.

Ejercicios para describir y pintar

Dibujar en el pizarrón u hoja de papel lo que el maestro describe en el aire, primero formas sencillas, después más complicadas, poniendo especial atención en el tamaño de la forma, la relación espacial, la simetría o asimetría.

Describir una situación para que el alumno la dibuje y después pueda compararla con sus compañeros.

Ejemplo:



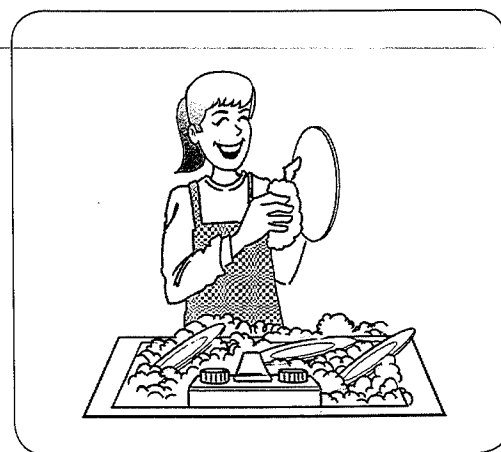
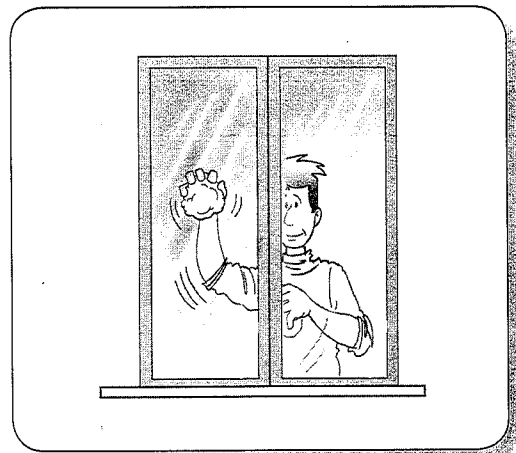
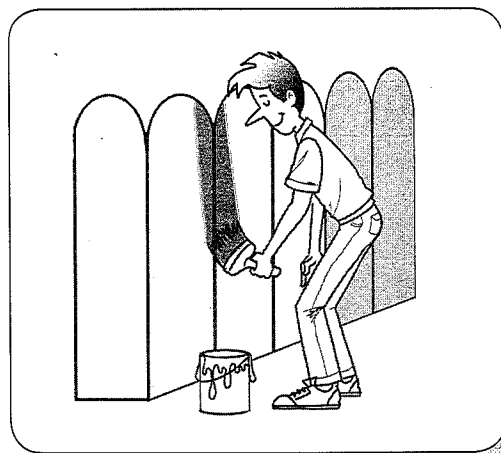
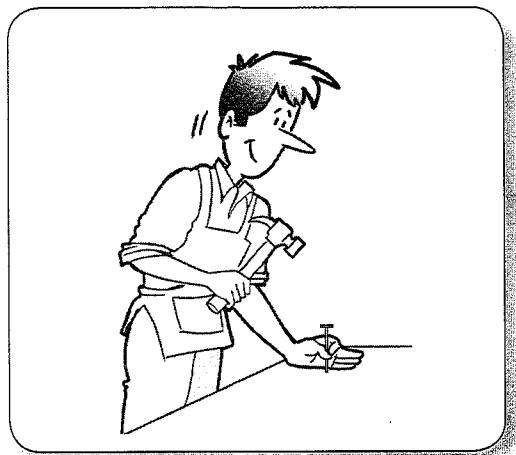
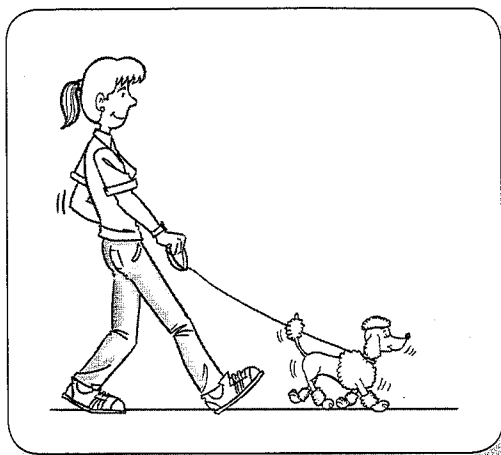
Ejercicio:

Dibujar la descripción que se hizo con mímica, de la figura anterior.

Trabajo con tarjetas

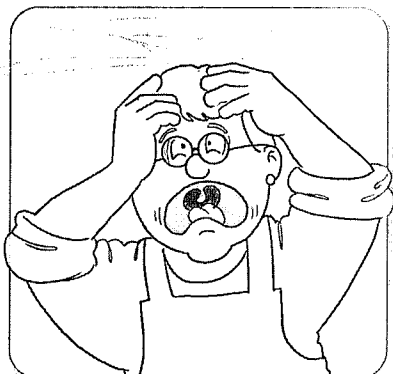
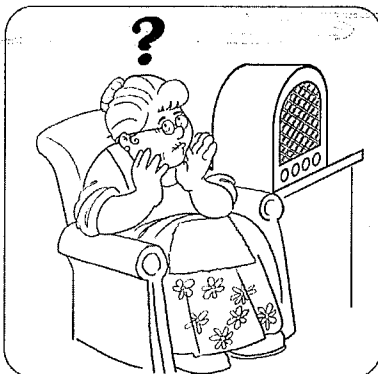
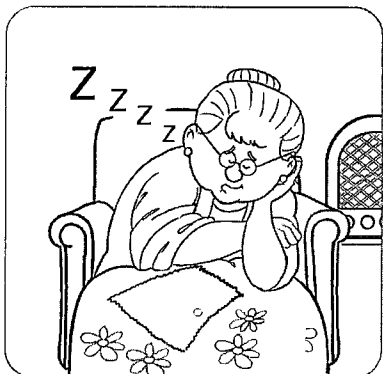
Proporcionar tarjetas con diferentes objetos y acciones para describirlas usando clasificadores y mímica.

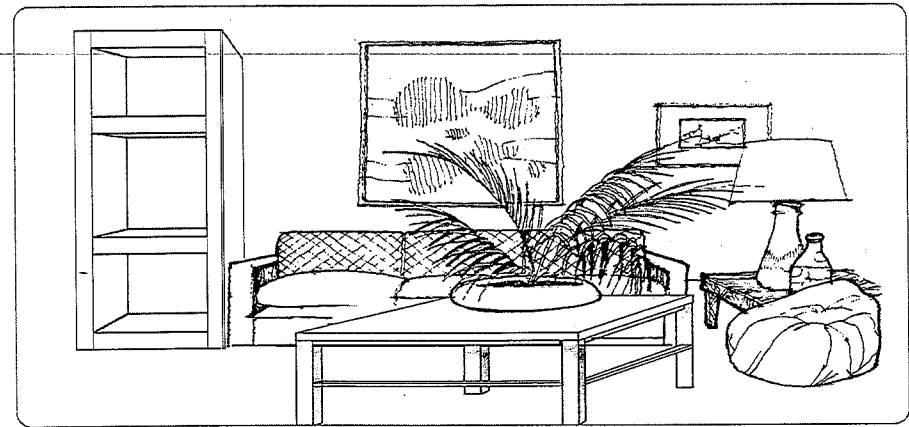
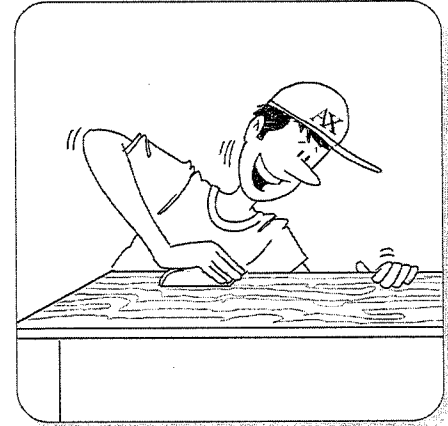
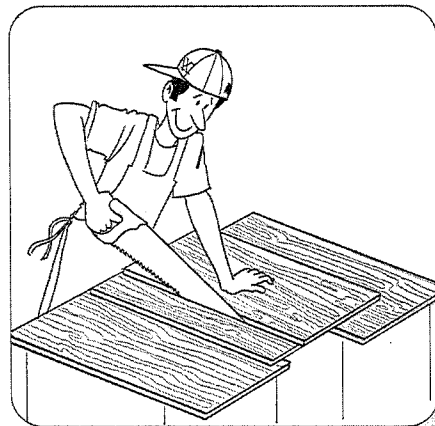
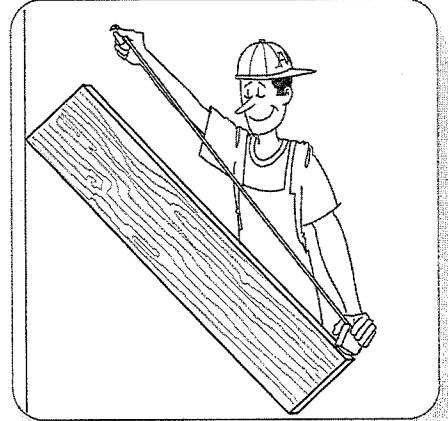
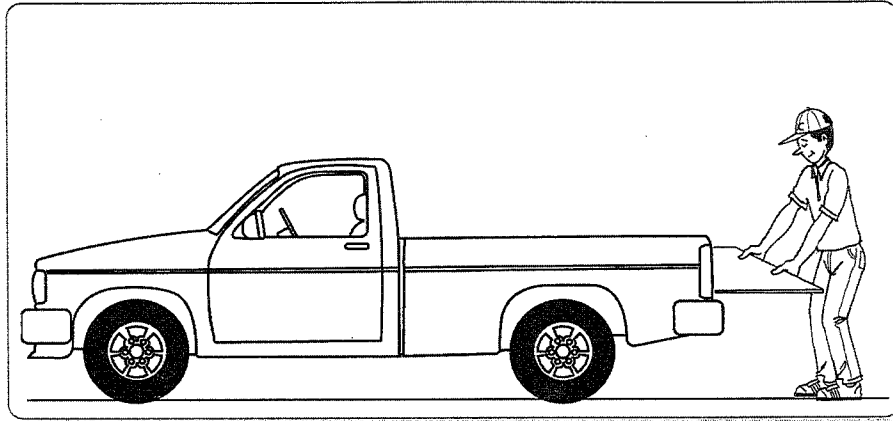
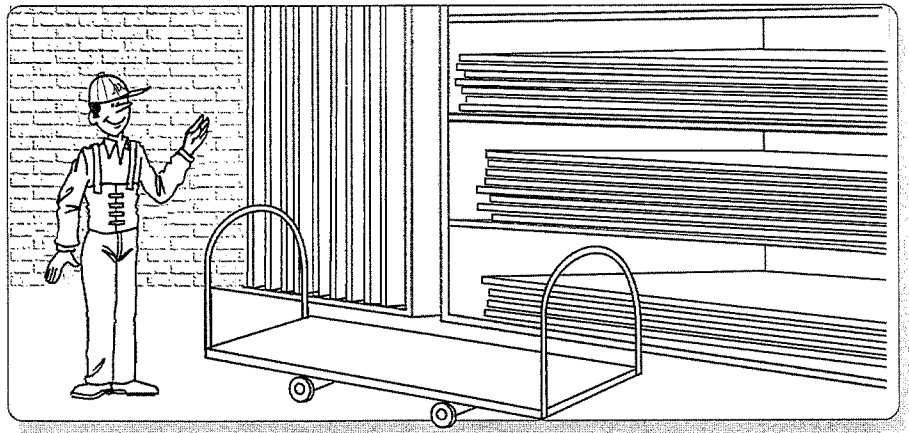
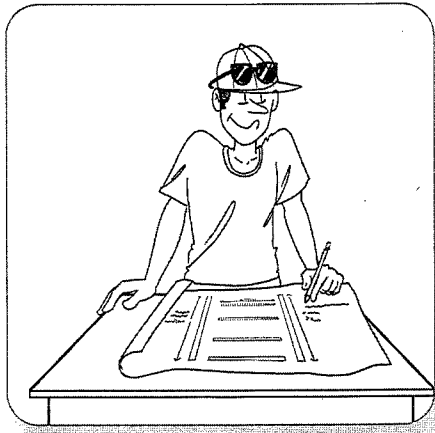
Observe los ejemplos siguientes:

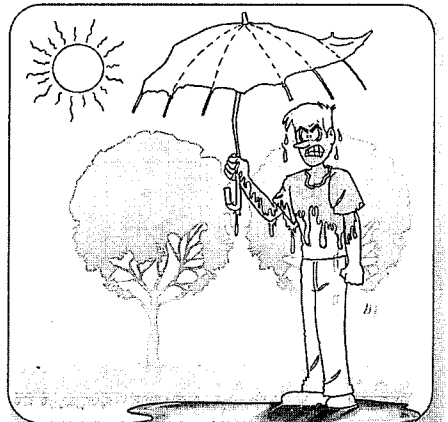
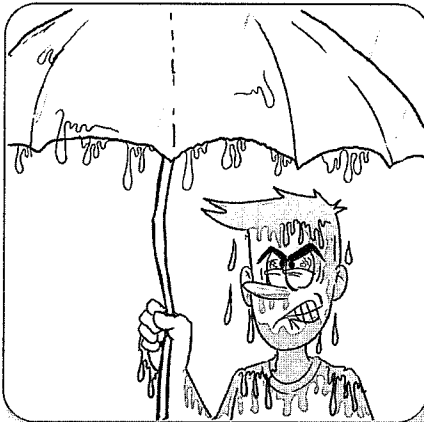
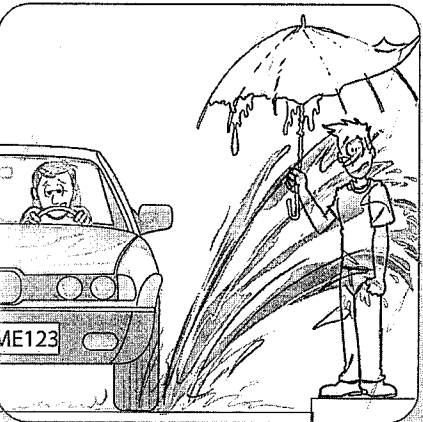
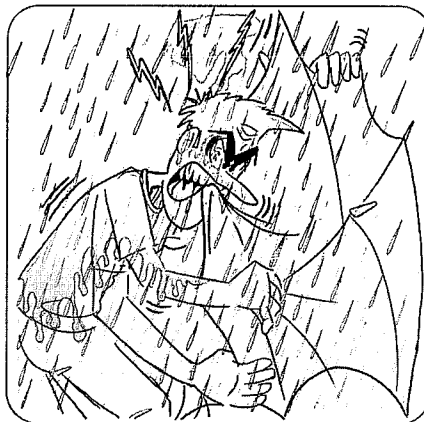
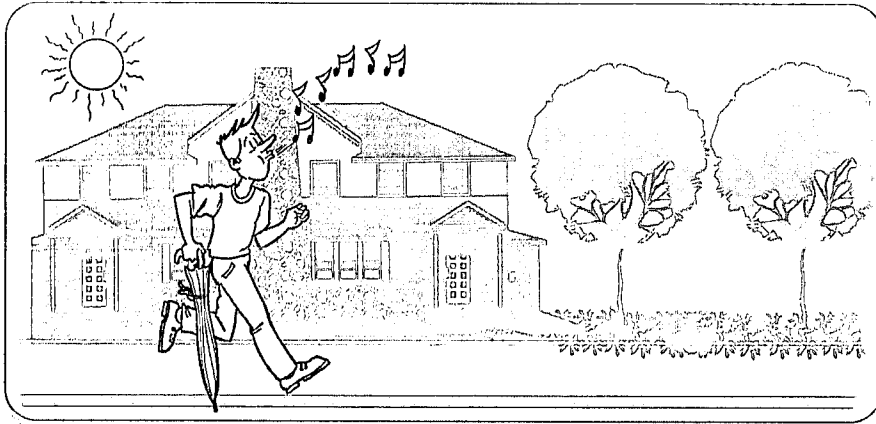


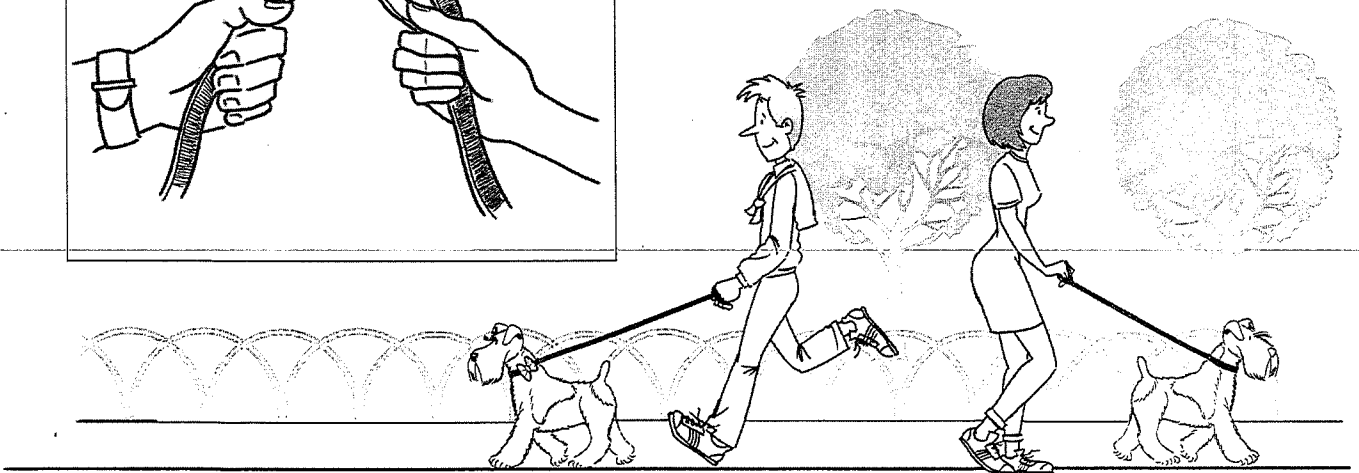
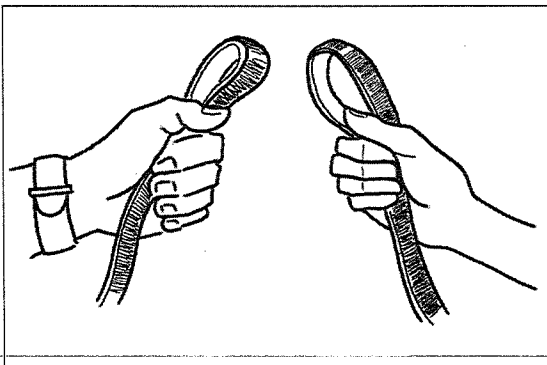
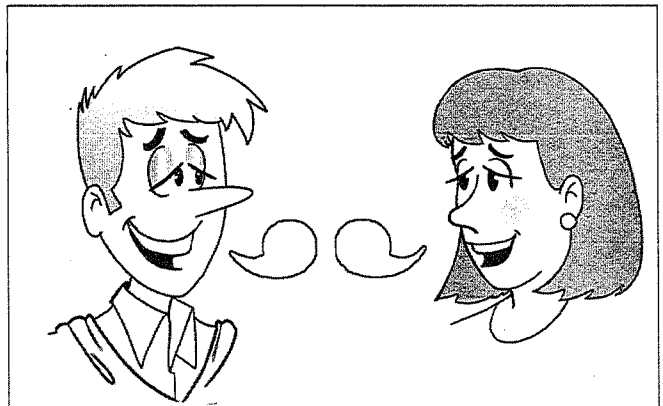
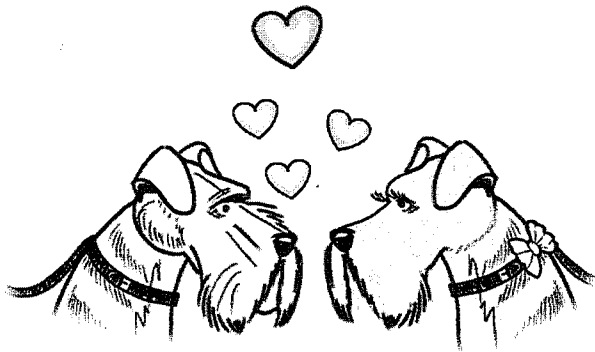
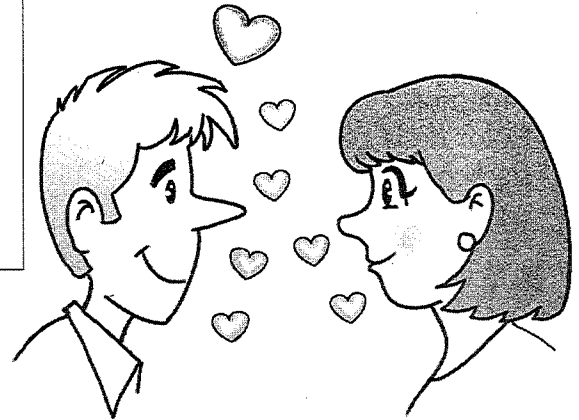
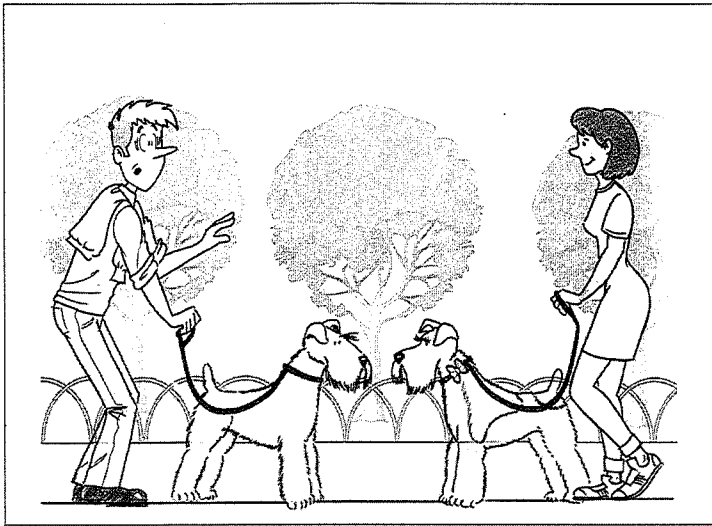
Secuencias

Ver secuencias de diferentes situaciones para que el alumno las describa usando clasificadores y mímica.





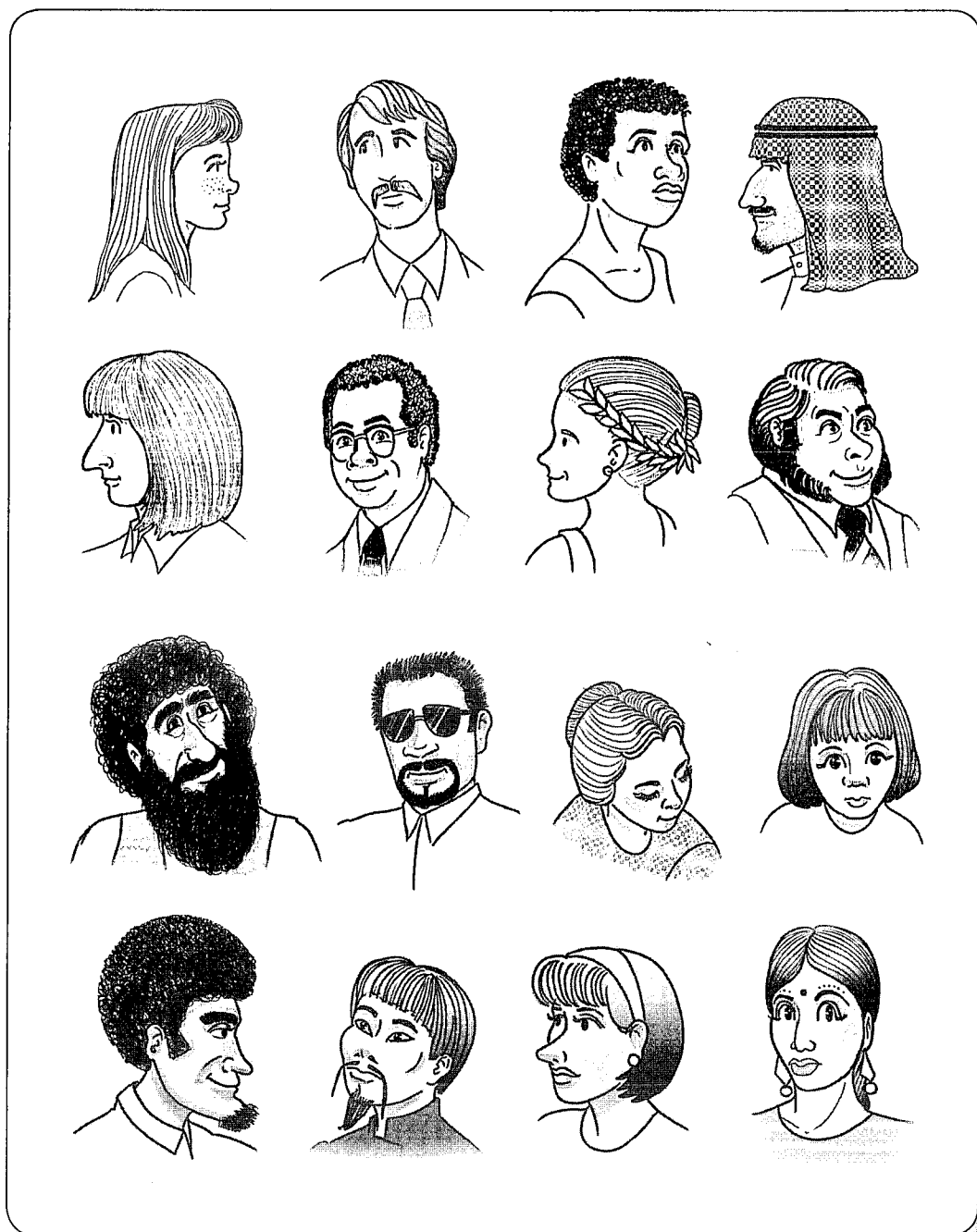


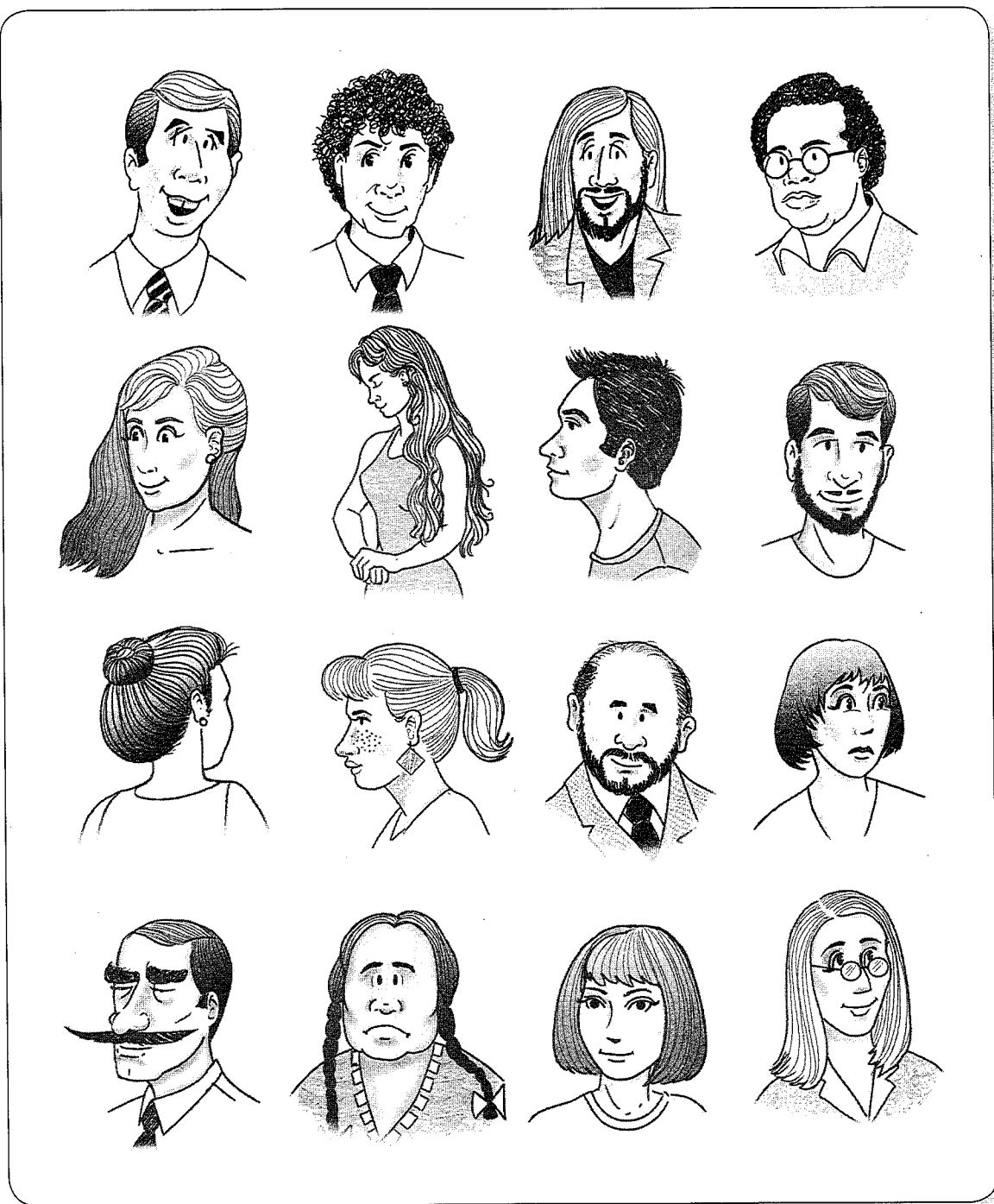


Descripción de rostros

Proporcionar imágenes de diferentes personas para que sean descritas tomando en cuenta:

- Corte y estilo de cabello.
- Vello facial (bigote, barba, etc.).
- Forma de la cara (alargada, redonda, etc.).
- Rasgos personales (nariz aguileña, ojos grandes).
- Anteojos.
- Color de la piel (pecas, raza, identidad étnica). Observar los rostros siguientes:





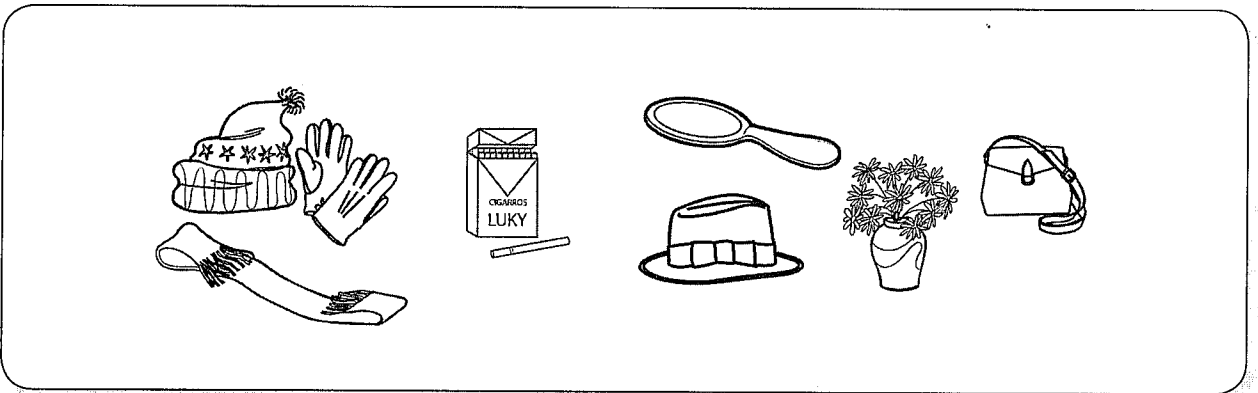
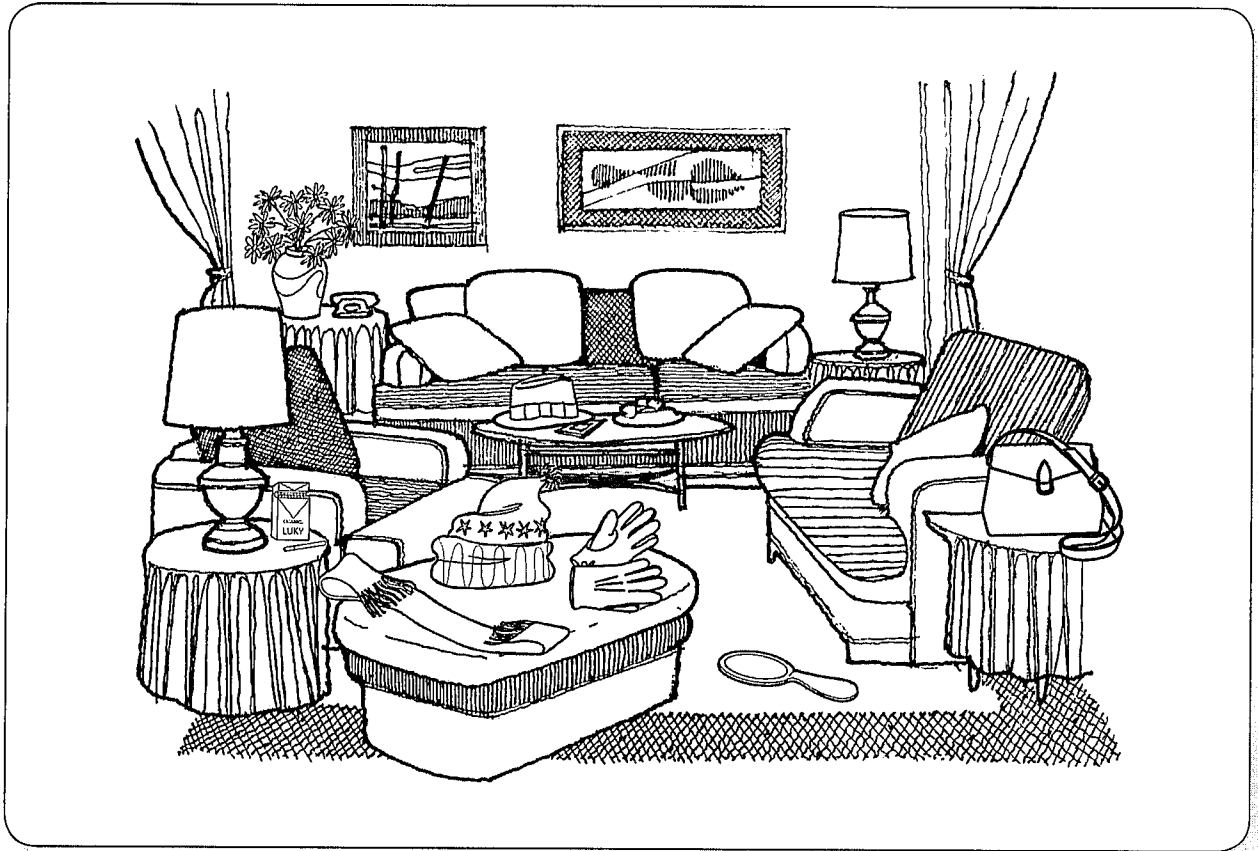
Símbolos para los clasificadores

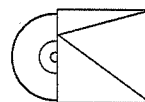
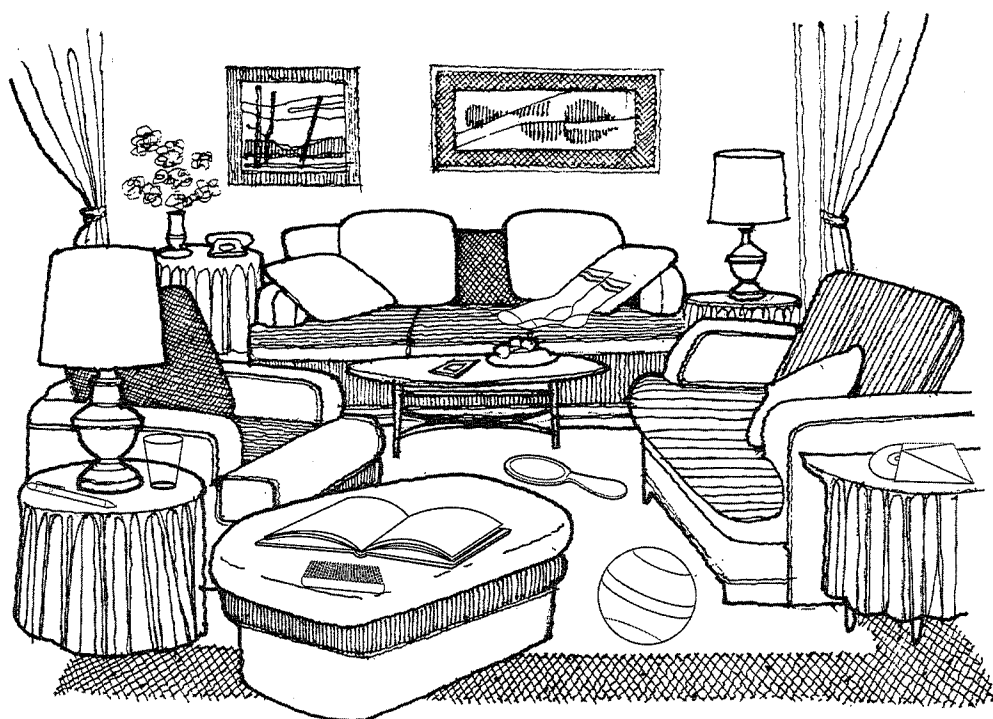
Podemos encontrar los clasificadores siguientes:

Descriptivos. Se utilizan para explicar un objeto o una persona. Algunas veces también se refieren al tamaño y forma específicos (véase ejemplo anterior).

De localización. Representan un objeto en un lugar específico y, algunas veces, indicando movimiento: con el movimiento de la mano se da in-

formación espacial o de lugar. Ejemplos: Indicar dónde se localizan los objetos en las dos imágenes siguientes:





Semánticos. Representan sustantivos, por ejemplo, un vehículo o persona. La forma de la mano junto con la expresión corporal, nos va a dar información específica acerca del movimiento; por ejemplo, personas caminando ya sea apresurada o tranquilamente, etcétera.

Del cuerpo. En los cuales el cuerpo actúa como el verbo de la oración. Ejemplo: pon tus brazos alrededor de tu amigo.

De instrumentos u objetos. En estas representaciones, usualmente las manos, manipulan el objeto. Ejemplo: manejar, jugar dominó, jugar dados, etcétera.

De partes del cuerpo. Representan una parte específica del cuerpo haciendo la acción; la forma de la mano a menudo indica una forma específica. Ejemplo: piernas cruzadas, manos en los bolsillos, palmaditas, etcétera.

Plurales. Pueden indicar un número determinado o no. Ejemplo: gente caminando o una larga fila de personas.

Son importantes o indispensables las expresiones faciales como la rotación de la cabeza, los movimientos de los hombros y, finalmente, de los brazos y manos.

Lo ideal de los clasificadores es trabajarlos en parejas y jugarlos frente al espejo.

Pluralización de los clasificadores

Se usa para sustituir la cantidad, haciendo con las manos la seña de un objeto determinado, repitiendo el movimiento varias veces.

Ejemplo:

Coches estacionarse batería.

Los coches están estacionados en batería.



Esta repetición del movimiento se emplea para representar objetos fijos como casa, lámpara, estatua, mesa, silla, computadora, oficina, etc. También para especificar los tamaños de personas, animales o cosas.

Para expresar muchos objetos como lápices, árboles, edificios, se pueden representar por medio de una pila de objetos como platos, cajas, libros o juguetes. Así como para describir un flujo de personas, animales u objetos moviéndose en una dirección específica.

Para delinear y mostrar el detalle y la forma de uno o varios objetos usar el dedo índice.

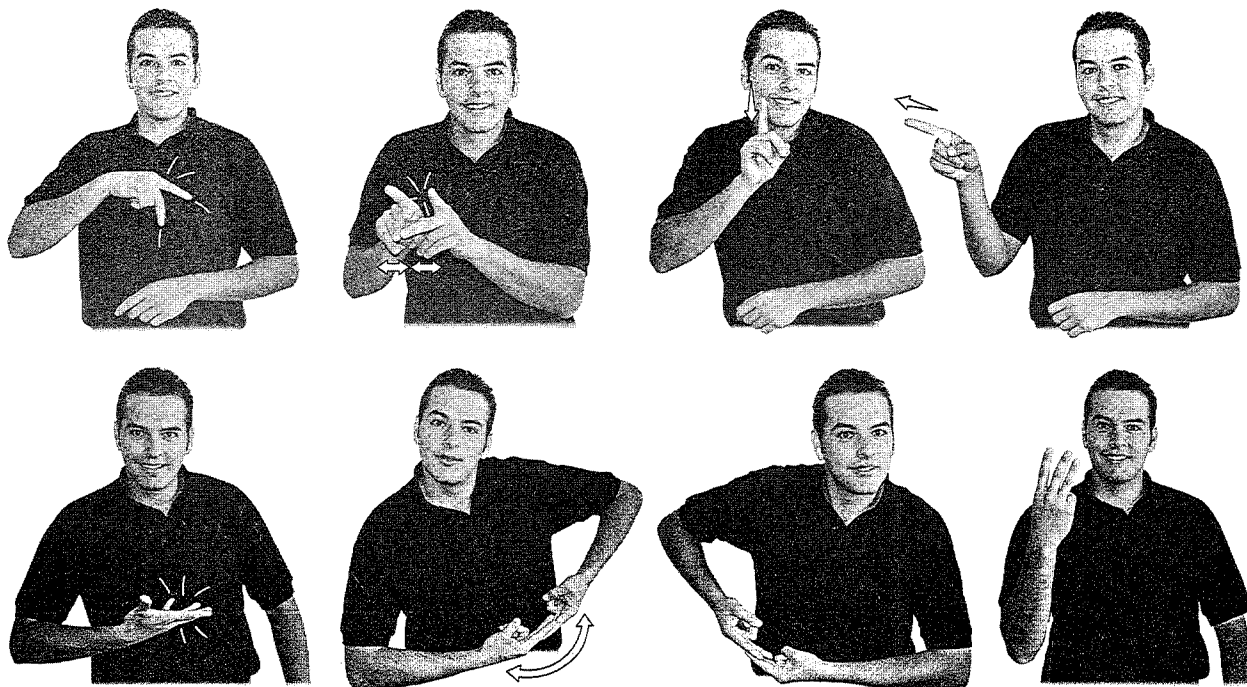
Plurales

Para formar plurales se agrega el número antes o después del sustantivo.

Ejemplo:

Mi prima (señalar a ella) tener muñecas tres (señalar a ella).

Mi prima tiene tres muñecas.



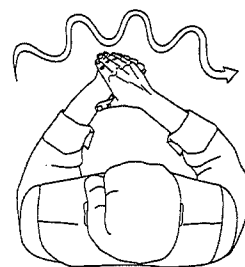
Mi prima tiene tres muñecas

También agregando un adverbio de cantidad como *muchos*, *algunos* o *varios* antes o después del sustantivo.

Ejemplo:

Yo tener (muchos-amigos).

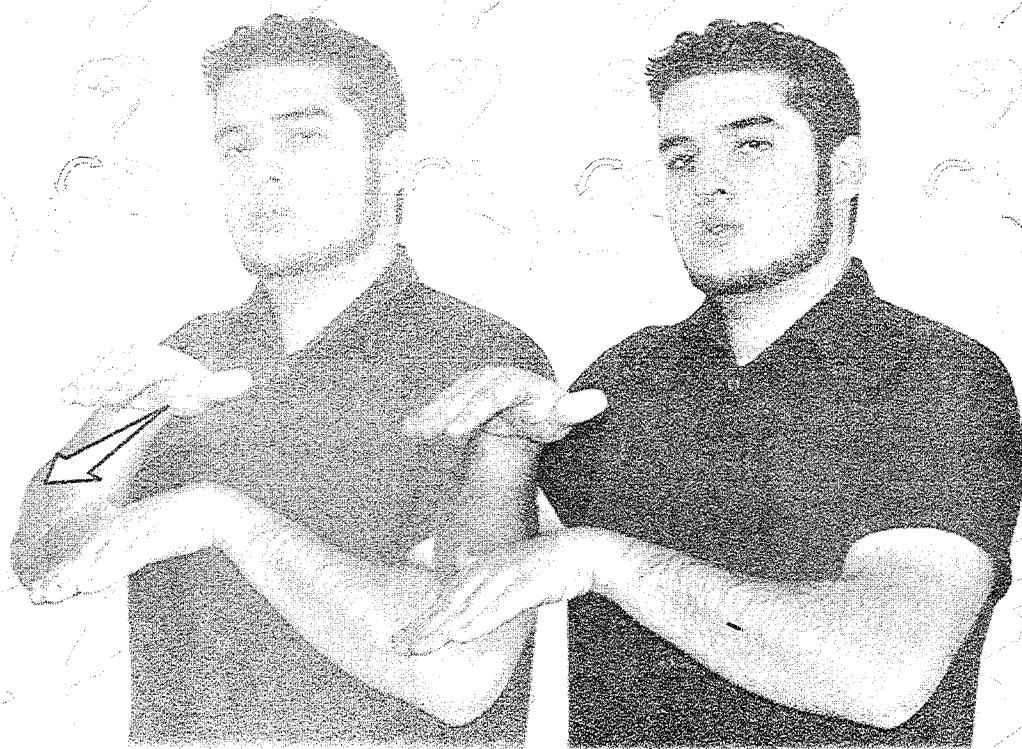
Yo tengo muchos amigos.



Yo tengo muchos amigos

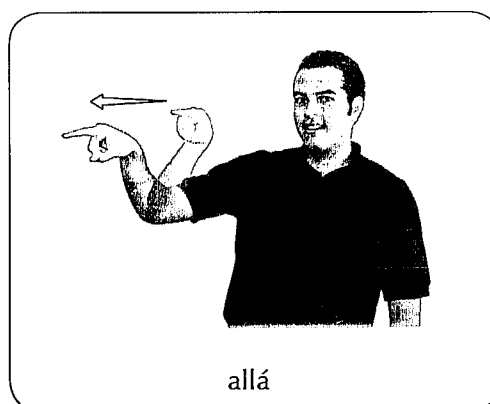
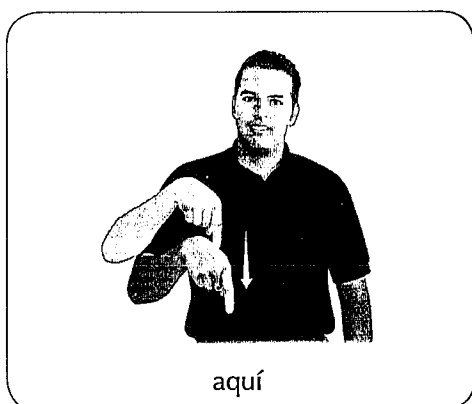
Capítulo 7

Adverbios



ADVERBIOS DE LUGAR: AQUÍ, ALLÁ

Para usar los adverbios de lugar se señala *aquí* y *allá*.



Ejemplo:

Mi cuaderno aquí.
Mi cuaderno está aquí.

Mi cuaderno allá.
Mi cuaderno está allá.

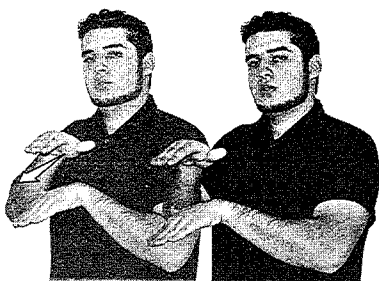


Ejercicios:

1. *Mi silla está aquí.*
Aquí mi silla.
2. *Allá está el café.*
Allá café.
3. *Allá está mi amigo.*
Mi amigo allá.
Allá mi amigo.
4. *Aquí tengo mi refresco.*
Mi refresco aquí.
Aquí mi refresco.
5. *Allá está mi abrigo.*
Allá mi abrigo.

Otros adverbios que se usan son: sobre, debajo, atrás, junto de, sobre de, enfrente de, frente a frente, encima de, etcétera.

Ejemplo:



sobre



abajo



junto



frente/en frente

ADVERBIOS DE CANTIDAD

Los adverbios de cantidad se usan antes del sustantivo o al final del enunciado. Utilizando las señas de *algo*, *un poco*, *suficiente* o *mucho* y las señas de los números.

Ejemplo:

Hoy calor (expresión facial mucho).
Hoy hace mucho calor.



Ejercicios:

1. *Tengo muchos libros de cuentos.*
Yo tener (libro) (clasificador) cuento yo.
2. *Tienen muchos dulces para regalar.*
Ellos tener muchos dulces para regalar ellos.
3. *Dame algo de crema para las manos.*
Tú (dar a-mí) poca crema manos.
4. *Sobró poca ensalada.*
Sobrar ensalada poco.
5. *Préstame más colores.*
Tú (prestar-a-mí) más colores.

ADVERBIOS DE TIEMPO

Siempre, frecuentemente, jamás, nunca, a veces, diario (cada día). Se puede agregar movimiento al adverbio para indicar temporalidad; así, el movimiento se vuelve largo, corto o repetitivo.

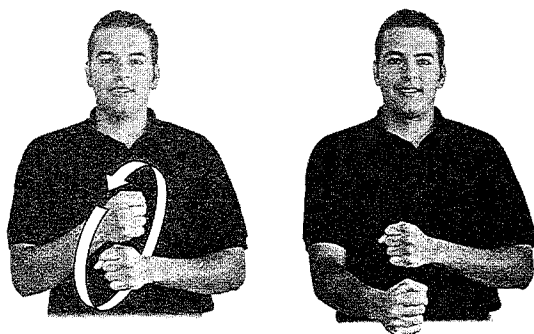
Ejemplo:



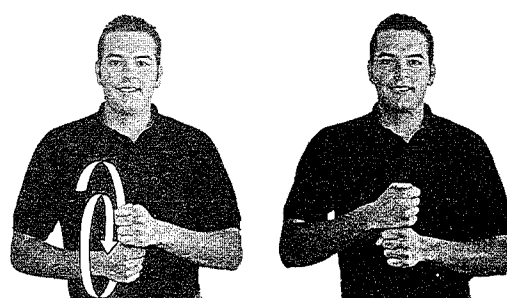
día



diariamente, diario, todos los días, día tras día



año



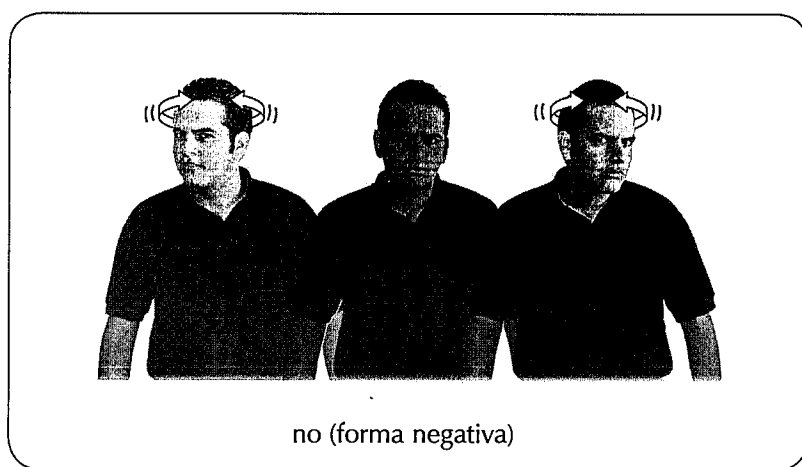
años anteriores

Ejercicios:

1. *Yo como carne a diario.*
Yo comer carne diario yo.
2. *Mi mamá siempre hace ejercicio.*
Mi mamá (señalar) hacer ejercicio siempre.
3. *Nunca nos vemos los lunes.*
Nunca (todos-los-lunes) (vernos).
4. *Viajo frecuentemente en autobús.*
Yo viajar seguido autobús yo.
5. *Jamás bebo refresco.*
Yo jamás beber refresco yo.

Para decir un enunciado en forma negativa, se mueve la cabeza de un lado al otro indicando negación y se fruncen las cejas. O también se usa la seña de mano no antes del verbo o al final de la oración; o bien, se combinan las dos formas: movimiento de cabeza, fruncir cejas y seña de mano no. Gramaticalmente se representa la negación como sigue:

_____ n _____ = mover la cabeza negando y frunciendo las cejas.



Ejemplo:

No tengo hambre.

_____ n _____
Yo hambre yo.



Ejercicios:

1. *No tomas agua.*

_____ n _____
Tú tomar agua tú.

2. *No vendes tu coche.*

_____ n _____
Tú vender coche tú.

3. *No trabajamos el sábado.*

_____ n _____
Nosotros trabajar sábado.

4. *No como carne.*

_____ n _____
Yo comer carne yo.

5. *Ella no va al cine.*

_____ n _____
Ella va cine (señalar a ella).

6. *No hablas inglés*

_____ n _____
Tú hablar inglés tú.

7. *El abuelo no está enfermo.*

_____ n _____
Abuelo (señalar al abuelo) enfermo (señalar al abuelo).

8. *La niña no corre rápido.*

_____ n _____
Niña (señalar a ella) rápido correr (señalar a ella).

9. *El tigre no es negro.*

_____ n _____
Tigre (señalar al tigre) negro (señalar al tigre).

10. *Tú no vas a la oficina.*

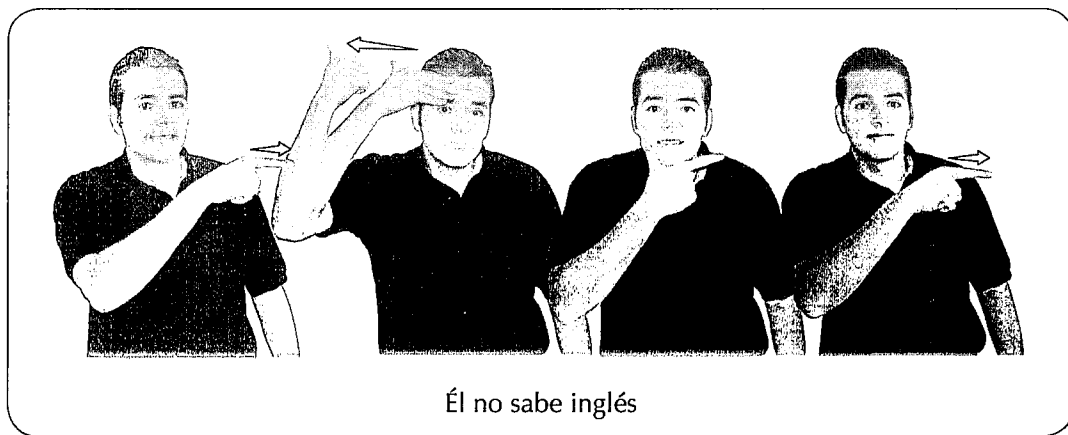
_____ n _____
Tú ir oficina tú.

VERBOS NARRATIVOS

Hay ciertos verbos que para la negación, cambian la dirección de la seña y son únicos. Por su forma de expresarse llevan implícito el no.

Ejemplo:

Él (no-saber) inglés él.
Él no sabe inglés.



Ejercicios:

1. Entender.
No entender.
2. Poder.
No poder.
3. Servir (de utilidad).
No servir.
4. Querer (de pedir).
No querer.
5. Gustar.
No gustar.
6. Haber.
No haber.
7. Saber.
No saber.
8. Conocer.
No conocer.

NEGATIVO

Ejercicios:

1. *A él no le gusta la película.*
Él (no-gustar) película él.
2. *Ella no entiende las señas.*
Ella (no-entender) señas (señalar a ella).
3. *Tú no sabes inglés.*
Tú (no-saber) inglés tú.
4. *La pluma no sirve.*
Pluma (señalar a la pluma) (no-servir) (señalar a la pluma).
5. *Ella no quiere comer.*
Ella (no-querer) comer (señalar a ella).
6. *Nosotros no podemos trabajar de noche.*
Nosotros (no-poder) trabajar noche nosotros.
7. *No hay queso.*
Queso (señalar al queso) (no-haber) (señalar al queso).

Otra forma de negar es con el movimiento de cabeza mientras se dice el verbo. Ejms.:

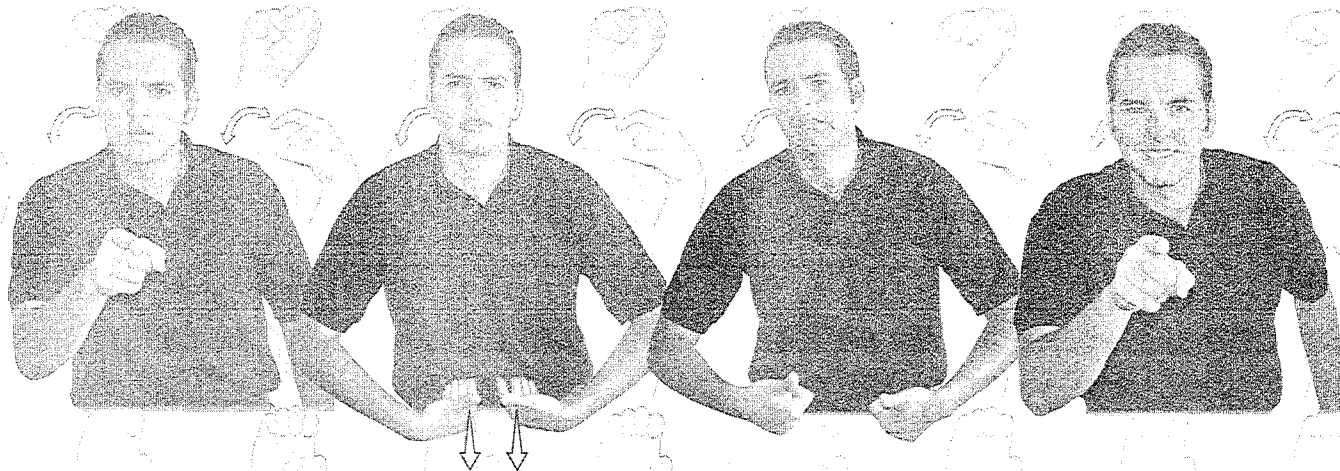
El bebé no corre.

La niña no escribe bien.

Mi primo no dibuja un mapa.

Capítulo 9

Preguntas y respuestas



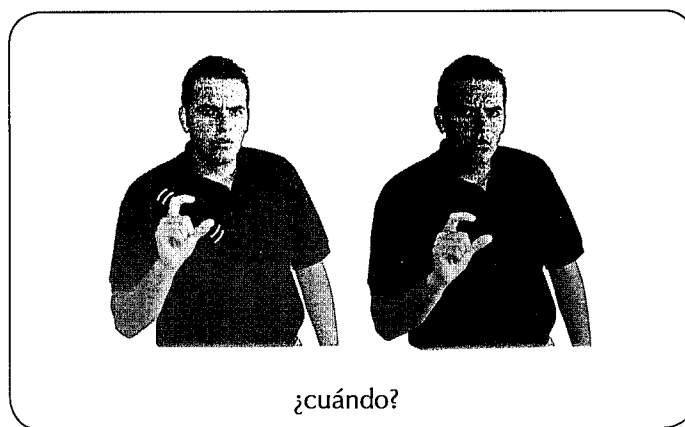
PREGUNTAS

Las palabras que se usan para preguntar son: ¿qué?, ¿cuándo?, ¿por qué?, ¿para qué?, ¿cuál?, ¿cuántos?, ¿cuánto? ¿quién?

Cómo se pregunta:

1. Frunciendo el entrecejo.
2. Moviendo la cabeza ligeramente hacia el frente.
3. Mirando hacia la persona a quien se está preguntando.

Ejemplo:



Ejercicios:

Formar preguntas con los enunciados siguientes:

1. *La abuela fue al doctor.*
Abuela (señalar a la abuela) fue doctor.

¿Quién?
¿Cuándo?
¿Por qué?
¿Para qué?

2. *El museo se inauguró.*
Inaugurar museo ya.

¿Cuándo?
¿Dónde?
¿Cuál?

3. *Se estrena película.*
Poner nueva película.

¿Cuál?
¿Cuándo?
¿Con quién?
¿Dónde?

4. *Se vendió el auto.*
Vender ya auto.

¿Cuál?
¿Cuánto?
¿Cuándo?
¿Dónde?
¿Quién?
¿Por qué?

5. *El perro se perdió.*
Perro (señalar) ya.

¿Cuál?
¿Cuándo?
¿Dónde?
¿Por qué?
¿Cómo?

Preguntas negativas

Para preguntar negando, los movimientos corporales son: Echar los hombros hacia el frente, la cabeza ligeramente hacia adelante, mover la cabeza negando y fruncir el entrecejo.



¿cuándo? (afirmativo)



¿cuándo? (negativo)

Preguntar afirmando o negando

Y para contestar, afirmando o negando se hace un movimiento de cabeza, según sea la respuesta (afirmando o negando), se puede omitir la seña de mano sí-no, puesto que la respuesta ya está implícita.



Gramaticalmente puede representarse la negación como sigue:

_____ p n _____ (pregunta negativa) = fruncir ceño negando.

_____ r n _____ (respuesta negativa) = fruncir ceño negando.

Ejemplo:

_____ p n _____
1. ¿Tienes hambre?



Ejercicios:

1. Pregunta:

¿Tu mamá está en la casa?

¿Tu mamá (señalar a ella) estar casa
(señalar a la mamá)?

¿Tu mamá no está en la casa?

_____ p n _____
¿Tu mamá (señalar a ella) estar casa
(señalar a la mamá)?

Respuestas:

Sí, mi mamá está en la casa.

Sí, mi mamá (señalar) estar casa (señalar).

No, mi mamá no está en la casa.

_____ r n _____
No, mi mamá (señalar a ella) estar casa
(señalar).

2. Pregunta:

¿Estás casado?

¿Tú casado tú?

¿No estás casado?

_____ p n _____
¿Tú casado tú?

Respuestas:

Sí, yo estoy casado.

Sí, yo casado yo.

No, yo no estoy casado.

_____ r n _____
No, yo casado yo.

3. Pregunta:

¿Tienes hijos?

¿Tú tener hijos tú?

¿No tienes hijos?

_____ p n _____
¿Tú tener hijos tú?

Respuestas:

Sí, yo tengo dos hijos.

Sí, yo dos hijos dos.

No, yo no tengo hijos.

_____ r n _____
No, yo hijos yo

4. Pregunta:

¿Vives con tus papás?

¿Tú vivir juntos papás tú?

¿No vives con tus papás?

_____ p n _____
¿Tú vivir juntos papás tú?

Respuestas:

Sí, vivo con mis papás.

Sí, yo vivir juntos papás yo.

No, no vivo con mis papás.

_____ r n _____
No, yo vivir juntos papás yo.

5. Pregunta:

¿Tienes hermanos?

¿Tú tener hermanos tú?

¿No tienes hermanos?

_____ p n _____
¿Tú tener hermanos tú?

Respuestas:

Sí, sí tengo hermanos.

Sí, yo tener hermanos yo.

No, no tengo hermanos.

_____ r n _____
No, yo tener hermanos yo.

6. Pregunta:

¿Tienes novio?

¿Tú tener novio tú?

¿No tienes novio?

_____ p n _____
¿Tú tener novio tú?

Respuestas:

Sí, sí tengo novio.

Sí, tener novio yo.

No, no tengo novio.

_____ r n _____
No, tener novio yo.

7. Pregunta:

¿Ustedes traen la tarea?

¿Ustedes traer tarea ustedes?

¿No traen la tarea ustedes?

_____ p n _____
¿Ustedes traer tarea ustedes?

Respuestas:

Sí, nosotros traemos la tarea

Sí, nosotros traer tarea nosotros.

No, nosotros no traemos la tarea

_____ r n _____
No, nosotros traer tarea nosotros.

8. Pregunta:

¿Ellos toman café?

¿Ellos tomar café ellos?

¿No toman café ellos?

_____ p n _____
¿No ellos tomar café ellos?

Respuestas:

Sí, ellos toman café.

Sí, ellos tomar café ellos.

No, ellos no toman café.

_____ r n _____
No, ellos tomar café ellos.

9. Pregunta:

¿Ella va a la escuela?

¿Ella ir escuela (señalar a ella)?

¿Ella no va a la escuela?

_____ p n _____
¿Ella ir escuela (señalar a ella)?

Respuestas:

Sí, ella va a la escuela.

Sí, ella ir escuela (señalar a ella)

No, ella no va a la escuela.

_____ r n _____
No, ella ir escuela (señalar a ella)

10. Pregunta:

¿Él trabaja con ustedes?

¿Él trabajar juntos ustedes él?

¿Él no trabaja con ustedes?

_____ p n _____
¿No, él trabajar juntos ustedes él?

Respuestas:

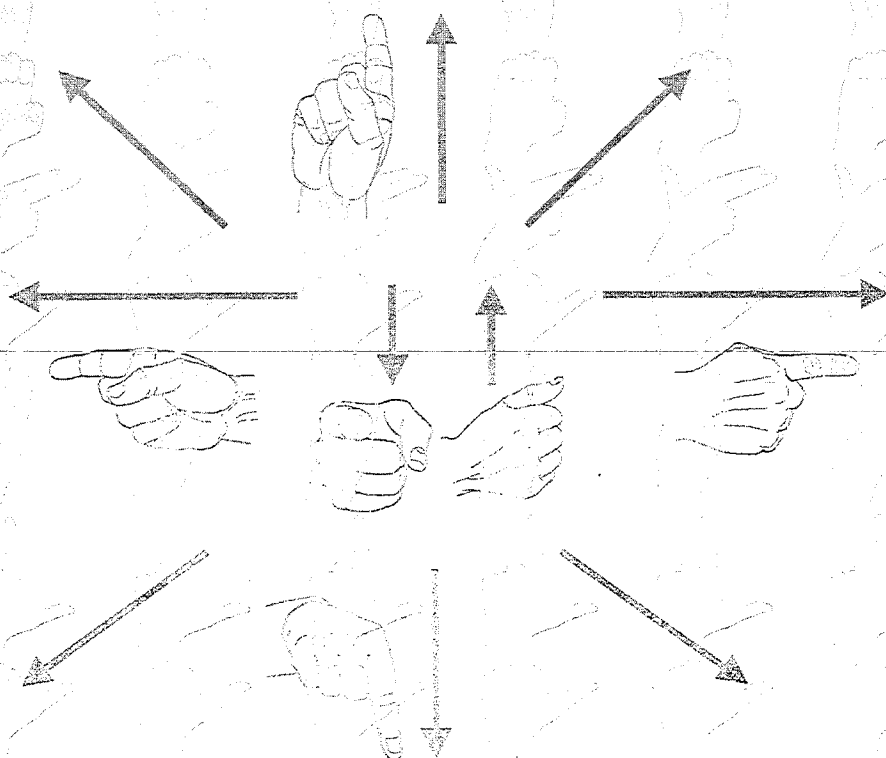
Sí, él trabaja con ustedes.

Sí, él trabajar juntos ustedes él.

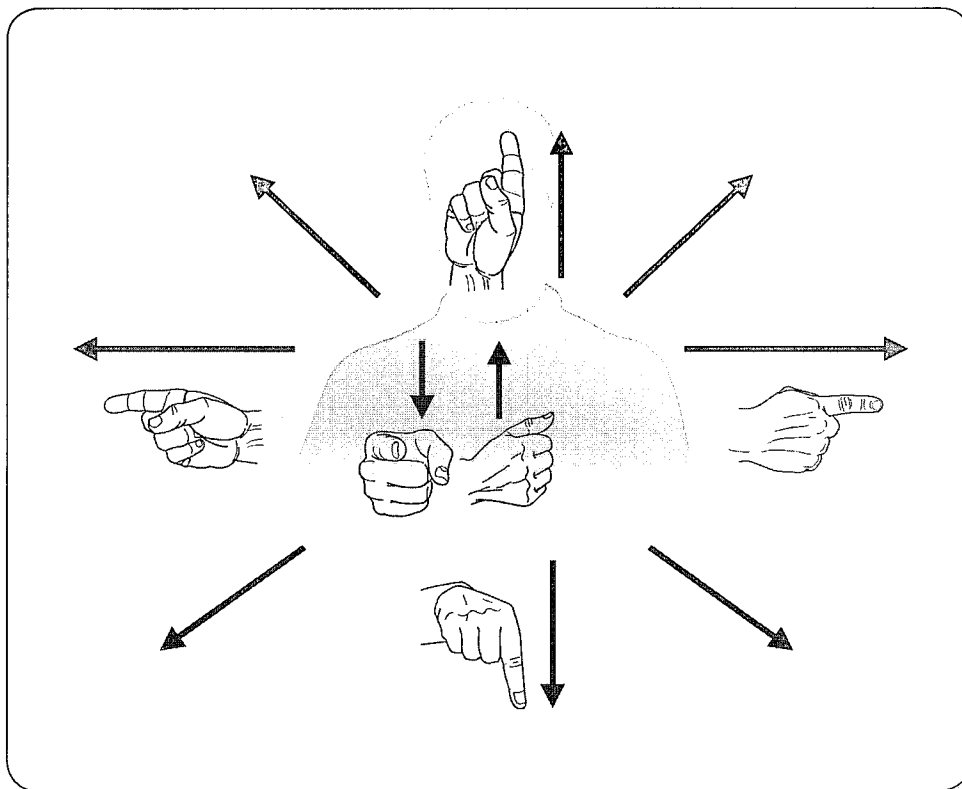
No, él no trabaja con ustedes.

_____ r n _____
No, él trabajar juntos ustedes él.

Vocabulario de la lengua de señas mexicana (LSM)



Para mantener la comunicación con señas, es necesario tomar en cuenta el espacio que se utiliza en casi todas las señas, que es el comprendido desde la cabeza hasta la cintura. De esta manera se facilita la percepción visual del movimiento y la comprensión de la seña. Aunque hay algunas señas que utilizan un espacio más abajo de la cintura.

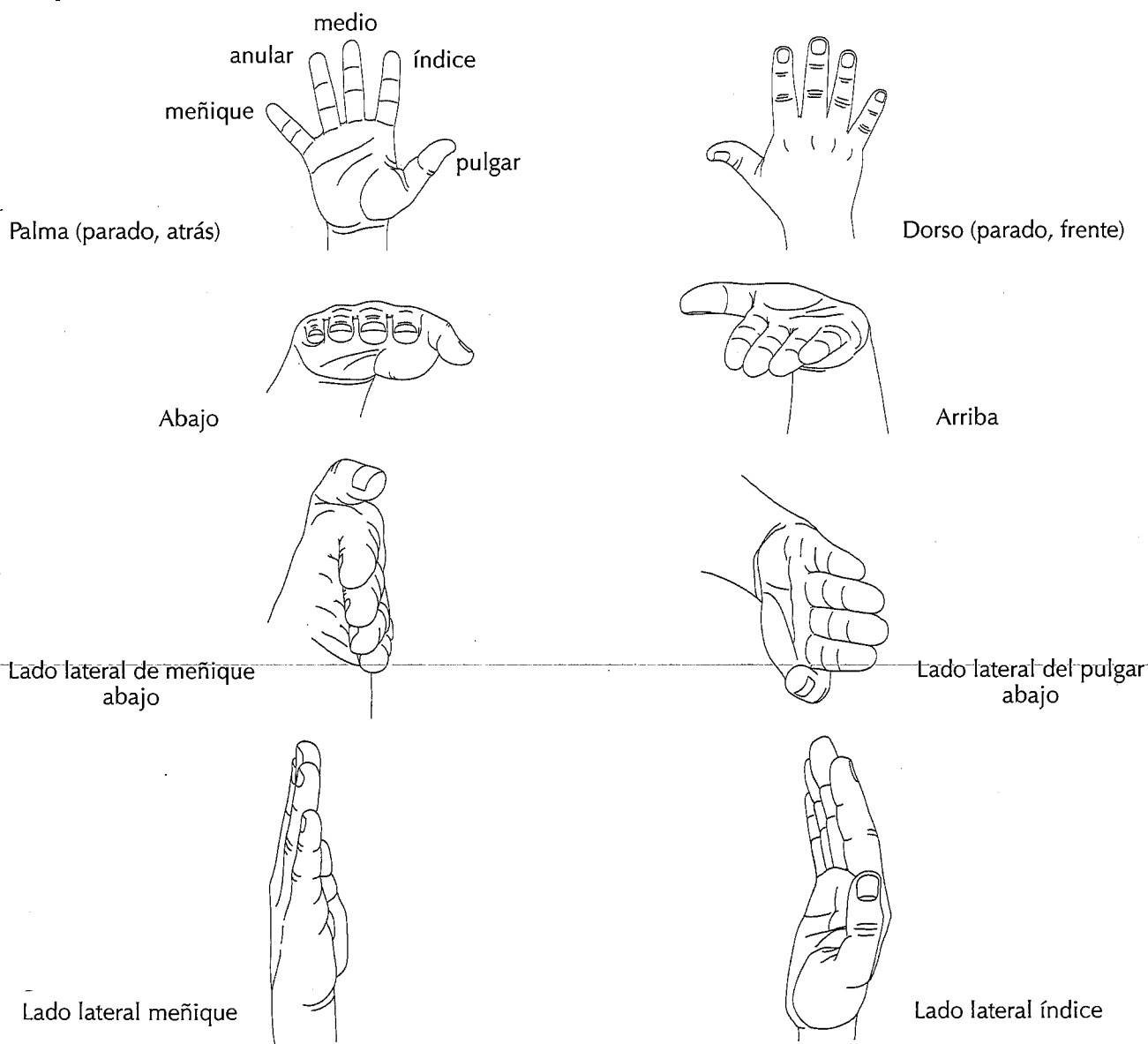


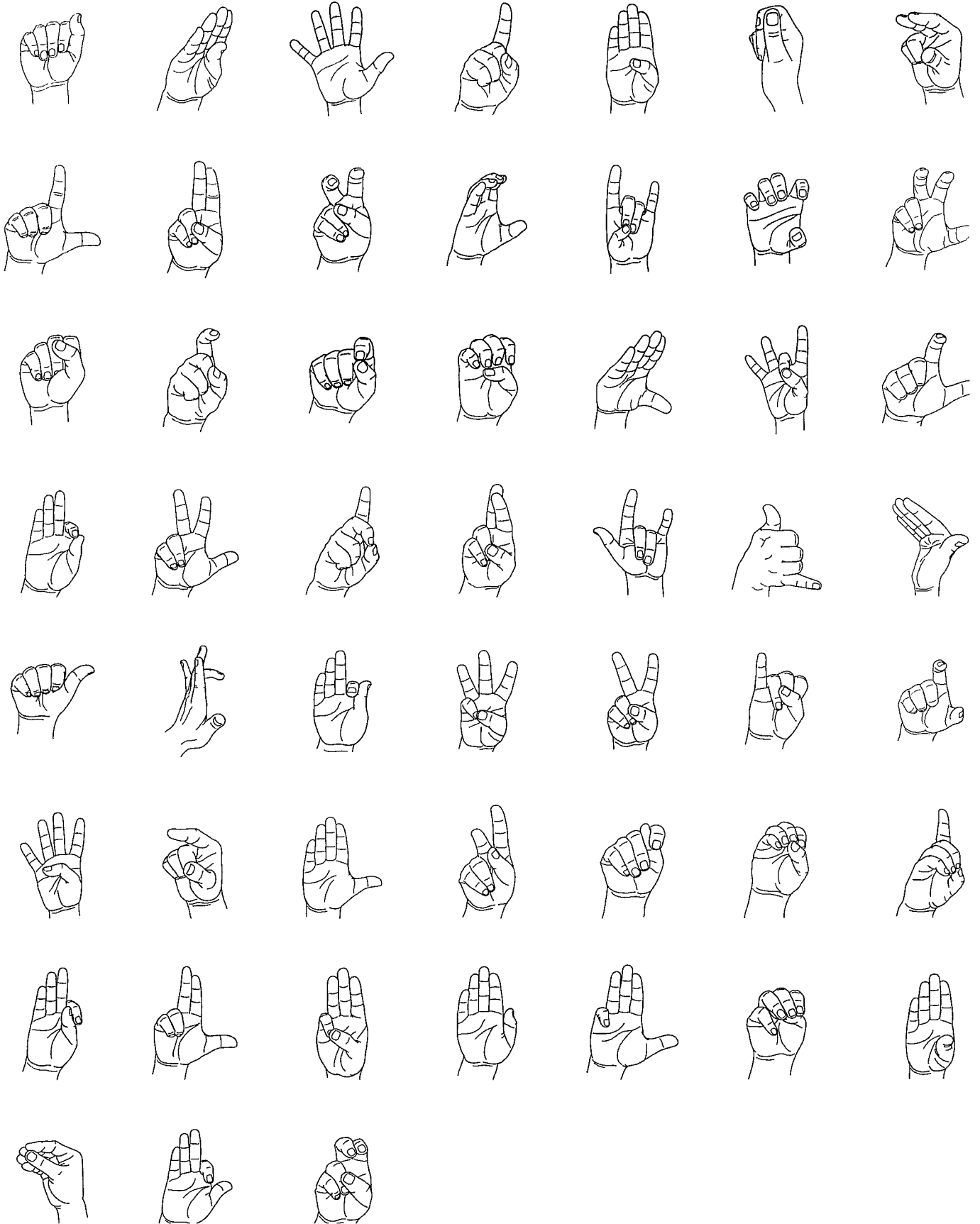
Aprender lengua de señas es lo mismo que aprender otra lengua, con la diferencia de que para su emisión y recepción se utilizarán otros medios diferentes de la audición y el habla.

La falta de audición ha permitido al sordo desarrollar sus otros sentidos, por ser la lengua de señas una lengua visocorporal, su aprendizaje implica conocer:

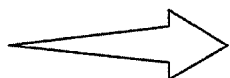
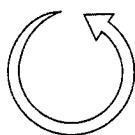
- Que la atención, percepción y memoria auditiva, que son elementos básicos para la adquisición de las lenguas orales, se apoyan en la atención, percepción y memoria visual.
- Los matices de pronunciación, entonación y acentuación de la lengua oral serán ahora aspectos de expresión facial, corporal, agilidad manual, rapidez y manejo espacial.
- Que hay señas semejantes, pero que se diferencian en aspectos como: variación de la expresión del rostro, configuración de la mano, orientación espacial de la seña en relación con el cuerpo, desplazamiento de la seña en el espacio, uso de la seña en determinado contexto, etc. Estas diferencias provocan un cambio en el significado.

1. Una configuración determinada en la forma de la mano (garra, puño, etc.) (queirema).

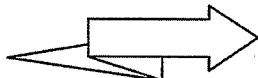




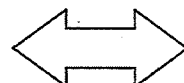
2. Un movimiento inicial y final de la seña (**kinema**).



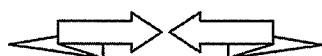
Movimiento único



Movimiento repetido



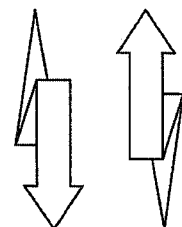
Especificar inicio o final



Convergente repetido



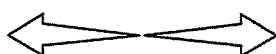
Divergente repetido



Alternado repetido



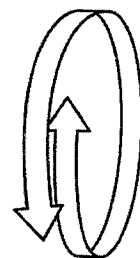
Convergente simple



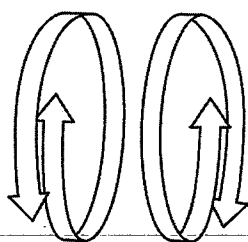
Divergente simple



Circular simple



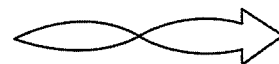
Circular repetido



Circular repetido
alternado



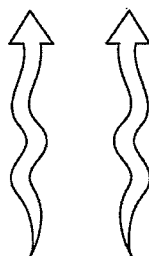
Ondulado



Ondulado rotatorio



Con salto adelante

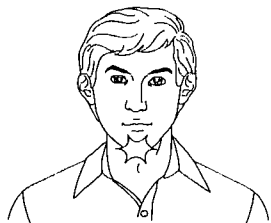


Simetría

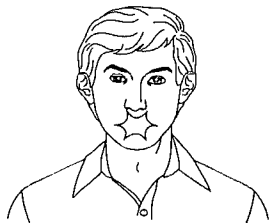


Temblor

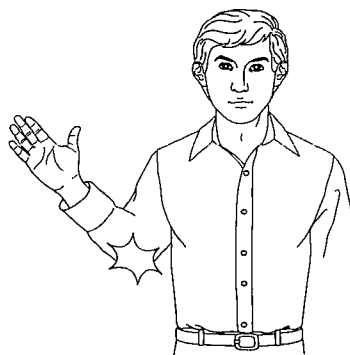
3. Una orientación de la palma de la mano en relación con el cuerpo y espacio (hombro, boca, barbilla, palma, dorso, etc.) (**toponema**).



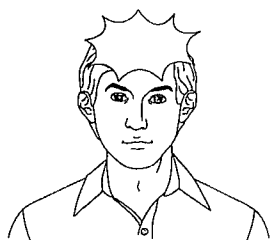
Barba



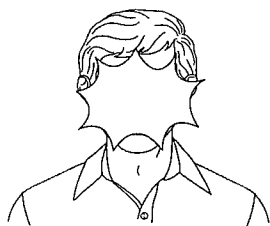
Boca



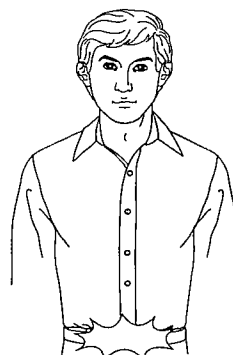
Brazo



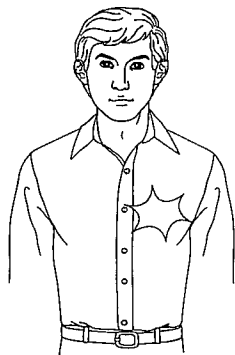
Cabeza



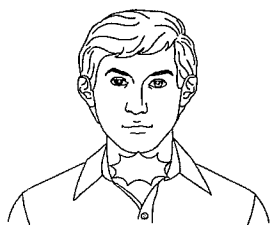
Cara



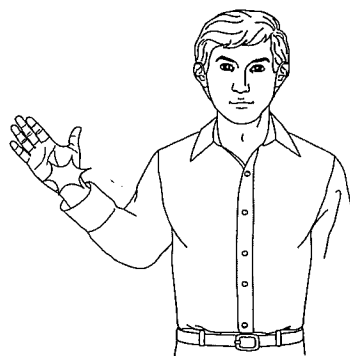
Cintura



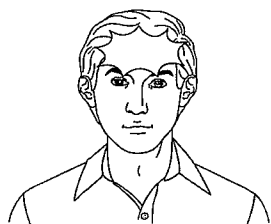
Corazón



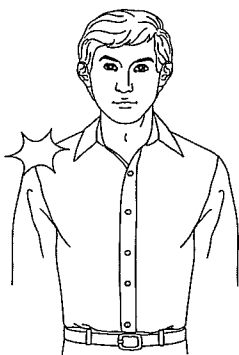
Cuello



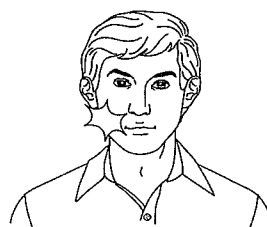
Dorso



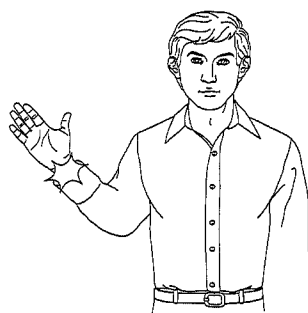
Frente



Hombro



Mejilla



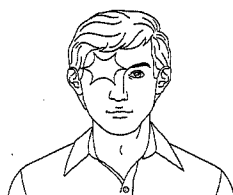
Muñeca



Nariz



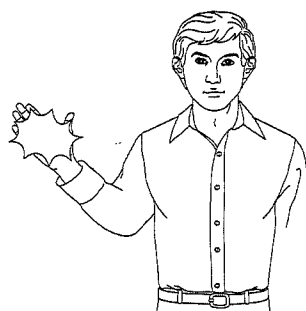
Nariz (debajo de la nariz)



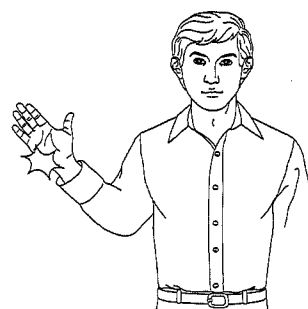
Ojo



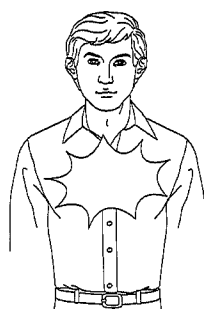
Oreja



Palma



Parte lateral de la mano



Pecho

Ya que las señas están reconocidas mundialmente como la lengua natural de los sordos, se han hecho estudios lingüísticos referentes a la configuración de la mano.

No profundizaremos en analizar cada uno de los puntos antes mencionados, porque eso implica un estudio más relacionado con los especialistas de la lingüística.

También es necesario tener en cuenta que el aprendizaje del vocabulario aislado se va enriqueciendo del contacto con usuarios y la práctica; lo más importante es enfocar la atención en los aspectos gramaticales y desarrollo de los aspectos básicos, ya que de estas habilidades dependerá su aprendizaje.

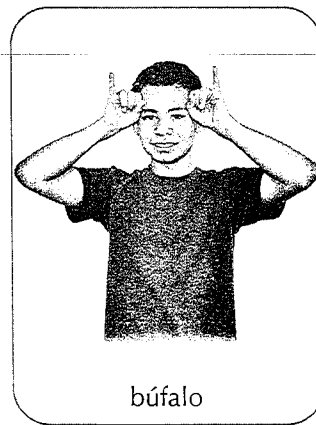
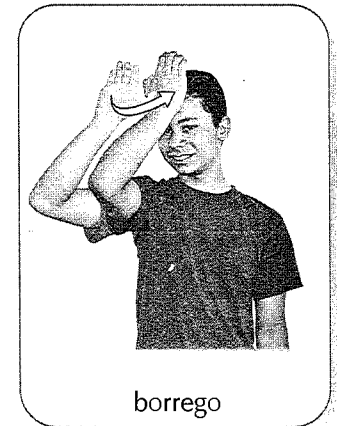
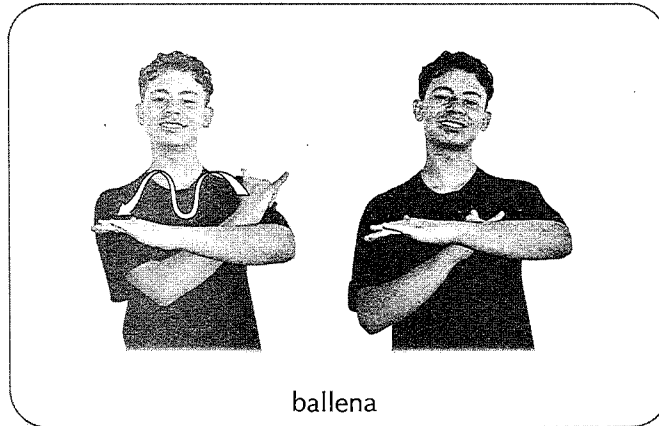
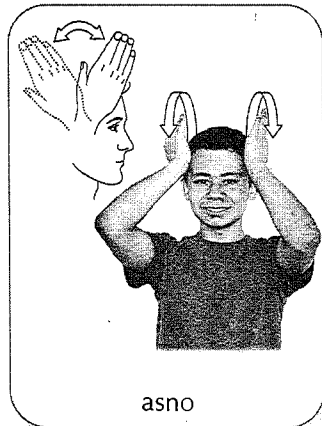
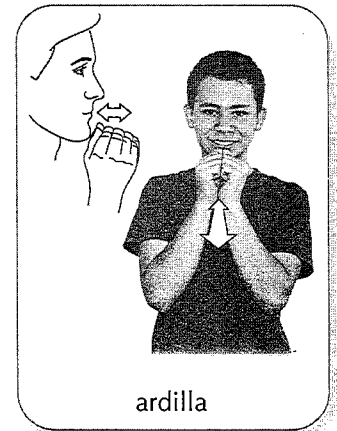
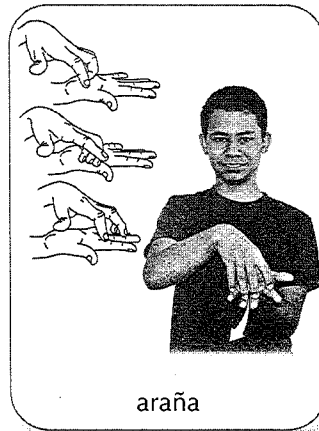
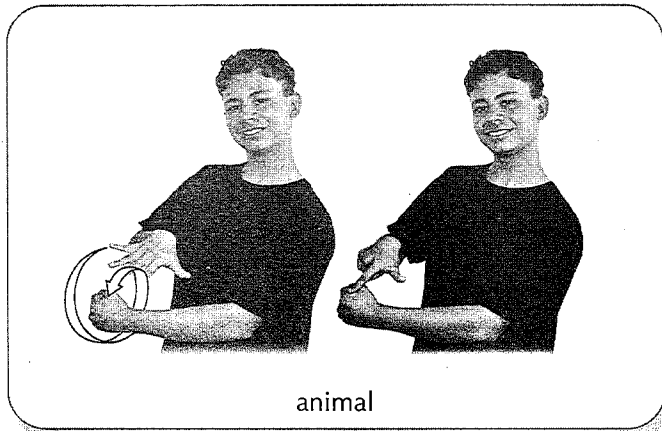
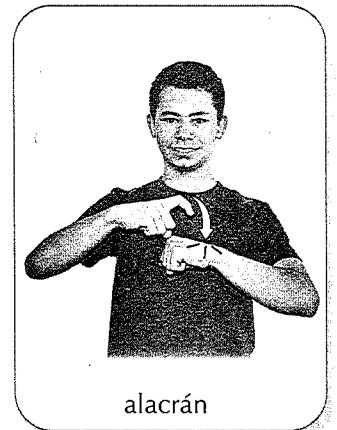
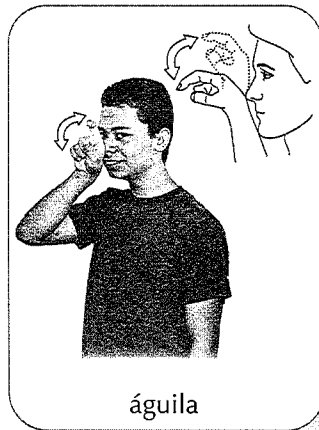
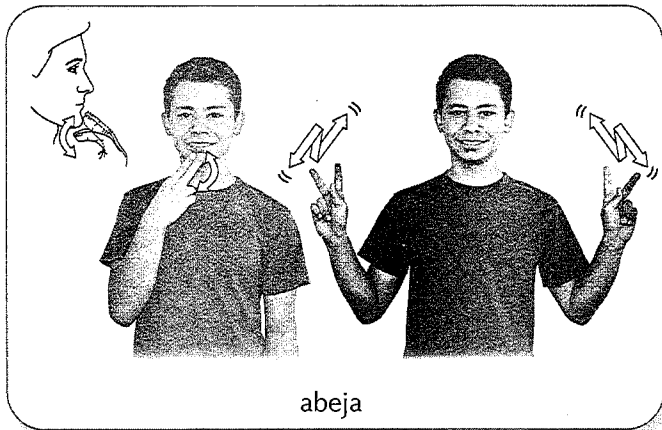
Lo fundamental es ir practicando con otros usuarios lo aprendido, especialmente con adultos sordos.

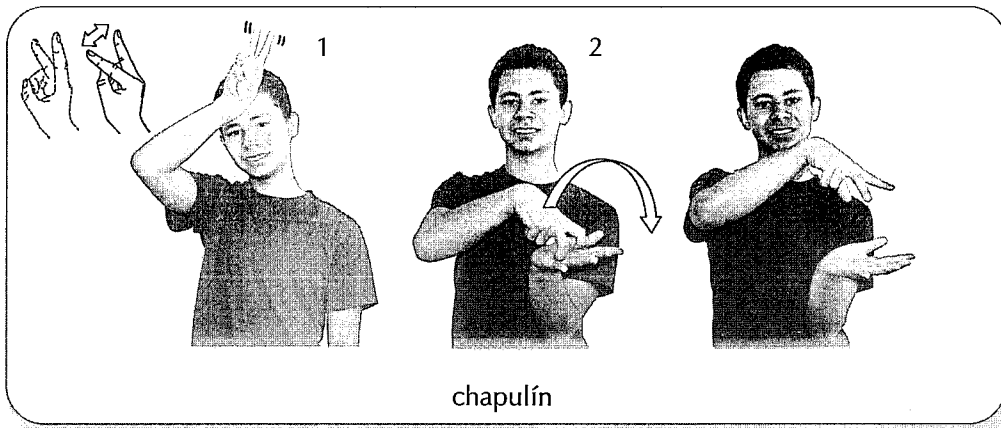
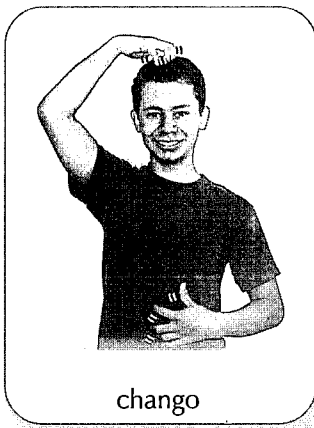
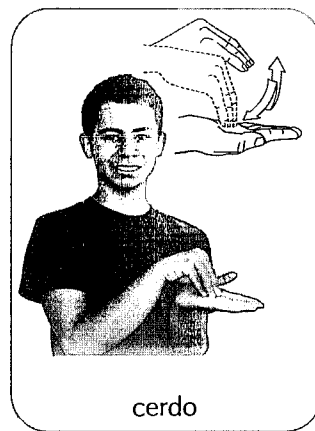
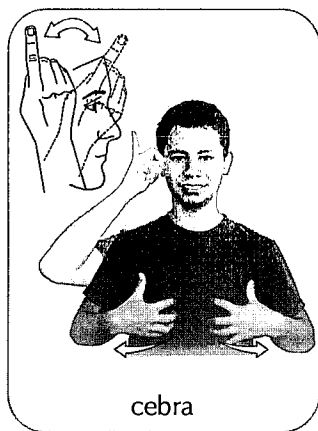
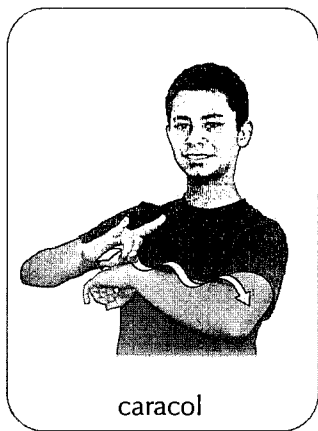
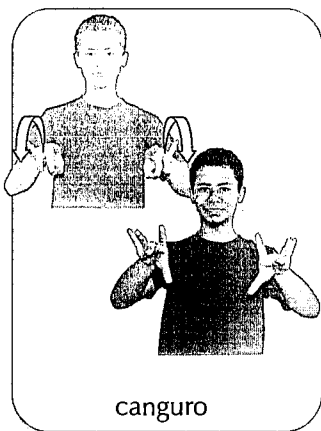
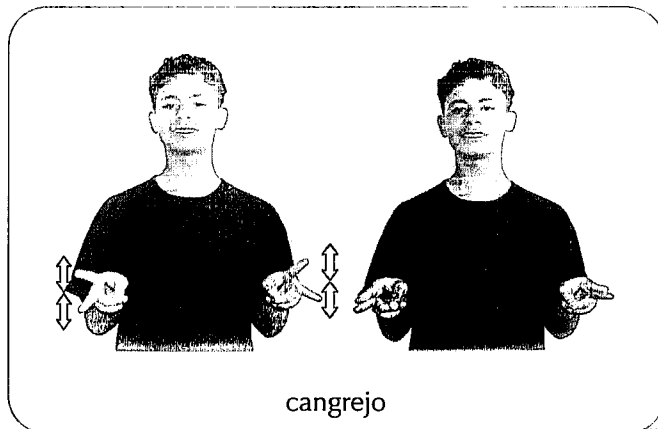
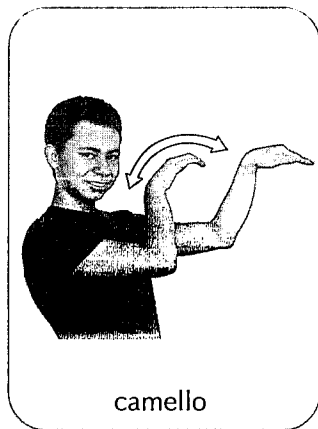
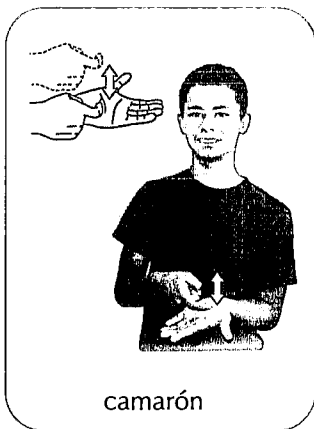
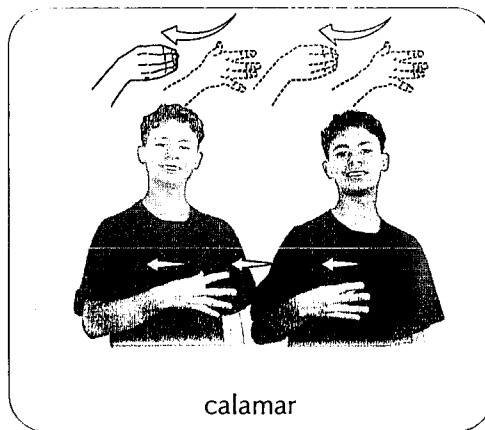
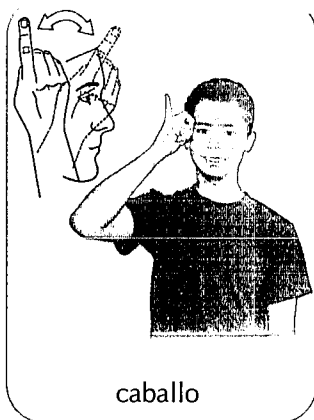
En la mayoría de las fotografías del vocabulario se muestra el tiempo de duración del movimiento de la seña, poniendo de manera fantasma el primer movimiento, y de forma más clara el último.

Señalamos también que se trató de poner las flechas, de acuerdo con la distancia real del movimiento.

Animales









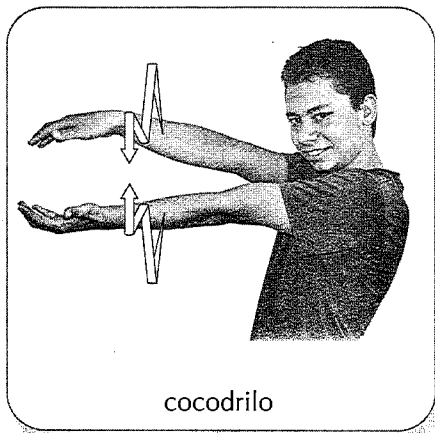
chivo



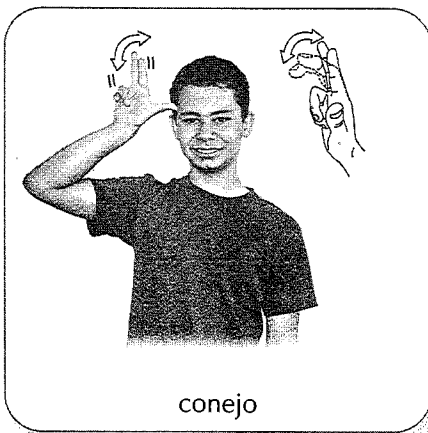
cisne



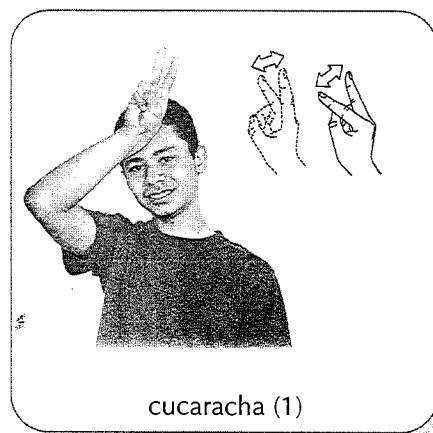
cochino



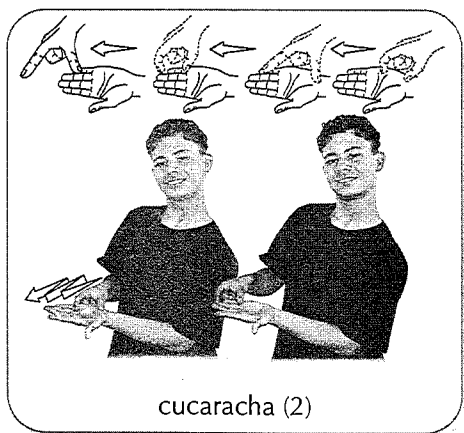
cocodrilo



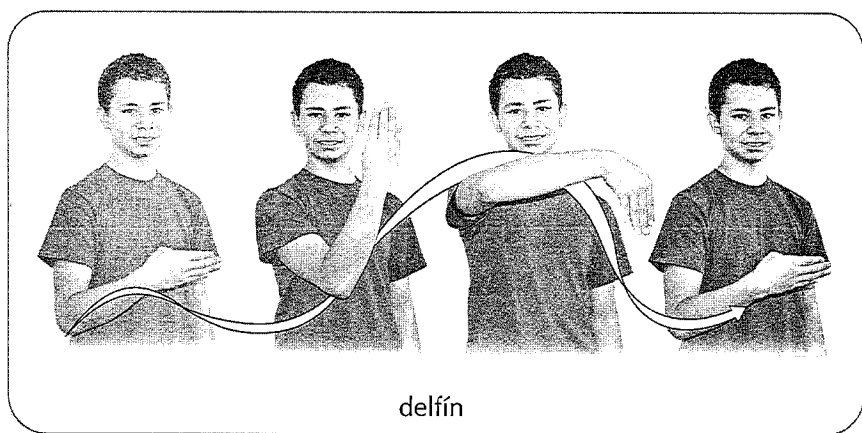
conejo



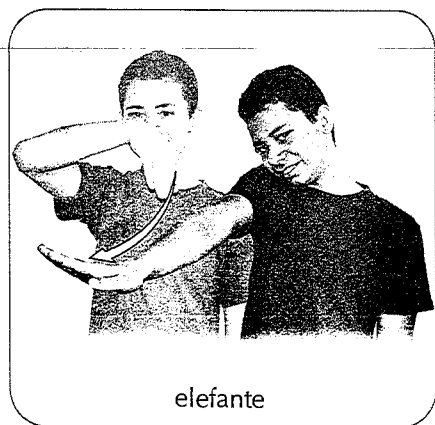
cucaracha (1)



cucaracha (2)



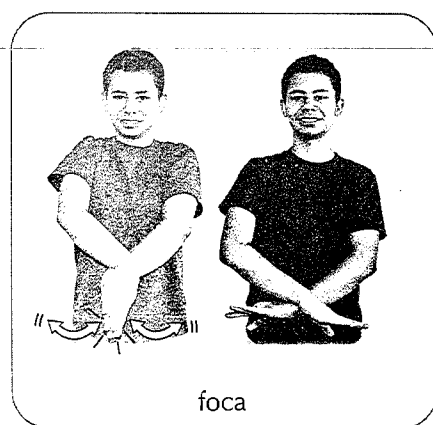
delfín



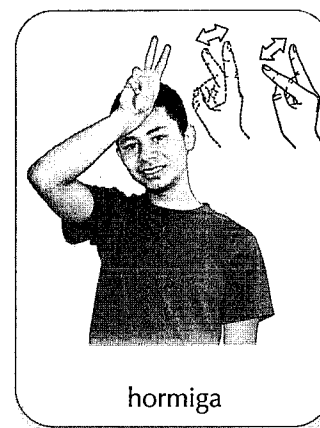
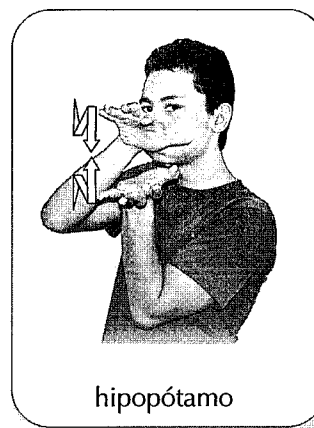
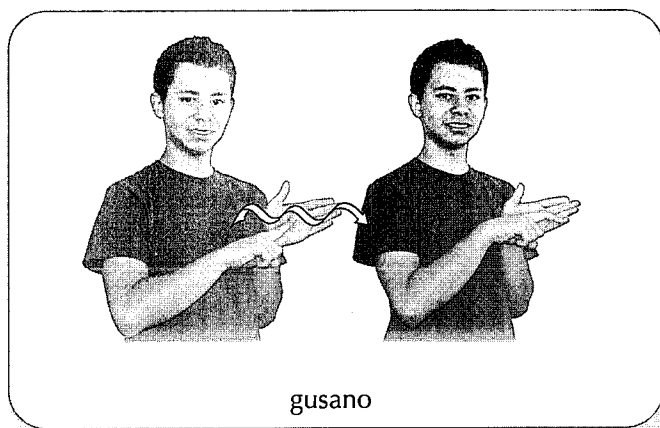
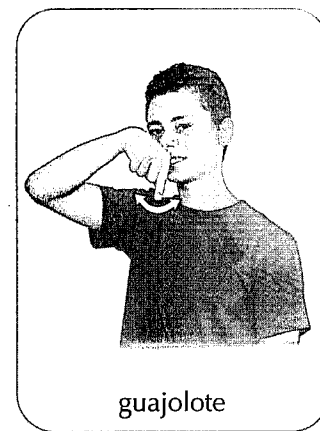
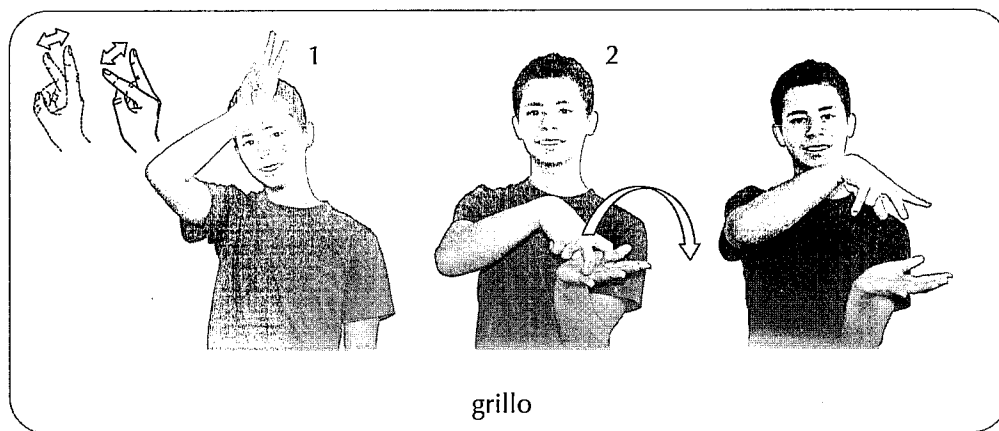
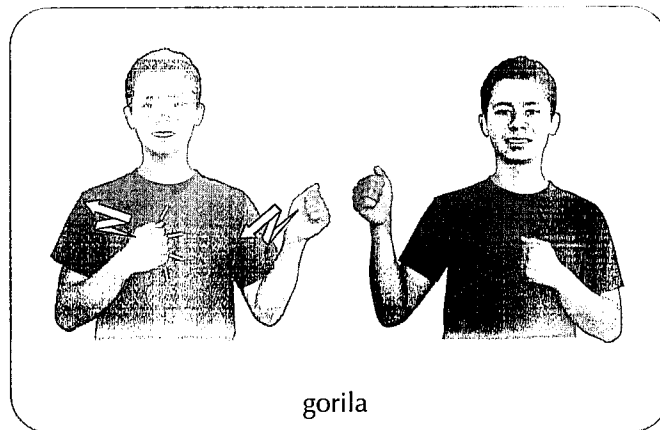
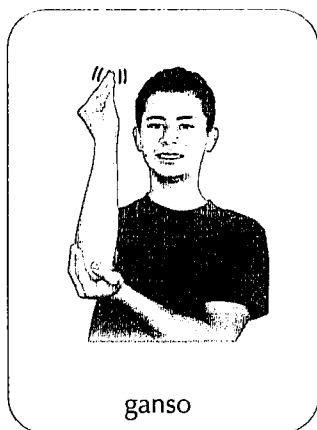
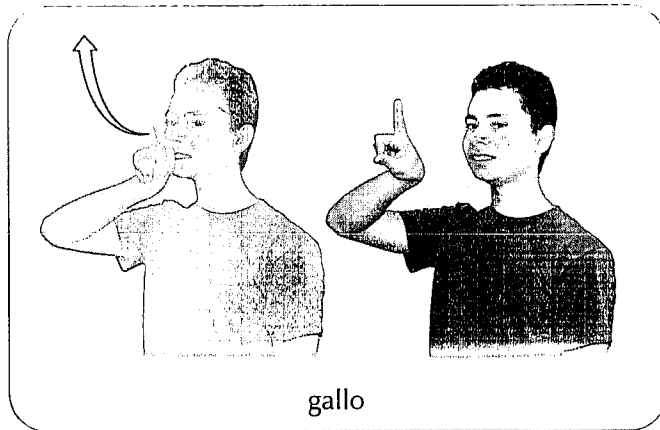
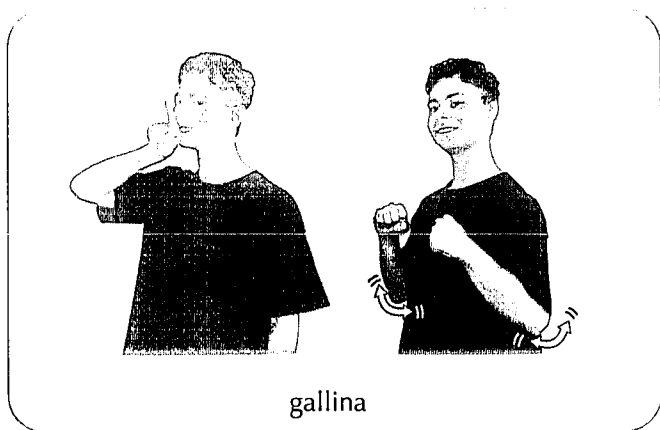
elefante

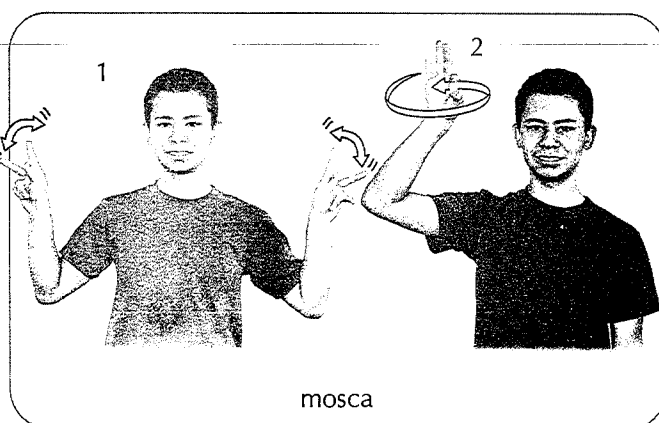
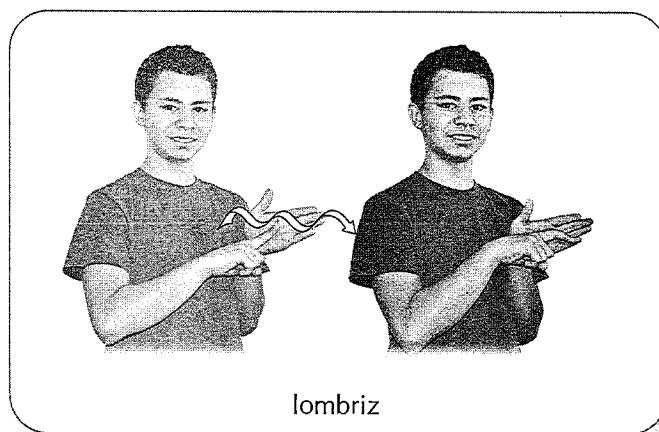
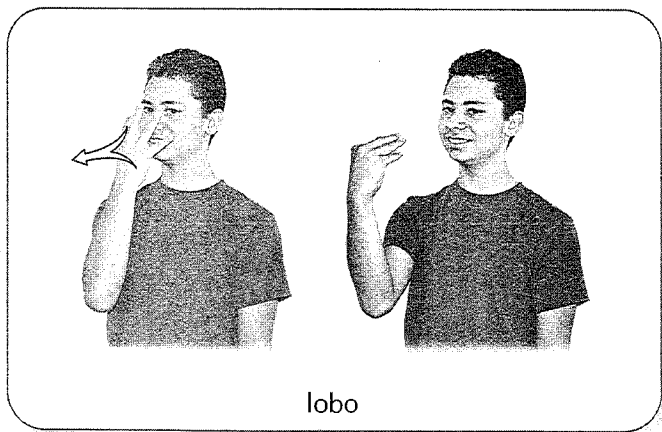
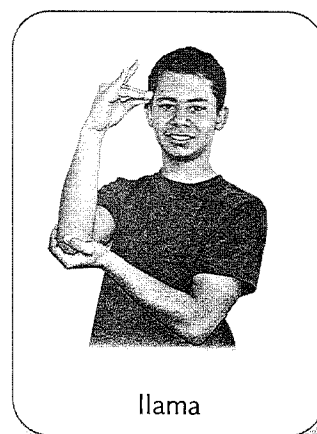
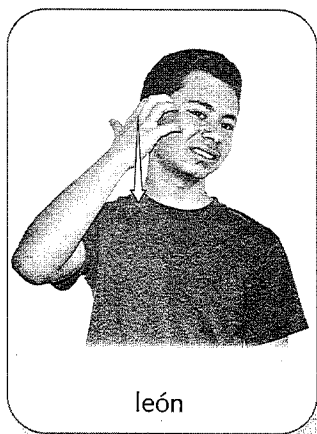
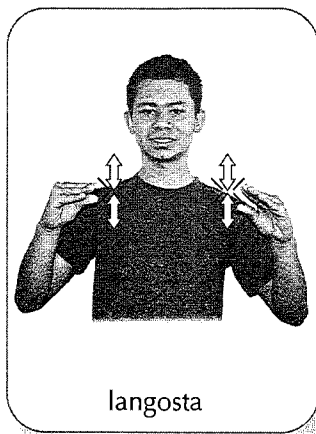
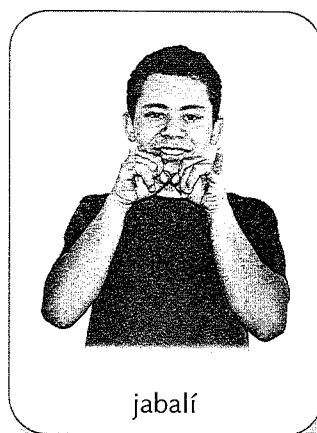
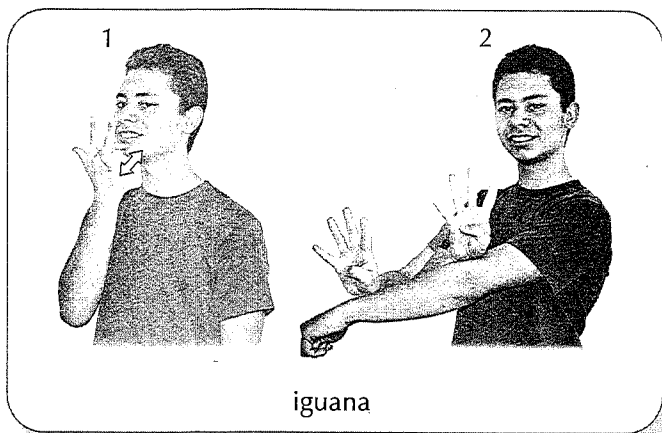


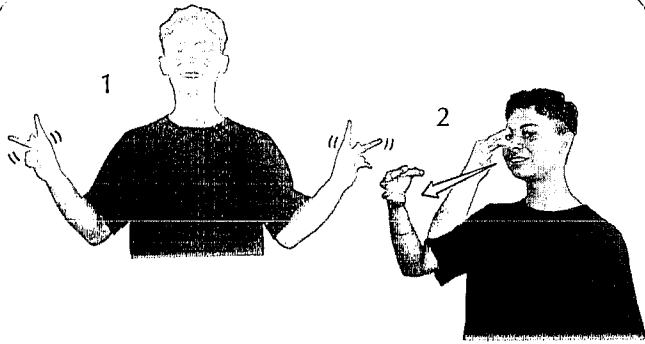
escorpión



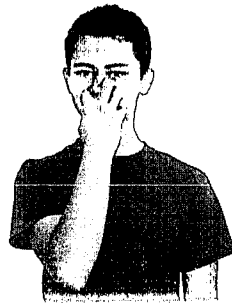
foca







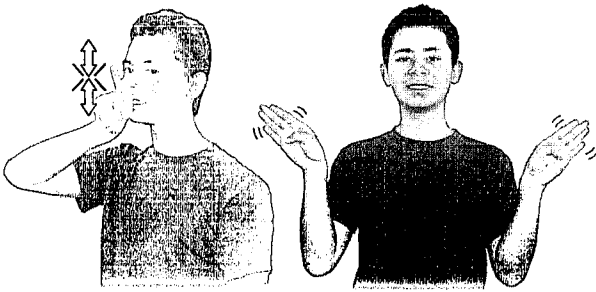
mosquito



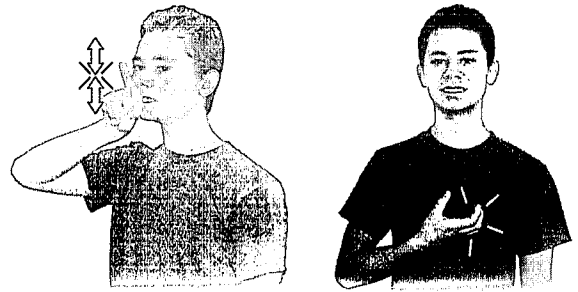
oso



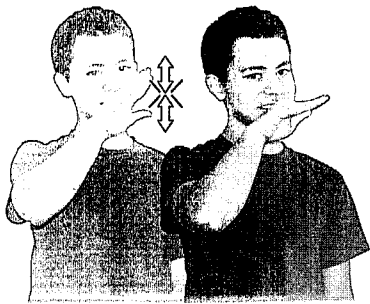
oveja



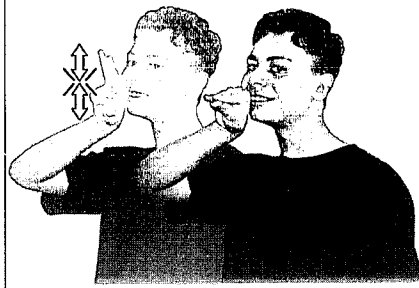
pájaro



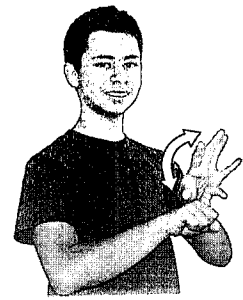
paloma



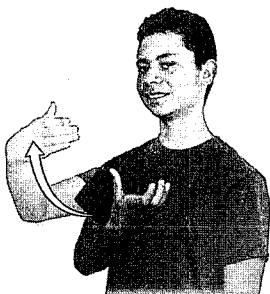
pato (1)



pato (2)



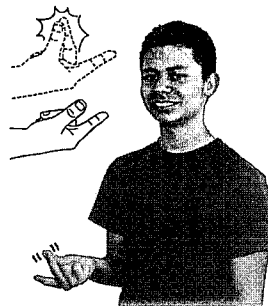
pavo real



pelícano



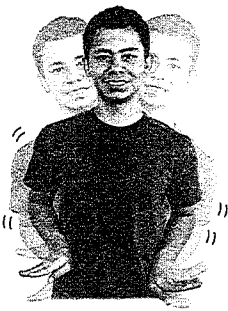
perico



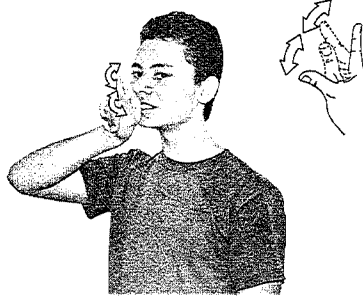
perro



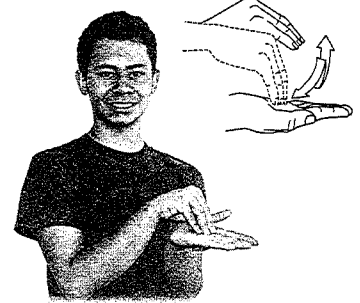
pez



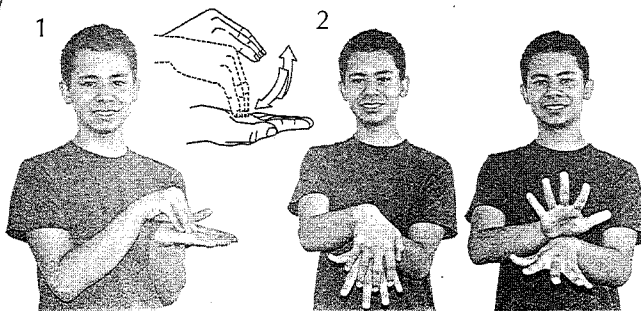
pingüino



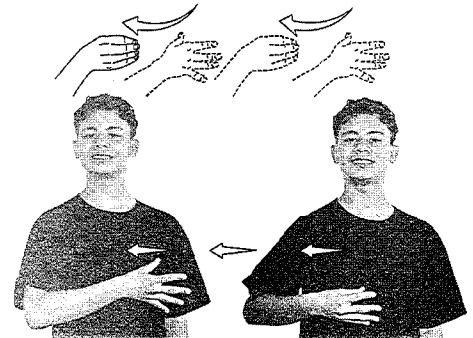
pollo



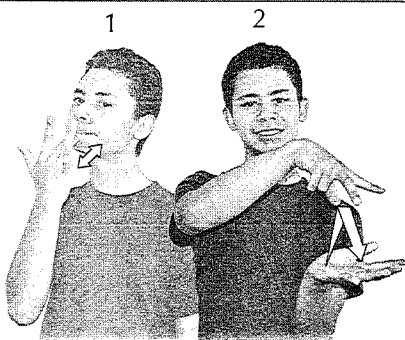
puerco



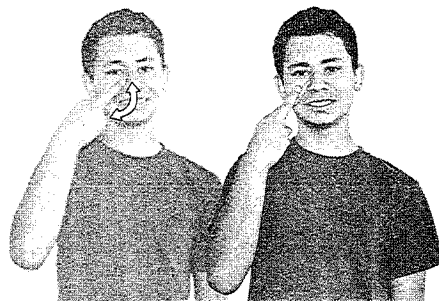
puerco espín



pulpo



rana/sapo



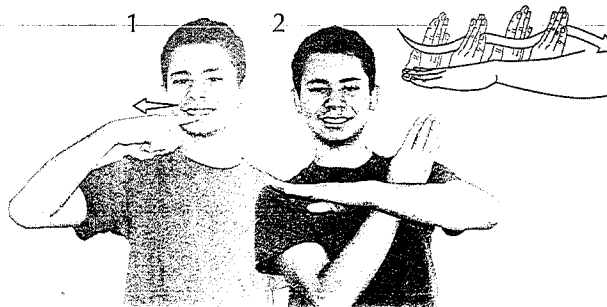
ratón/rata



reptil



rinoceronte



tiburón



tigre



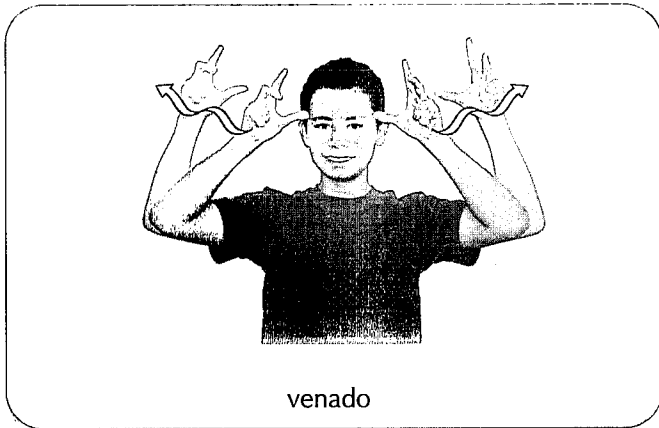
toro



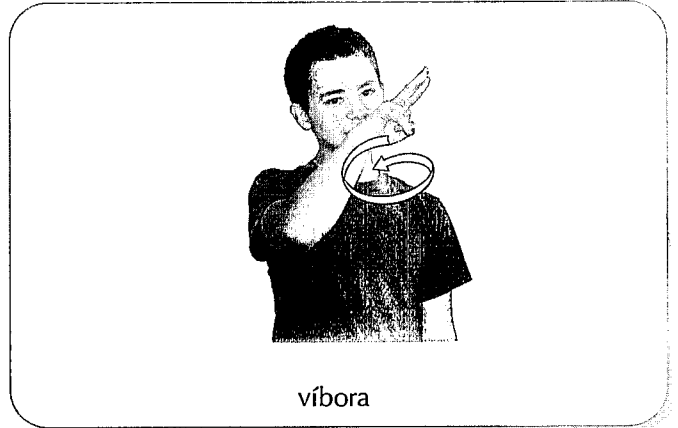
tortuga



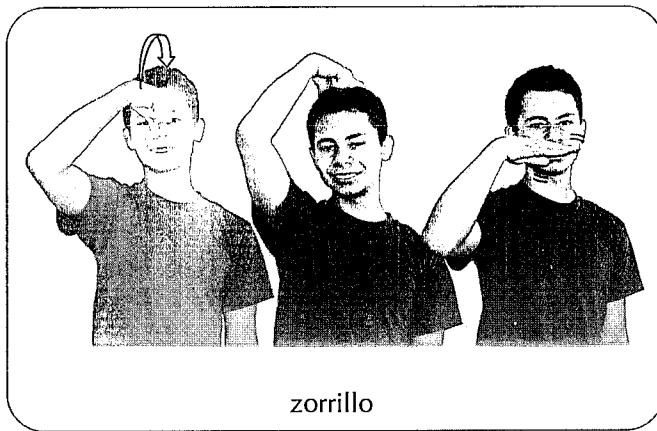
vaca



venado



víbora



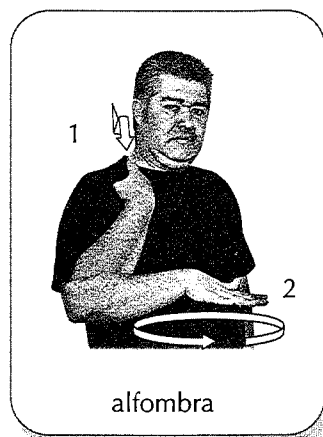
zorrillo



zorro

Casa y muebles

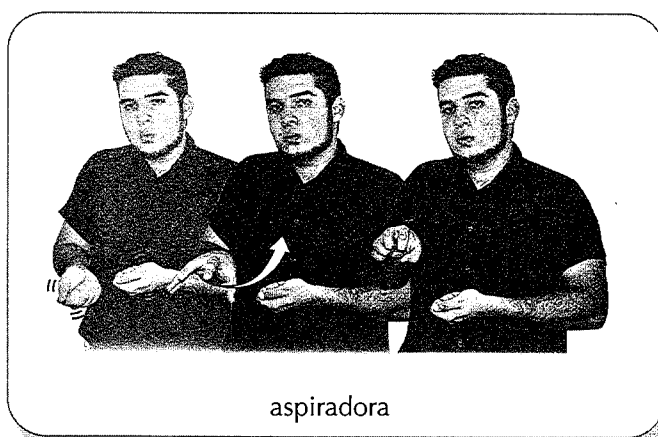




alfombra



almohada



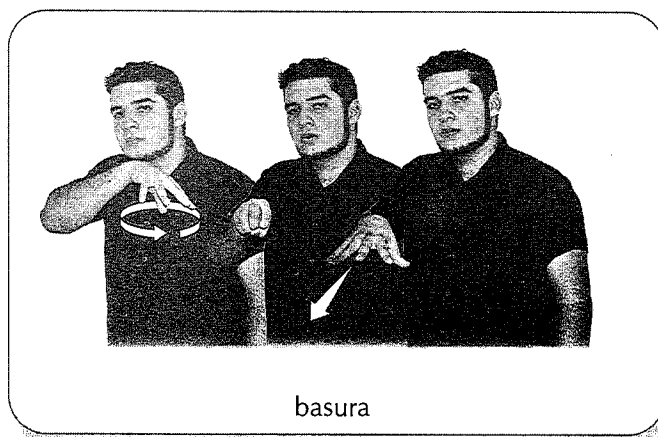
aspiradora



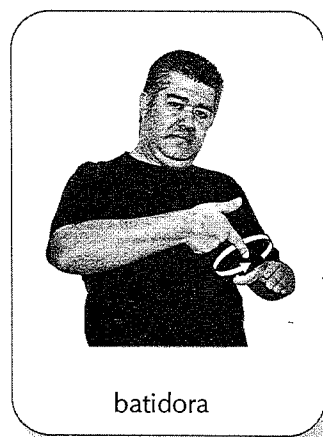
azotea



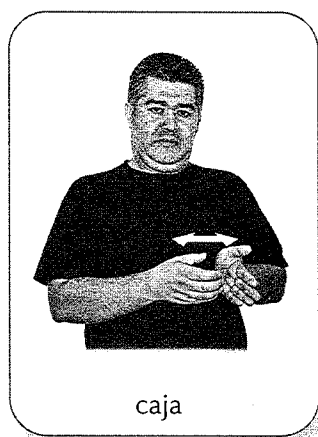
baño



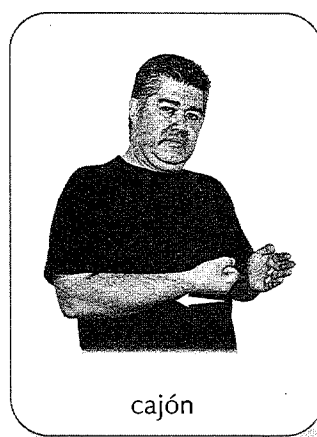
basura



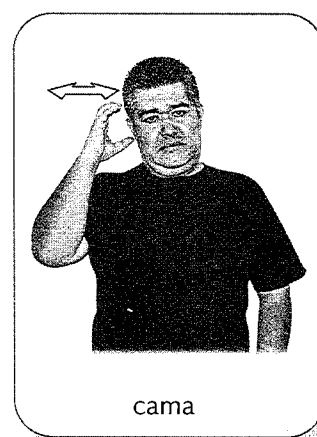
batidora



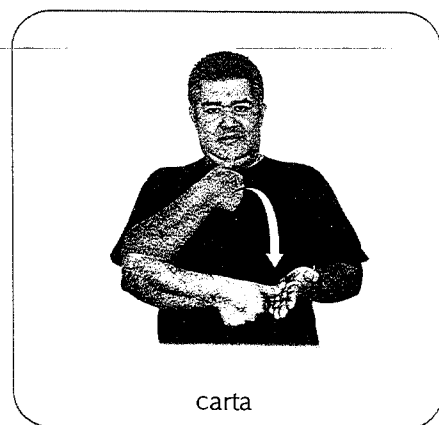
caja



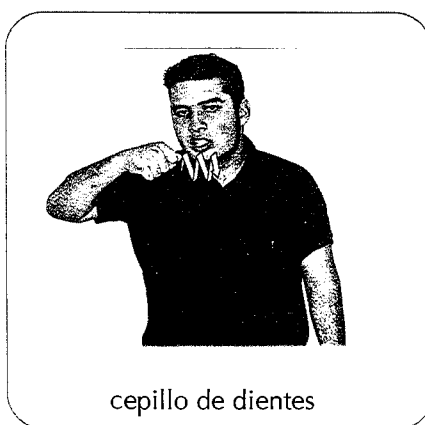
cajón



cama



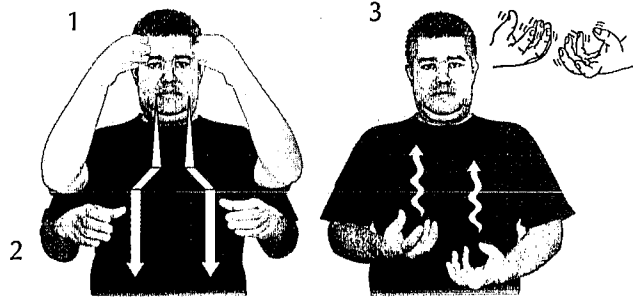
carta



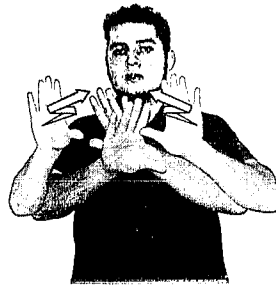
cepillo de dientes



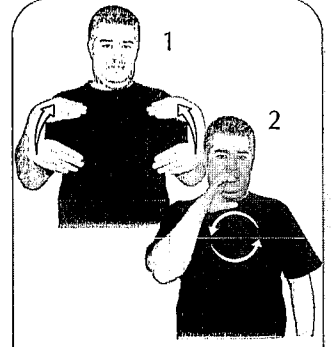
cerillo



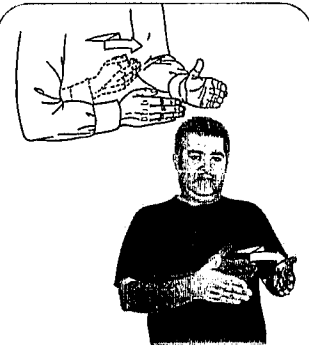
chimenea



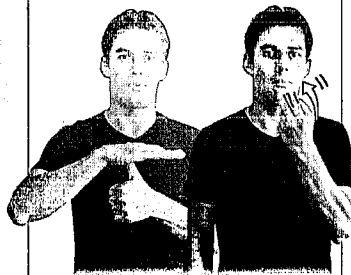
clóset



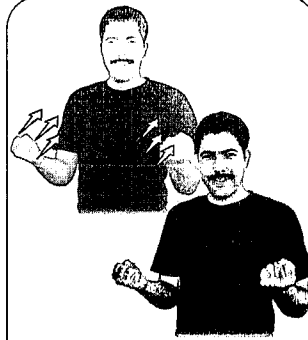
cobija



cocina



comedor



cómoda



computadora



crema



cuaderno



cuarto



cuchillo



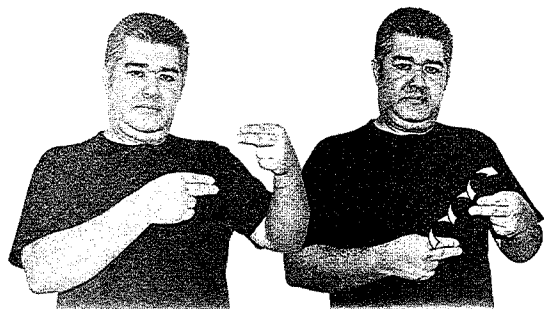
departamento



detergente



dinero



escalera



escoba



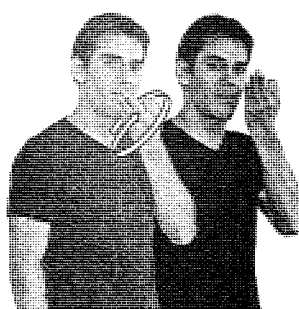
espejo



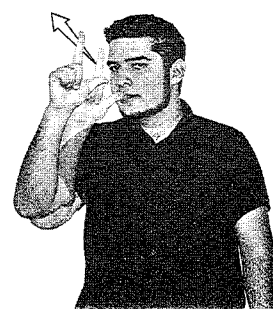
esponja



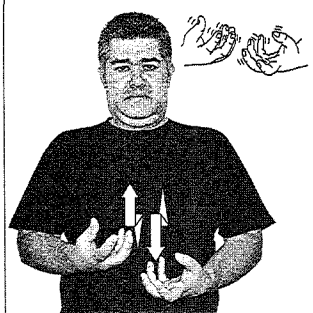
estufa



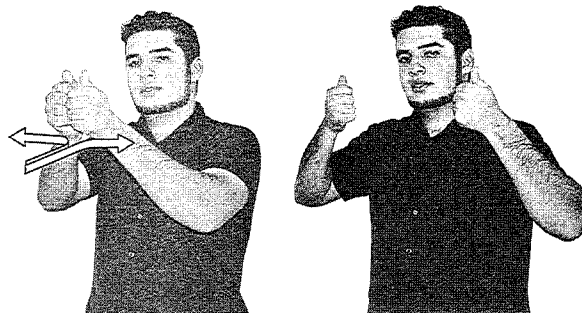
flor



foco



fuego



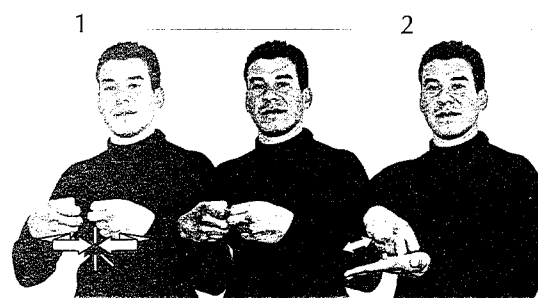
gabinete



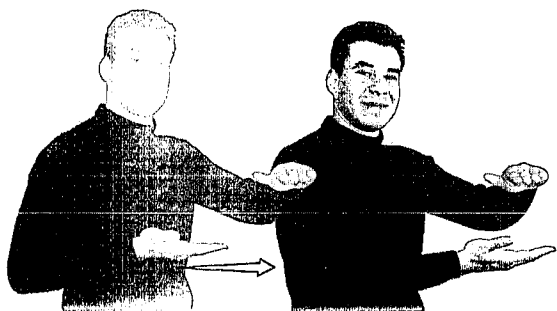
gasolina



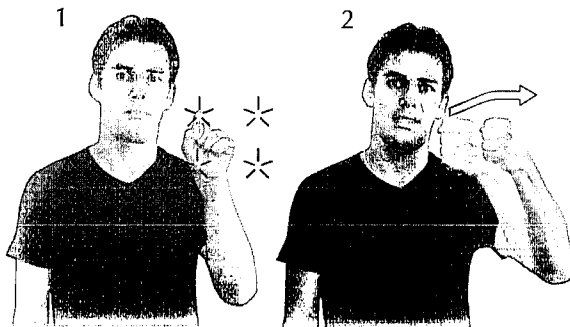
gel para el cabello



goma de borrar



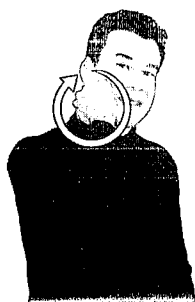
horno



horno de microondas



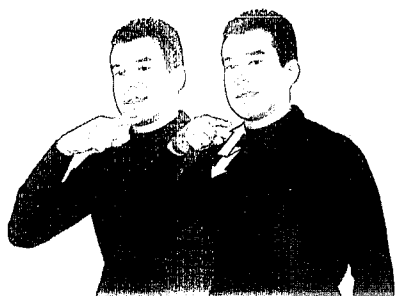
internet



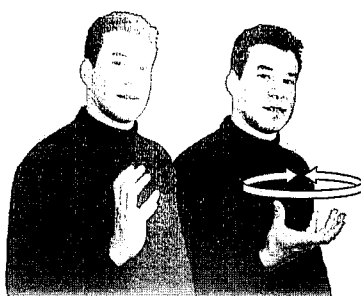
jabón de tocador



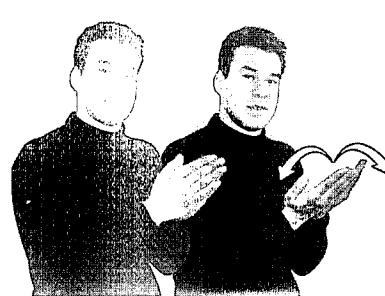
lámpara



lápiz



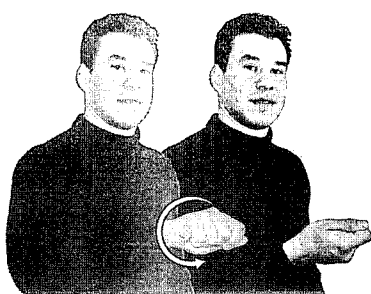
lavadora



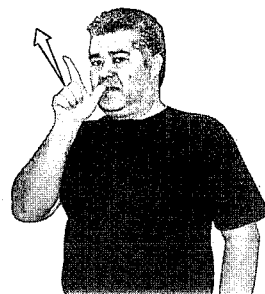
libro



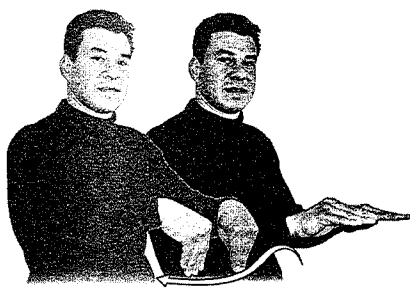
licuadora



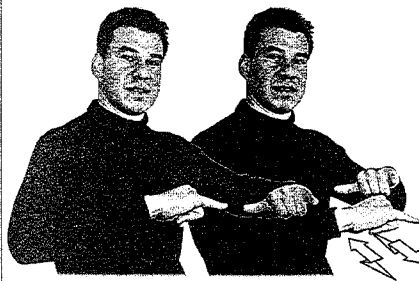
llave



luz



mantel



mapa



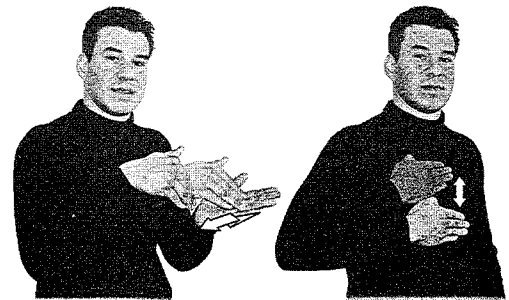
mesa (1)



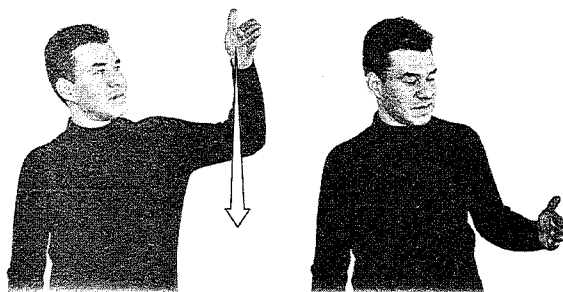
mesa (2)



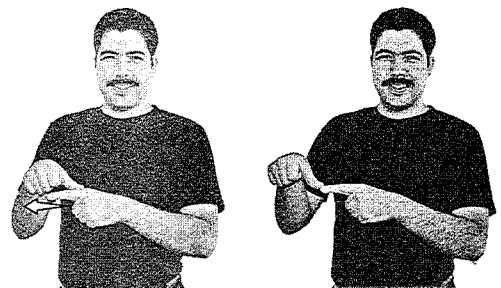
mueble



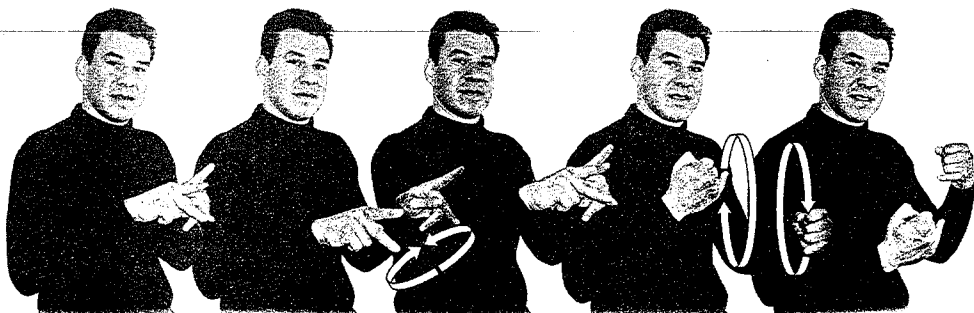
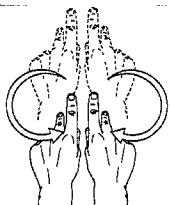
papel de baño



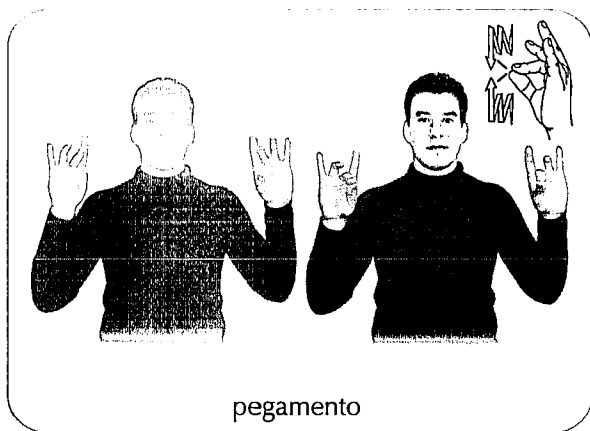
pared



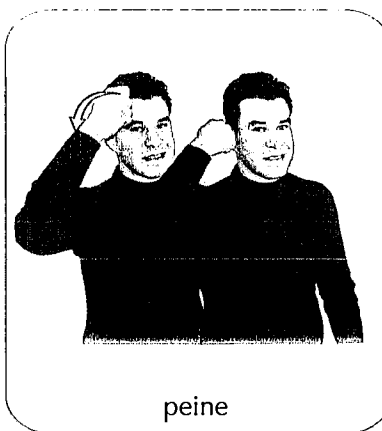
pasta de dientes



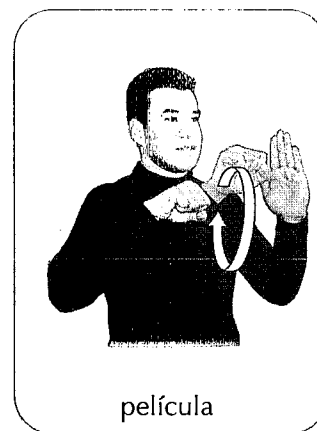
patio



pegamento



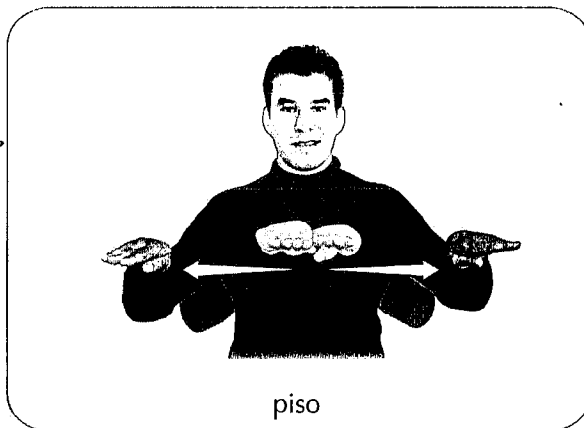
peine



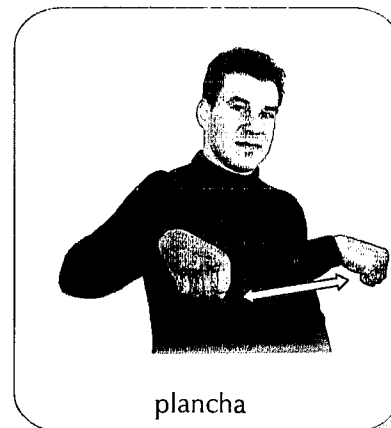
película



periódico



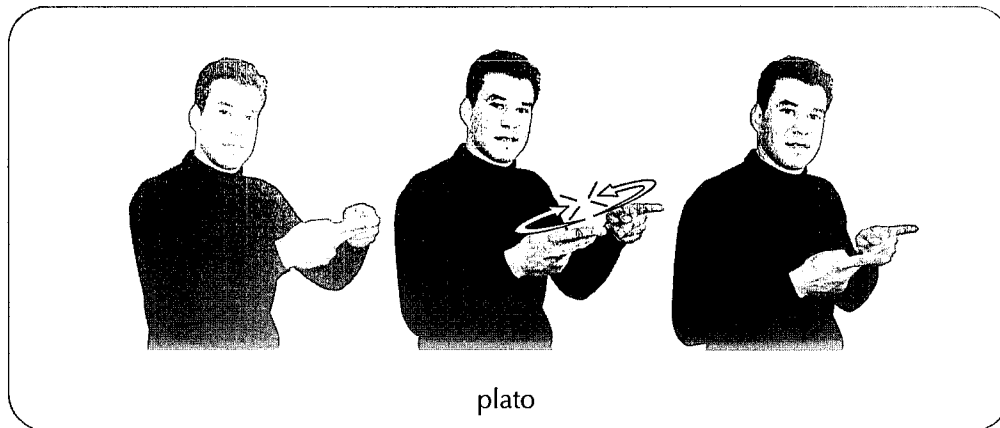
piso



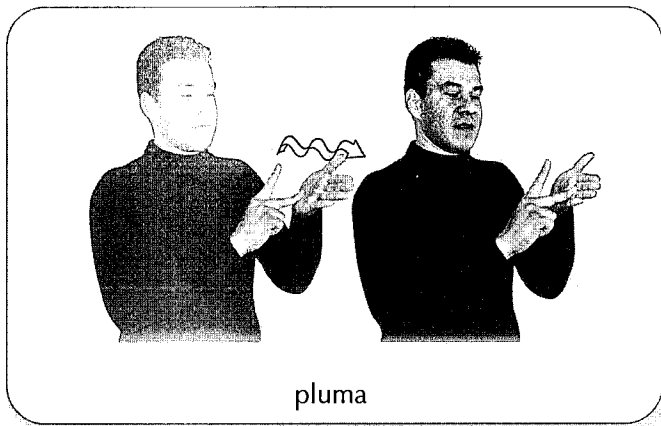
plancha



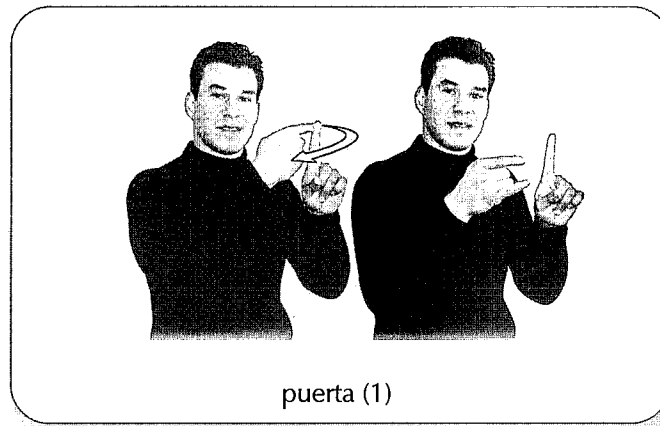
planta



plato



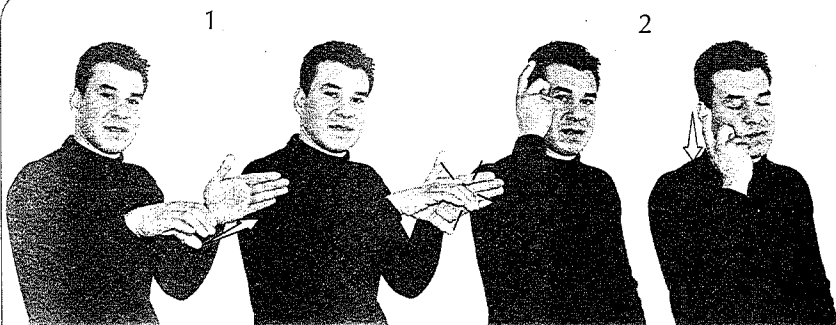
pluma



puerta (1)



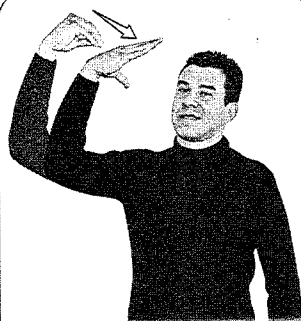
puerta (2)



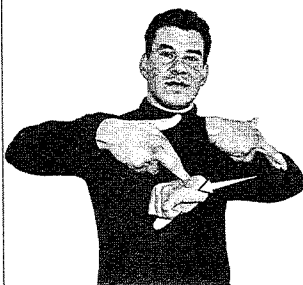
recámara



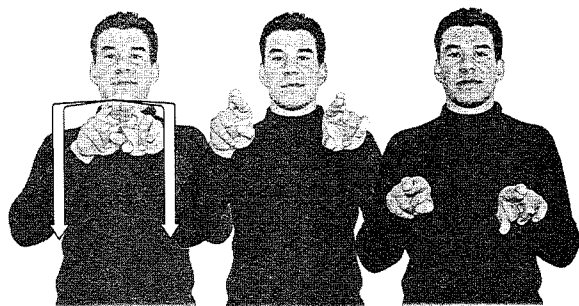
refrigerador



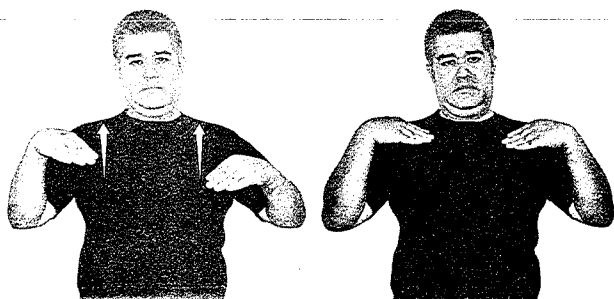
regadera



regla



ropero



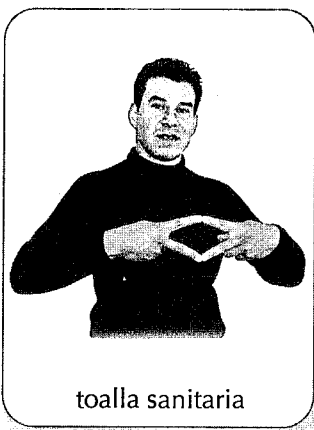
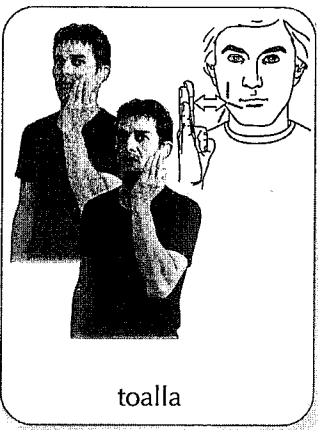
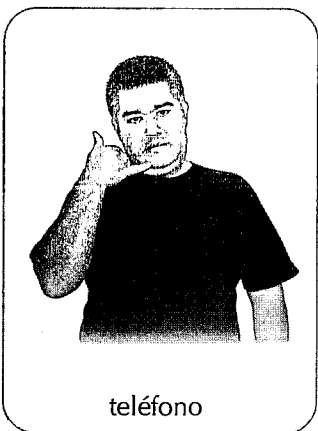
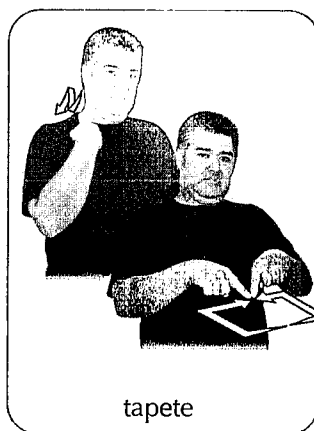
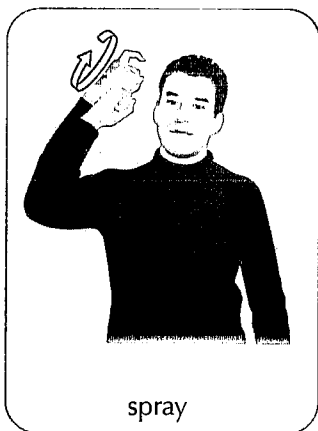
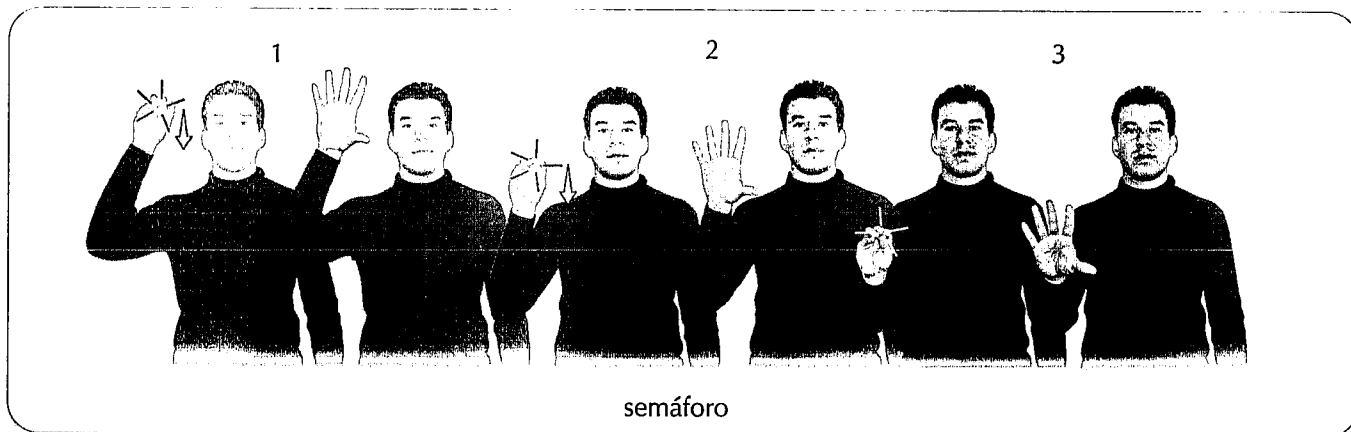
sábana

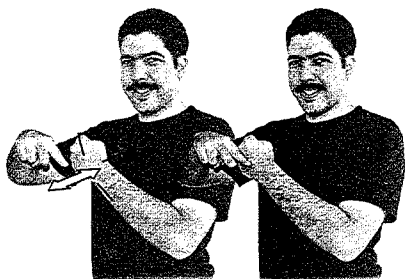


salón



secadora de cabello

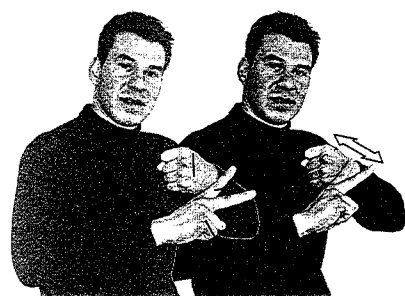




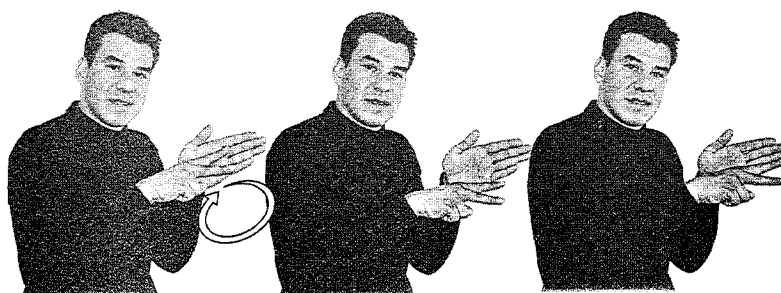
vaso (2)



ventana



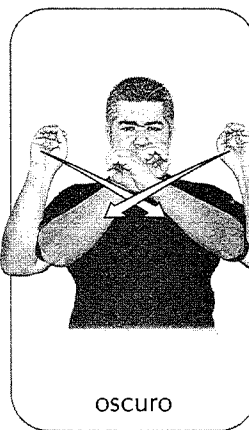
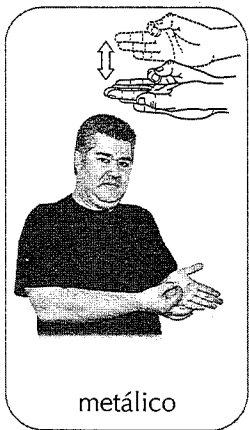
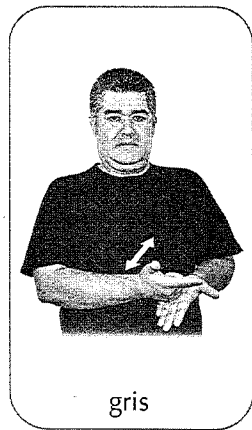
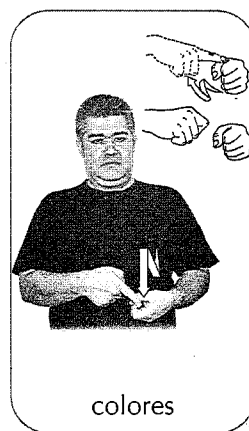
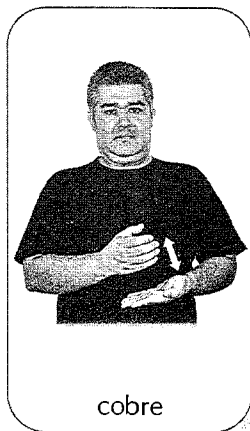
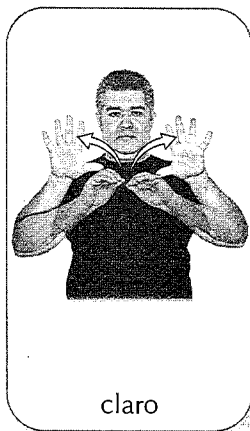
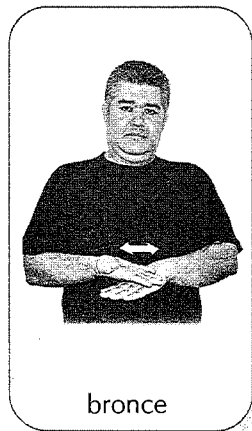
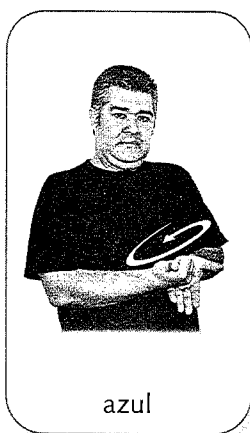
vidrio



videocasetera

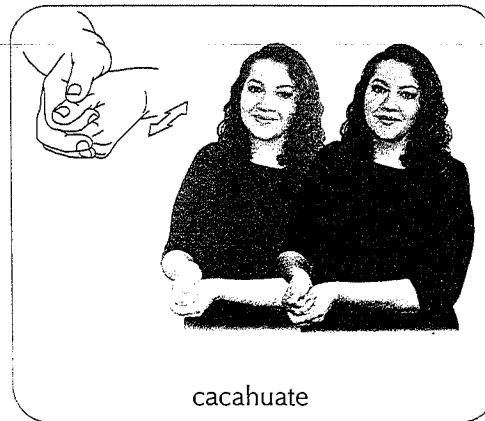
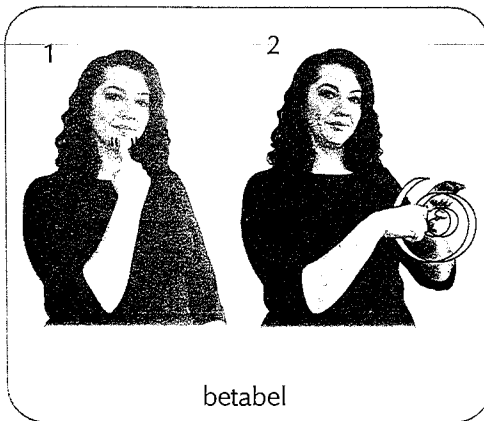
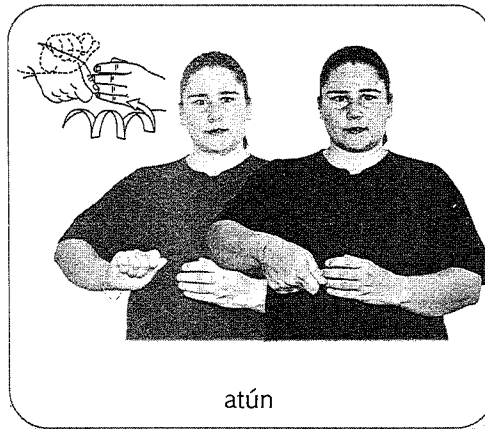
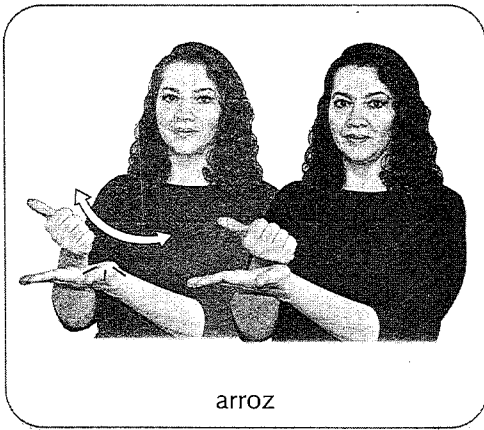
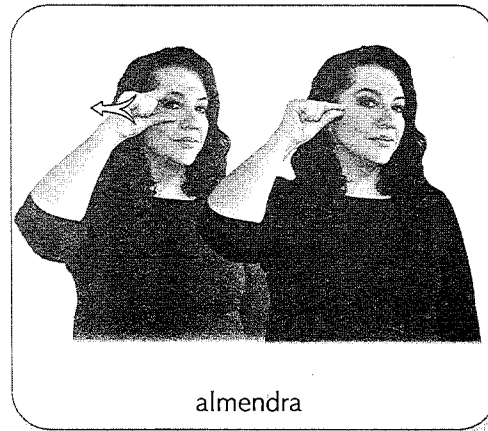
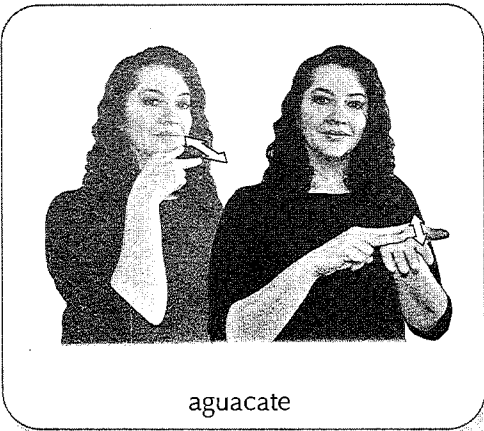
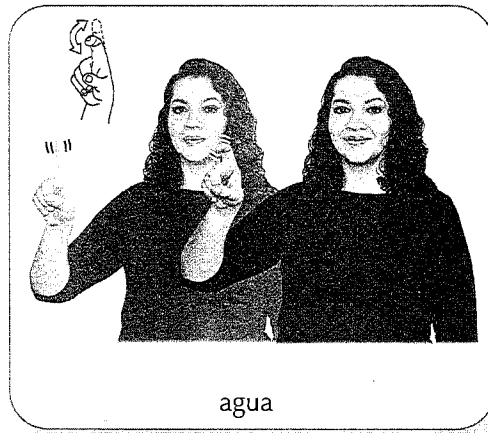
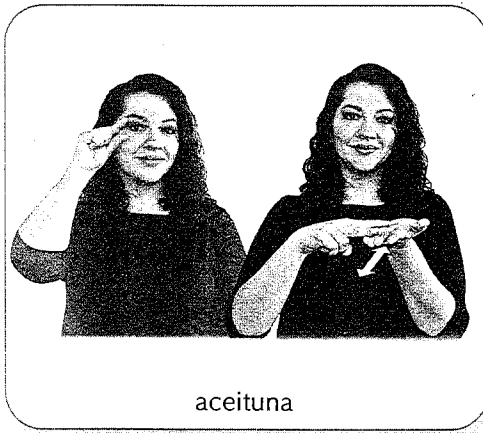


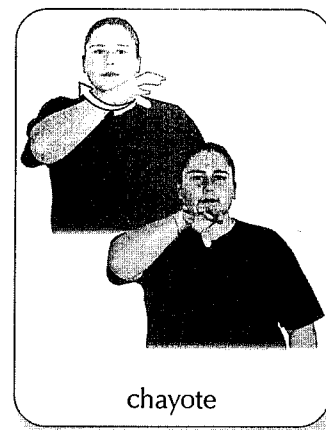
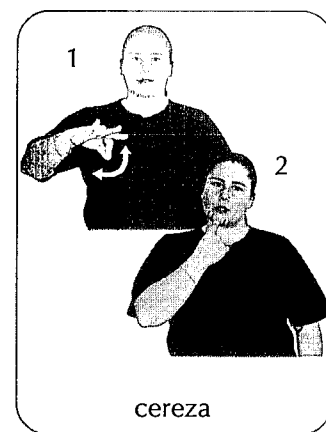
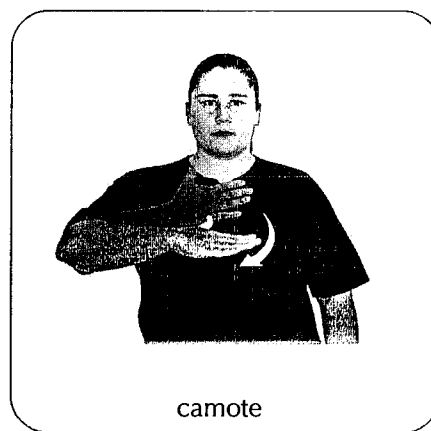
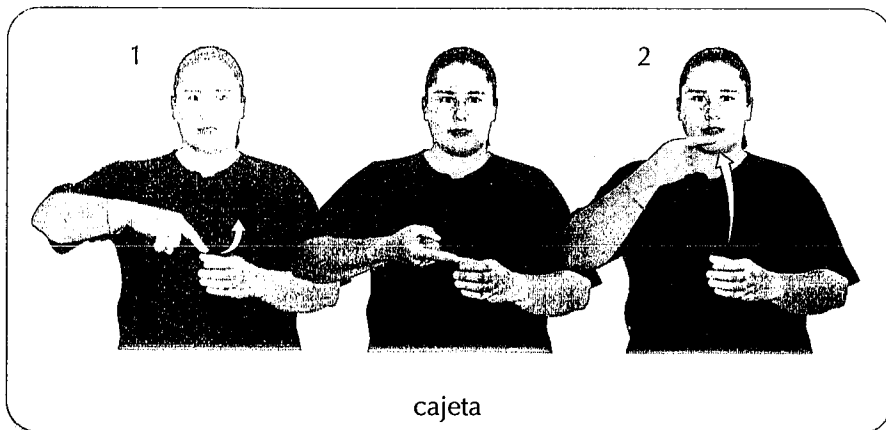
ventilador



Comida









chícharo



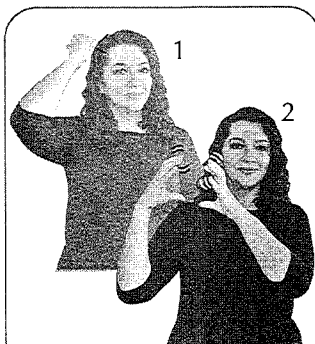
chicharrón



chile



chocolate



coco



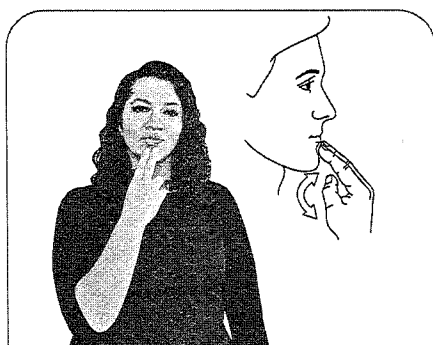
comida/alimentos



consomé



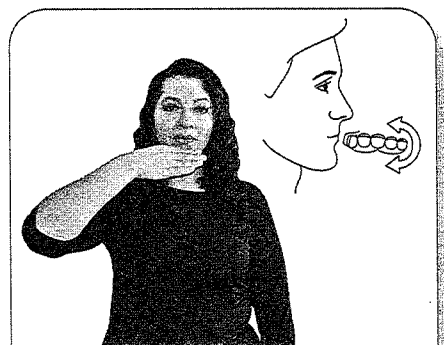
crema



dulce



durazno



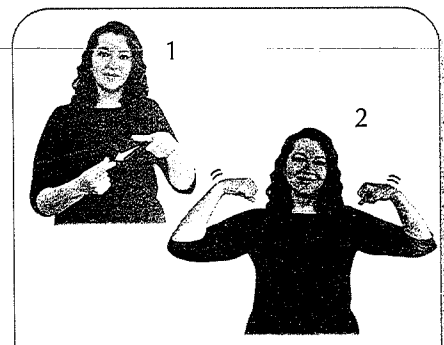
elote



ensalada



espagueti



espinaca



fresa



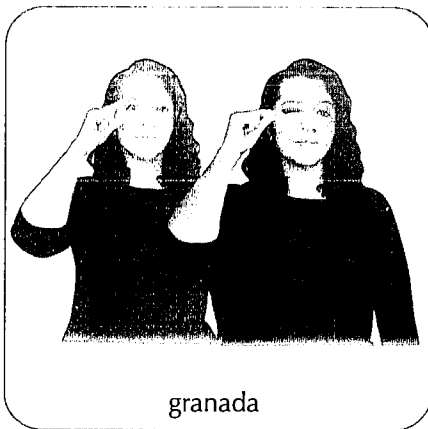
frijol



fruta



galleta



granada



grasa



guayaba



haba



hamburguesa



helado



hielo



higo



hongo



huevo



jícama



jamaica



jamón



jitomate



leche



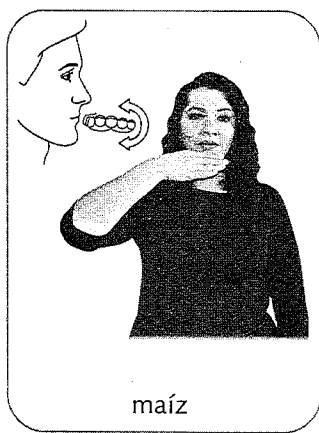
lechuga



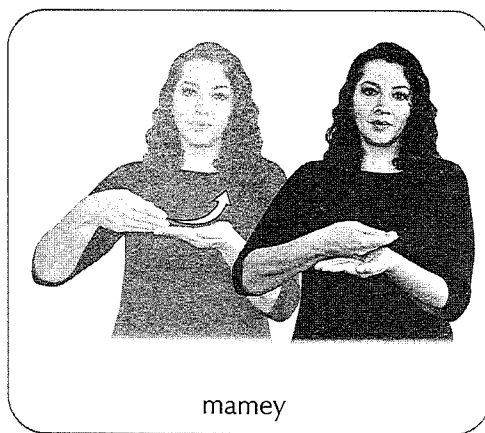
lima



limón



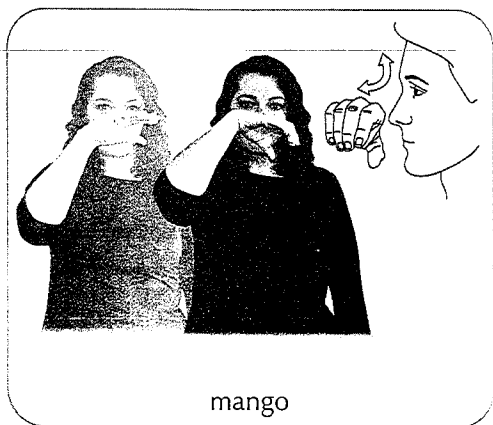
maíz



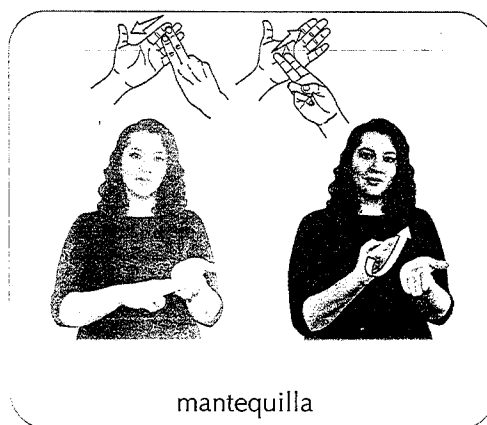
mamey



mandarina



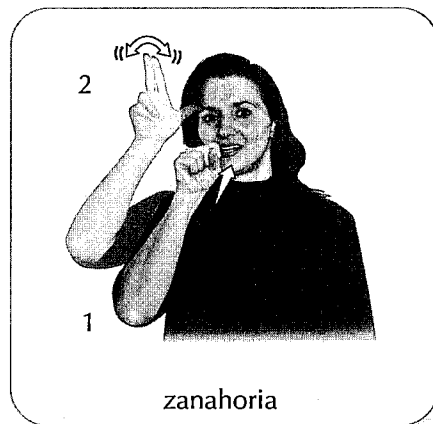
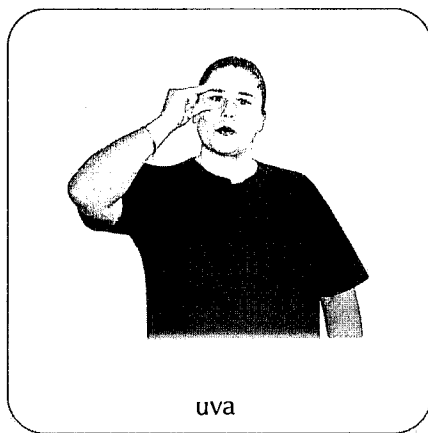
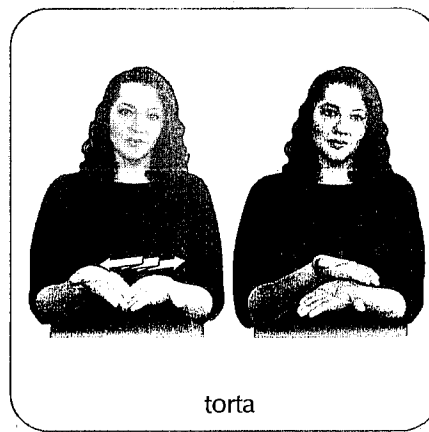
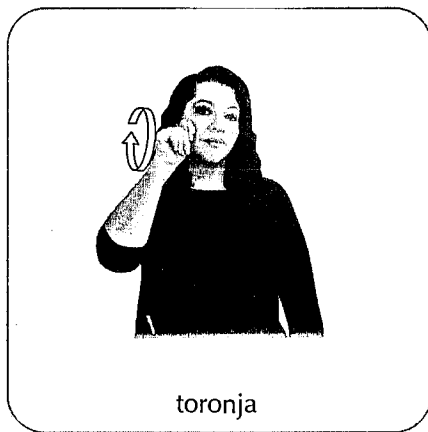
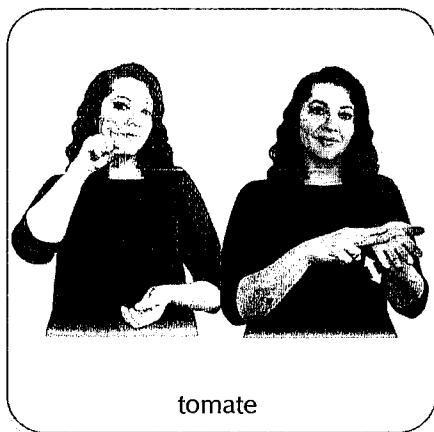
mango



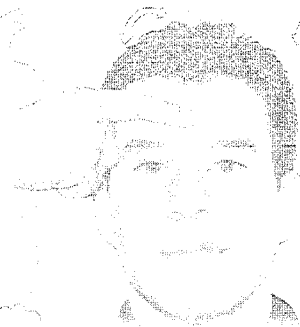
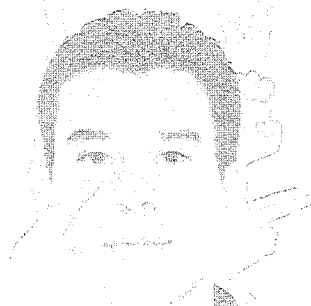
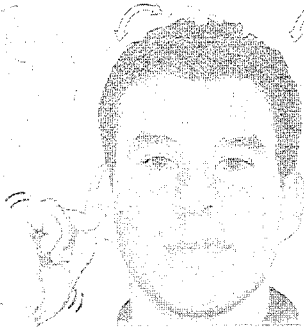
mantequilla

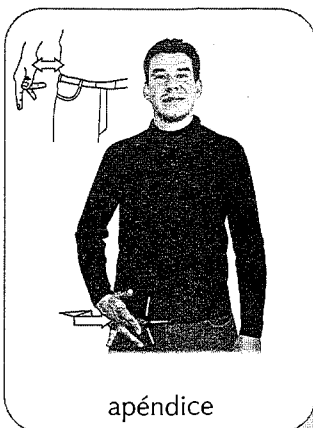


manzana

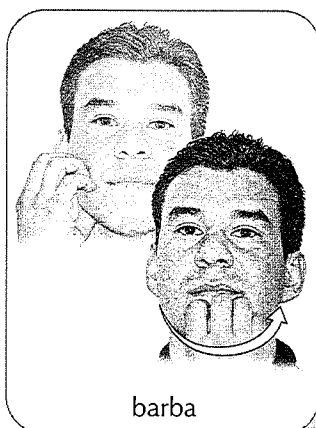


Cuerpo humano





apéndice



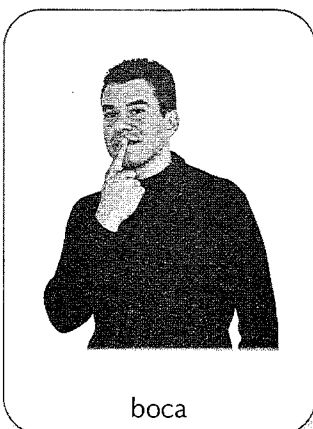
barba



barbilla



bigotes



boca



brazo



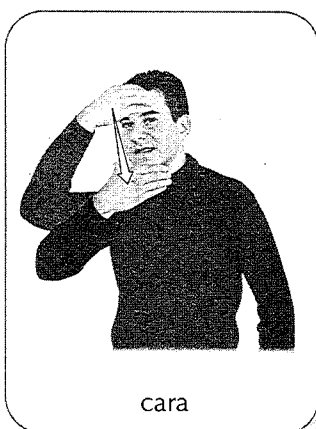
busto



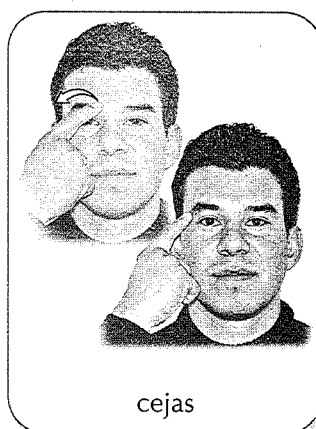
cabeza



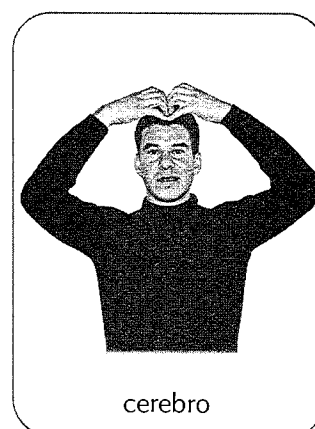
cadera



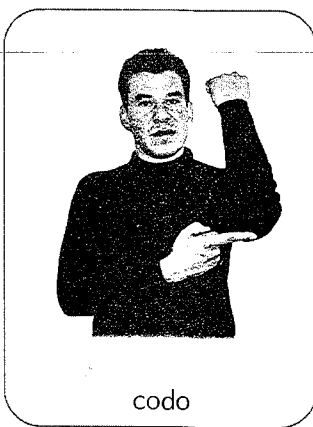
cara



cejas



cerebro



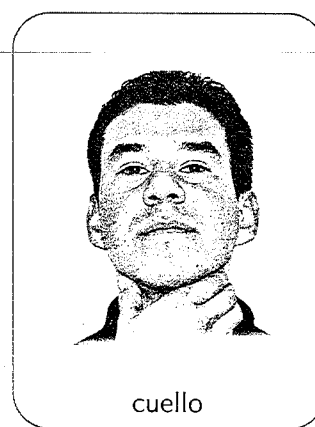
codo



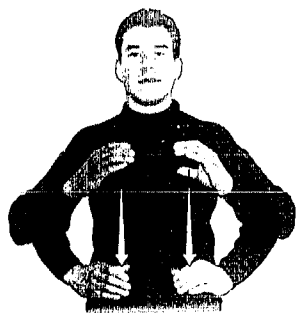
cintura



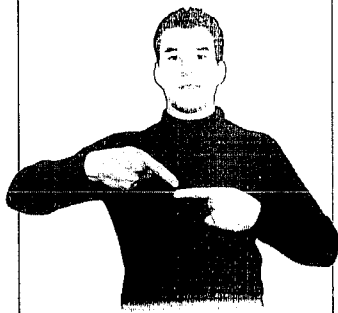
corazón



cuello



cuerpo



dedo



desnudo (1)



desnudo (2)



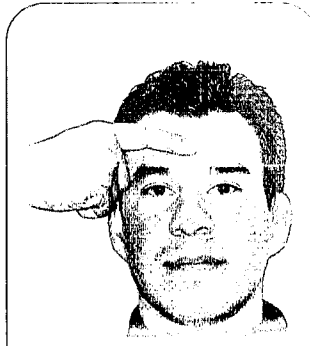
dientes



espalda



estómago



frente



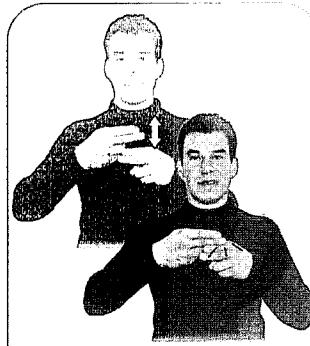
garganta



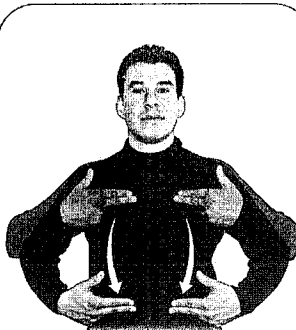
hígado



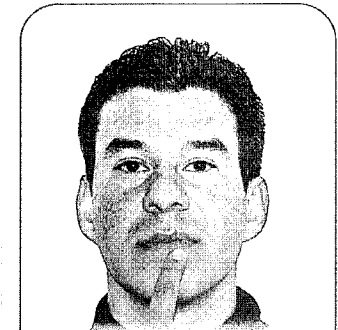
hombro



hueso



humano



labios



lengua



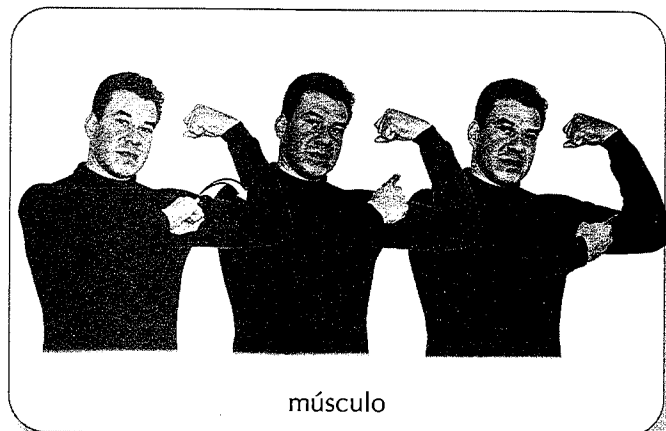
mano



mejilla



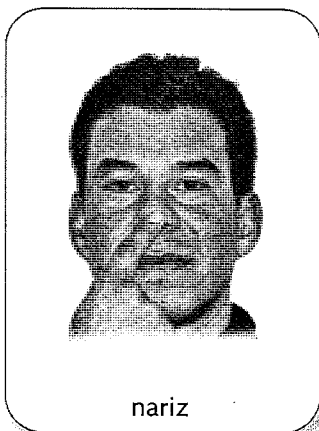
muñeca



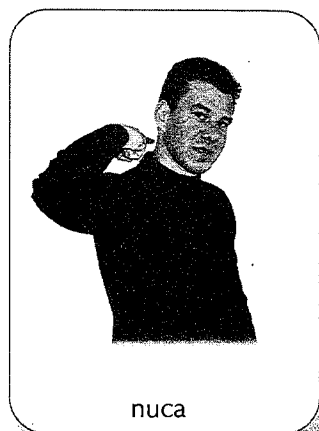
músculo



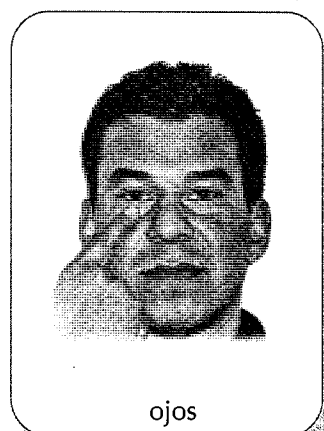
nalga/trasero



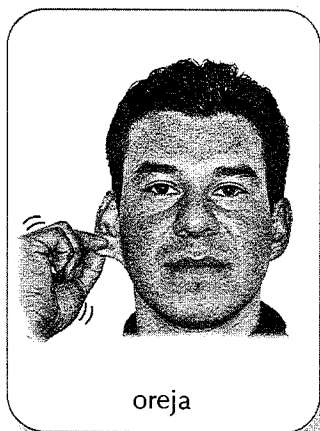
nariz



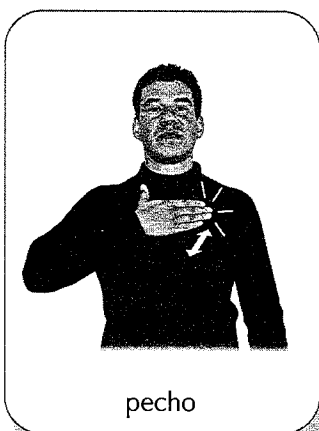
nuca



ojos



oreja



pecho



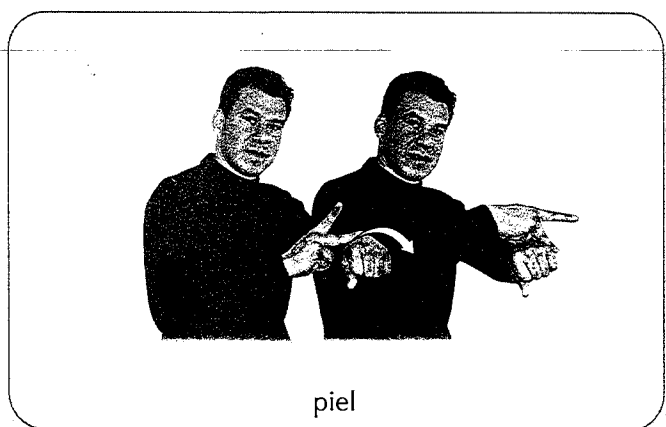
pelo/cabello



pene



pestañas



piel



piernas



pies



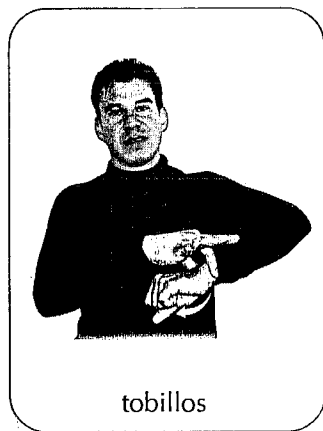
riñón



rodillas



sangre



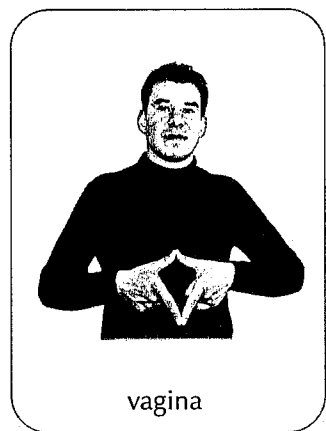
tobillos



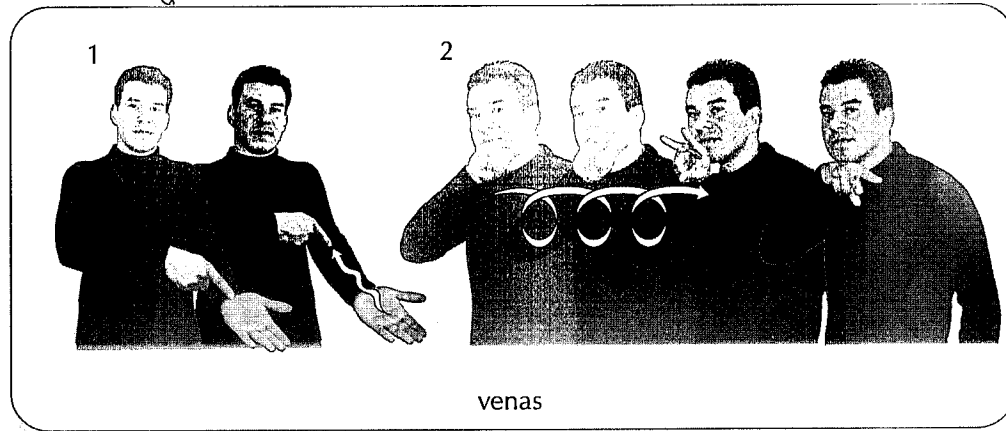
tronco



uñas



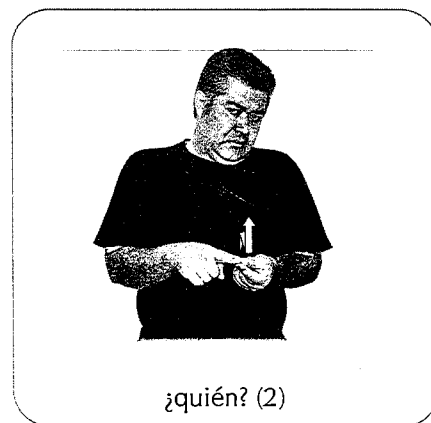
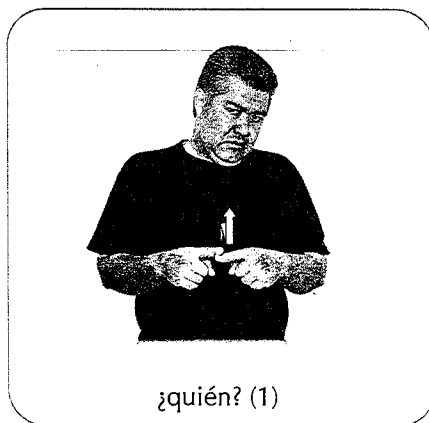
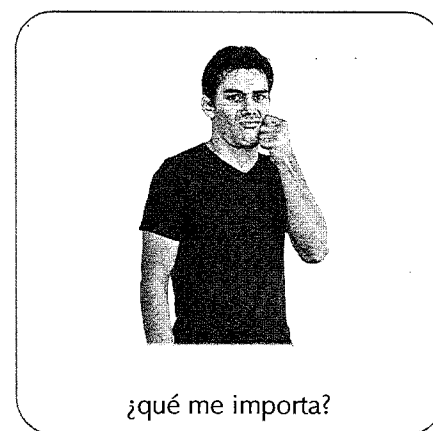
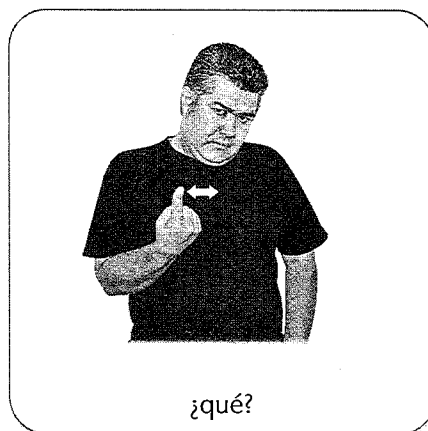
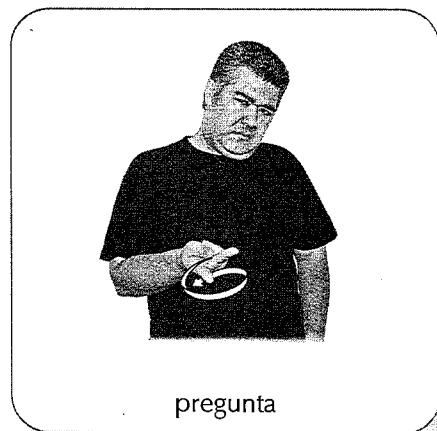
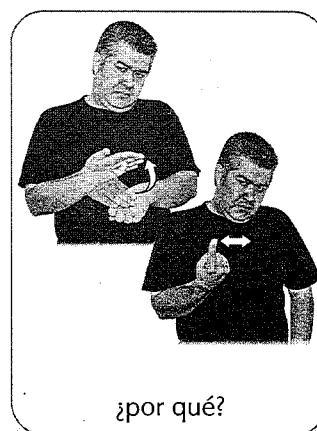
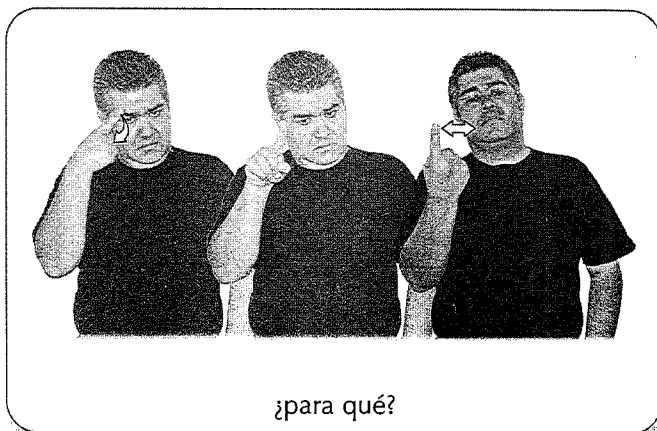
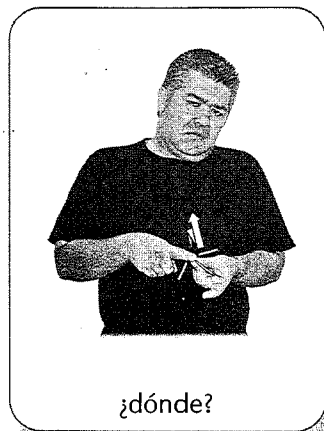
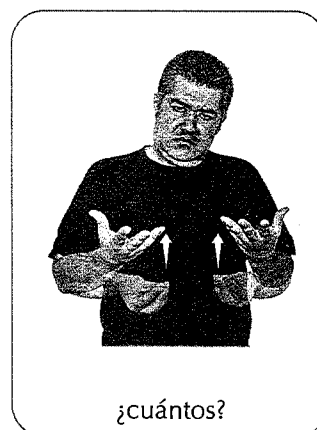
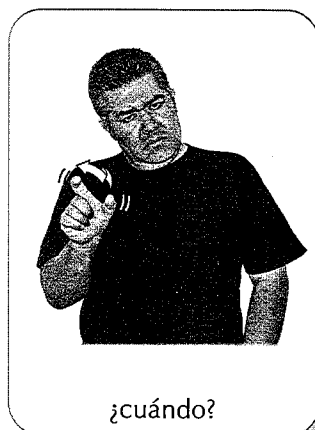
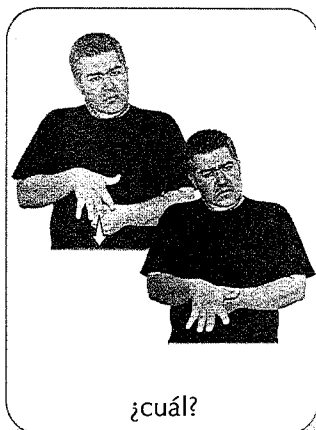
vagina



venas

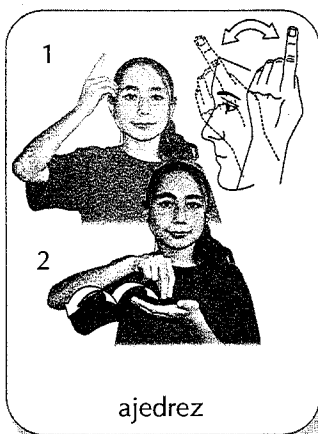
Cuestionamientos



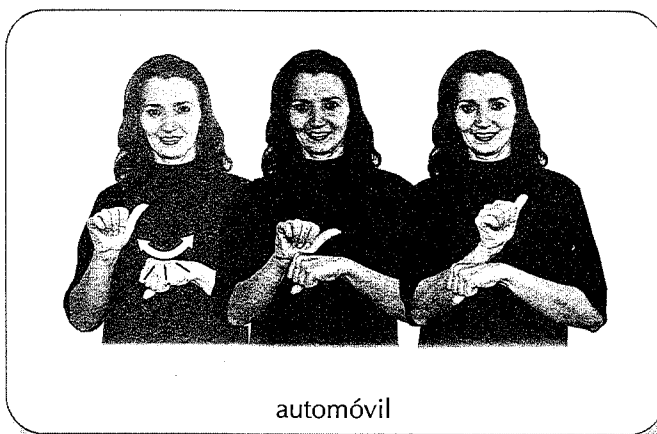


Deportes y juguetes





ajedrez



automóvil



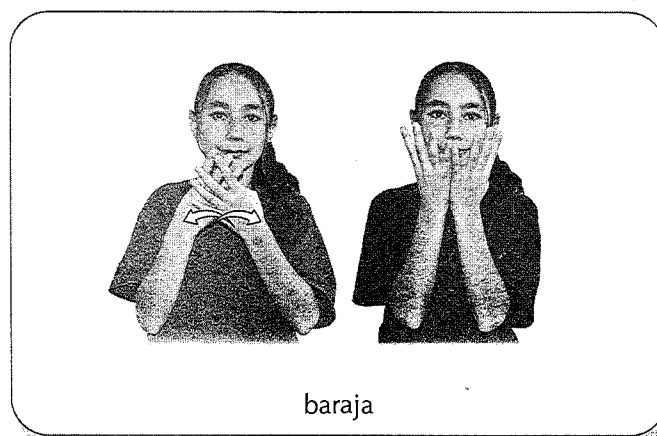
avión



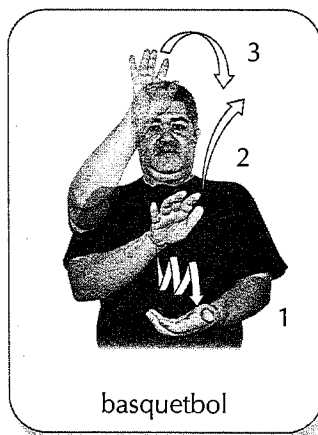
atletismo



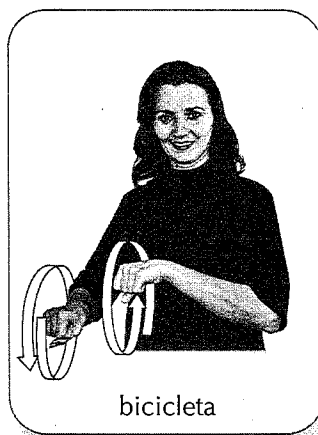
bandera



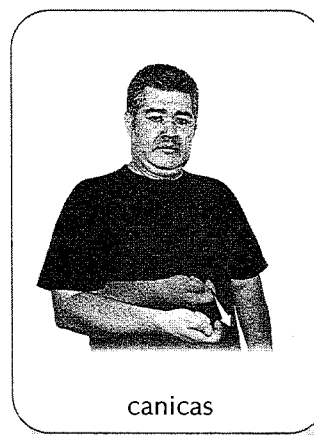
baraja



basquetbol



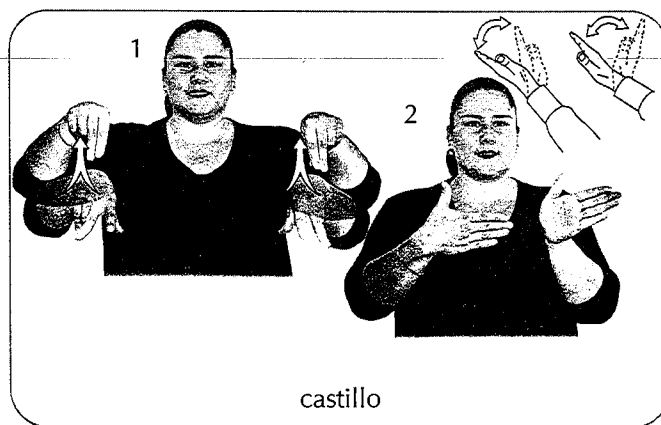
bicicleta



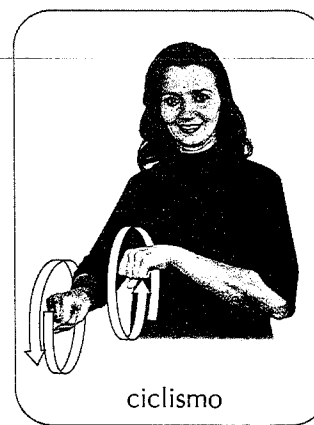
canicas



cañón



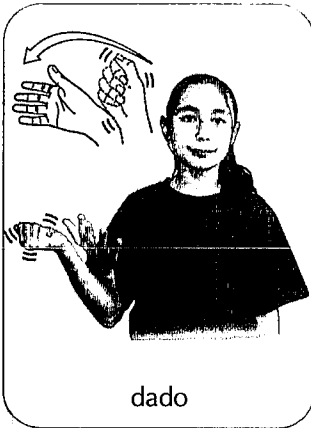
castillo



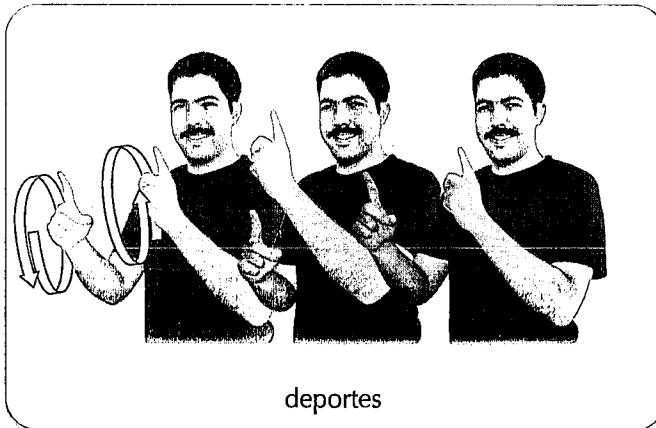
ciclismo



cohete



dado



deportes



disfraz



dominó



ejercicio



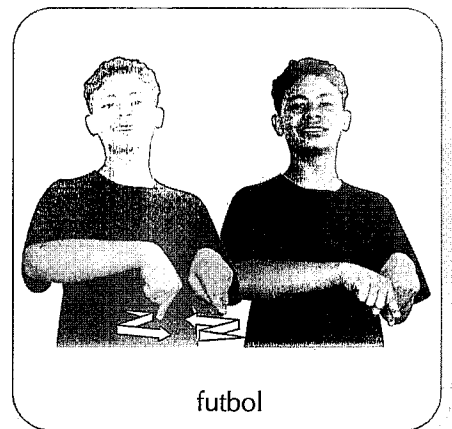
equipo



escopeta



flecha



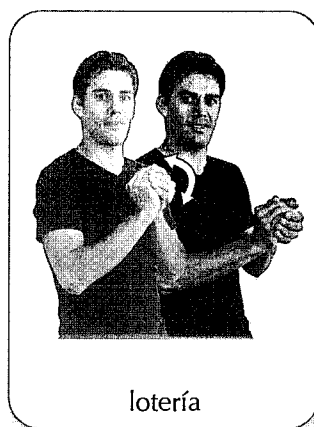
futbol



futbol americano



juguete



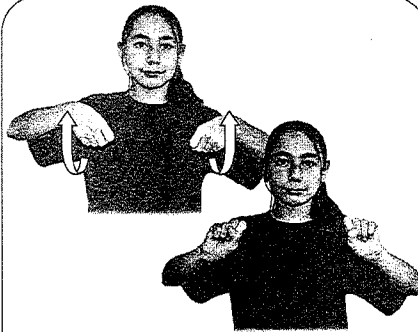
lotería



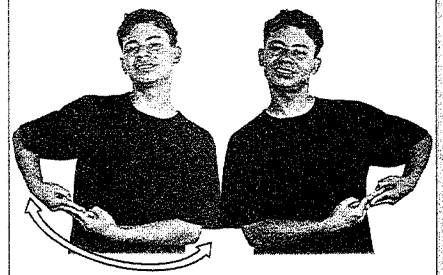
marioneta



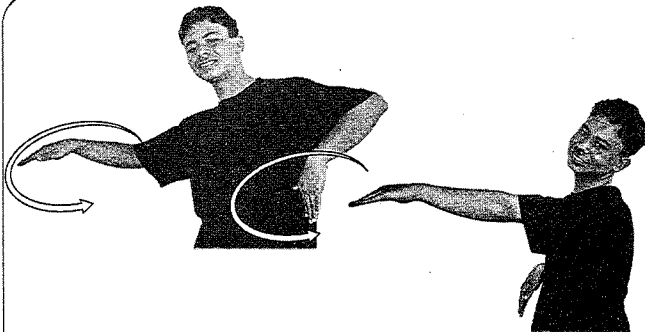
máscara



motocicleta



muñeca



natación



papalote



paracaídas



patines de ruedas



patines sobre hielo



patineta



pelota



resbaladilla



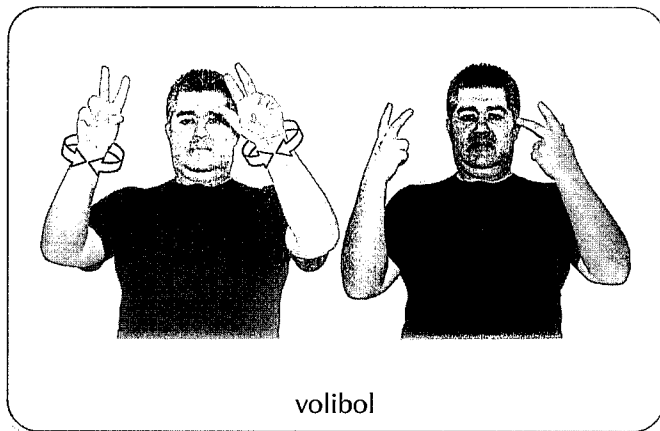
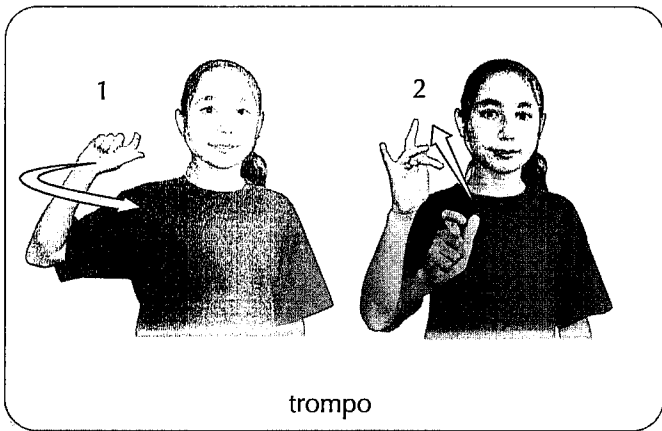
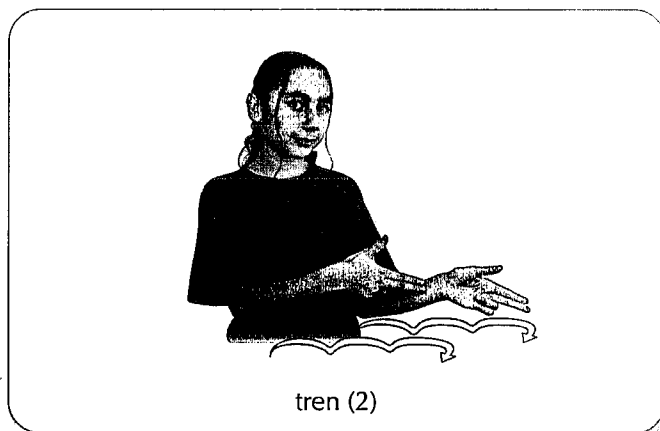
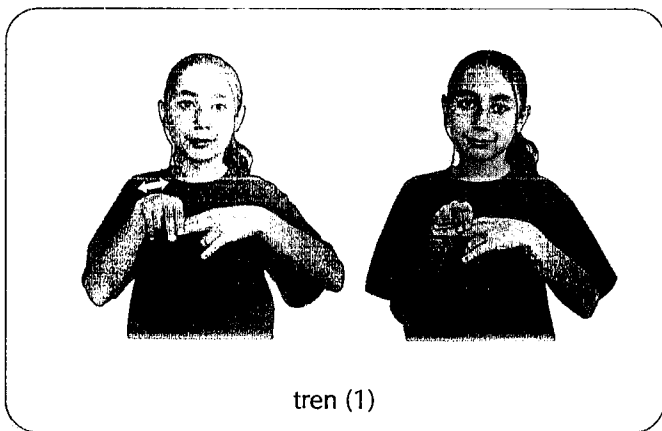
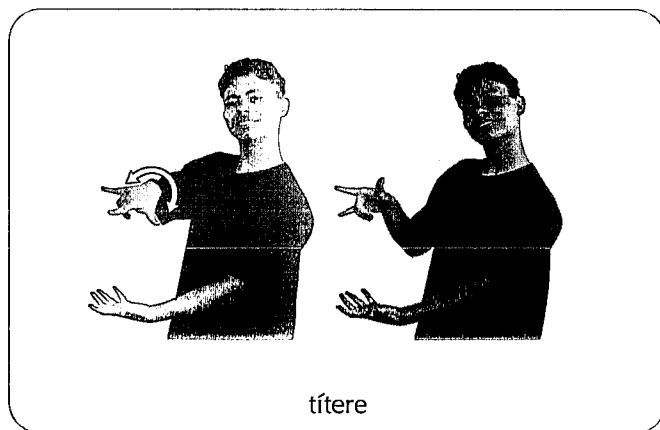
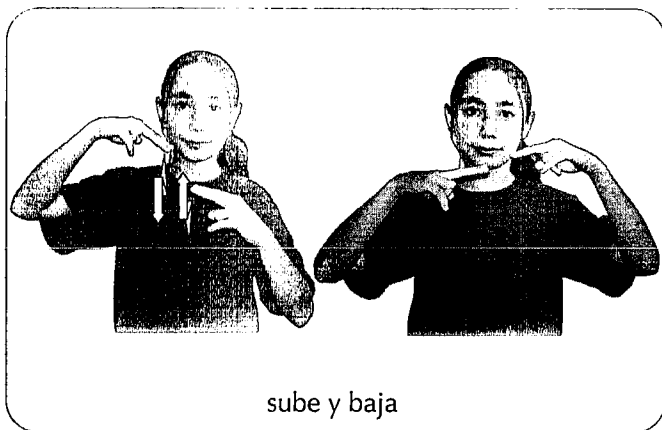
rifle



silbato



soldadito

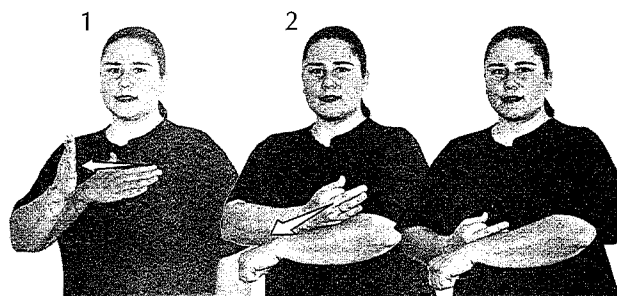


Enunciados o modismos

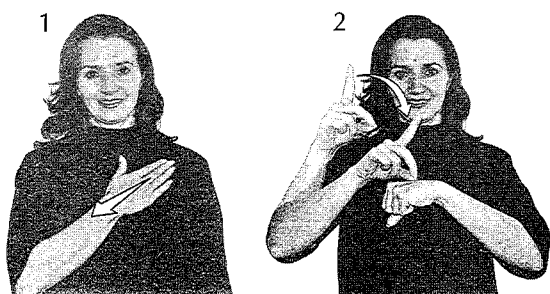




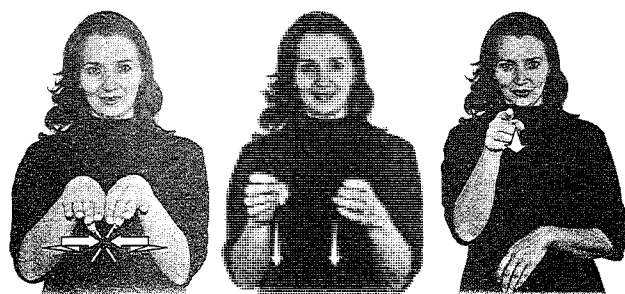
Buenas noches



Buenas tardes



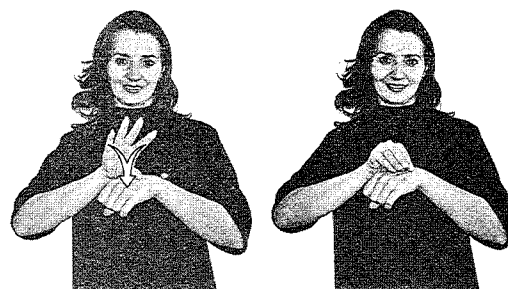
Buenos días



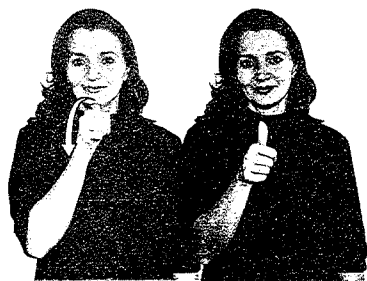
¿Cómo estás?



¿Cómo te llamas?



Con permiso



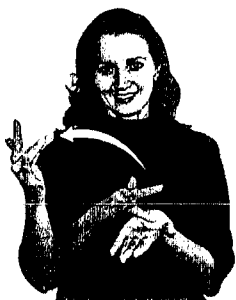
De nada



De todas maneras



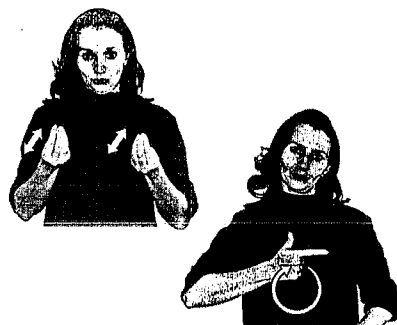
De todos modos



¡Gracias!



¡Hola



Mucho gusto



No le hace



¡No me importa!



Por favor

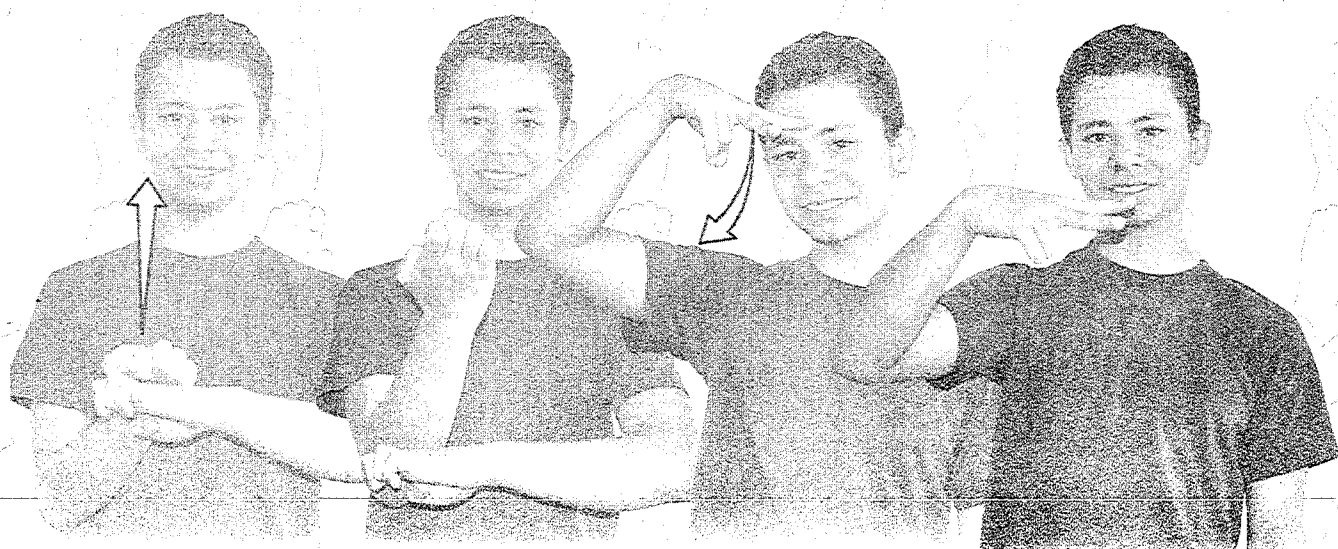


¿Qué quiere decir?
¿Qué significa?



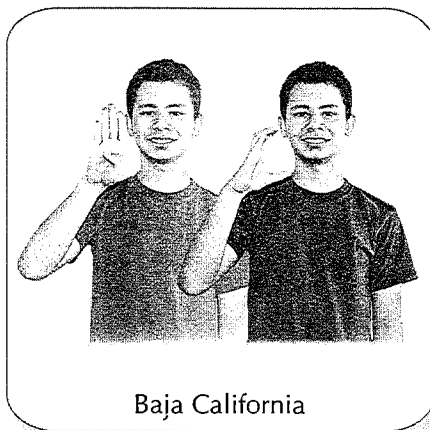
¿Qué te importa?

Estados y capitales





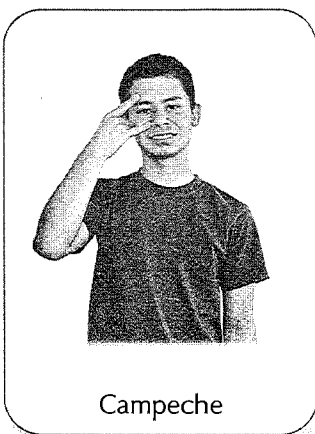
Aguascalientes



Baja California



Baja California Sur



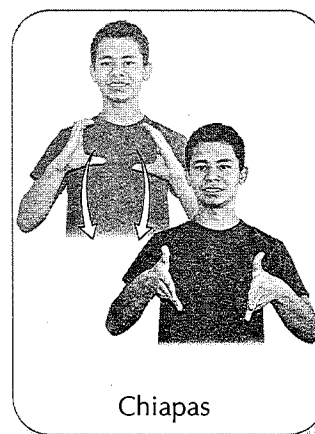
Campeche



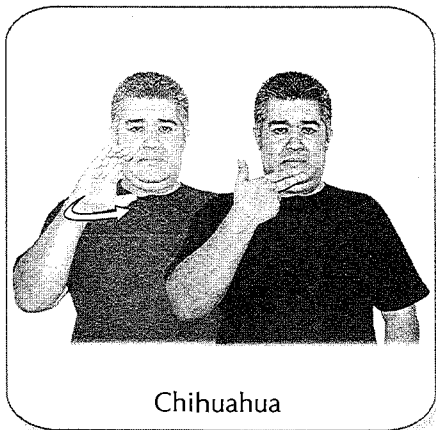
Capital



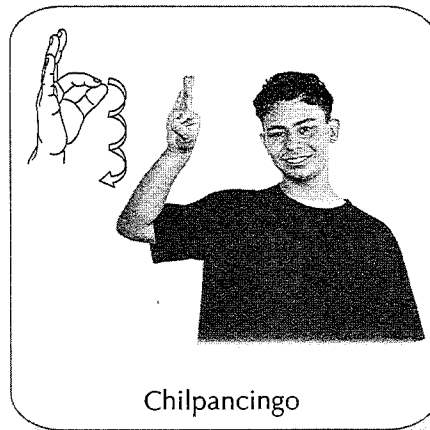
Chetumal



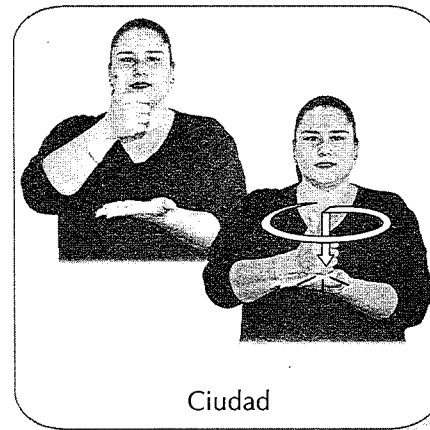
Chiapas



Chihuahua



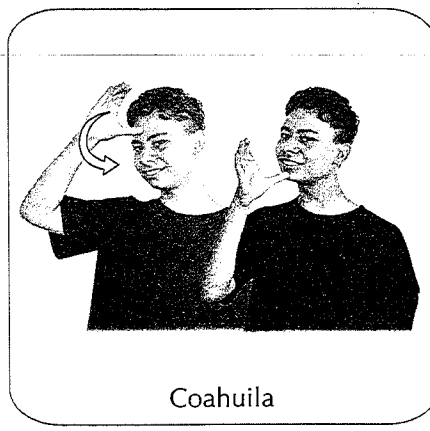
Chilpancingo



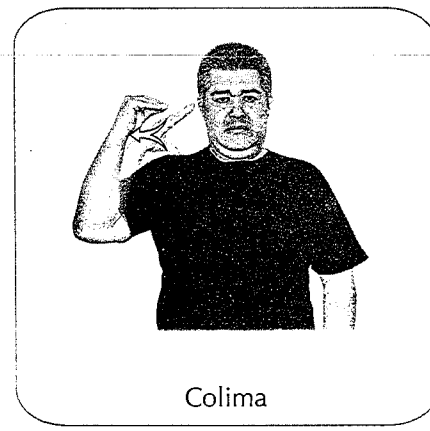
Ciudad



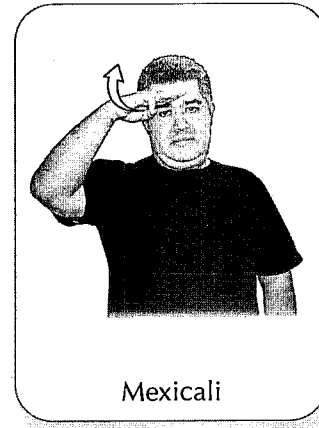
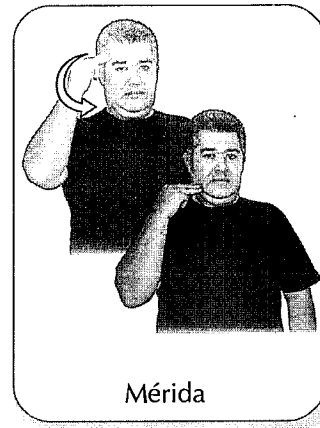
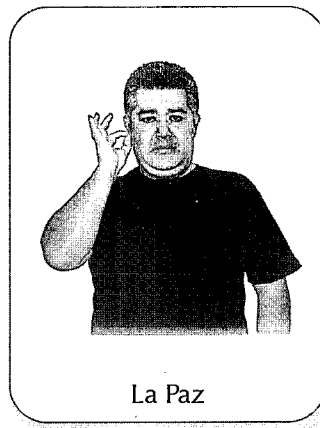
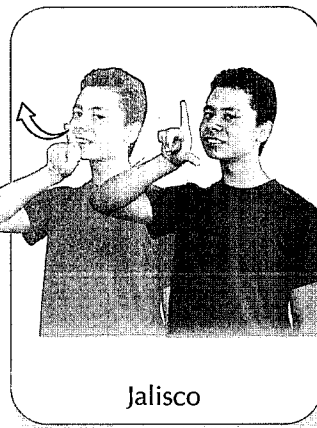
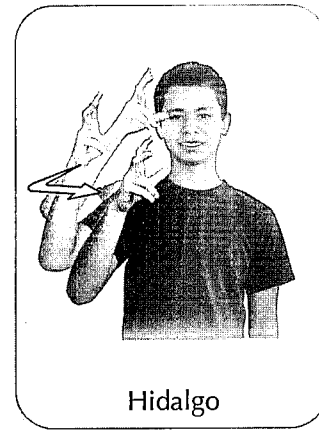
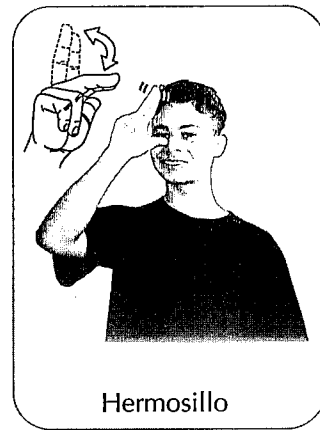
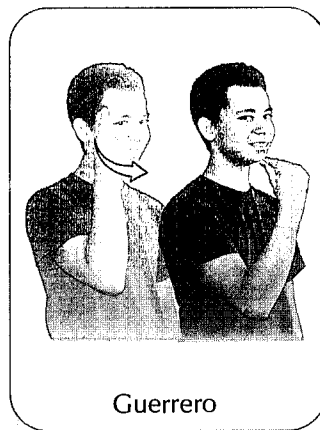
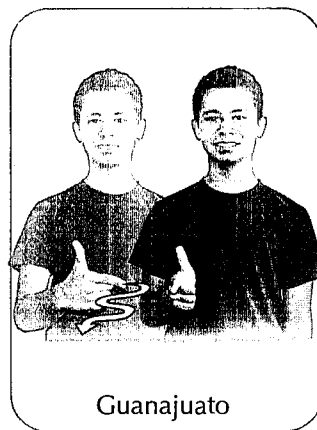
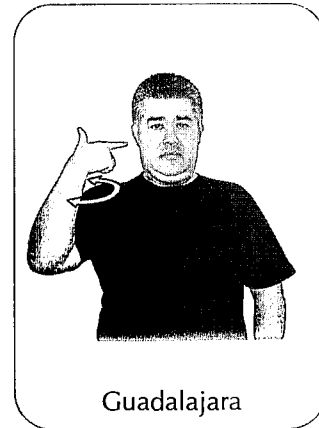
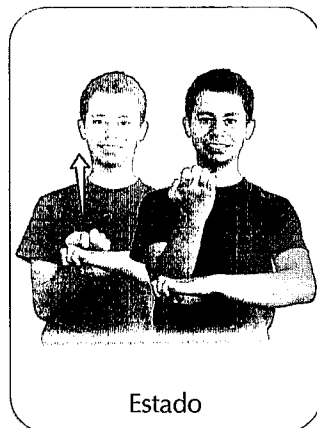
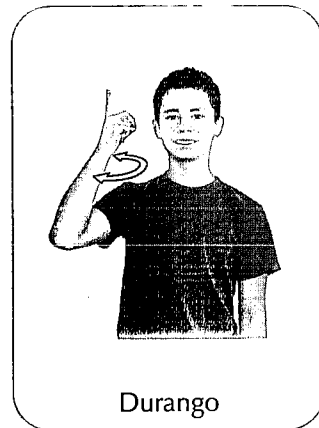
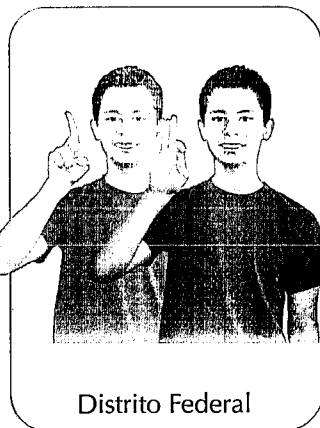
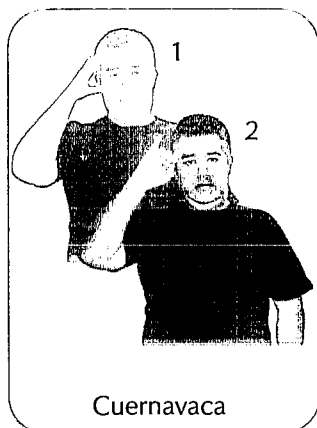
Ciudad Victoria



Coahuila

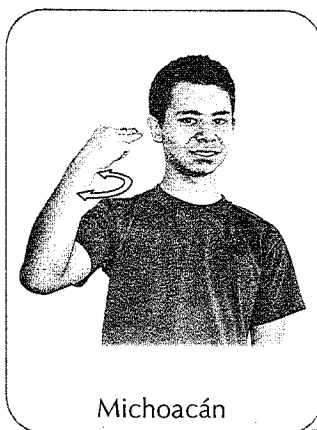


Colima





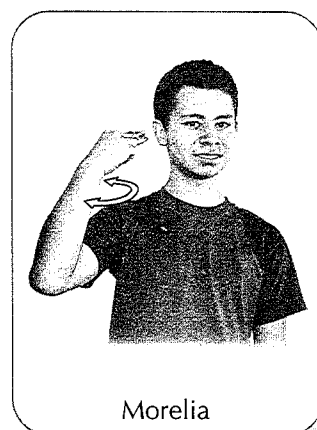
México



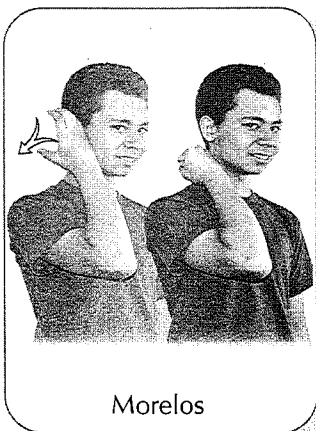
Michoacán



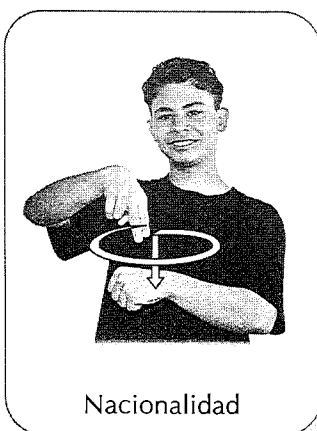
Monterrey



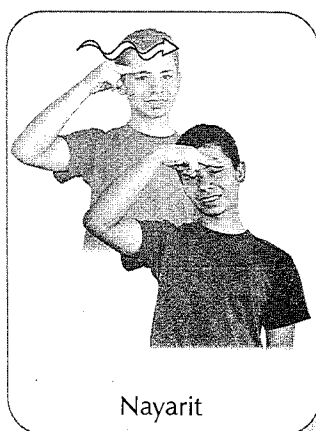
Morelia



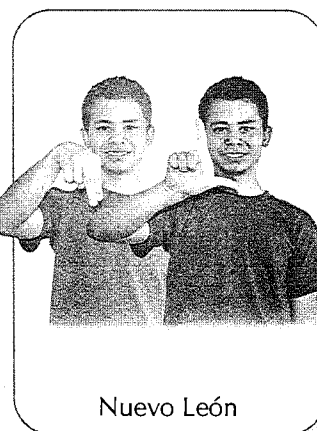
Morelos



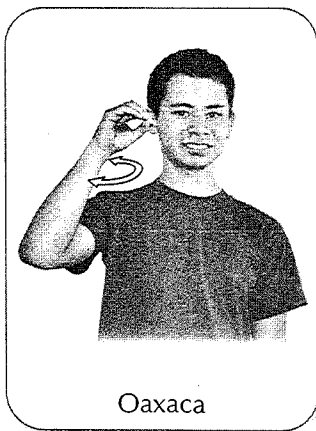
Nacionalidad



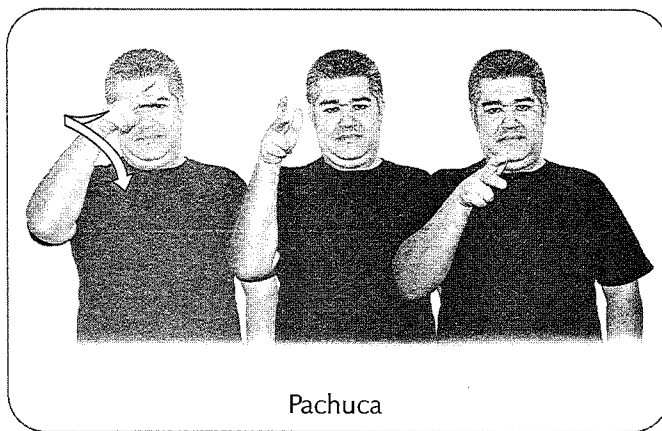
Nayarit



Nuevo León



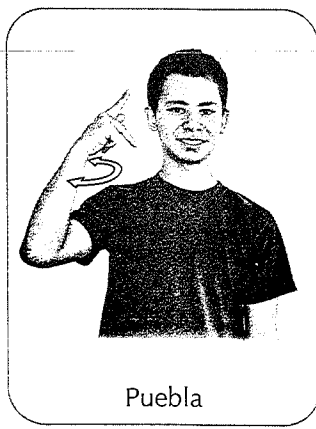
Oaxaca



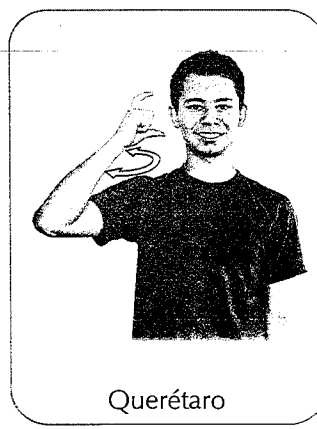
Pachuca



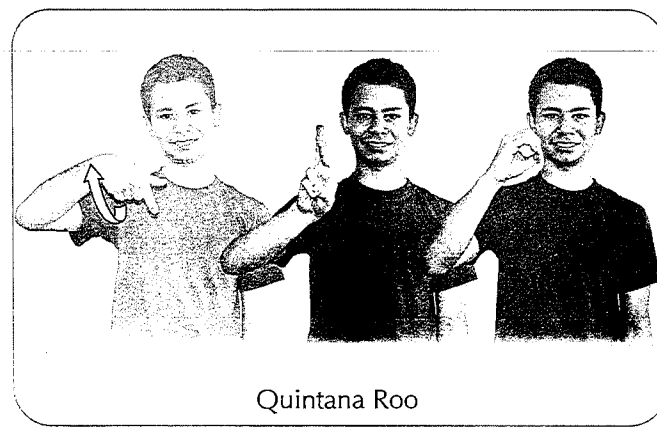
País/Patria



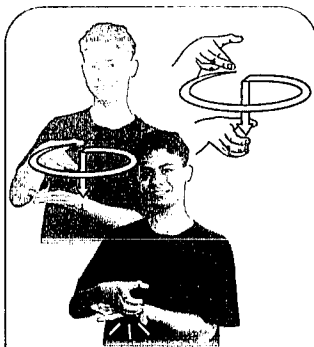
Puebla



Querétaro



Quintana Roo



República



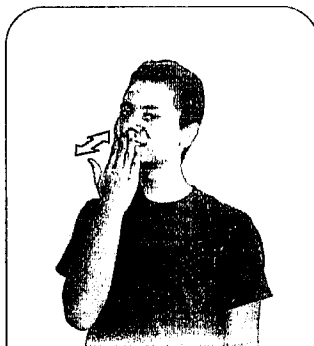
Saltillo



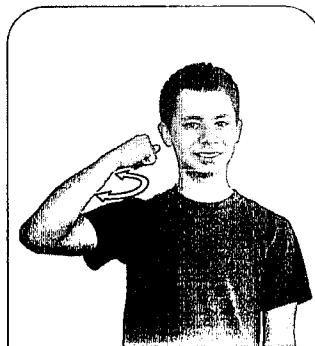
San Luis Potosí



Sinaloa



Sonora



Tabasco



Tamaulipas



Tepic



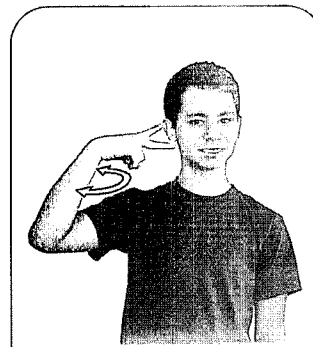
Tlaxcala



Toluca



Tuxtla Gutiérrez



Veracruz



Villahermosa



Xalapa(Jalapa)

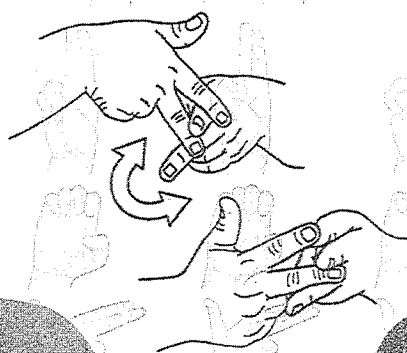


Yucatán



Zacatecas

Instrumentos de trabajo





báscula



batería



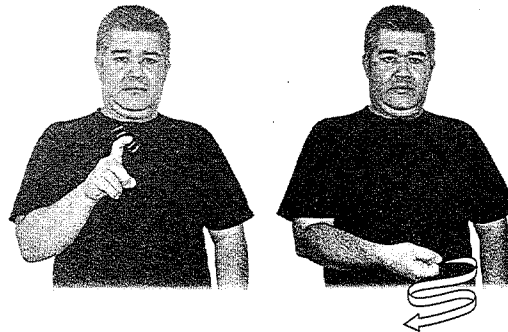
cámara fotográfica



herramienta



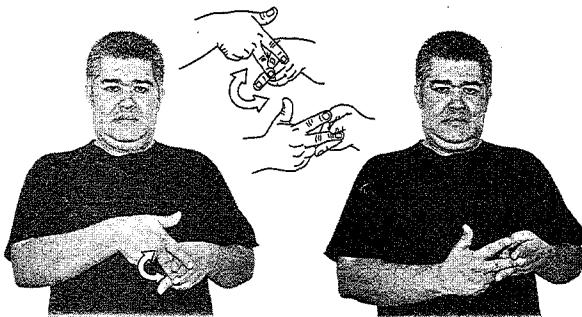
madera



manguera



máquina (motor)



mecánico



navaja



pila



tabla



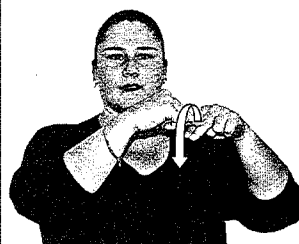
taladro

Lugares





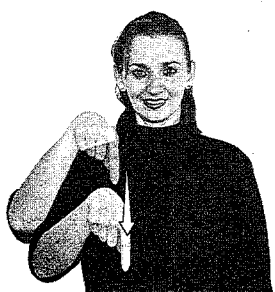
aeropuerto



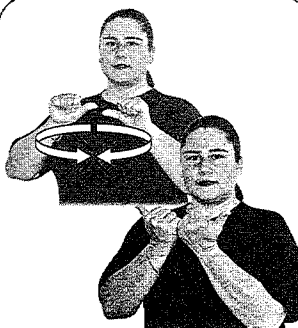
alberca



allá



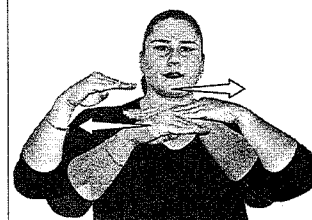
aquí



asociación



autopista (carretera) (1)



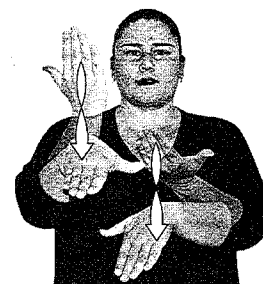
autopista (carretera) (2)



bachillerato



balneario



banco



biblioteca



bosque



cabaña



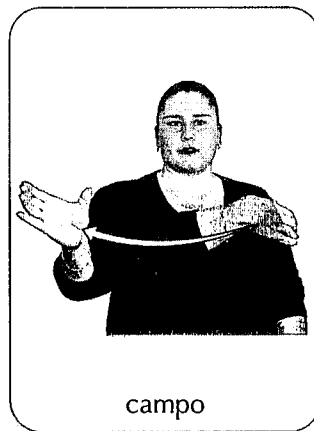
cafetería



calle



camino



campo



cantina



cárcel



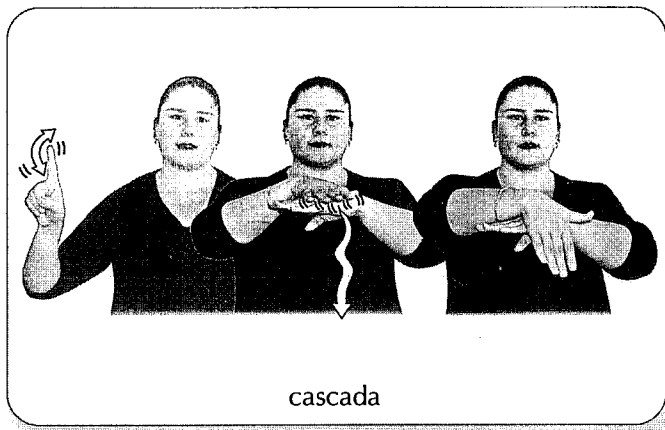
carpintería



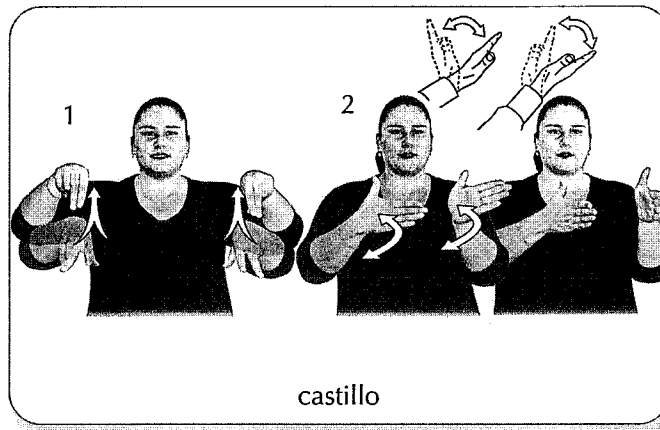
carrera



casa



cascada



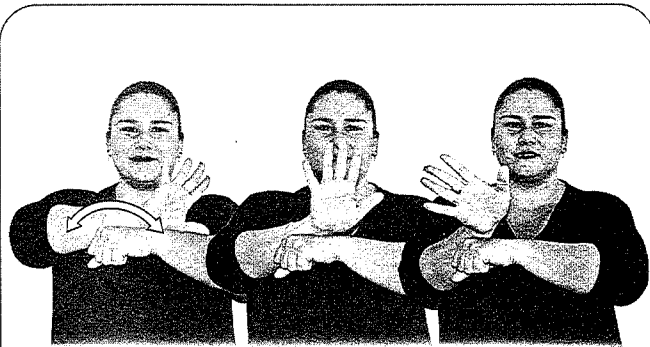
castillo



centro



Chapultepec D.F.



cine



circo



ciudad



colegio



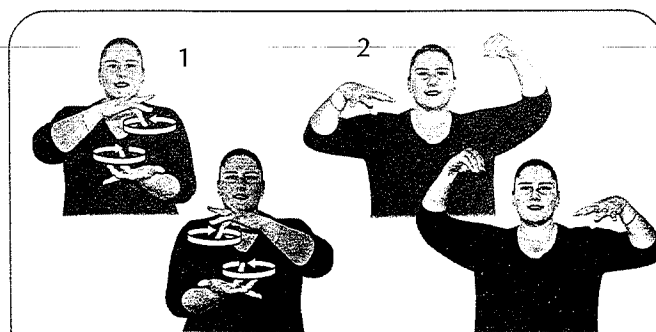
colonia



delegación



día de campo



discoteca (antro)



edificio (1)



edificio (2)



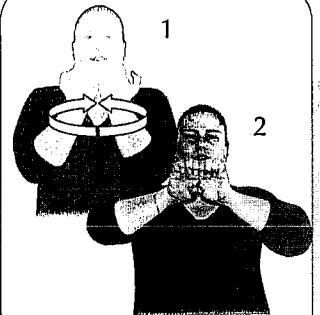
elevador (1)



elevador (2)



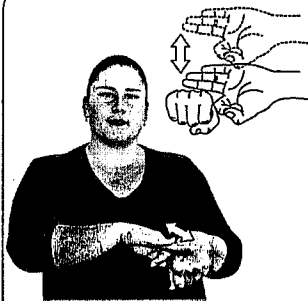
escuela



estadio



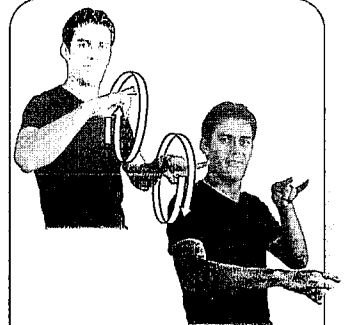
fábrica



farmacia



faro



feria



fiesta



gasolinería



granja (hacienda, rancho)



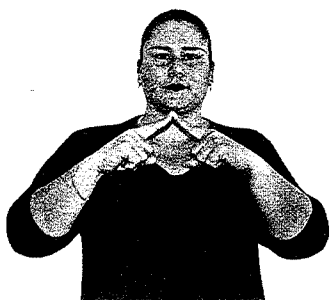
guardería



hospital



hotel



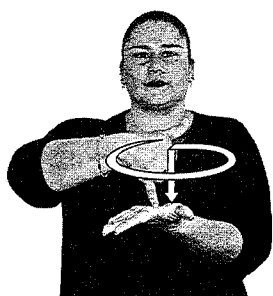
iglesia



imprensa



instituto



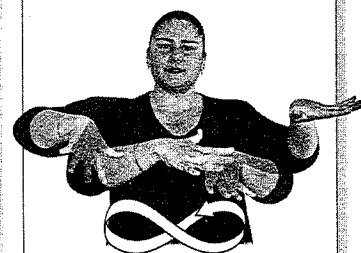
isla



jardín



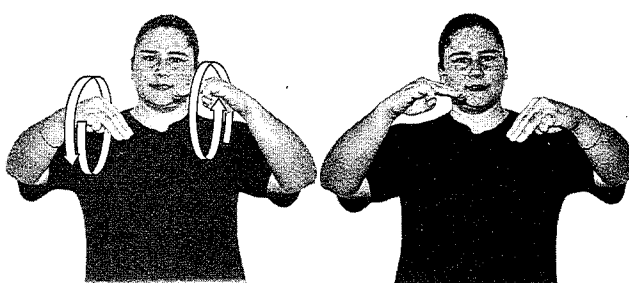
lugar



mar



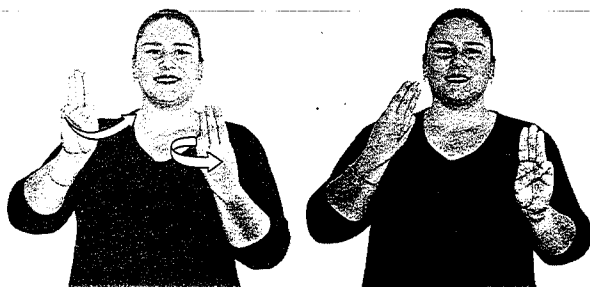
mercado



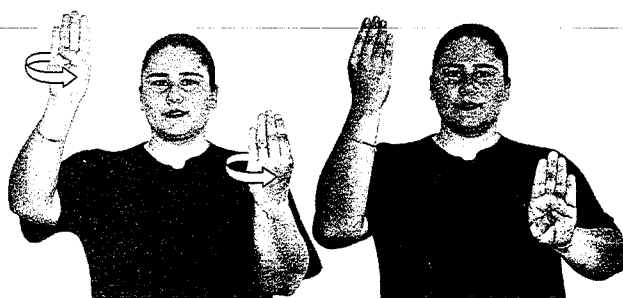
montaña



mueblería



mundo (1)



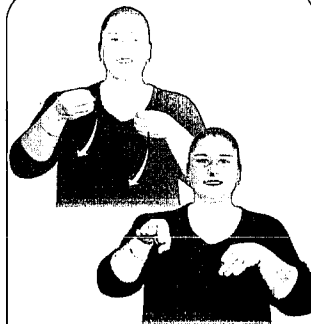
mundo (2)



museo



Norte



oficina



panteón (1)



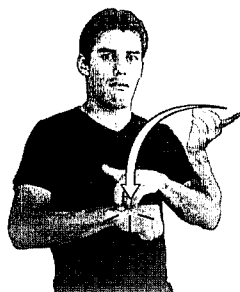
panteón (2)



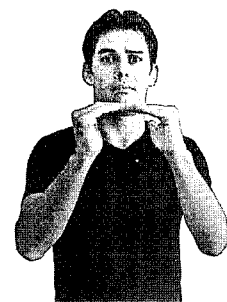
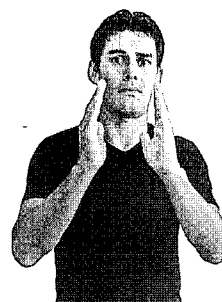
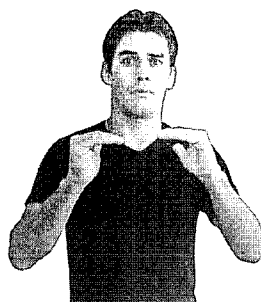
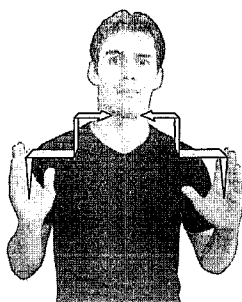
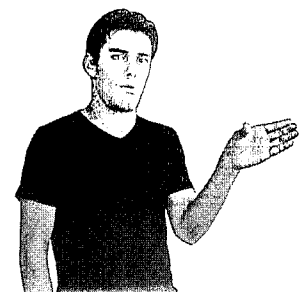
parque (1)



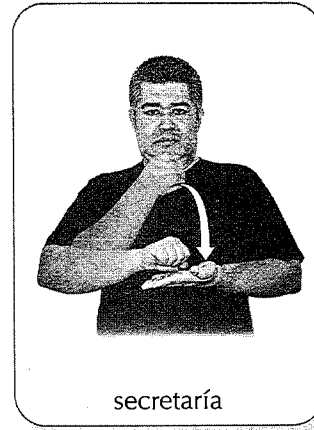
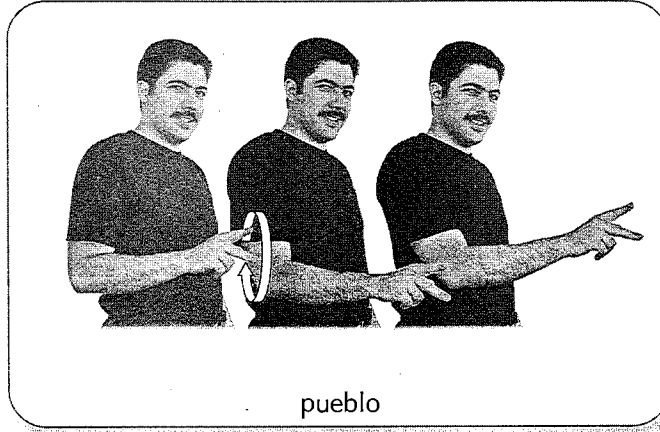
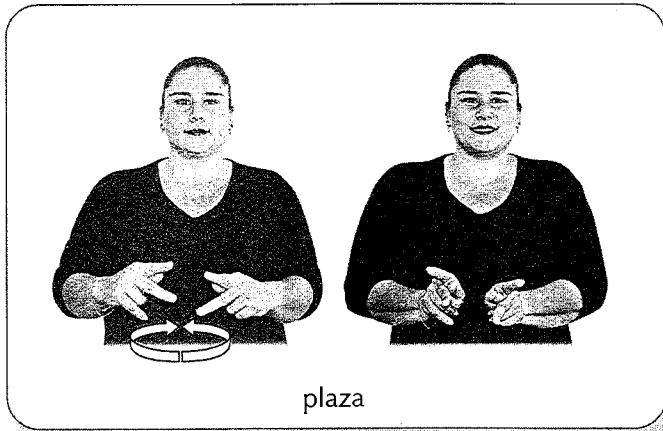
parque (2)

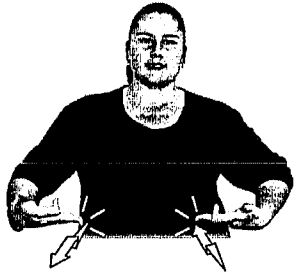


picnic

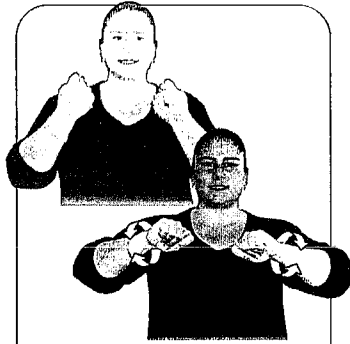


pirámide





teatro



tienda



tierra



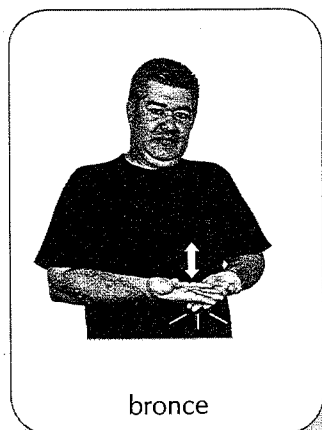
Universidad



Zócalo D. F.

Minerales





bronce



cobre



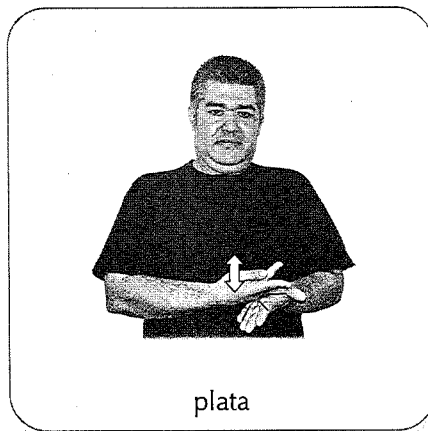
diamante



fierro



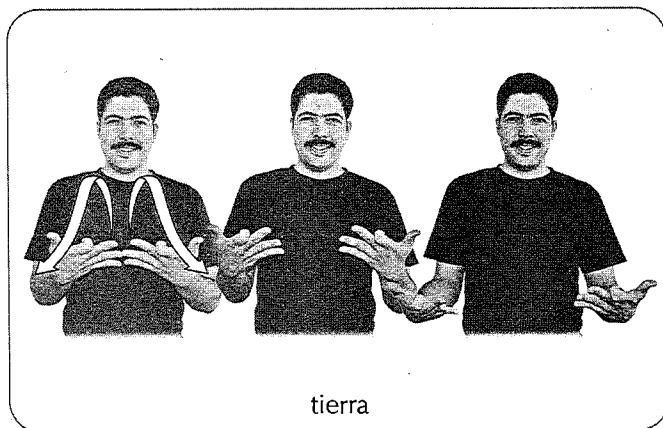
piedra



plata

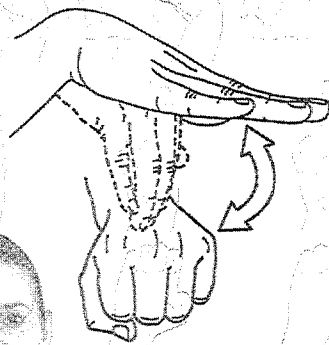


roca



tierra

Números





completo



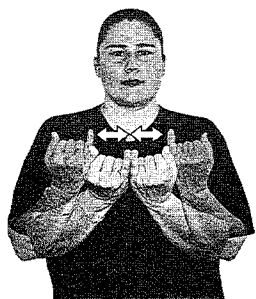
cuarto



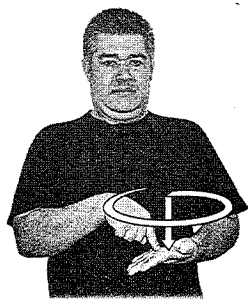
división



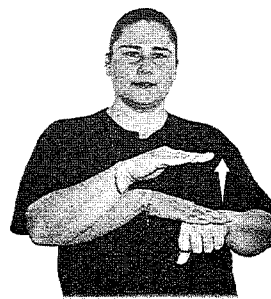
entero



igual



lugar



más



matemáticas



media/mitad (1)



media/mitad (2)



media/mitad (3)



menos



número



suma



pesos



resta



0 cero



1 un/uno



2 dos



3 tres



4 cuatro



5 cinco



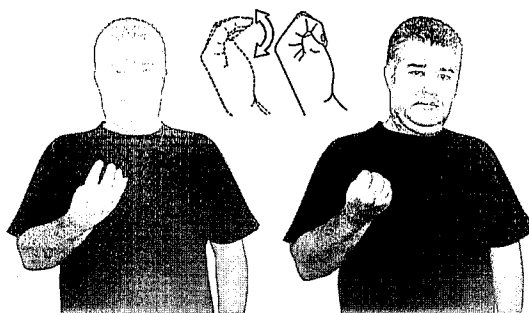
6 seis



7 siete



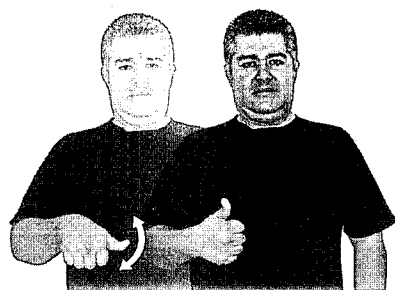
8 ocho



9 nueve



10 diez



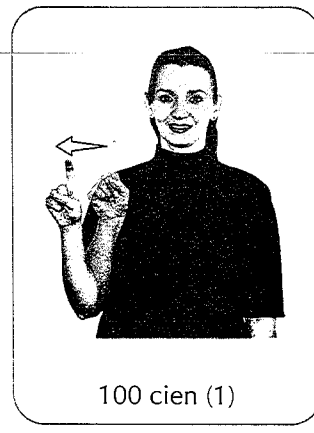
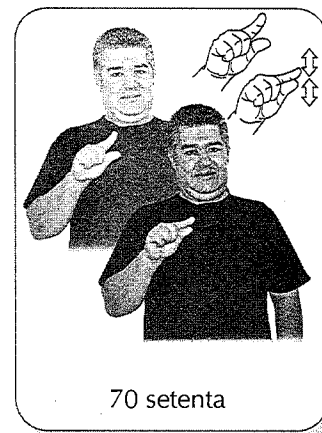
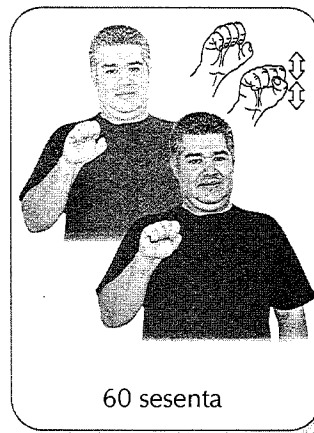
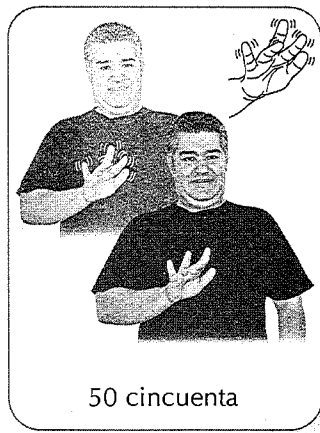
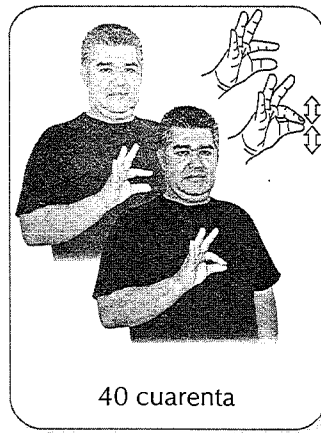
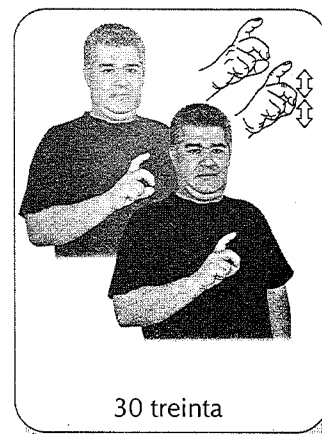
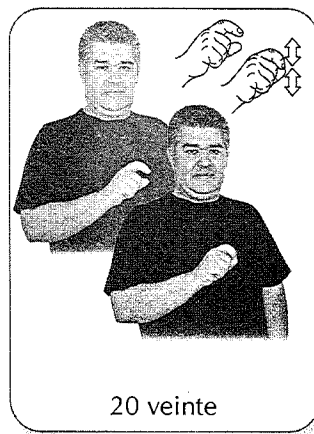
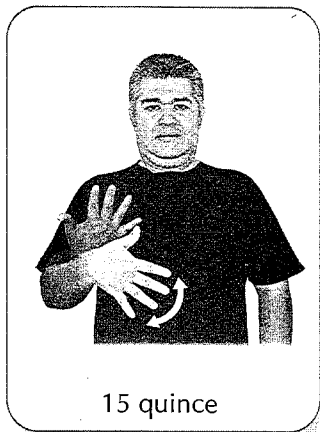
11 once

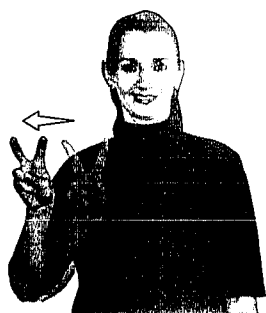


12 doce



13 trece





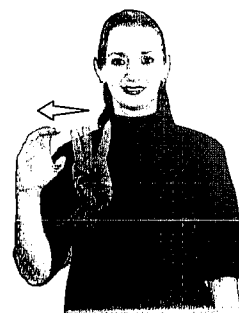
200 doscientos (1)



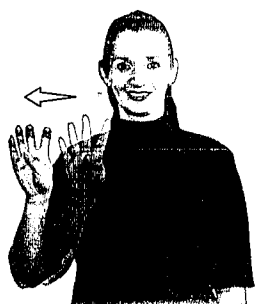
200 doscientos (2)



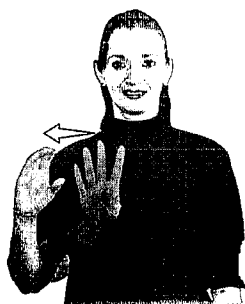
300 trescientos (1)



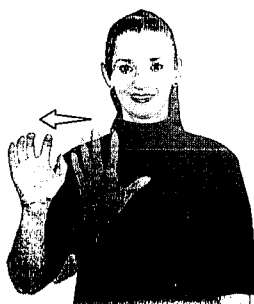
300 trescientos (2)



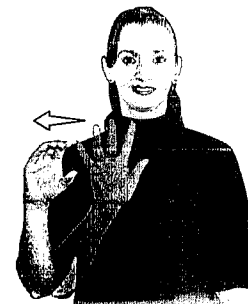
400 cuatrocientos (1)



400 cuatrocientos (2)



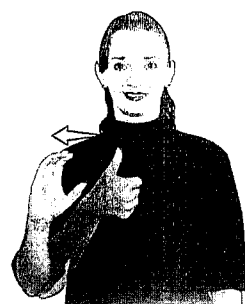
500 quinientos (1)



500 quinientos (2)



600 seiscientos (1)



600 seiscientos (2)



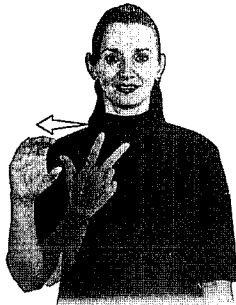
700 setecientos (1)



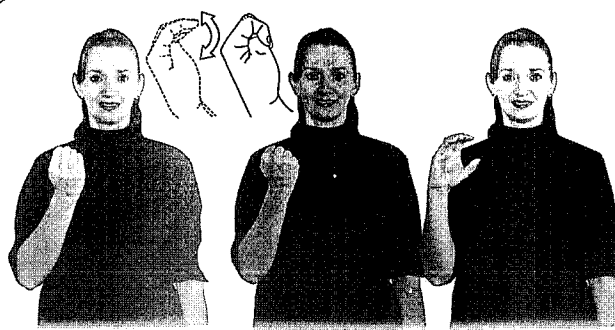
700 setecientos (2)



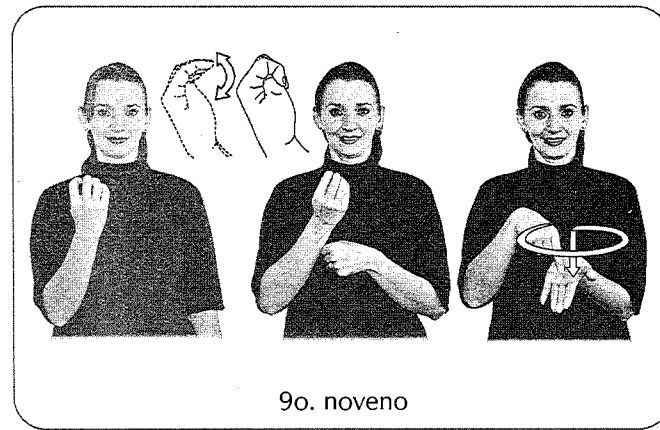
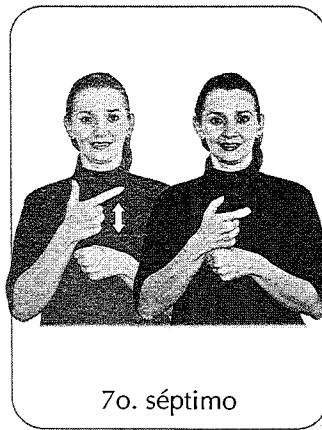
800 ochocientos (1)



800 ochocientos (2)



900 novecientos





\$ 5.00 cinco pesos



\$ 6.00 seis pesos



\$ 7.00 siete pesos

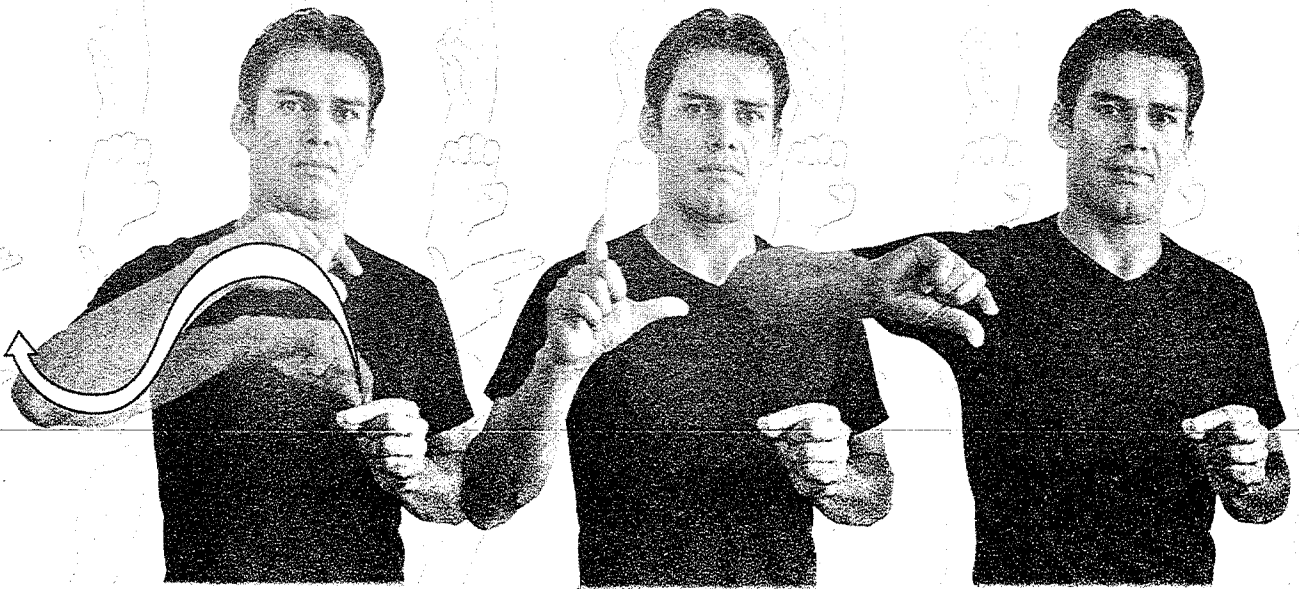


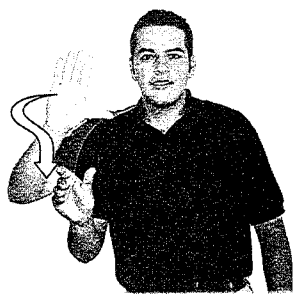
\$ 8.00 ocho pesos



\$ 9.00 nueve pesos

Países y ciudades





África



Alaska



Alemania



América



Argentina



Australia



Barcelona



Bélgica



Belize



Bolivia



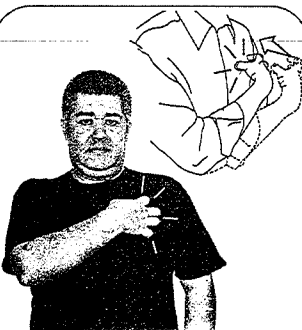
Brasil



Bulgaria



Canadá



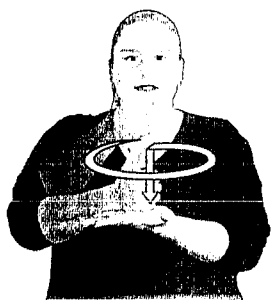
Capital



Chile



China



Ciudad



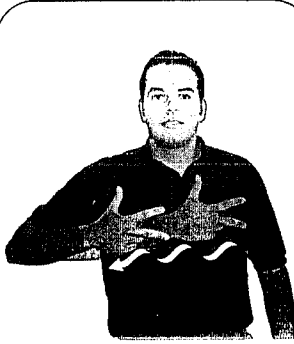
Colombia



Costa Rica



Cuba



Dinamarca



Ecuador



Egipto



El Salvador



España



Estados Unidos (1)



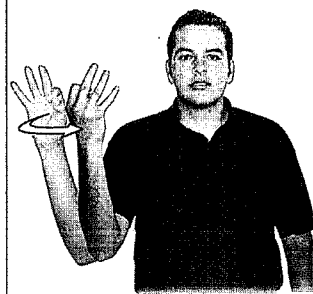
Estados Unidos (2)



Europa



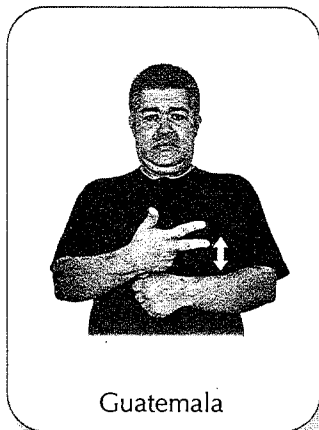
Finlandia



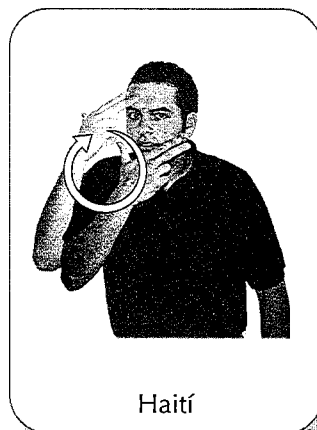
Francia



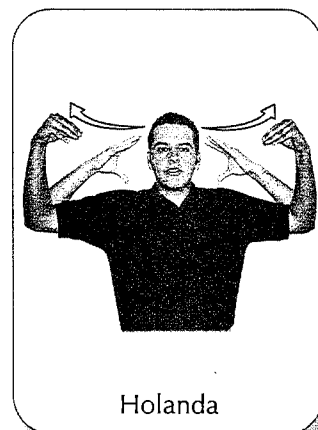
Grecia



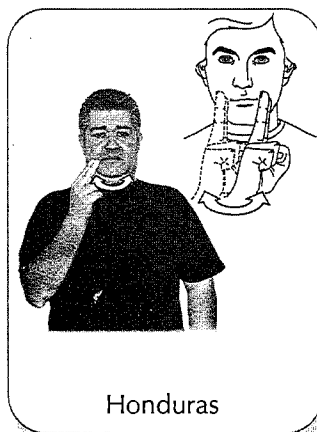
Guatemala



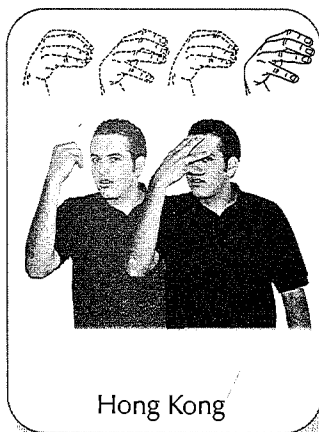
Haití



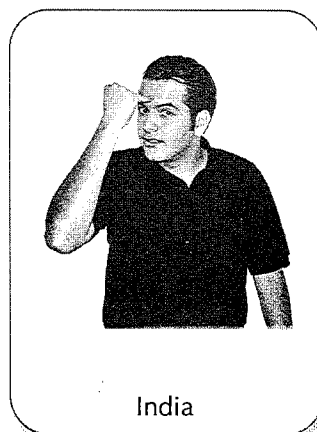
Holanda



Honduras



Hong Kong



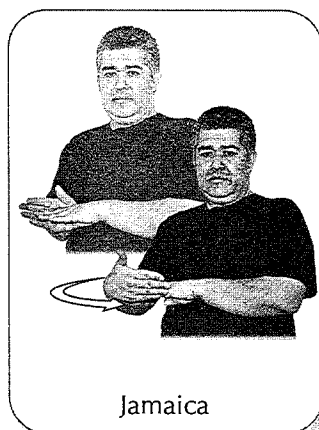
India



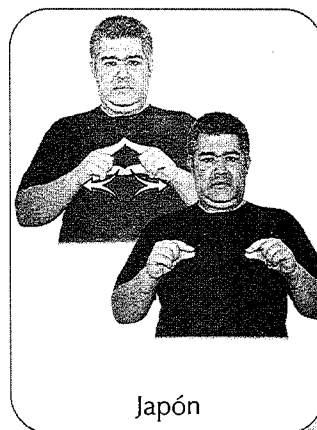
Inglaterra



Italia



Jamaica



Japón



Londres



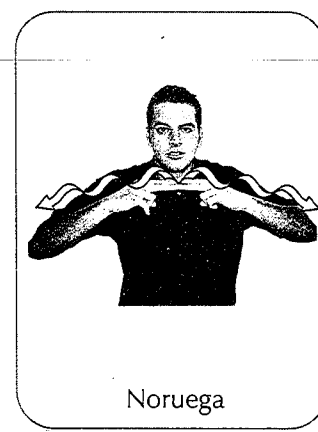
Madrid



México



Nicaragua



Noruega



País (1)



País (2)



Panamá



Paraguay



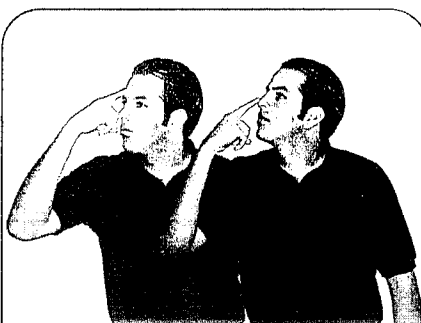
París



Patria



Polonia



Portugal



Puerto Rico



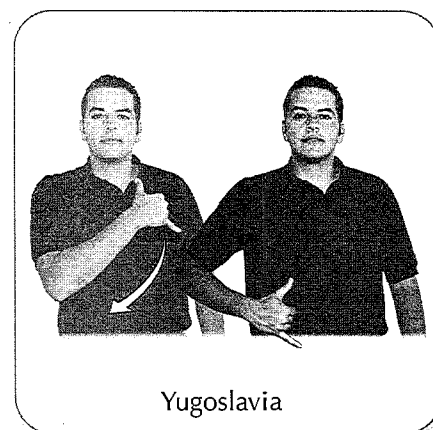
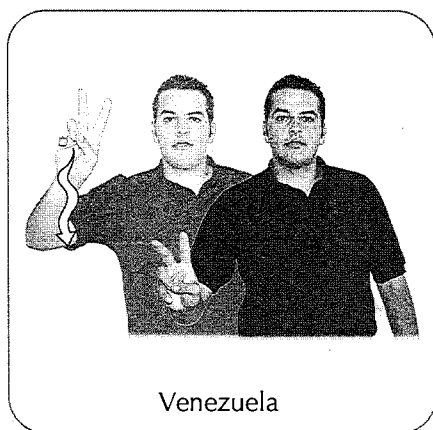
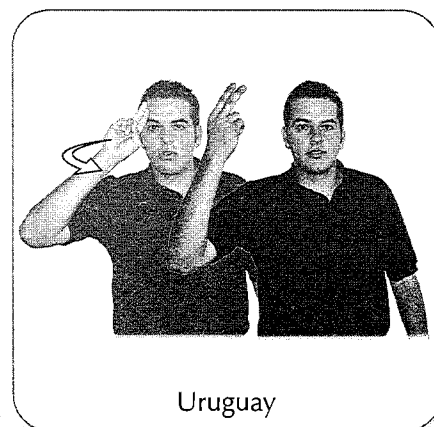
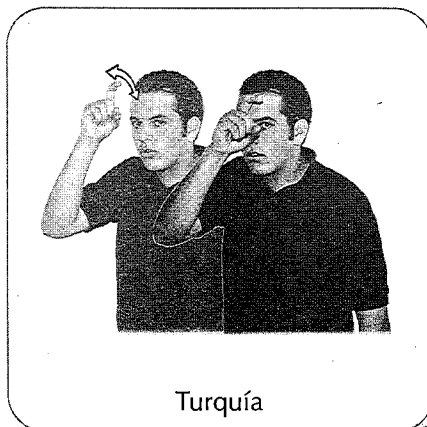
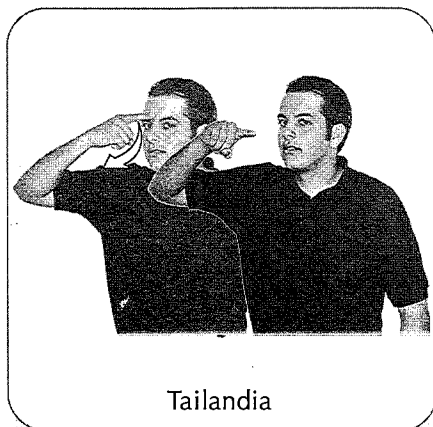
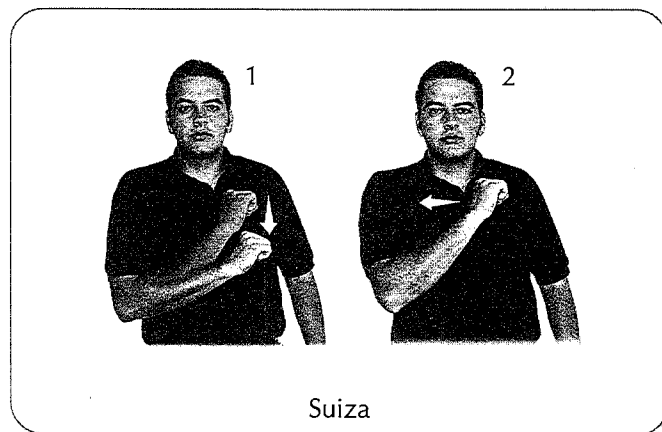
.República Mexicana



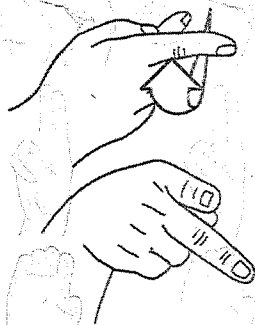
Roma



Rumania



Personas





abuelo



adolescente



adulto



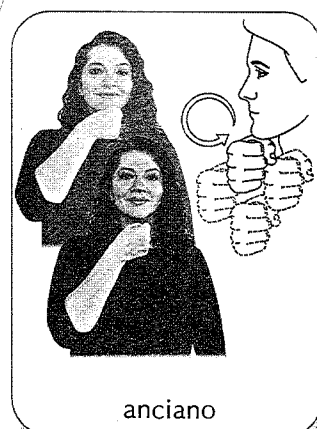
ahijado



amante



amigo



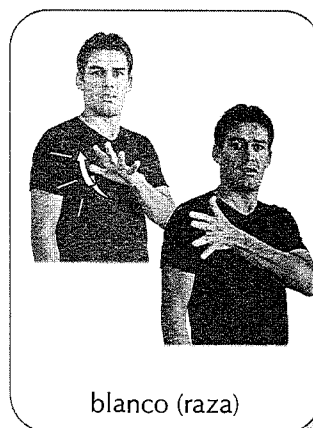
anciano



bebé



bis



blanco (raza)



casado



ciego



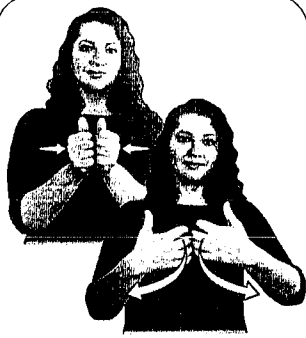
comadre



compadre



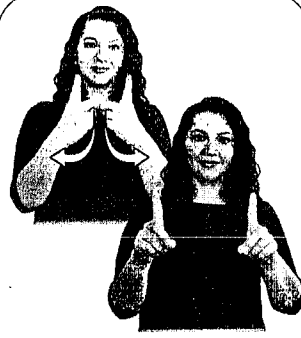
compañero



concuño



cuñado



divorciado



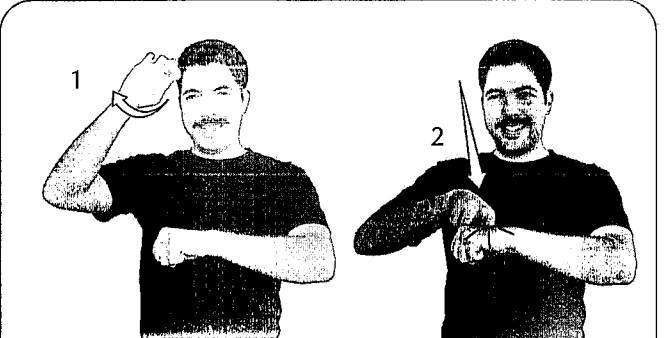
embarazada (1)



embarazada (2)



esposo



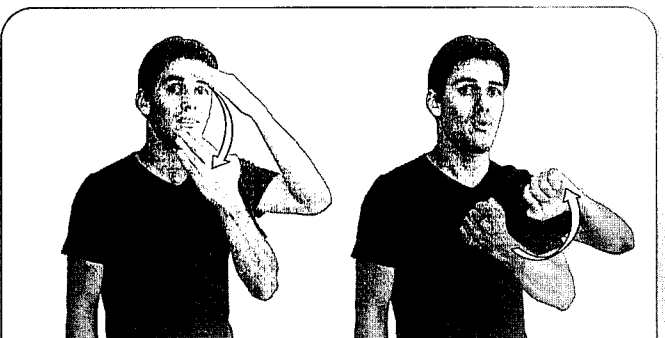
extranjero



extraño



familia



famoso



femenina



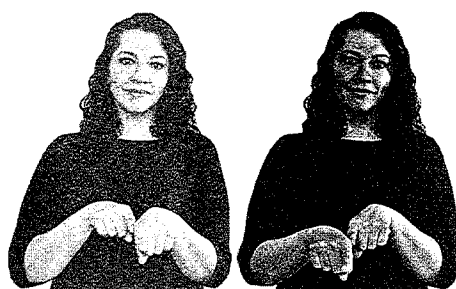
gay



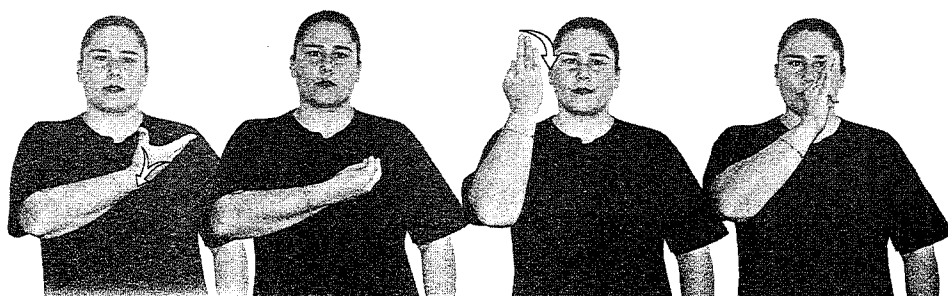
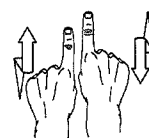
gente



güero



hermano



hijastro



hijo



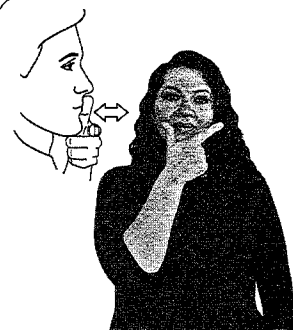
hombre



homosexual



joven



lesbiana



madrstra (1)



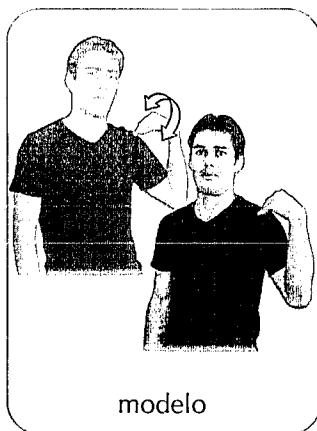
madrstra (2)



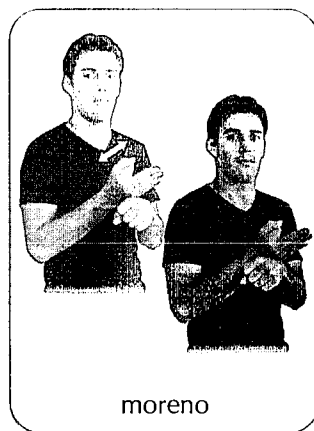
madrina



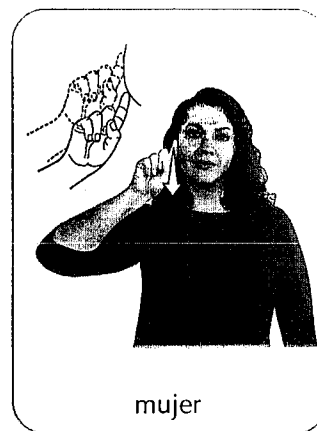
mamá



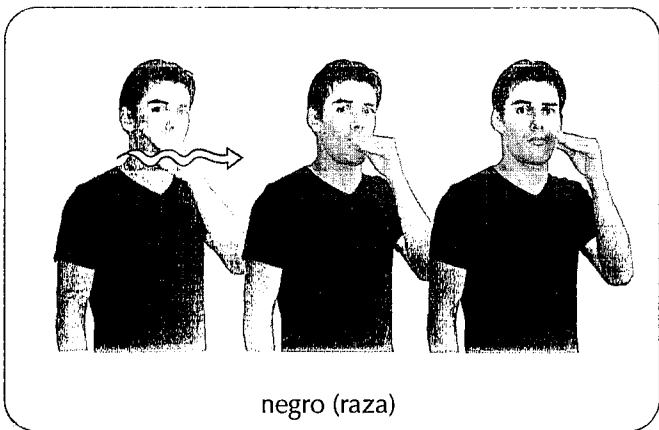
modelo



moreno



mujer



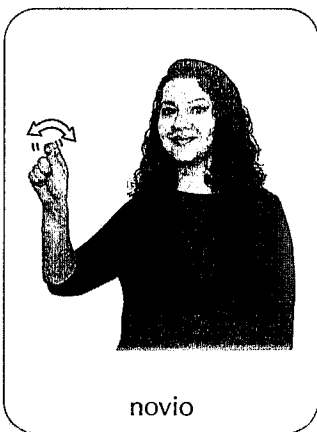
negro (raza)



nieto



niño



novio



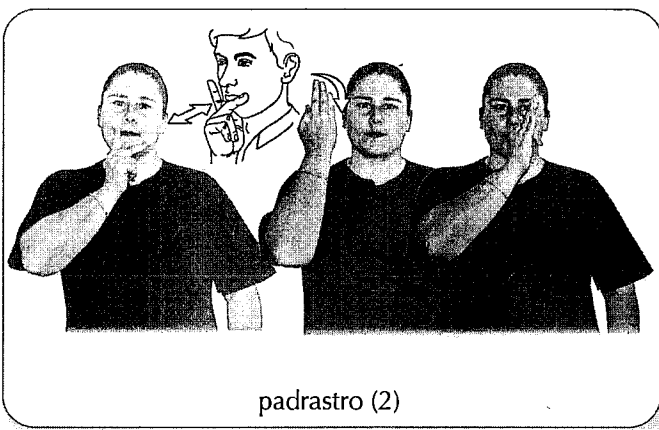
nuera



oyente



padraastro (1)



padraastro (2)



padrino



papá



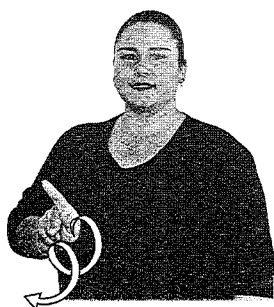
pareja



persona



primo



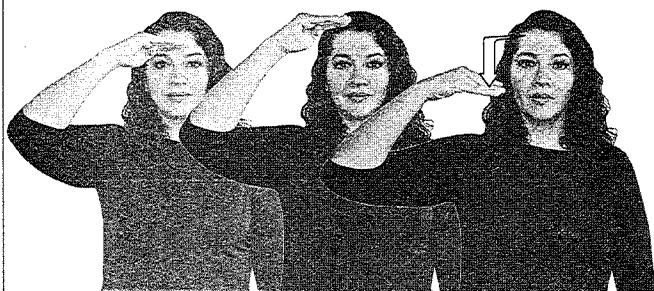
público/pueblo



rubio



señor



señora



señorita



sexo



sobrino



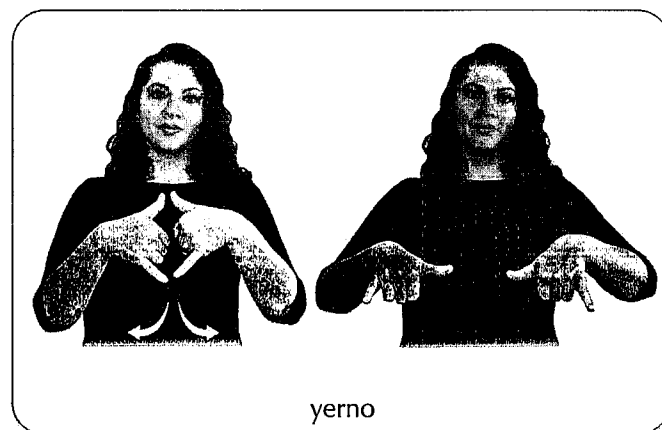
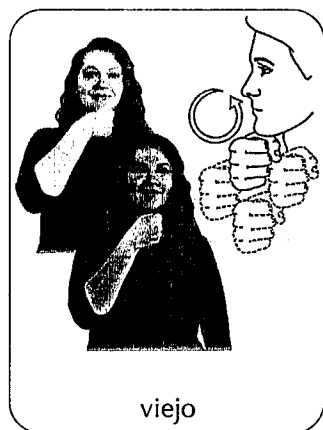
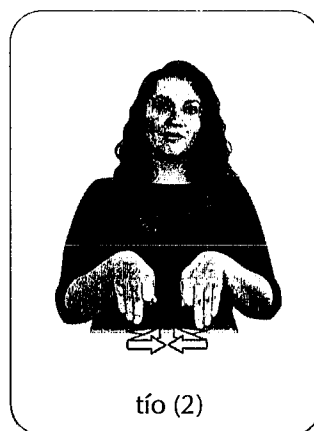
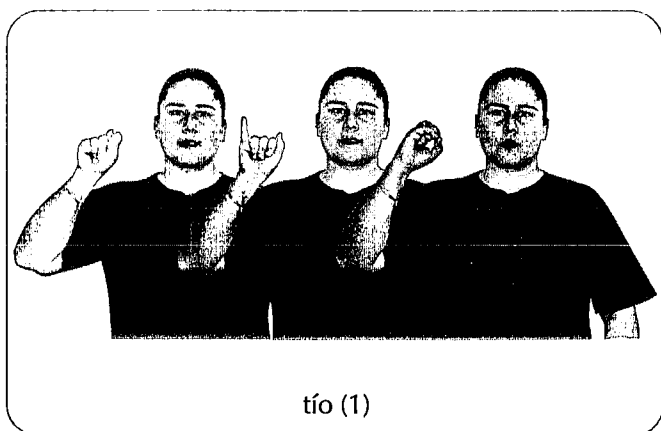
soltero



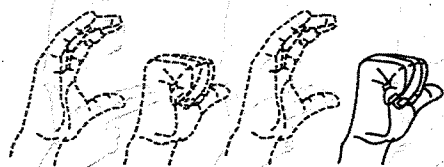
sordo



suegro



Preposiciones, adjetivos, sustantivos y adverbios





a fuerzas



a la moda



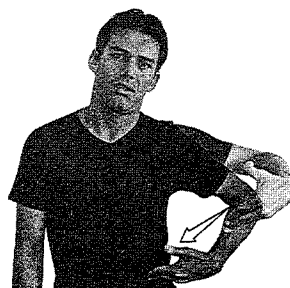
abajo



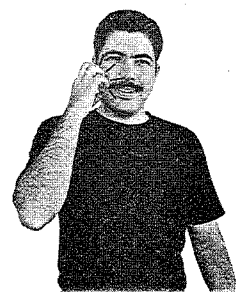
absurdo



aburrido



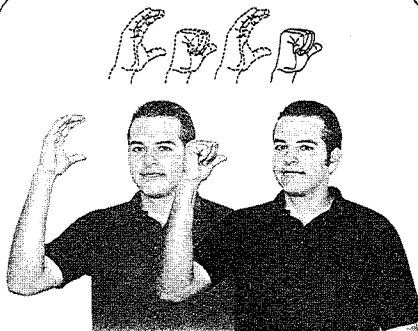
accidente



ácido



adentro/dentro



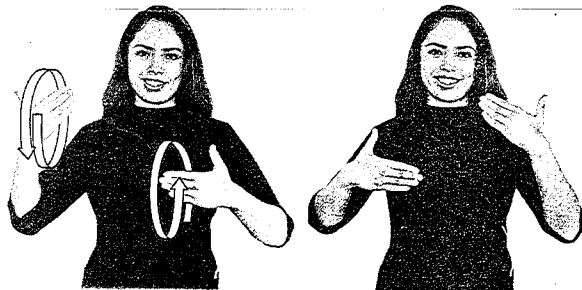
adiós



afortunado



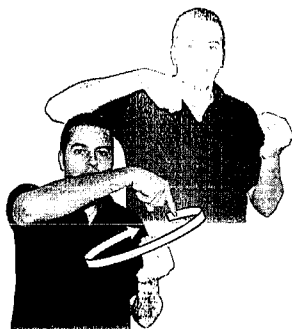
afuera



alegre/divertido



algunos



alrededor



alto/estatura



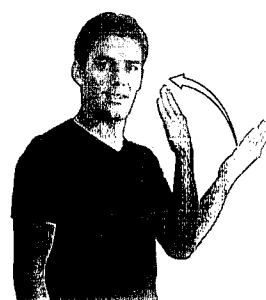
alto/stop



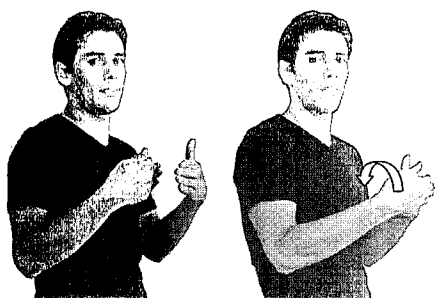
amable



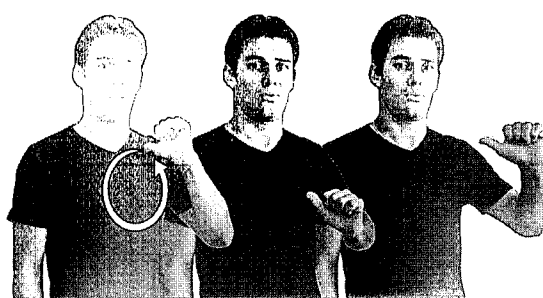
amargado



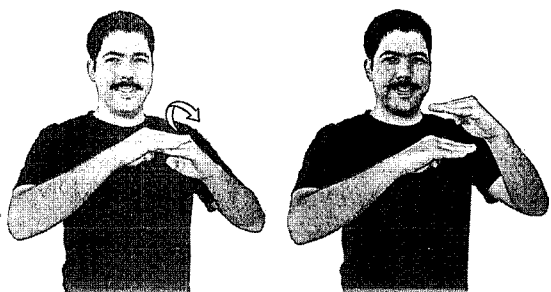
antes (1)



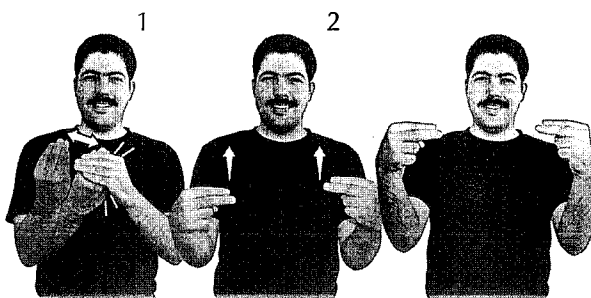
antes (2)



antiguo



arriba



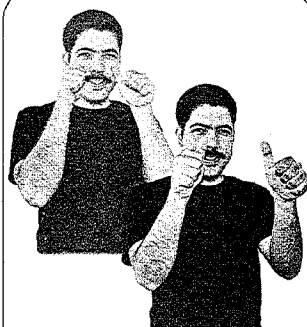
asunto



asustado



atención



atento



aún



aunque



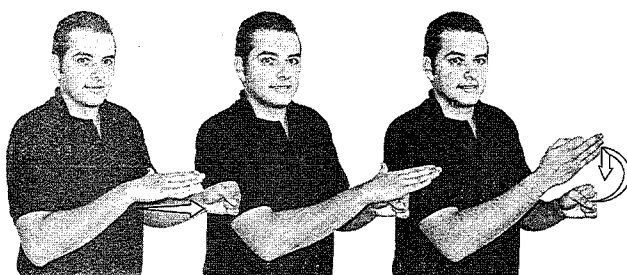
avaro



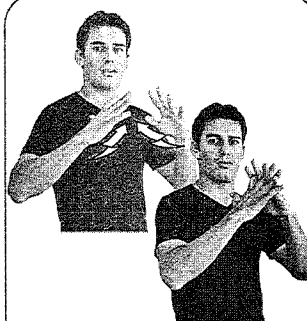
baboso



basta



bastante



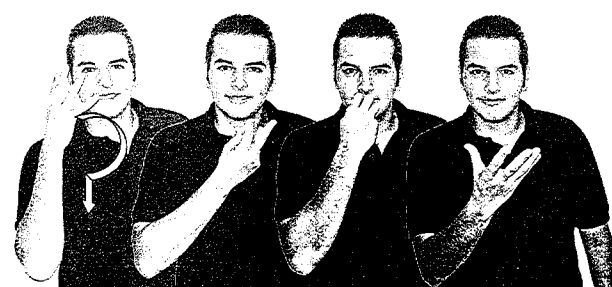
batalla



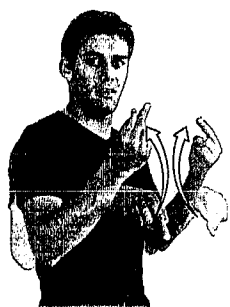
bien



boda



bonito



broma



bueno



cada



caliente



cambio



cansado



carácter



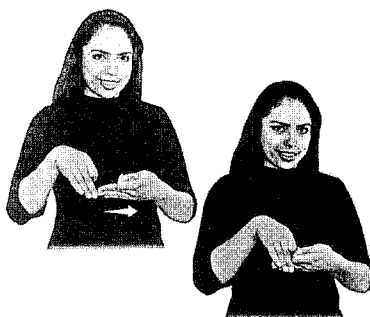
caricaturas



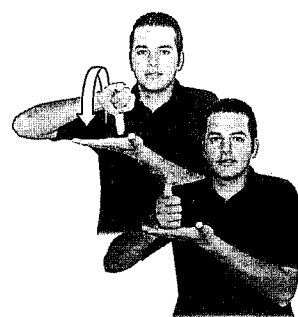
cariño



celoso



cerca



chaparro



chistoso



ciego



cierto



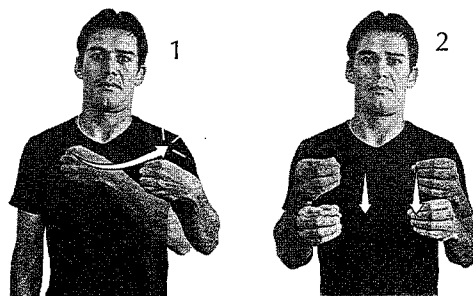
cita



cobarde



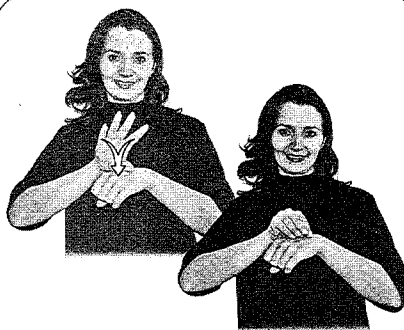
completo



compromiso



con



con permiso



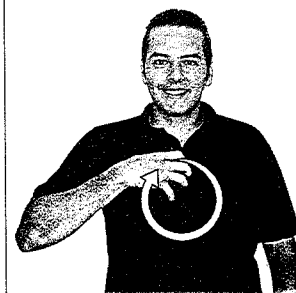
concepto



conferencia/congreso



consejo



contento



contra/en contra



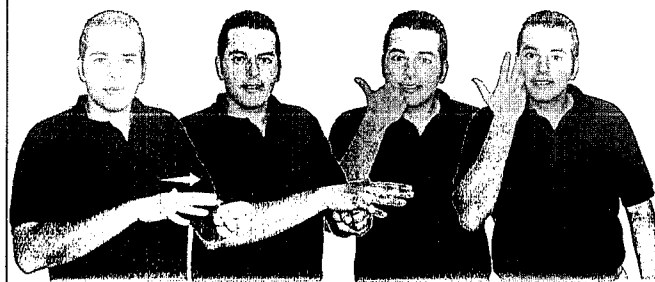
coraje/furioso



corriente



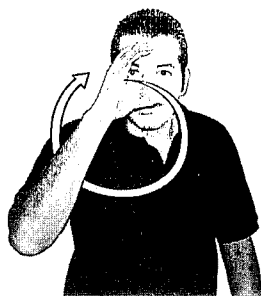
cosa



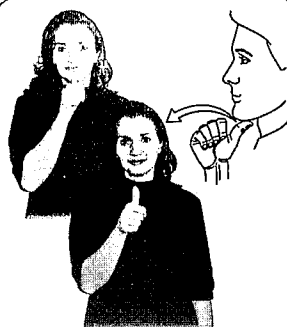
cualquier



culpa



curioso



de nada



débil



decente



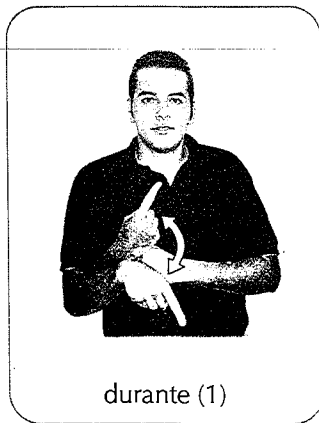
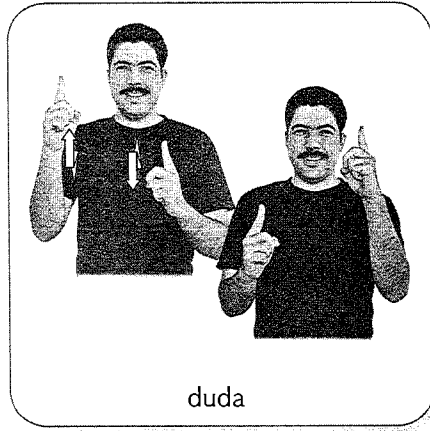
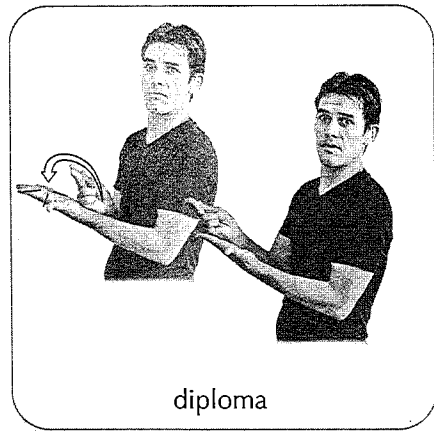
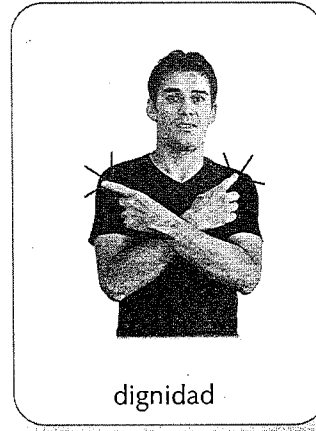
delgado (1)

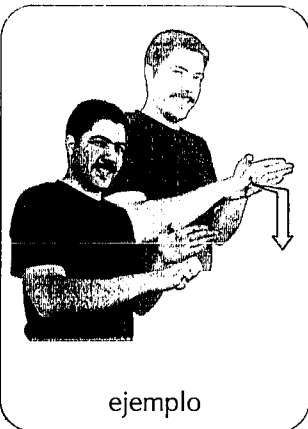


delgado (2)

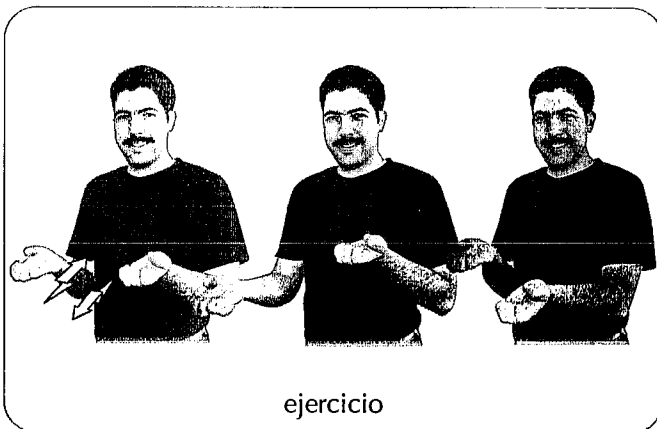


delgado (3)

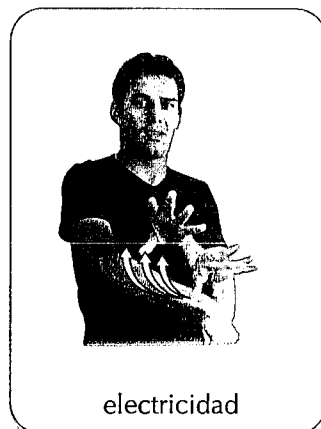




ejemplo



ejercicio



electricidad



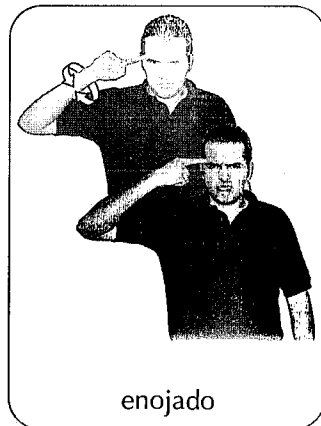
elegante



en



energía



enojado



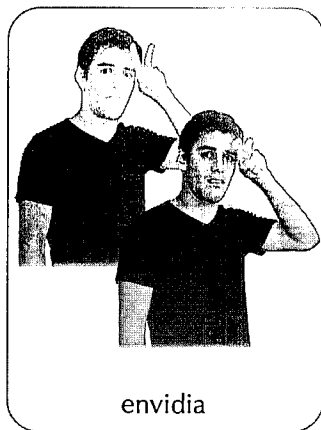
entonces



entrada



entre



envidia



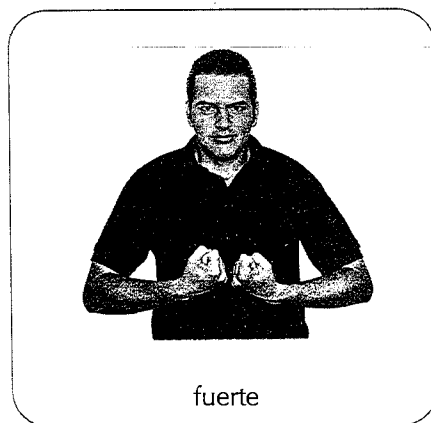
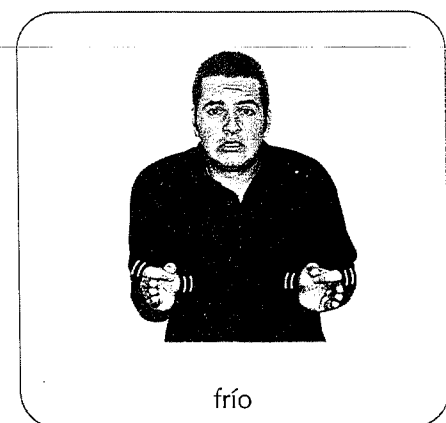
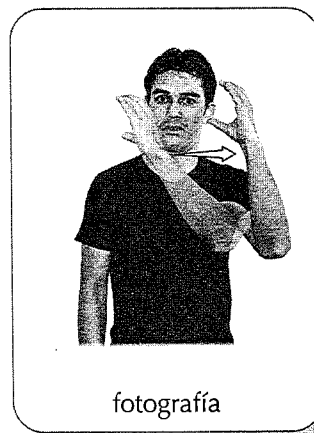
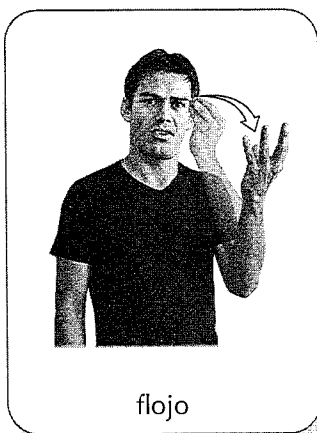
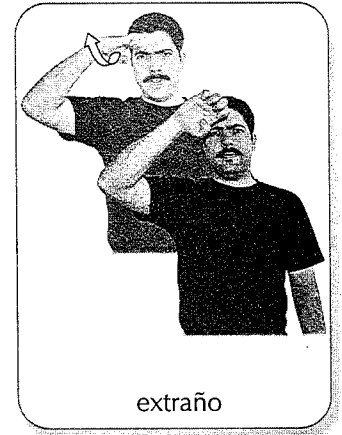
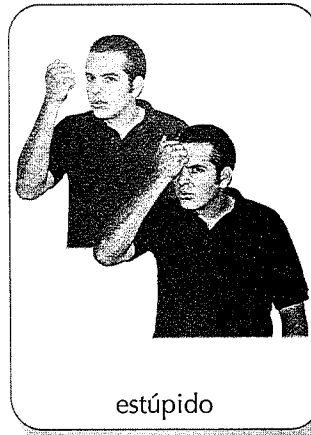
esa/ese/eso

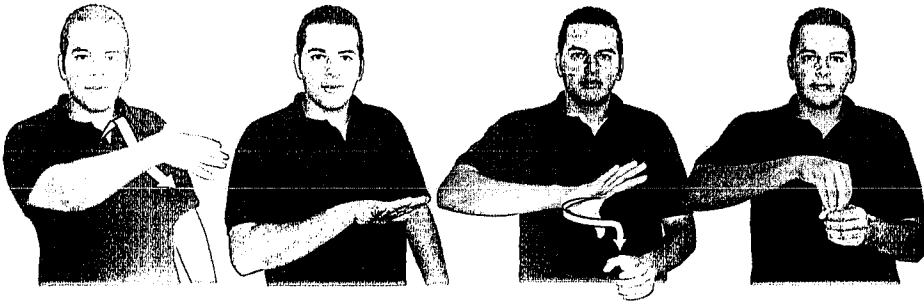


especial



este(a)





general



gordo



gracias



gratis



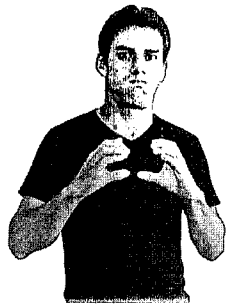
grave



groserías



grosero



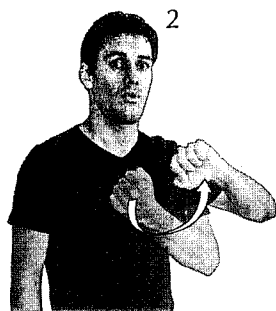
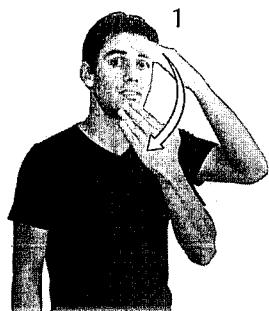
grueso



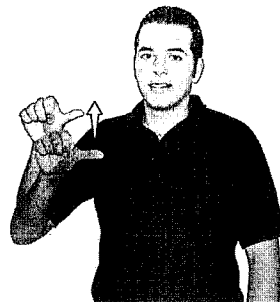
grupo



guapo



hábil



hacia



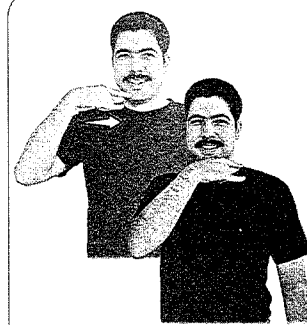
hambre



hasta



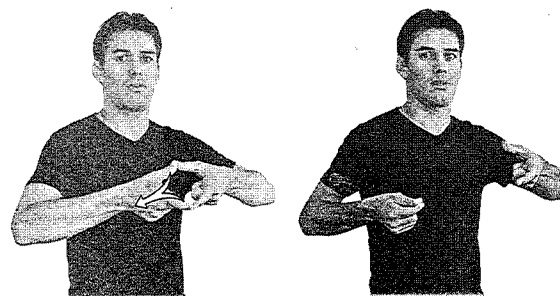
hermoso



hipócrita



historia



hoja



honor



horrible, ridículo



humilde



importante



imposible



increíble



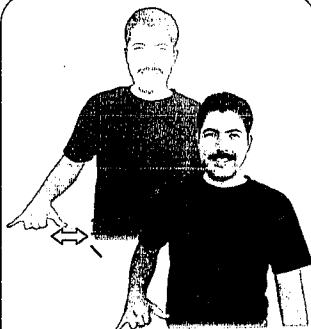
independiente



individual



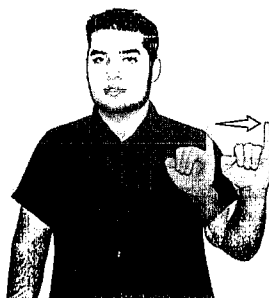
inteligente



interesante



inyección



izquierdo



jamás



junta



junto



justo



largo



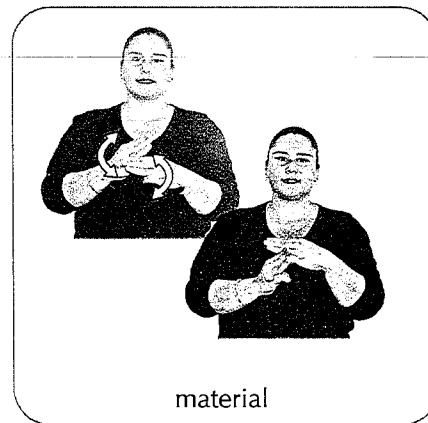
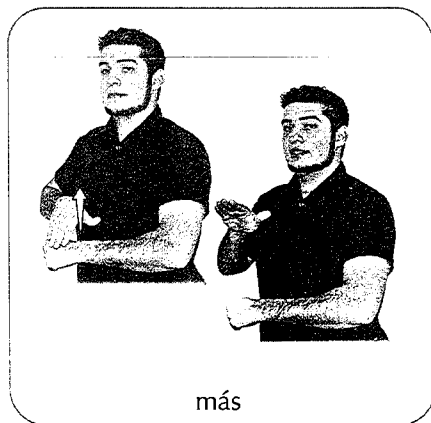
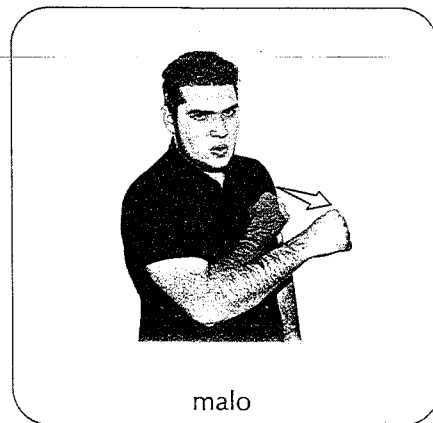
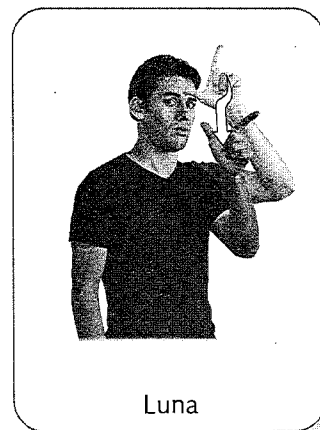
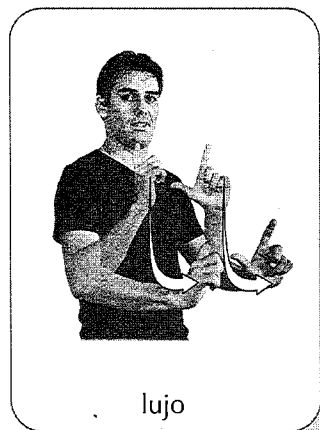
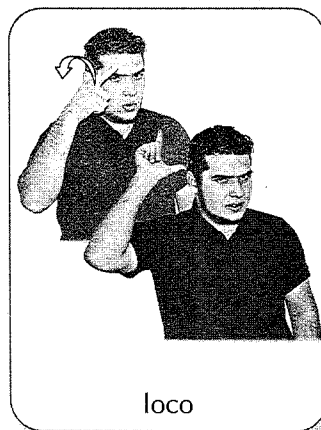
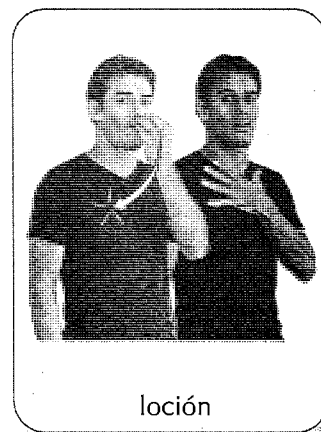
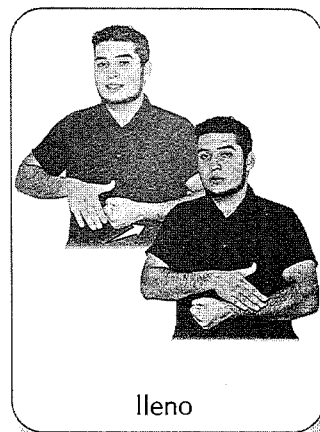
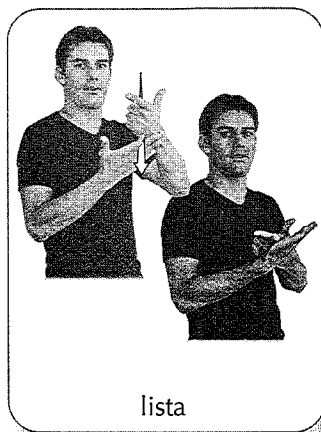
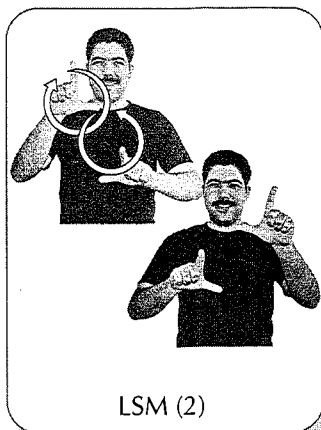
lástima



lejos



LSM (1)

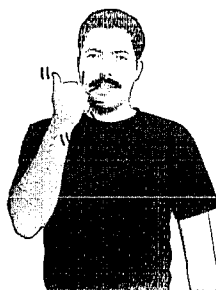




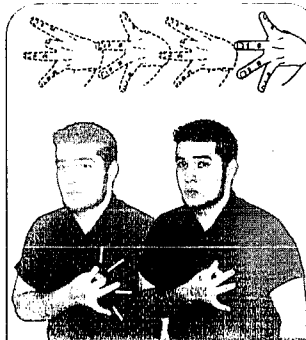
medicina



mejor



menstruación/regla



miedo



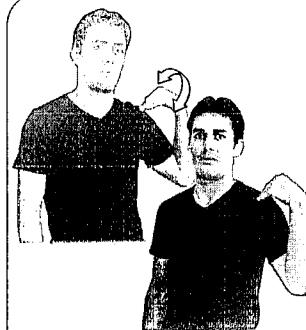
mientras



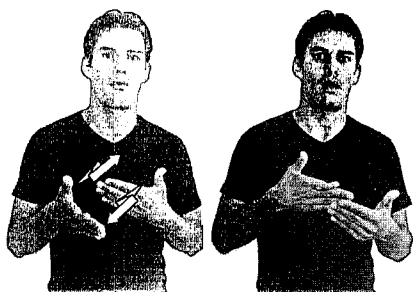
millonario



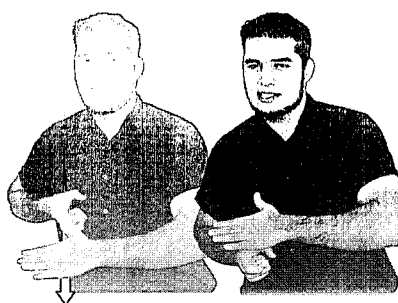
mismo/lo mismo



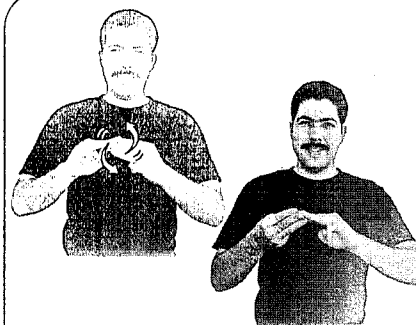
modelo



moderno



mordida



motivo (1)



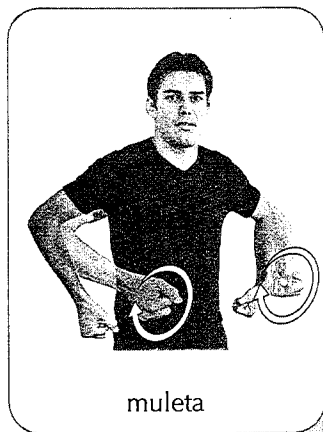
motivo (2)



mucho/muchos (1)



muchos (2)



muleta



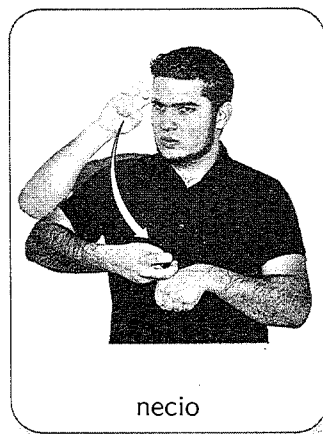
muy



nadie



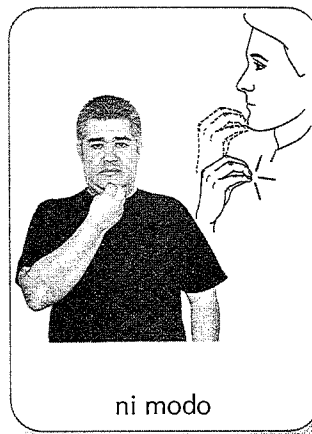
natural



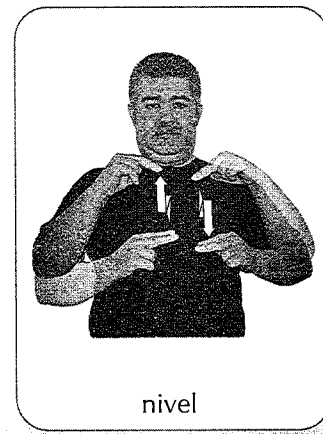
necio



ni



ni modo



nivel



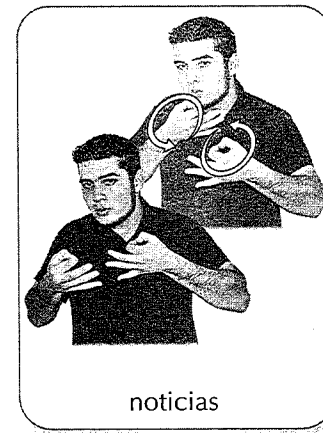
no



nombre



normal



noticias



nuevo



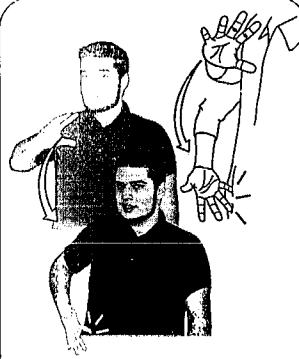
nunca



ojalá



ola



orgullosa



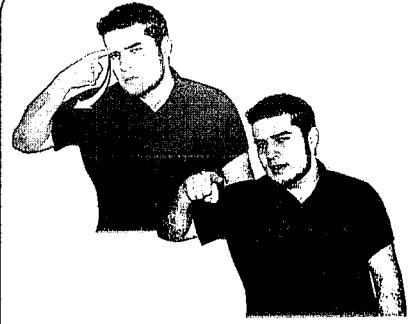
otro



paciencia



palabra



para



paraguas



particular



pastillas



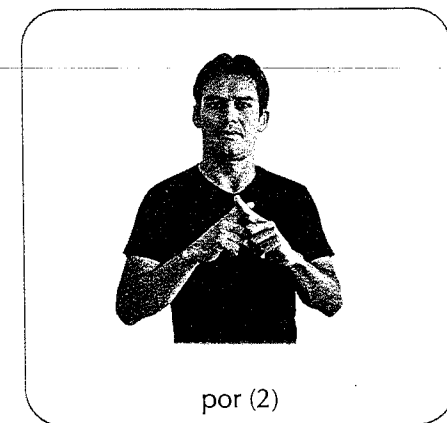
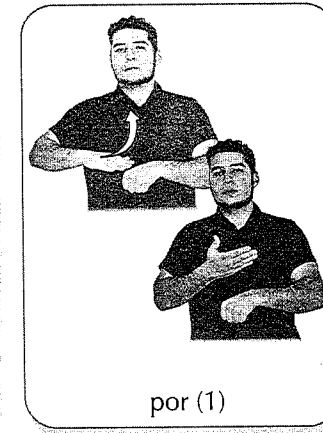
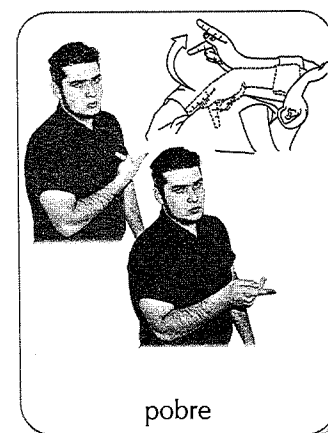
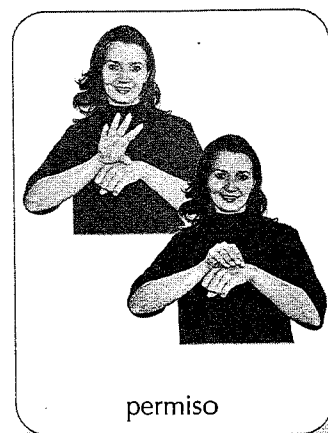
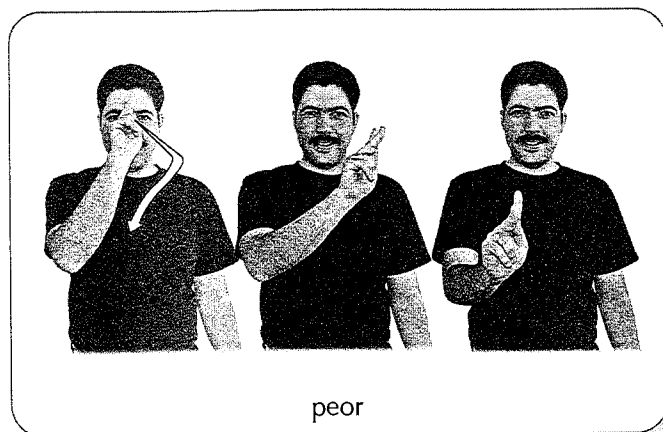
paz

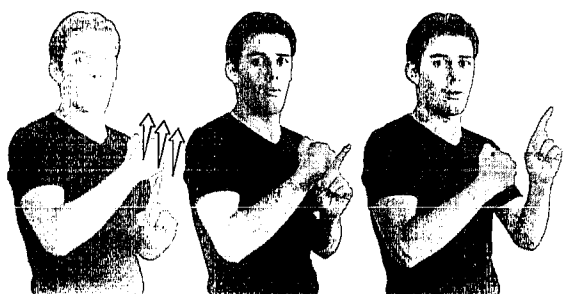


pelado



pena





problema



profundo



propio



próximo



prudente



puntual



quizá (si)



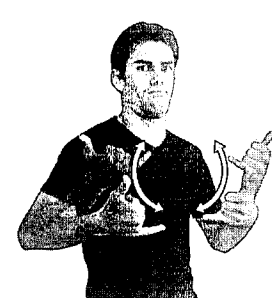
radio



rápido, pronto



raro



rebelde



récord



recuerdo



responsable



revista



reunión



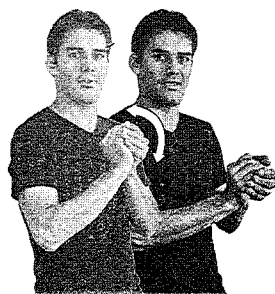
rico, sabroso, delicioso (1)



rico, sabroso, delicioso (2)



rico



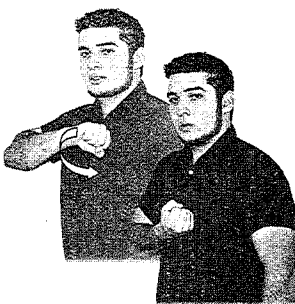
rifa



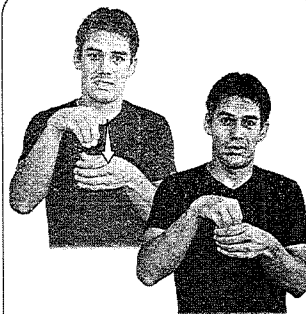
ruido



salida



sano, salud



secreto



sed



seguro



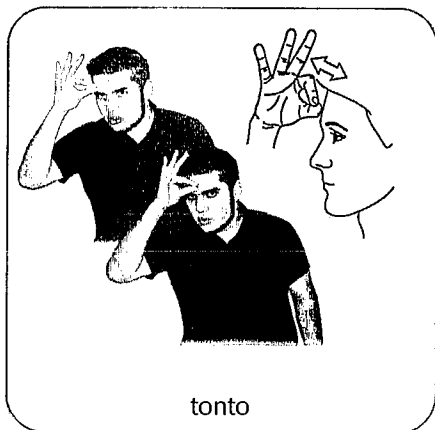
sencillo



seña propia



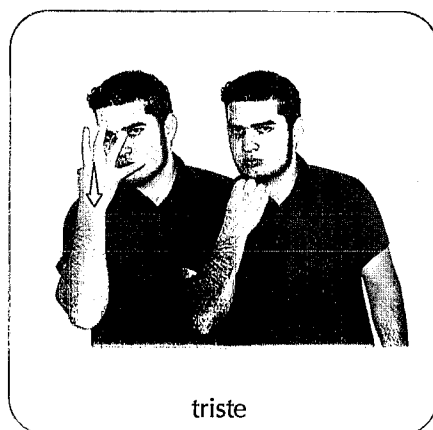
señas



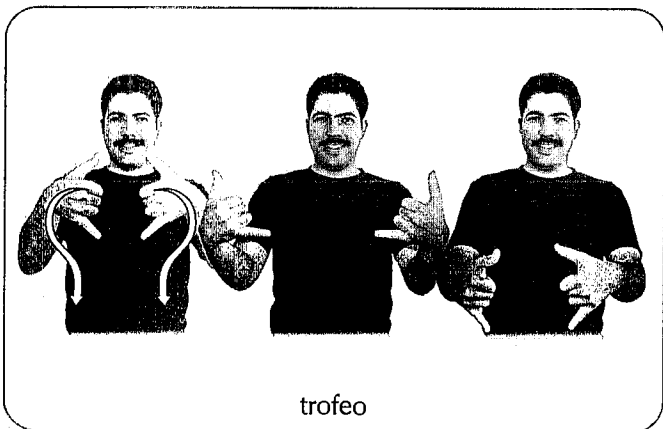
tonto



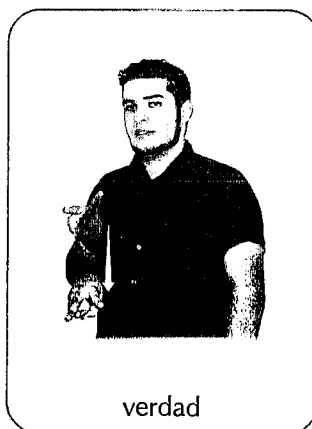
travieso



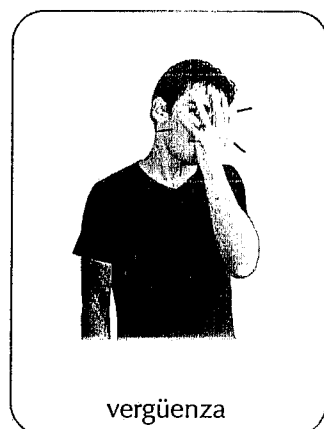
triste



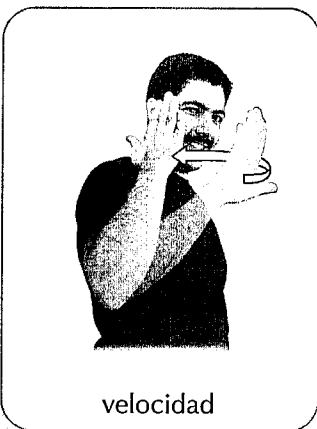
trofeo



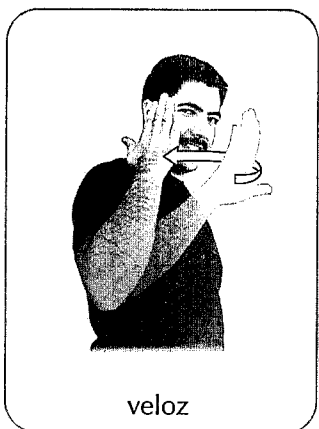
verdad



vergüenza



velocidad



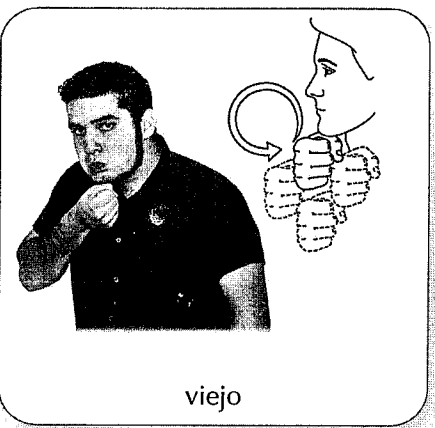
veloz



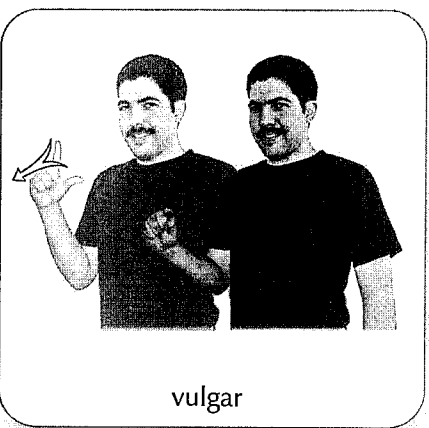
vicioso



vidrio



viejo



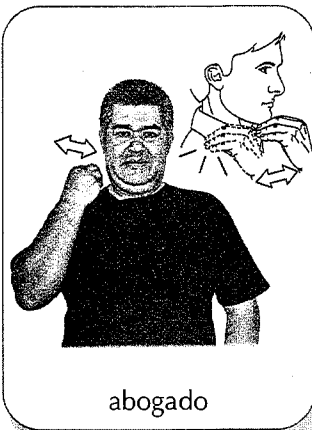
vulgar



¡ya!

Profesiones y oficios

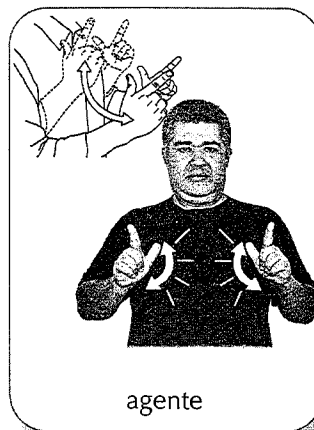




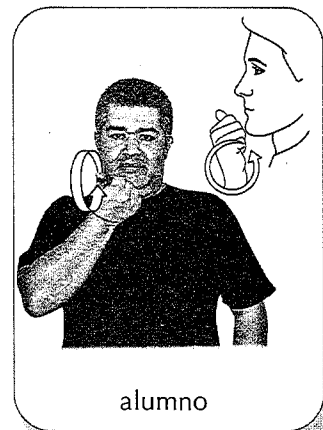
abogado



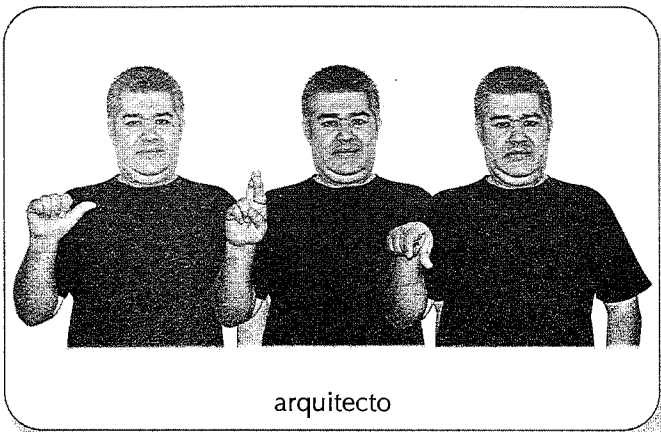
actor



agente



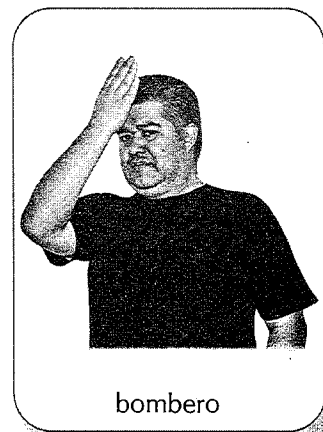
alumno



arquitecto



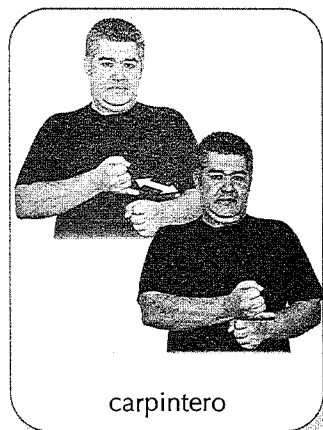
artesano



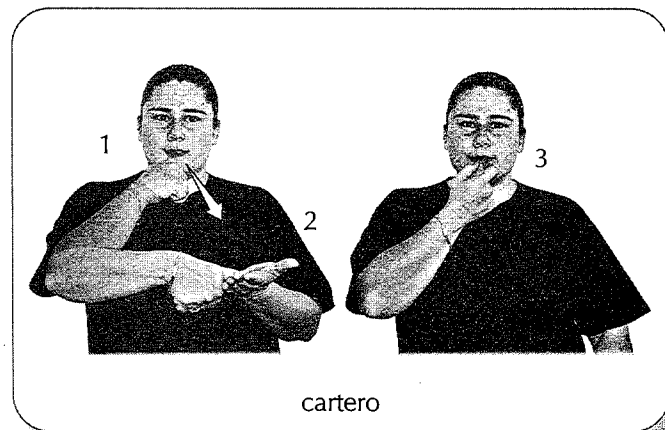
bombero



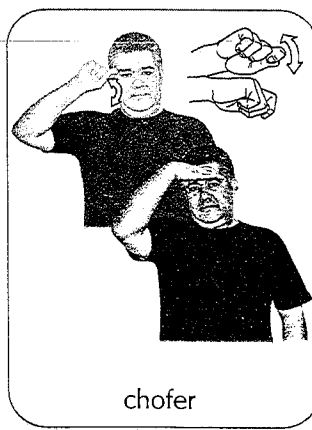
capitán



carpintero



cartero



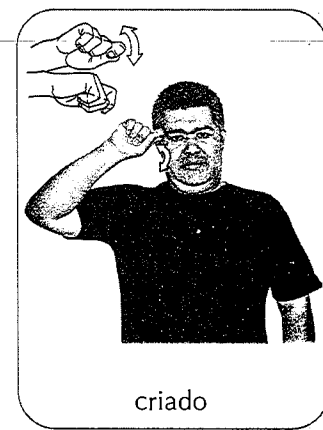
chofer



cocinero



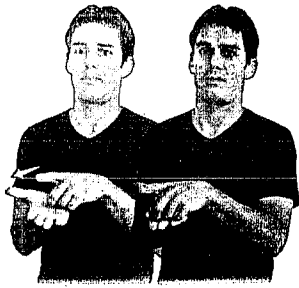
contabilidad/contador



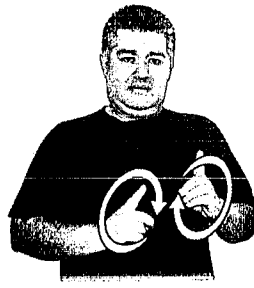
criado



dentista



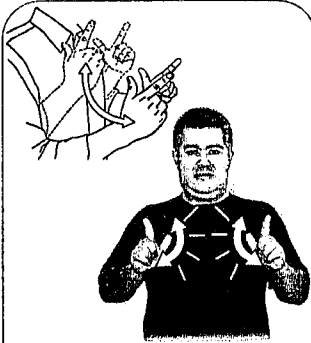
derecho



deportista



despido



detective



diputado



director



doctor



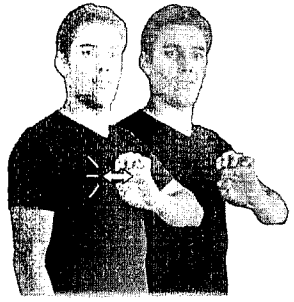
dueño



encargado



enfermera



entrenador



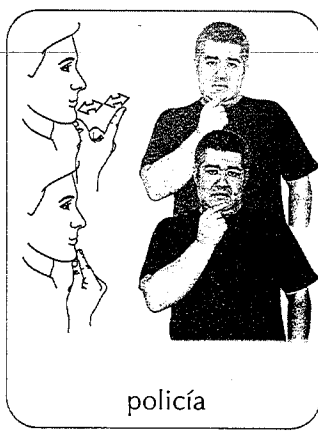
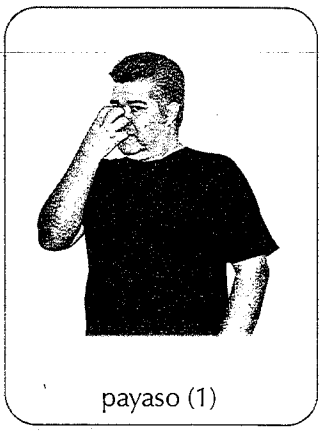
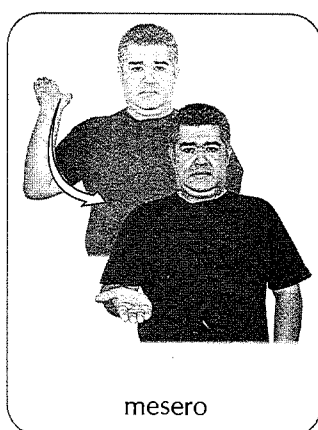
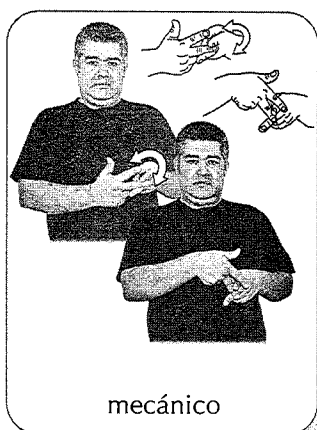
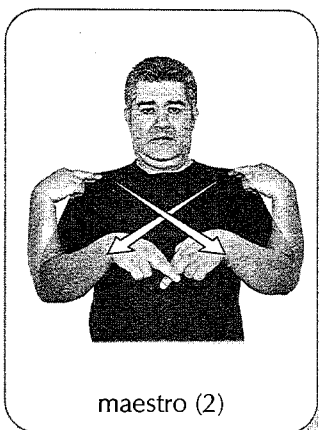
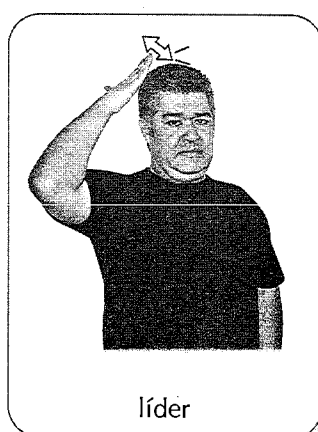
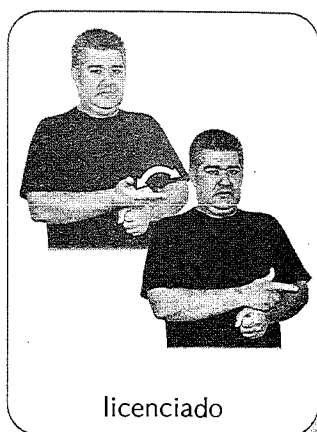
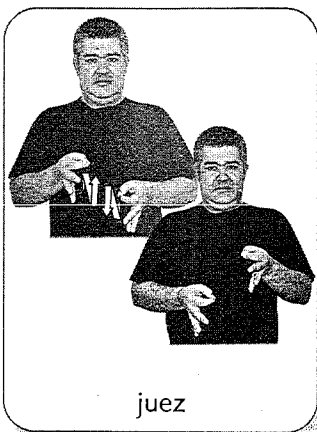
fama



gerente



gobernador





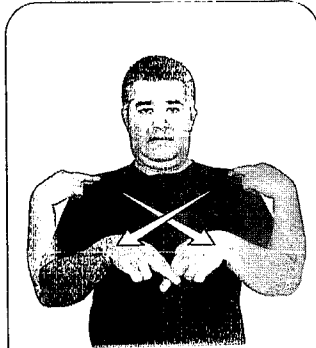
político



presidente



príncipe



profesor



ratero



rey



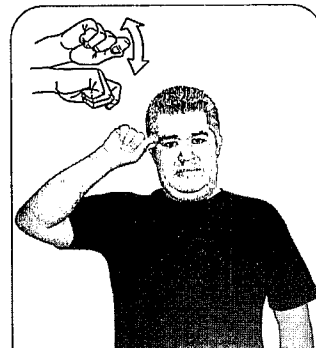
sacerdote



secretaria



senador



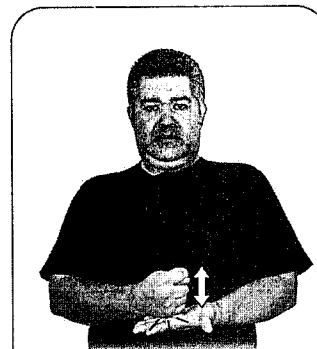
sirvienta/sirviente



socio



soldado



terapeuta



veterinario



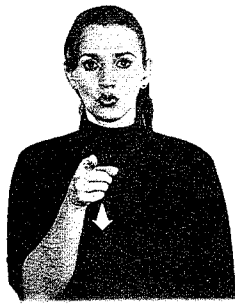
vicepresidente

Pronombres

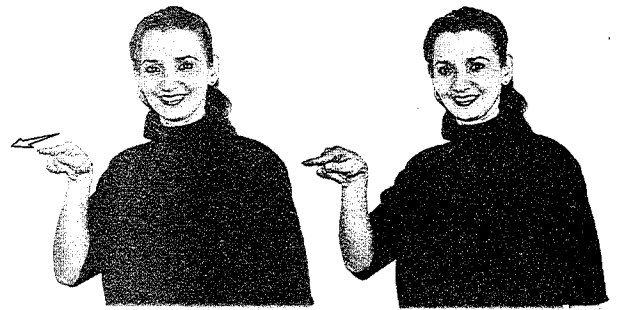




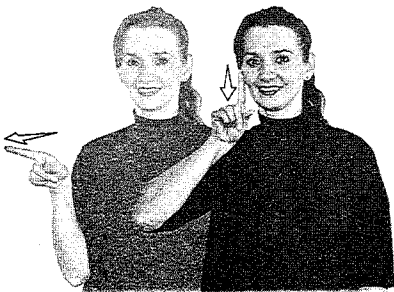
yo



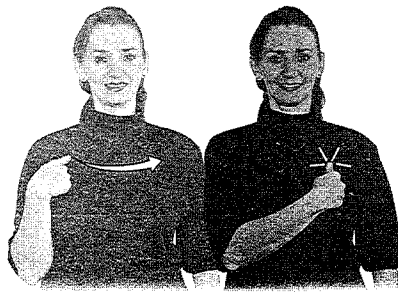
tú



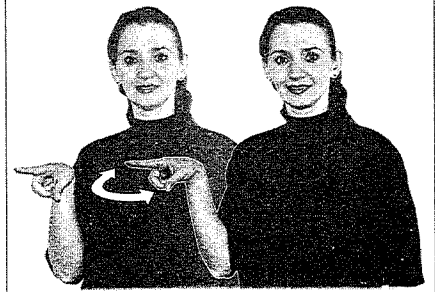
él



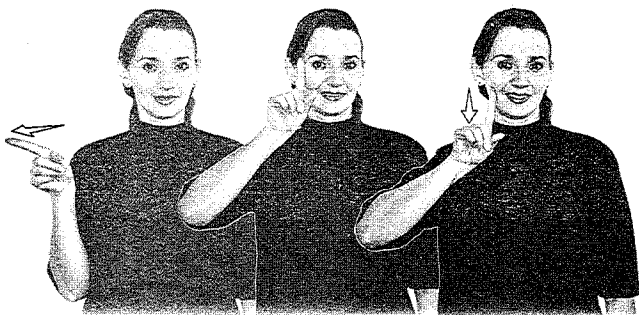
ella



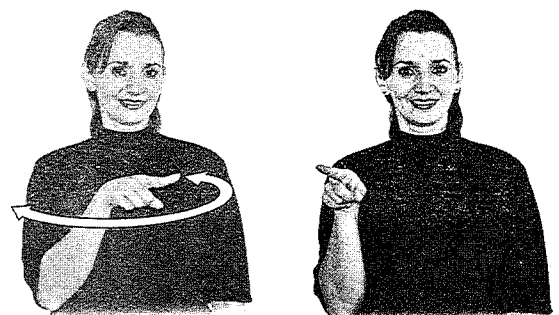
nosotros



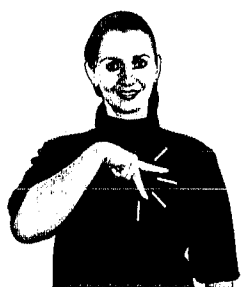
ellos



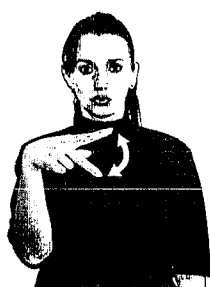
ellas



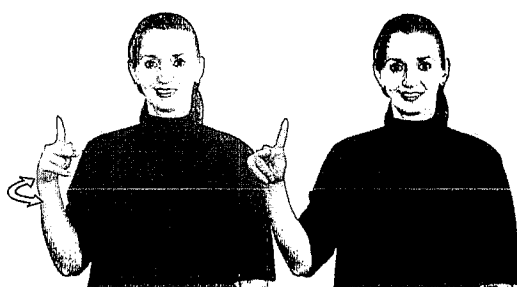
ustedes



mi/mío



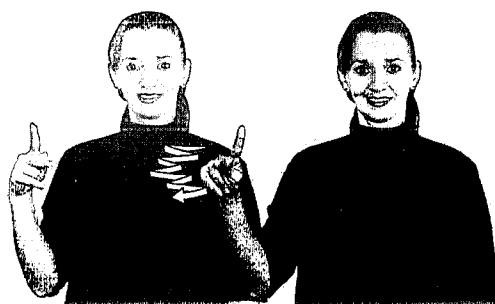
tu/tuyo



su/él y ella/suyo(a)



nuestro

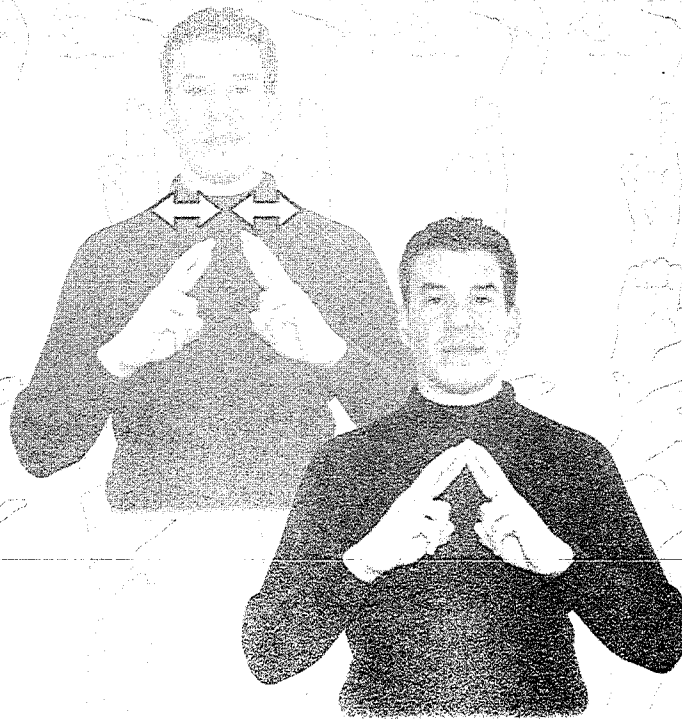


sus/suyos/suyas



tus/tuyos

Religión





adventista



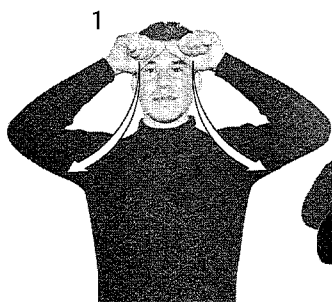
alma



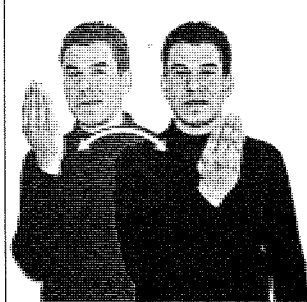
ángel



apóstol



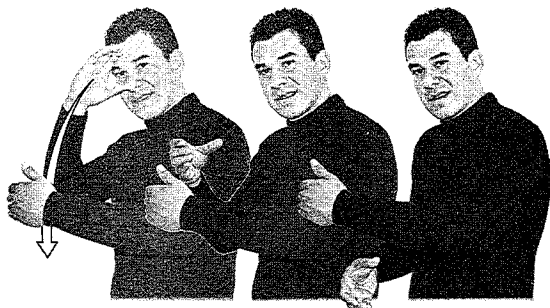
bendecir



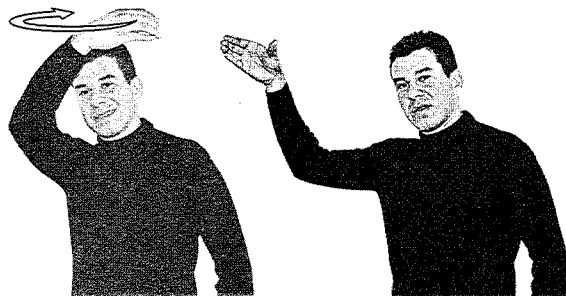
Biblia



Buda



católico



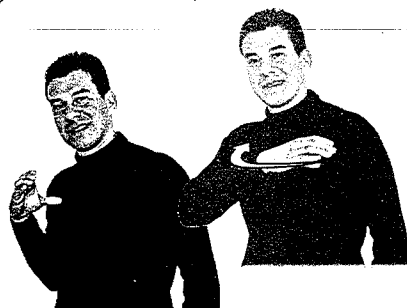
cielo



conciencia



creer



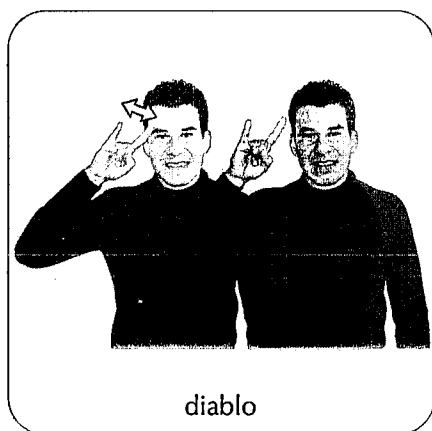
cristiano



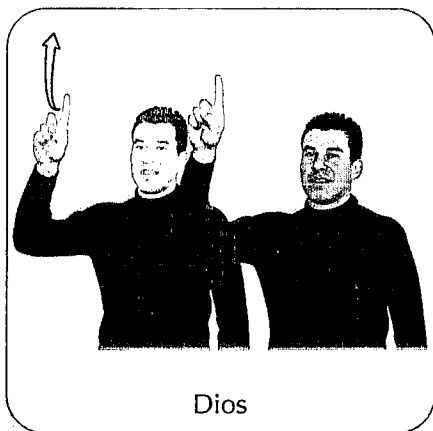
Cristo



cruz



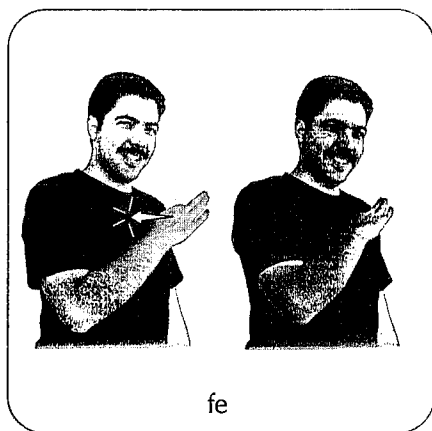
diablo



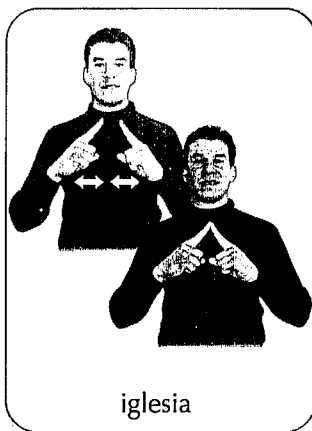
Dios



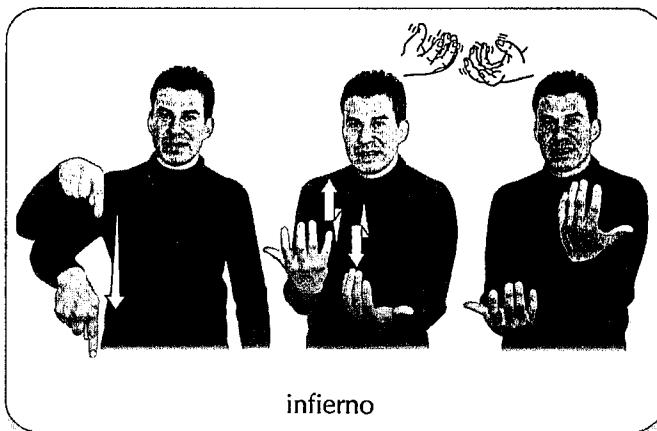
espíritu



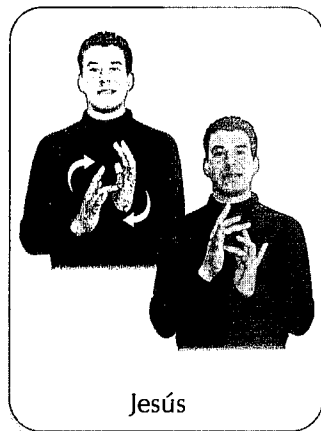
fe



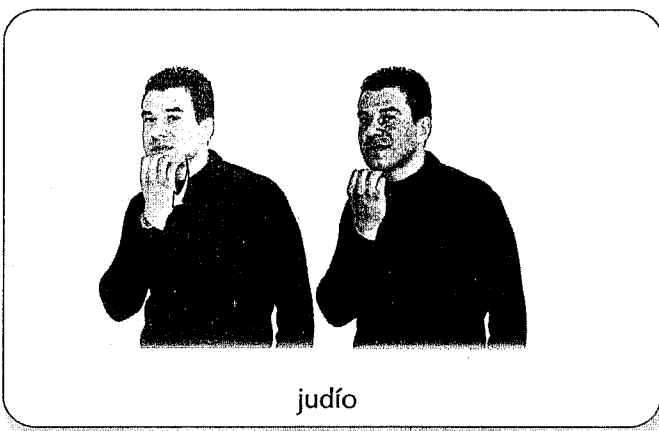
iglesia



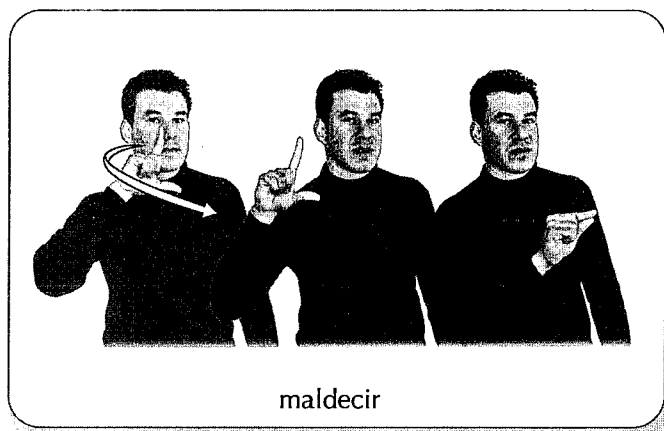
infierno



Jesús



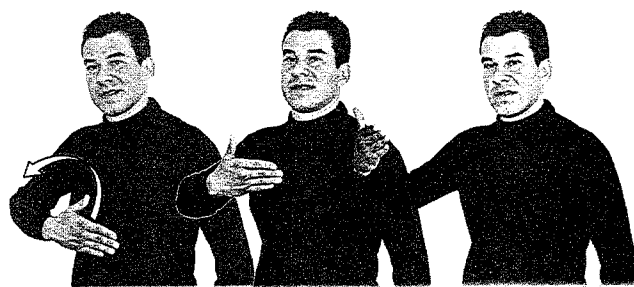
judío



maldecir



matrimonio



milagro



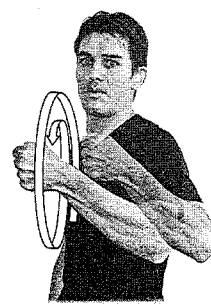
mormón



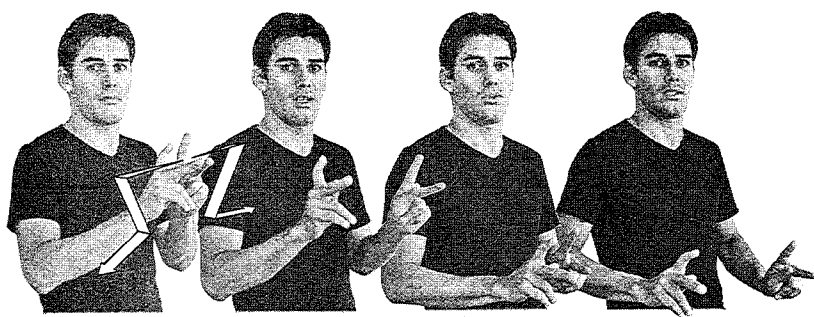
obispo



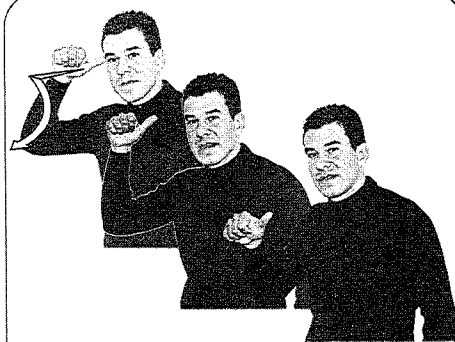
(el) papa



pastor



paz



pecado



protestante



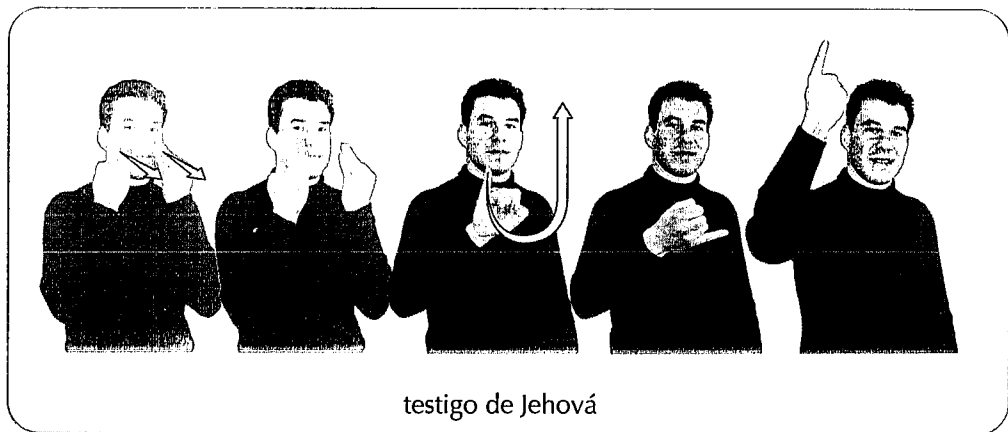
religión



santo



señor



Ropa

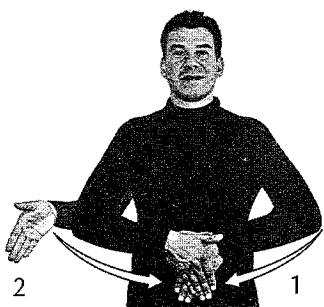




abrigo



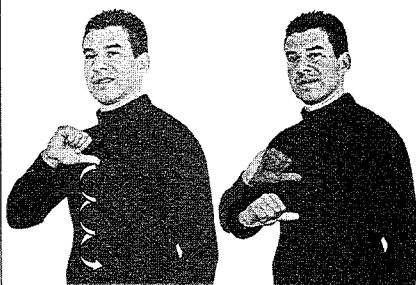
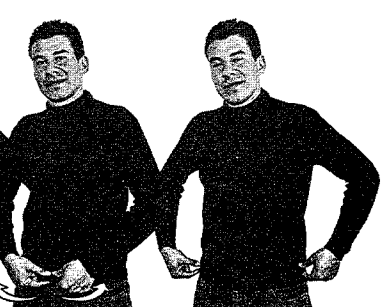
babero



bata



biquini



blusa



botas (1)



botas (2)



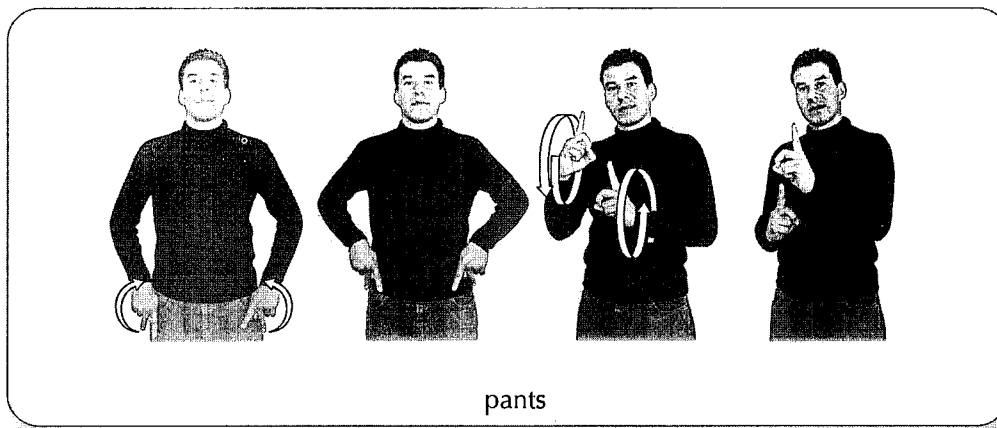
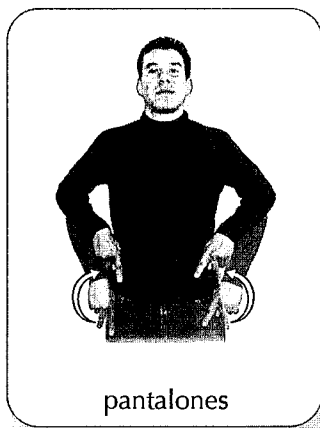
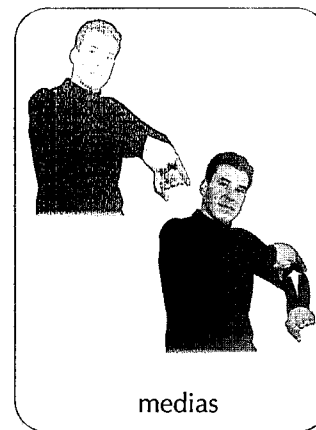
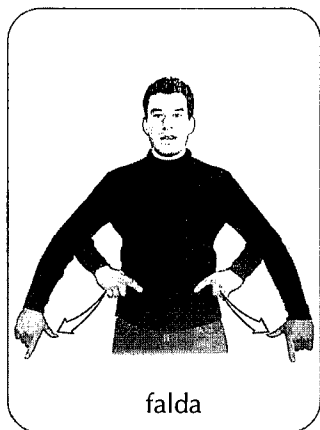
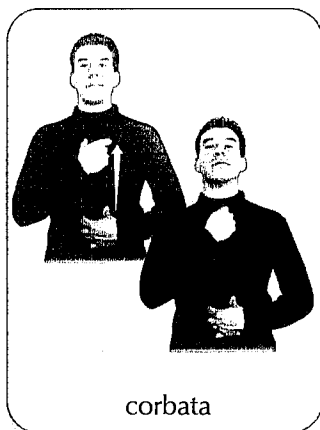
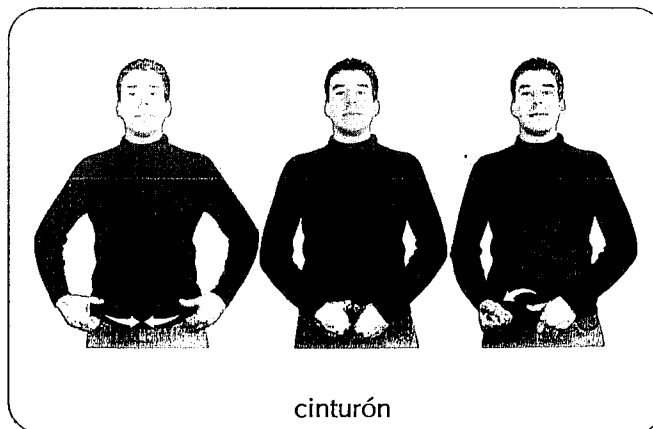
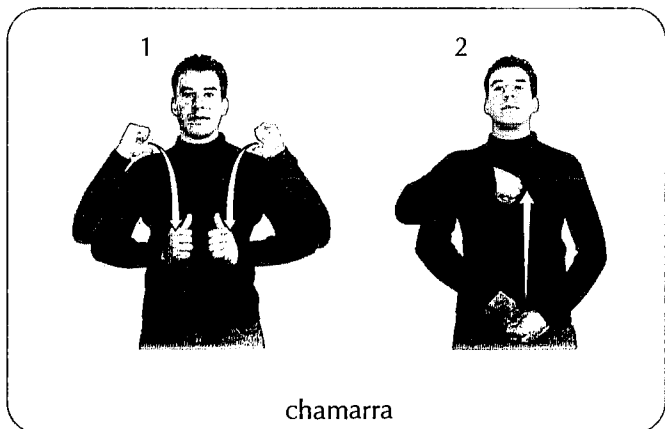
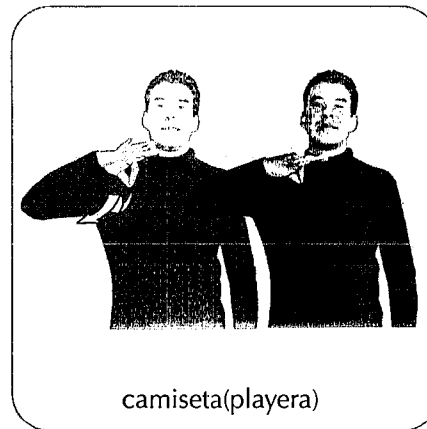
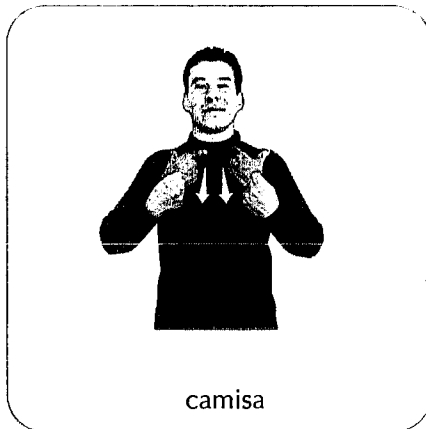
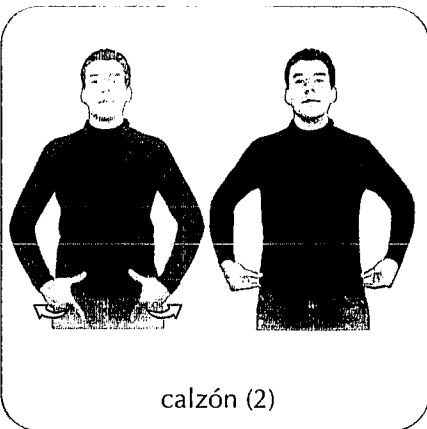
brasier

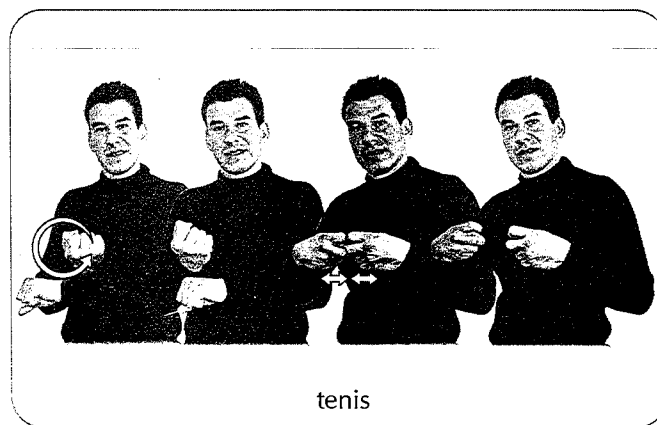
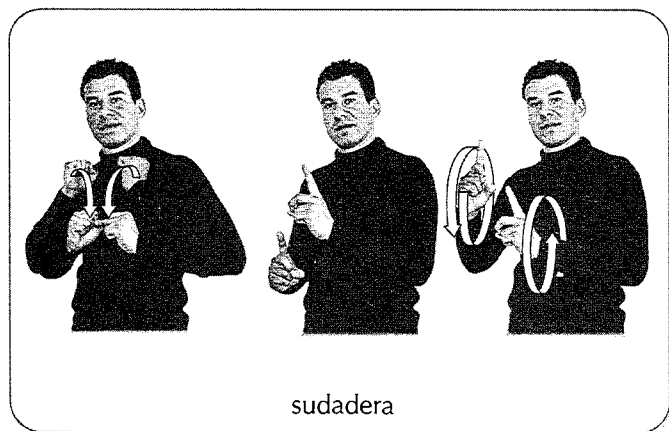
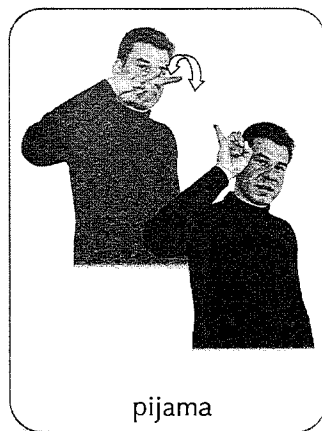
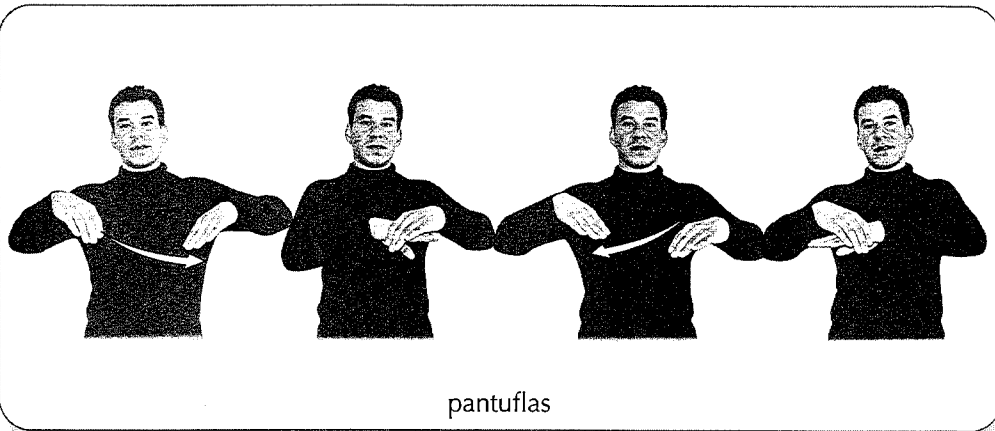


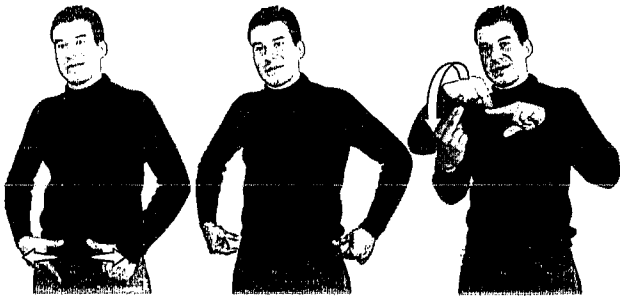
calcetines



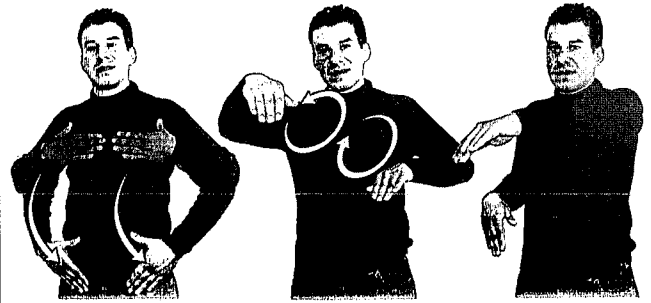
calzón (1)







traje de baño (hombre)



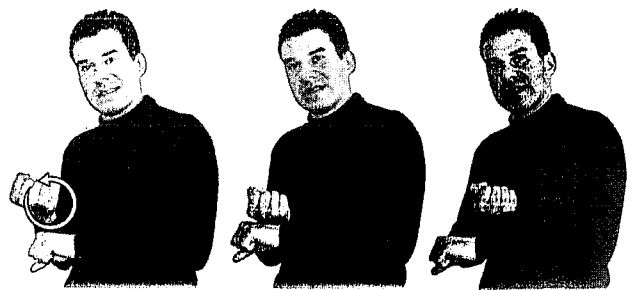
traje de baño (mujer)



vestido



vestirse



zapatos

Tiempo





abril



agosto



ahora



ahorita



aire



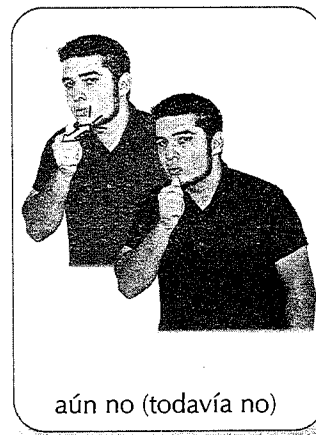
anteayer (antier)



año



aún (todavía)



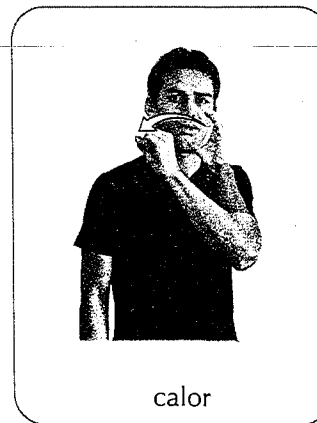
aún no (todavía no)



ayer



calendario



calor



cumpleaños



después



día



diario (diariamente) (1)



diario (diariamente) (2)



diciembre



domingo



edad



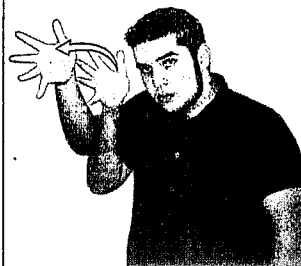
enero



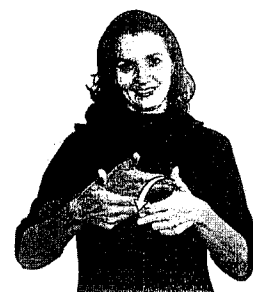
febrero



fecha



futuro



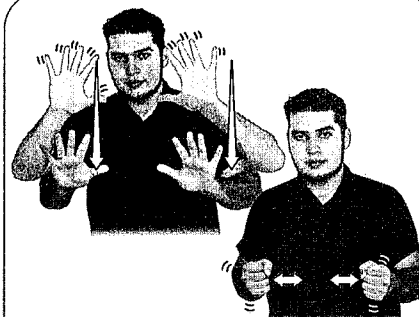
hasta



hora



hoy



invierno



jueves



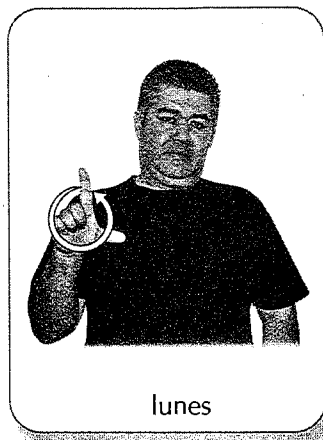
julio



junio



luego



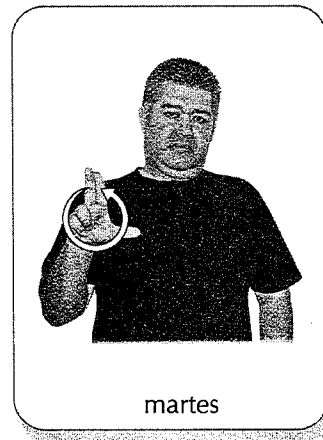
lunes



mañana
(día siguiente)



mañana (de día)



martes



marzo



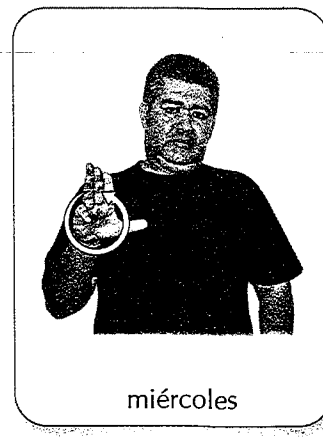
mayo



mediodía



mes



miércoles



minuto



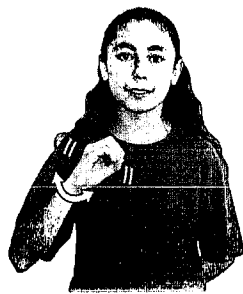
Navidad



noche



noviembre



octubre



otoño



otro



pasado (pasar)



presente



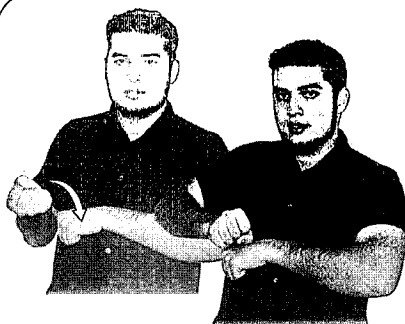
primavera



puntual



sábado



semana



septiembre



siempre



sol (soleado)



temprano



tiempo



verano



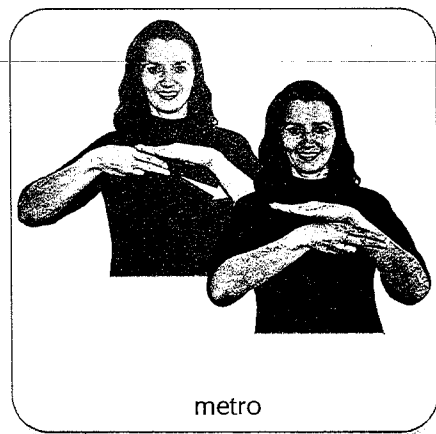
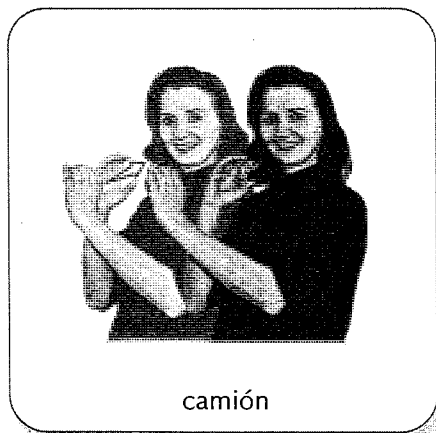
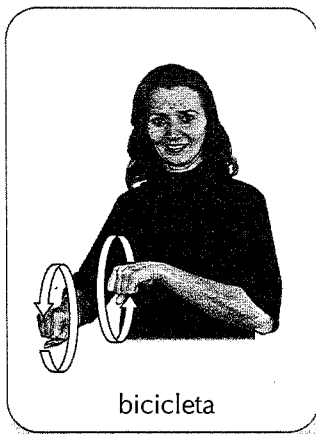
viento

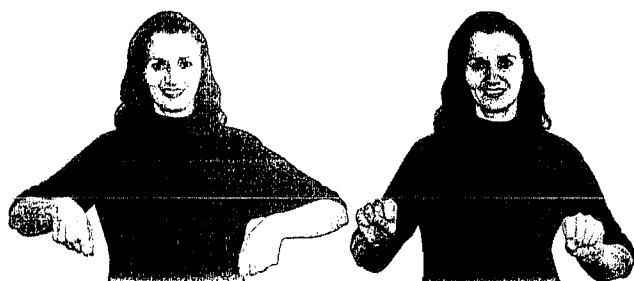


viernes

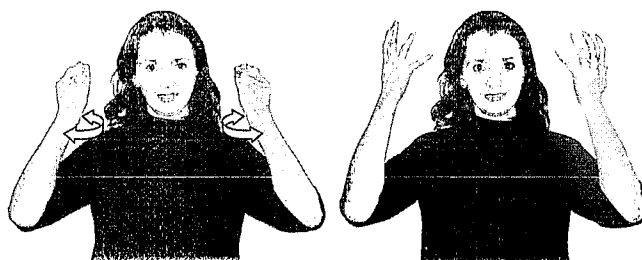
Transporte



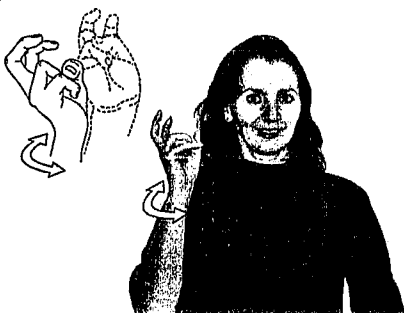




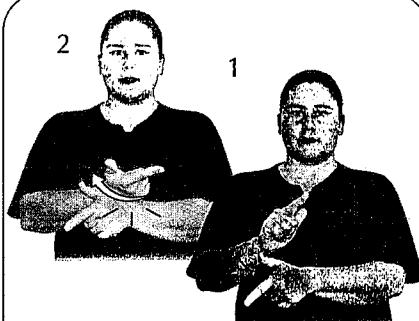
motocicleta



patrulla



pesera



taxi



tráiler



transporte



tranvía



tren (1)



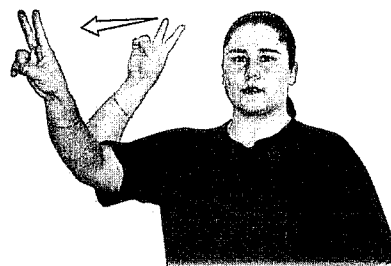
tren (2)



tren ligero



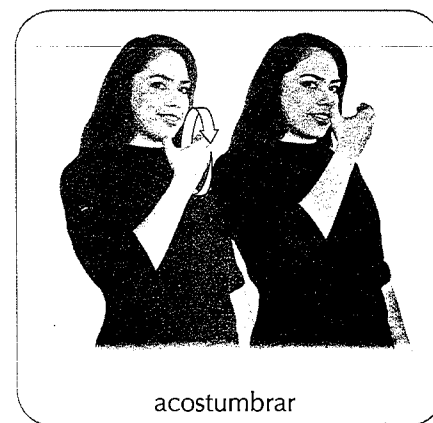
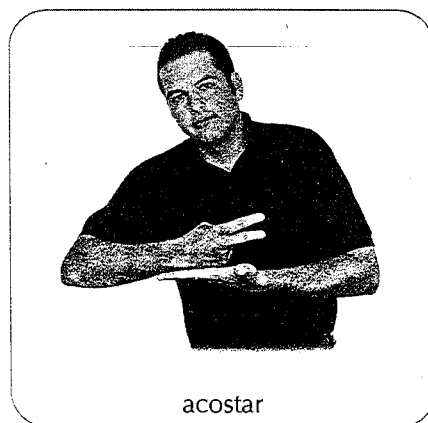
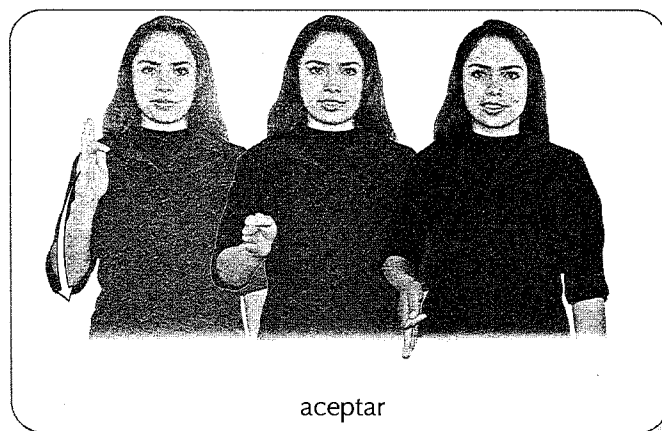
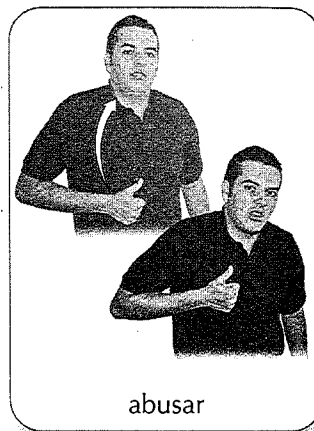
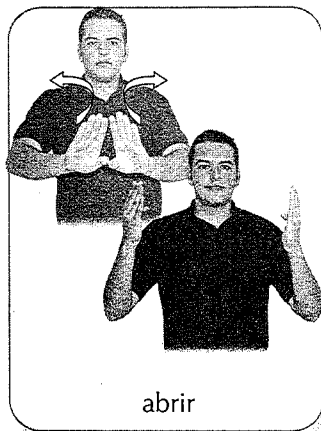
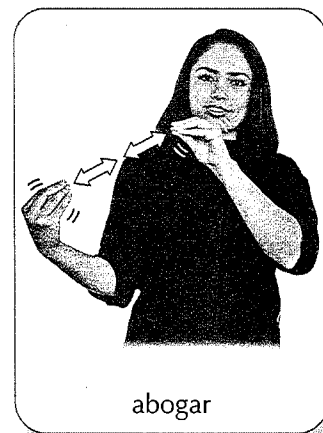
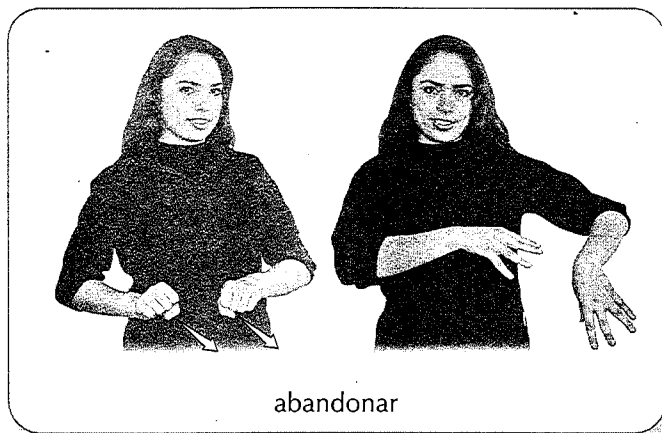
triciclo

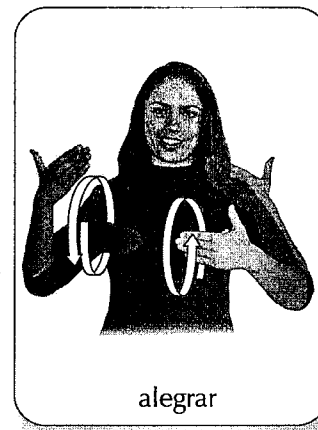
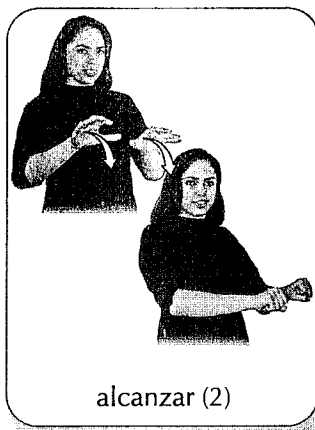
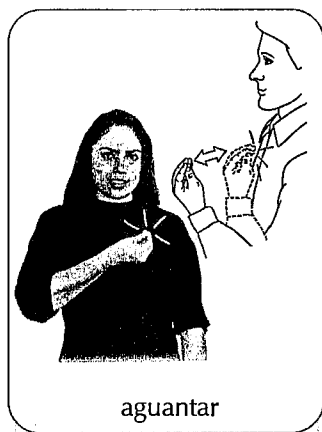
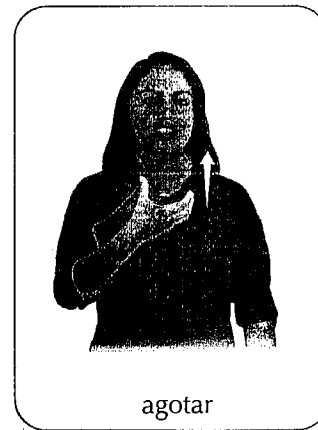
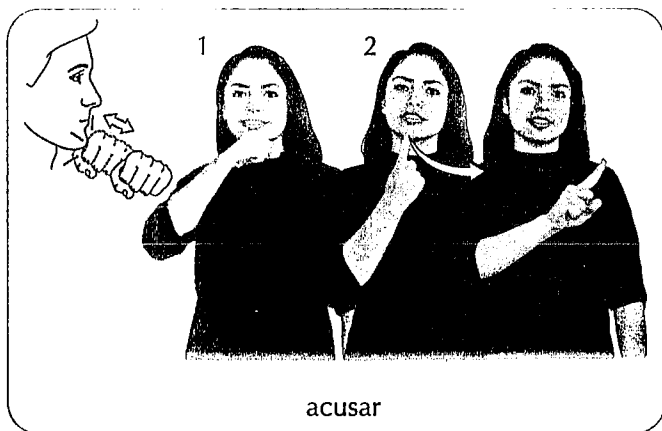


trolebús

Verbos

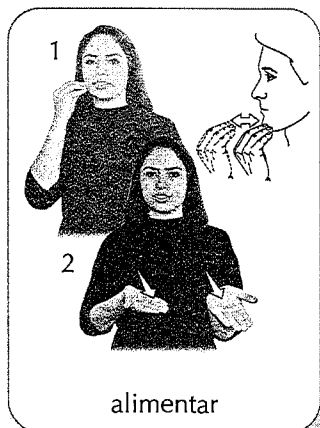








alejarse



alimentar



amar



amarrar



andar-en



anunciar



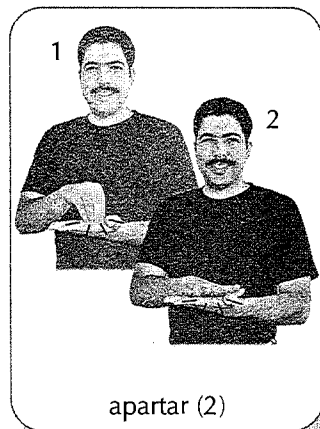
apagar



aparecer



apartar (1)



apartar (2)



aplastar



aplaudir (1)



aplaudir (2)



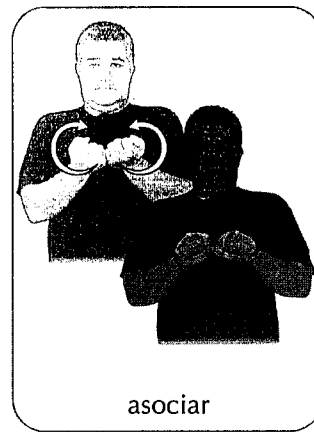
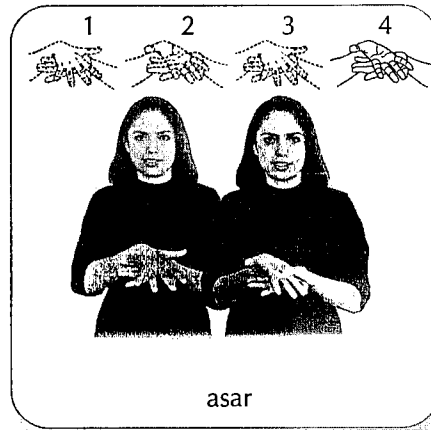
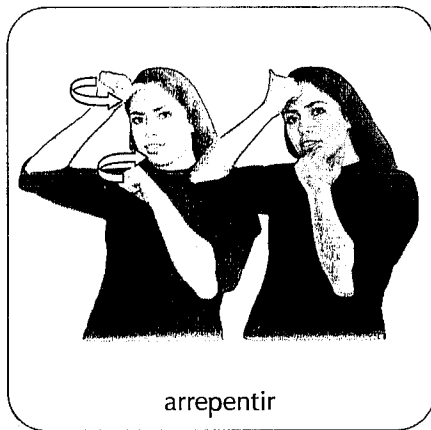
apoyar (1)



apoyar (2)



aprender

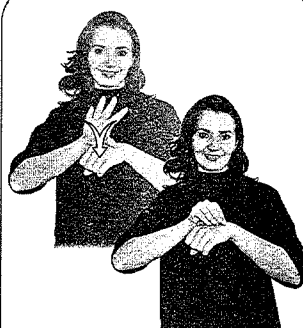




aumentar



autorizar (1)



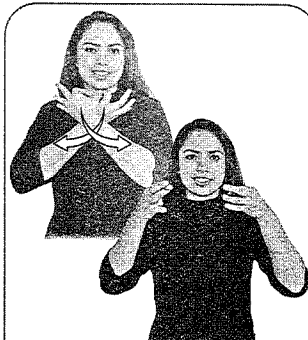
autorizar (2)



avanzar



avisar (1)



avisar (2)



ayudar



ayunar



bailar



bajar (1)



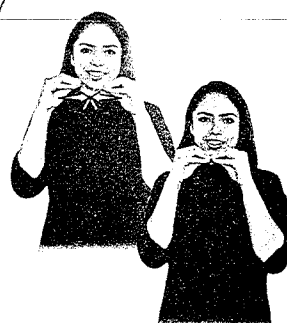
bajar (2)



bañarse



beber



besar (1)



besar (2)



brillar (1)



brillar (2)



burlar



burlarse



buscar



cabalgar



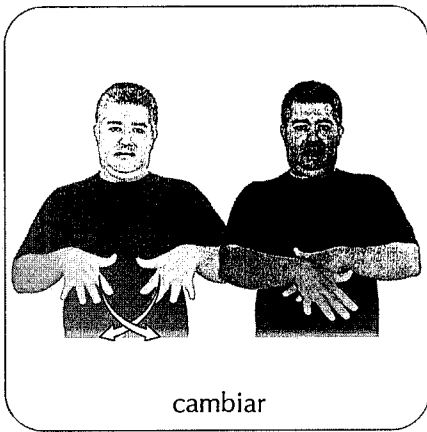
caer



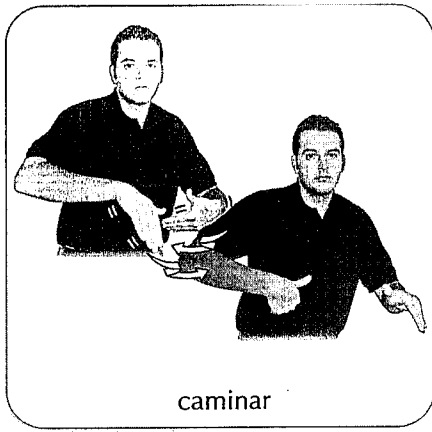
calentar



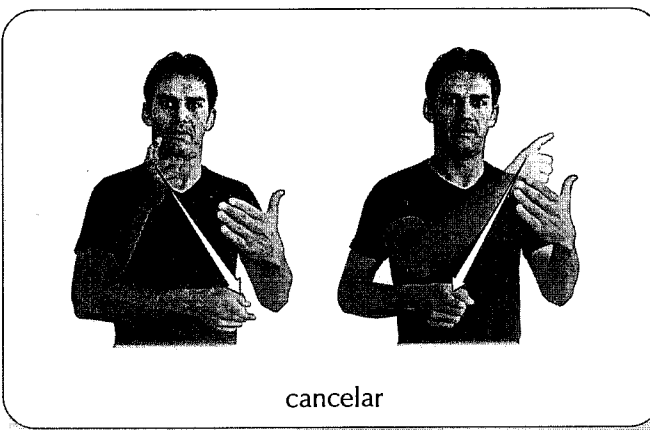
calmar



cambiar



caminar



cancelar



cantar



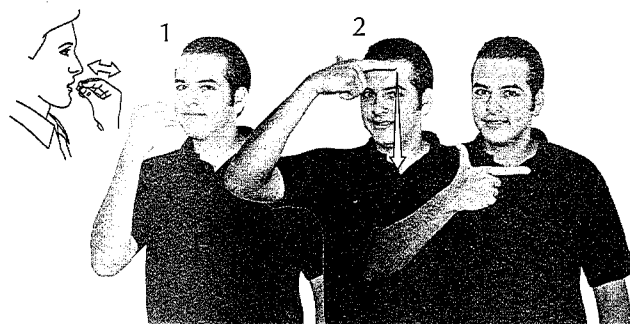
casar



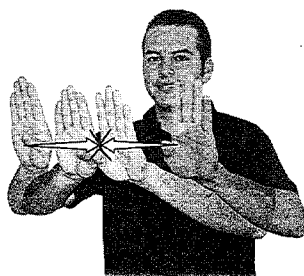
castigar



celar



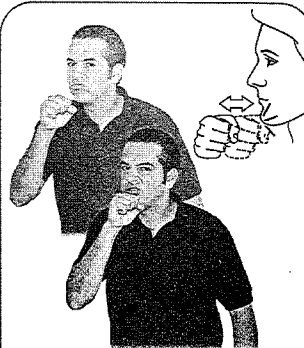
cenar



cerrar



chismear (1)



chismear (2)



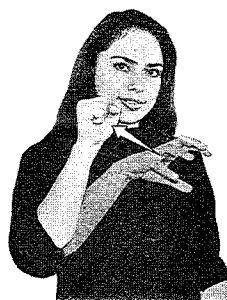
cobrar (1)



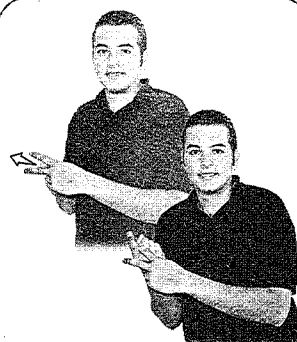
cobrar (2)



cocinar



coger



comenzar



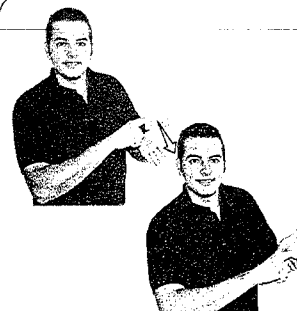
comer



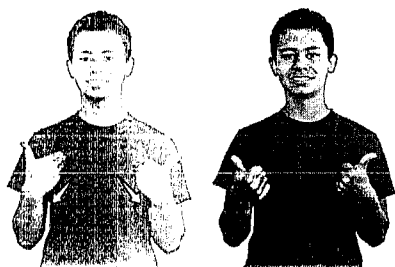
competir



componer



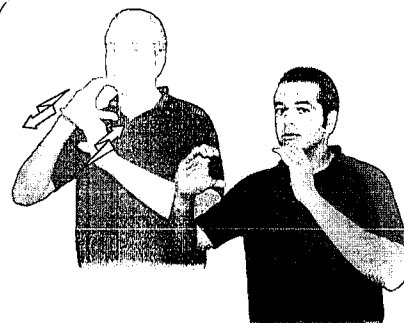
comprar



comprender



comprometer



comunicar



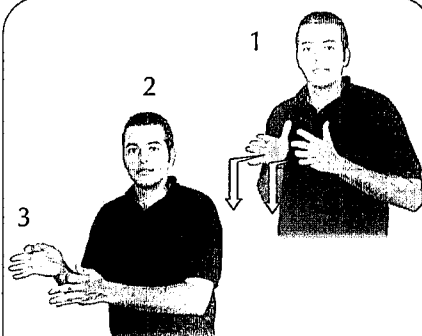
confesar (1)



confesar (2)



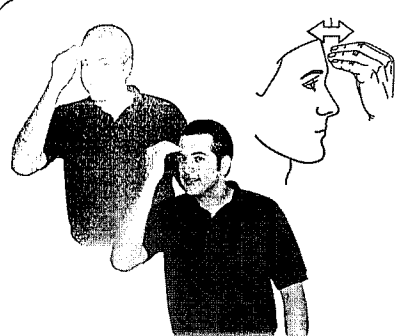
confiar



confirmar



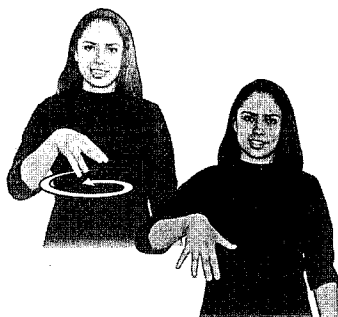
confundir



conocer



conquistar



conseguir



consentir/consolar



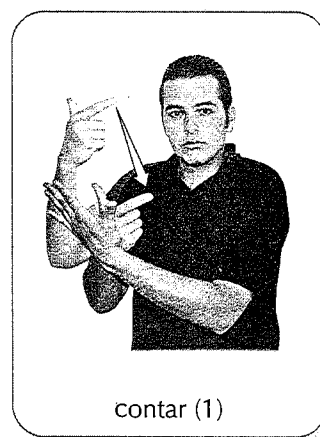
construir



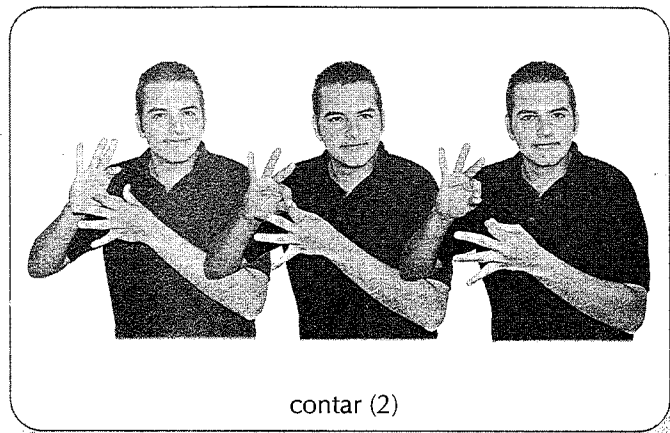
contagiar (1)



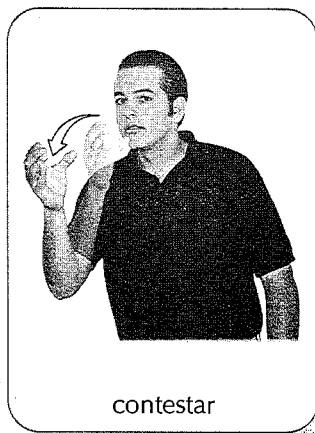
contagiar (2)



contar (1)



contar (2)



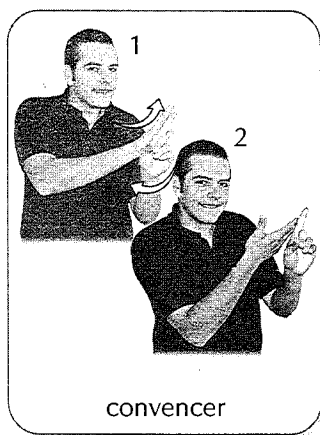
contestar



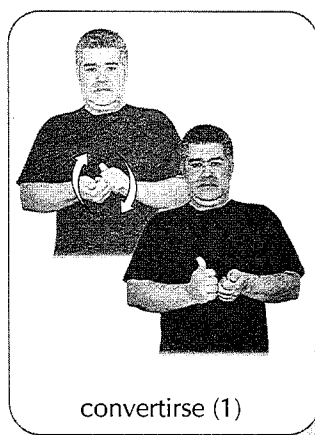
continuar



controlar



convencer



convertirse (1)



convertirse (2)



cooperar (1)



cooperar (2)



copiar



coquetear



corregir



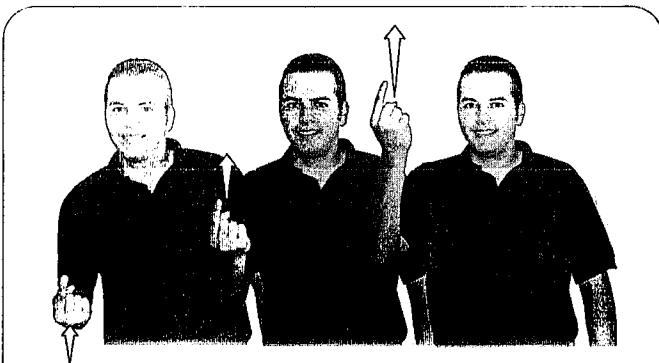
correr



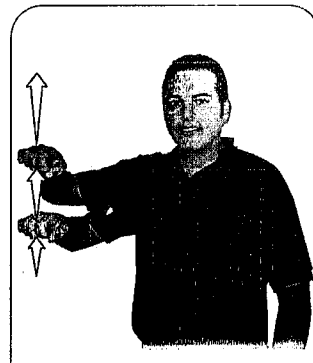
coser



crecer (1)



crecer (2)



crecer (3)



creer



cuidar



culpar



cumplir



dañar



dar



deber



decepcionar



decidir



decir



declarar



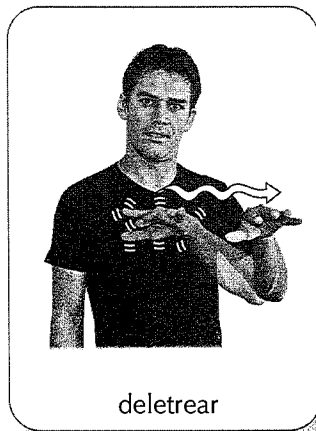
defecar



defender



dejar



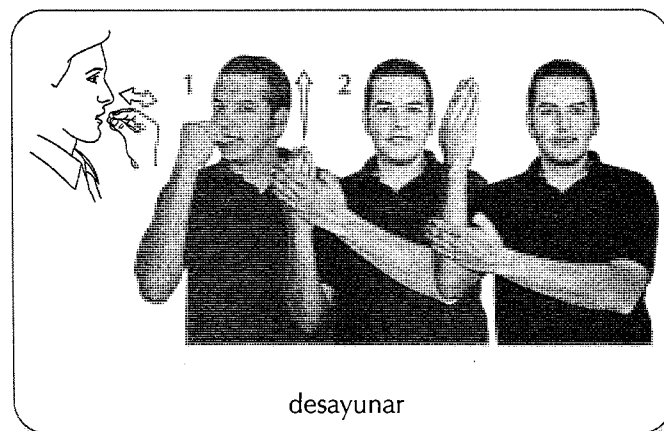
deletrear



demandar



desaparecer



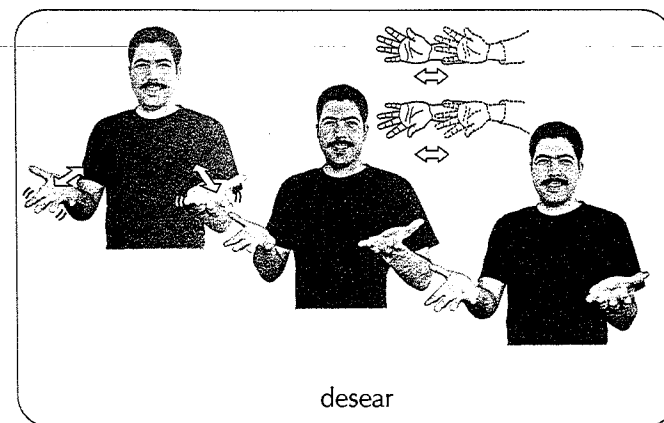
desayunar



descansar



descubrir



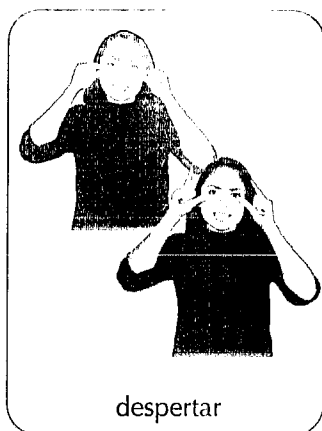
desear



desmayar



despedir



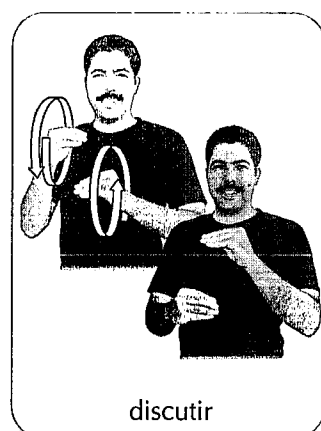
despertar



detener



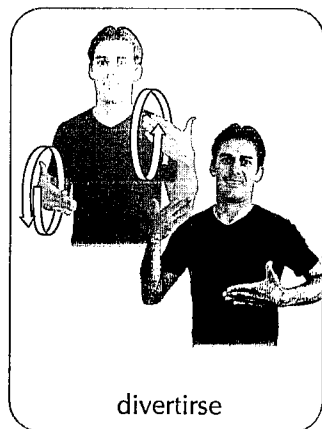
dibujar



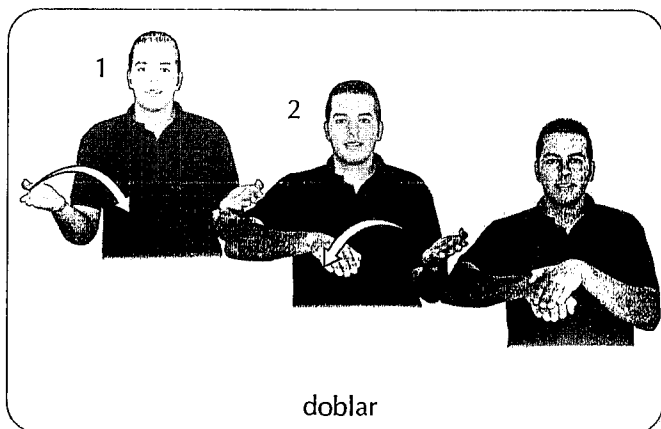
discutir



distraer



divertirse



doblar



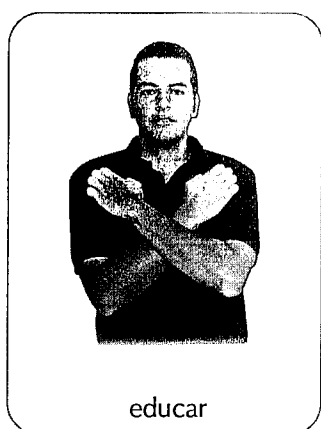
doler



dormir



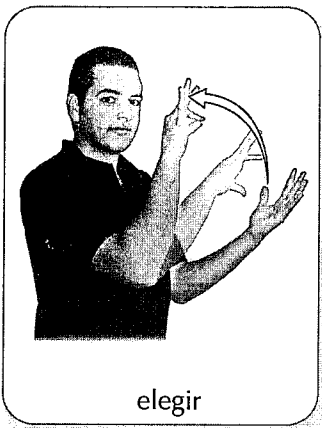
dudar



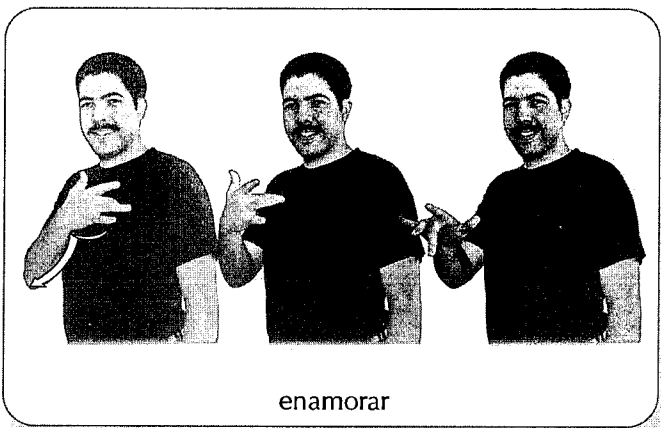
educar



ejercer



elegir



enamorar



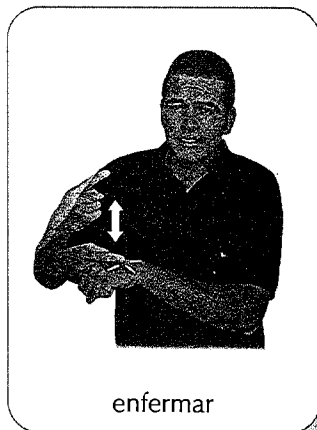
encariñarse



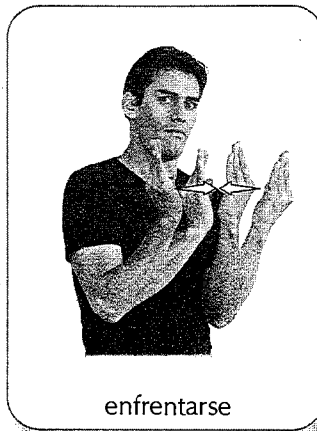
encontrar



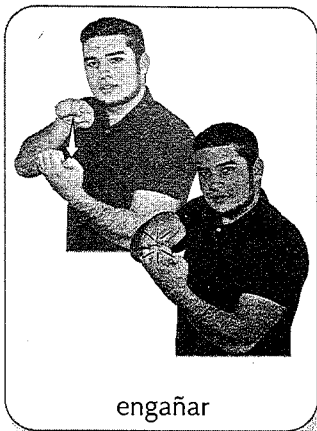
encontrarse



enfermar



enfrentarse



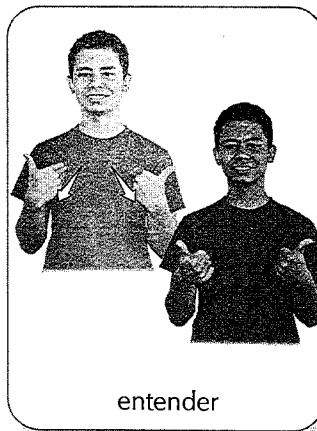
engañar



ensayar



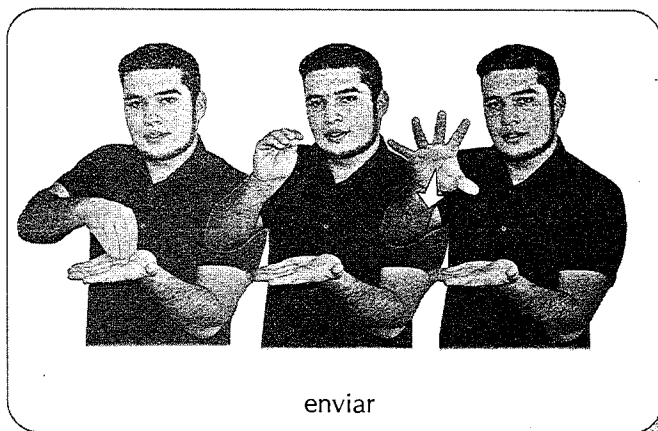
enseñar



entender



enterrar



enviar



envidiar



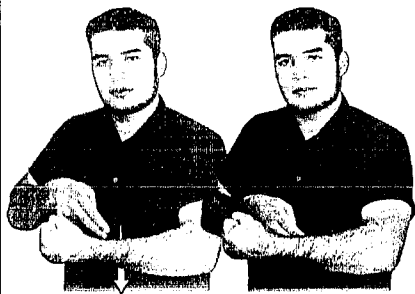
equivocar



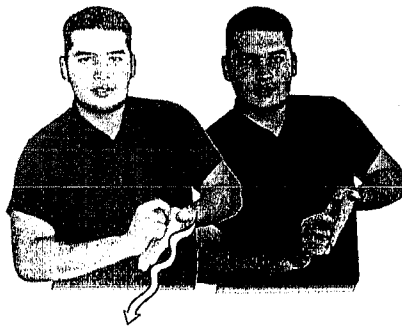
escapar



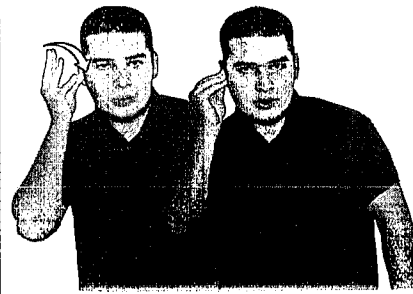
escoger



esconder



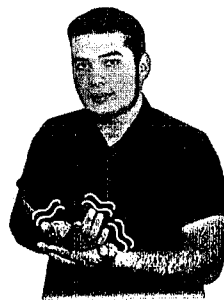
escribir



escuchar



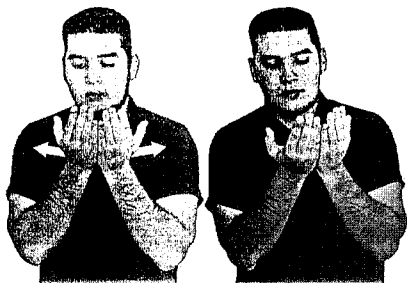
escupir



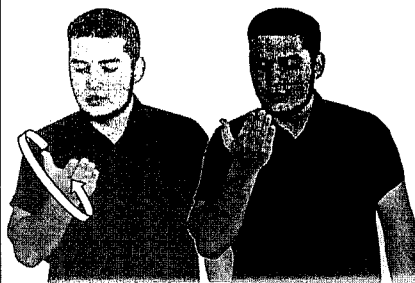
esperar



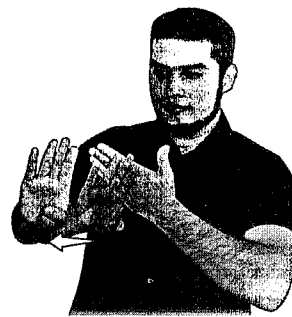
estar



estudiar (1)



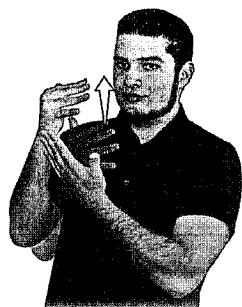
estudiar (2)



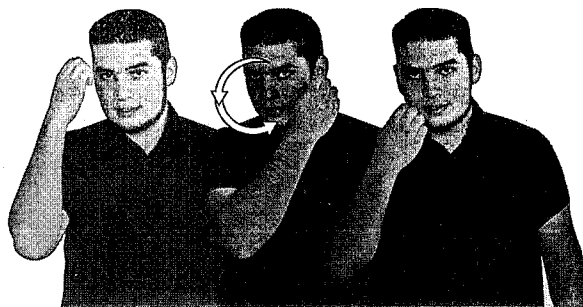
evadir



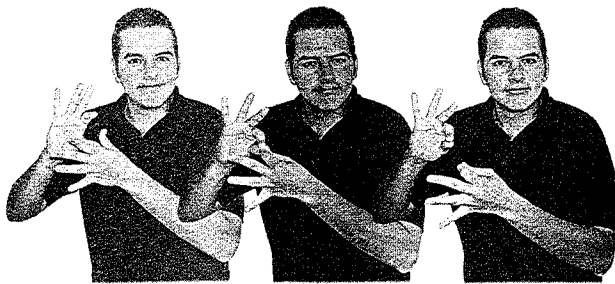
evitar



exagerar



examinar



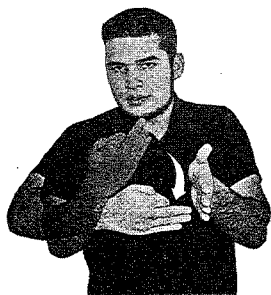
explicar



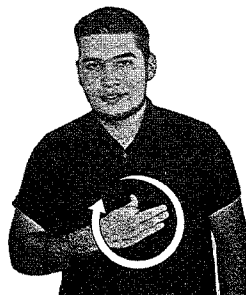
extrañar



eyacular



faltar



felicitar



firmar



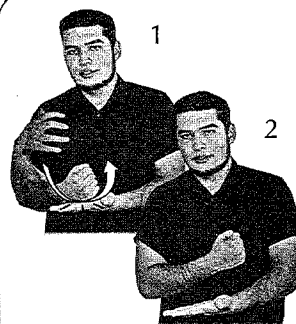
flirtear



fracasar



funcionar



ganar



gastar (1)



gastar (2)



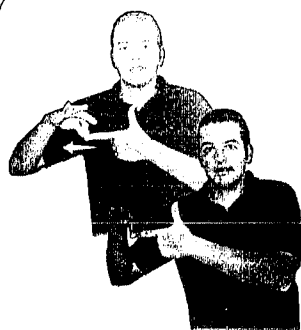
gobernar



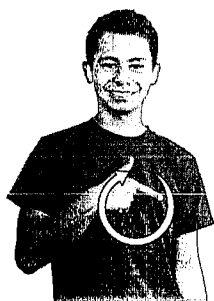
guitar



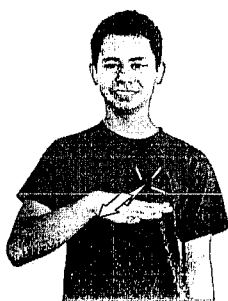
guardar



guiar



gustar



haber



hablar



hacer



heredar



herir



hundir



idear



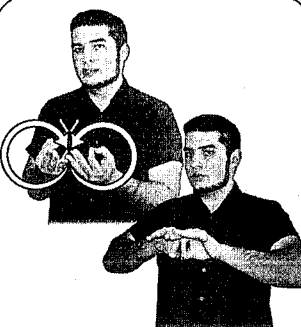
igualar



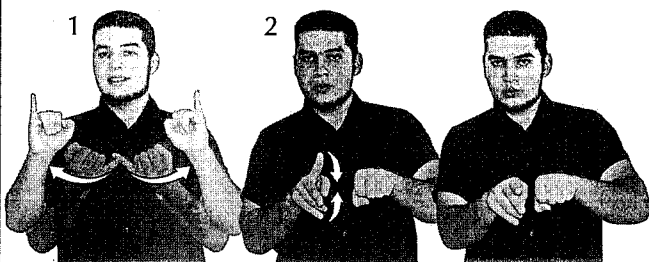
imaginar



imitar



importar



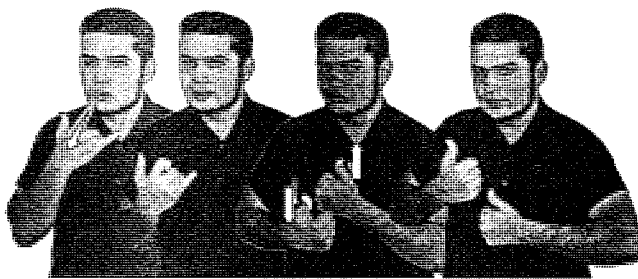
inaugurar



iniciar



insultar



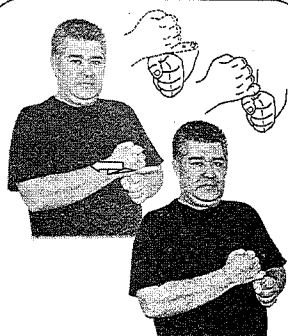
intentar



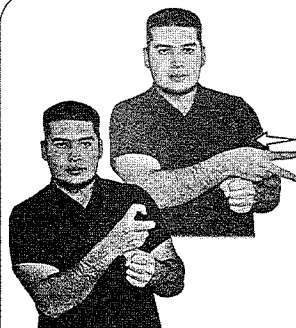
interpretar



inventar



investigar



invitar



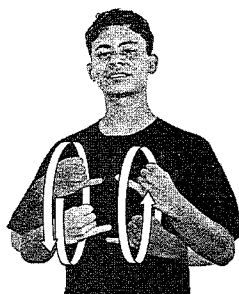
ir (pasado)



ir (presente)



ir (futuro)



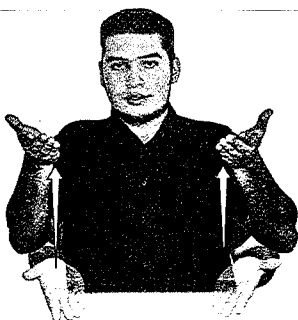
jugar



leer (1)



leer (2)



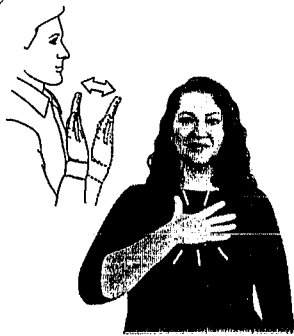
levantar



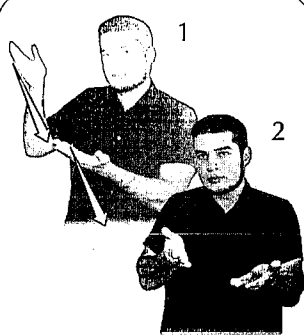
liberar



limpiar



llamar



llegar



llenar



llevar



llorar



llover



luchar (intentar)



luchar (pelear)



maltratar



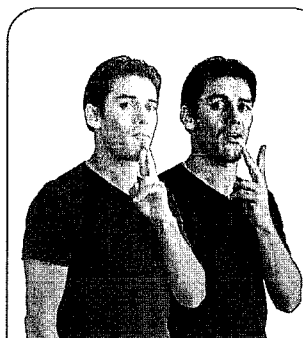
mandar (dar órdenes)



mandar (enviar)



matar



mejorar



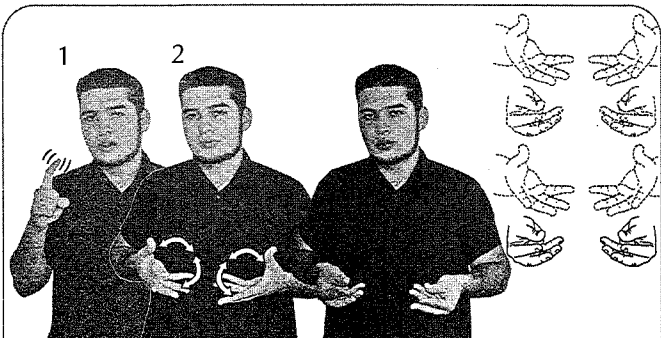
memorizar



mentir



mirar



mojar



molestar



montar



morder



morir



mostrar



mover



multar



nacer



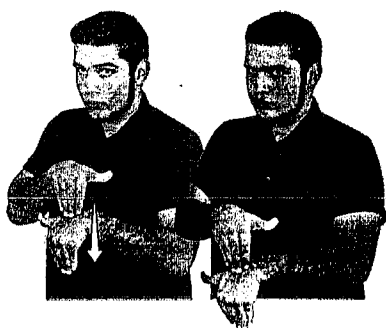
nadar



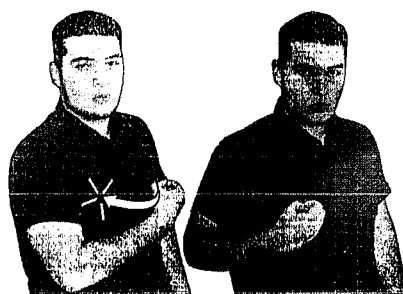
necesitar



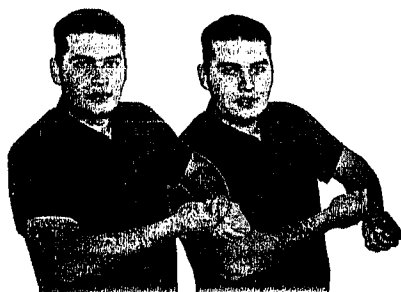
nombrar



obedecer



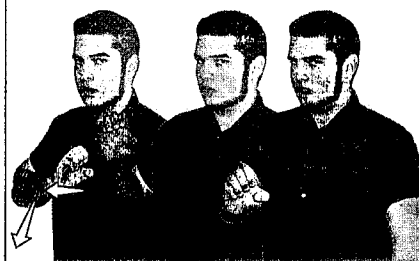
obligar



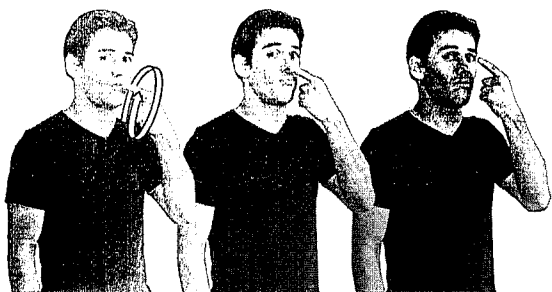
ocultar



ocupar



odiar



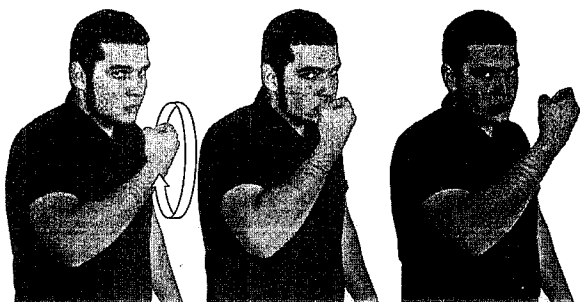
oler



olvidar



operar



orar



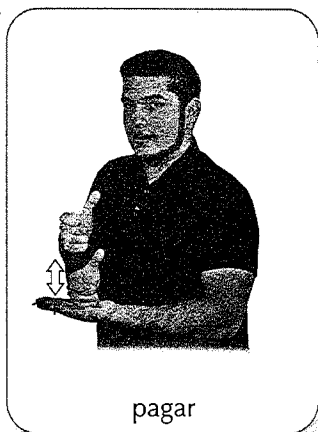
ordeñar



organizar



orinar



pagar



parar



participar (1)



participar (2)



pasar



pasar



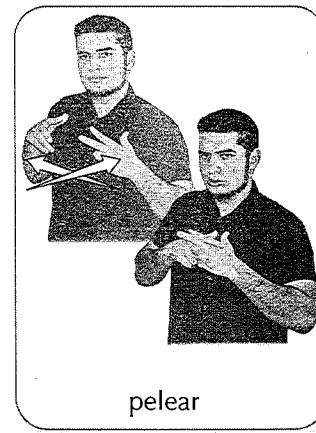
pedir



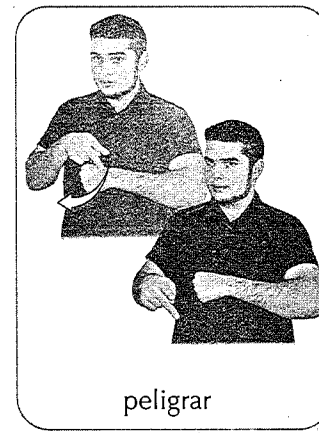
pegar (dar nalgadas)



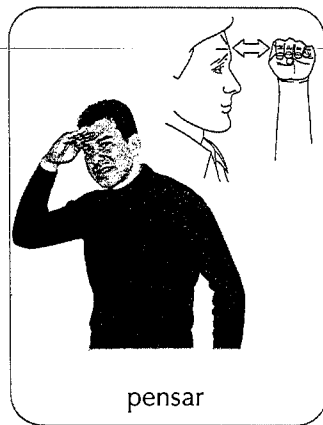
pegar (pegamento)



pelear



peligrar



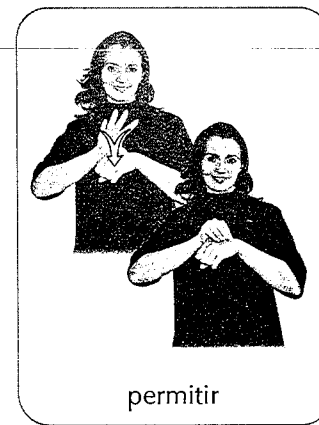
pensar



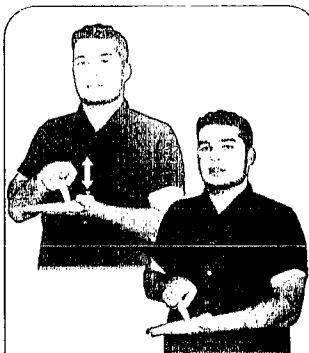
perder



perdonar



permitir



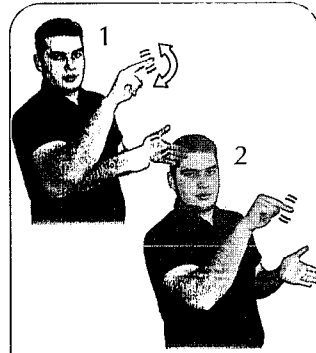
pesar



picar



picar (dar problemas)



pintar



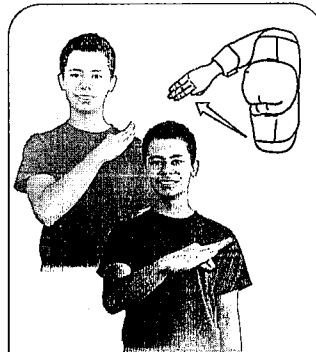
pisar



platicar (1)



platicar (2)



poder



poner



practicar



preguntar



prender



preocupar



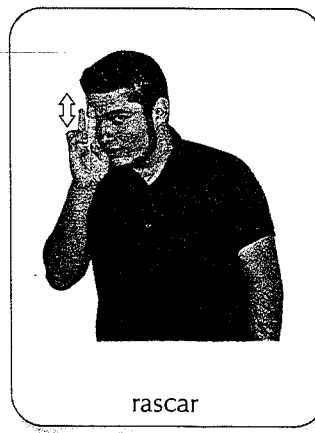
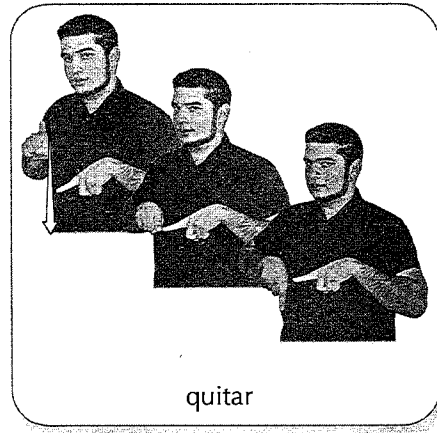
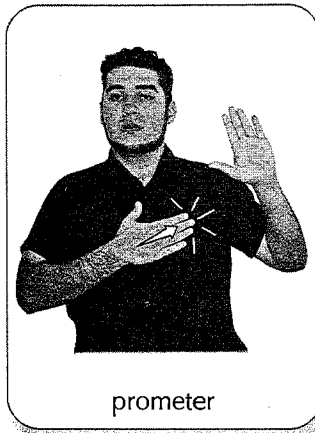
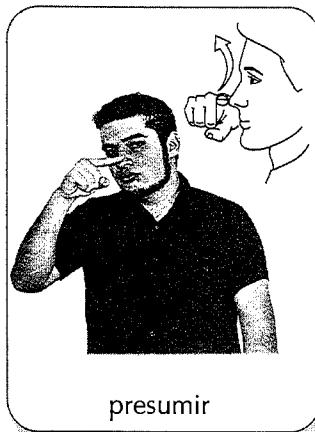
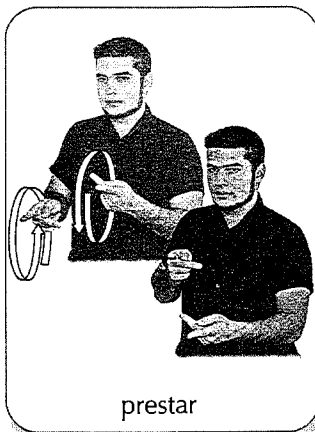
preparar

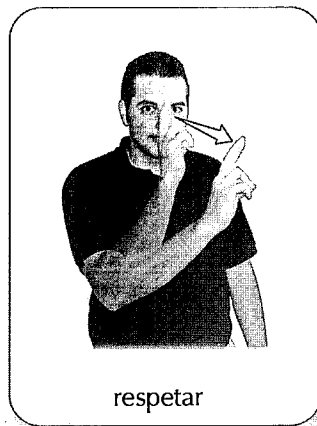
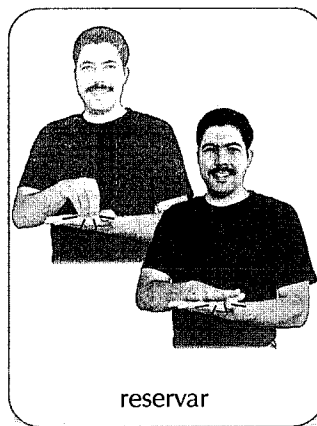
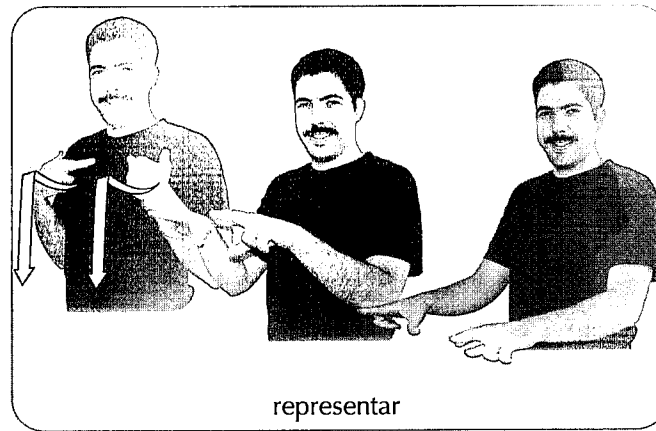
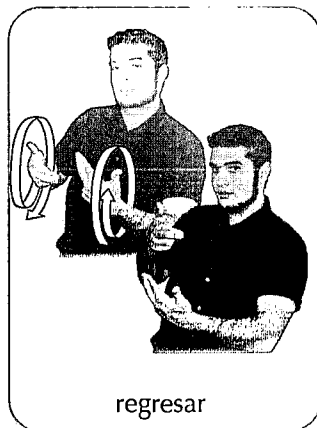
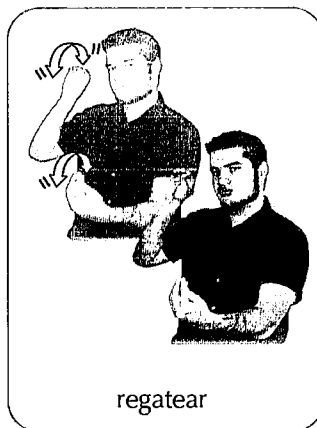
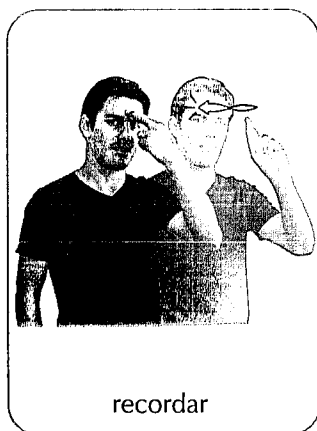
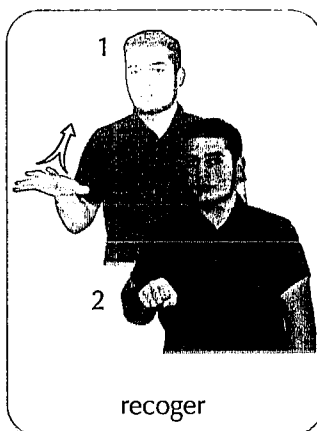


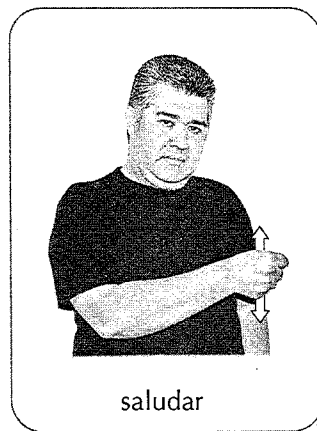
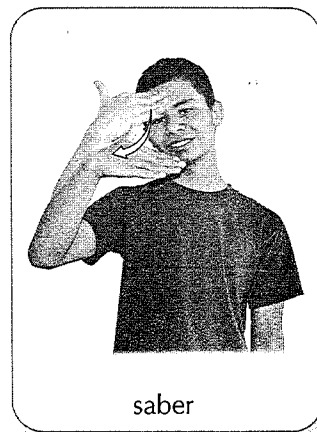
presentarse (1)



presentarse (2)









sentar



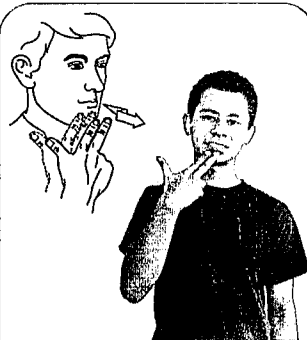
sentir



separar



ser



servir



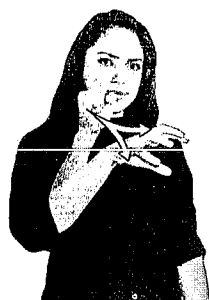
servir (atender)



servir (función)



significar



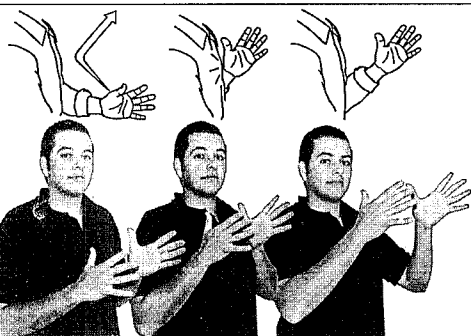
soltar



sonreír



soñar



sorprender



subir (1)



subir (2)



sudar



sufrir



sumar



supervisar



temblar



tener



terminar



tirar



tocar



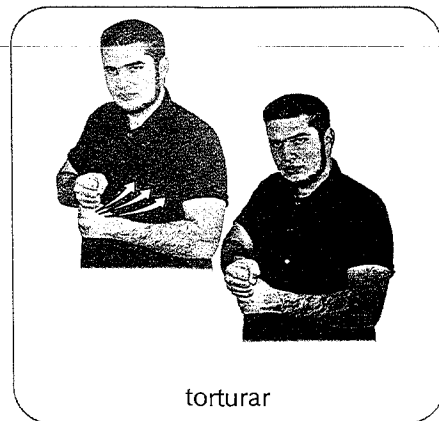
tocarse



tomar (agarrar)



tomar (beber)



torturar



trabajar



traducir



traer



tranquilizar



transformar (1)



transformar (2)



tratar



urgir



usar



vaciar



vacunar



vender



vengar



venir



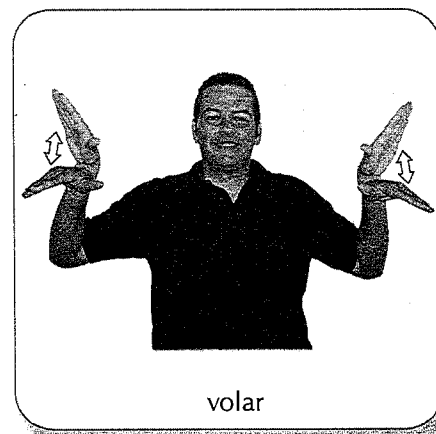
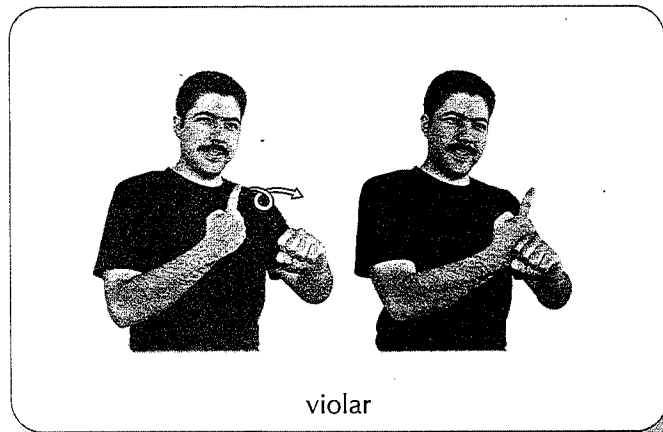
ver



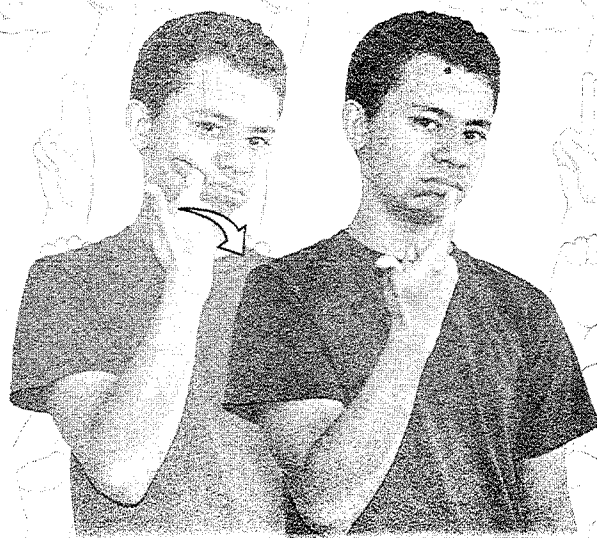
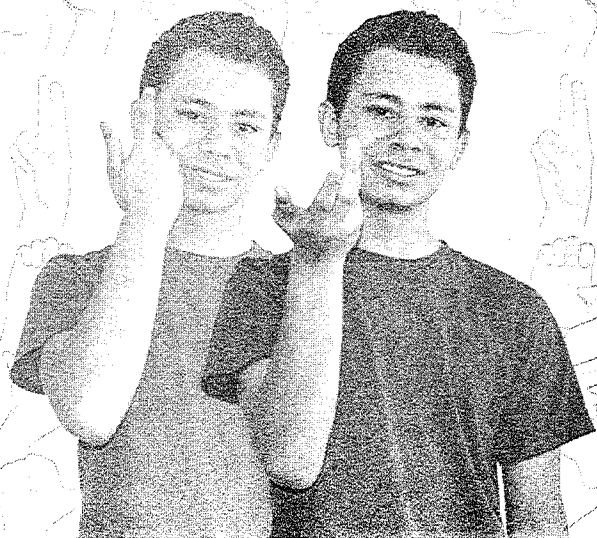
verbos



vestir



Verbos narrativos





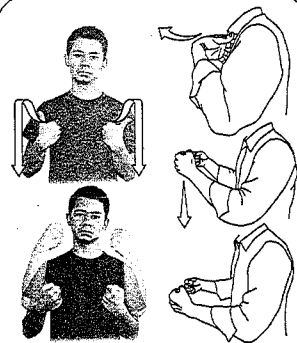
conocer



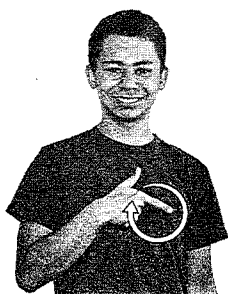
no conocer



entender



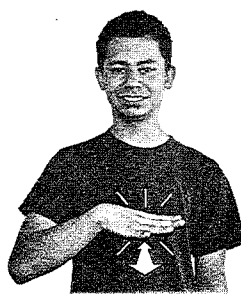
no entender



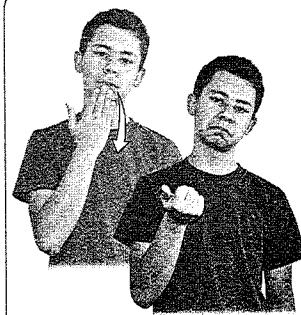
gustar



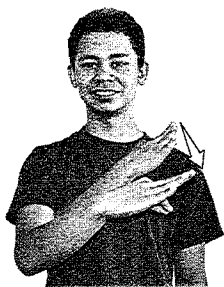
no gustar



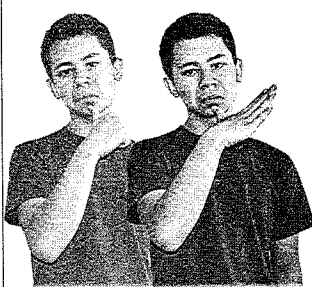
haber



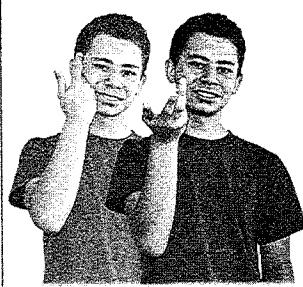
no haber



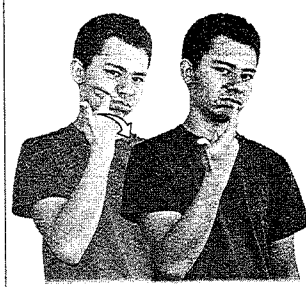
poder



no poder



querer



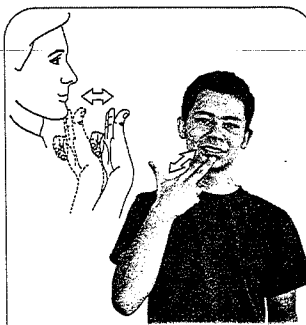
no querer



saber



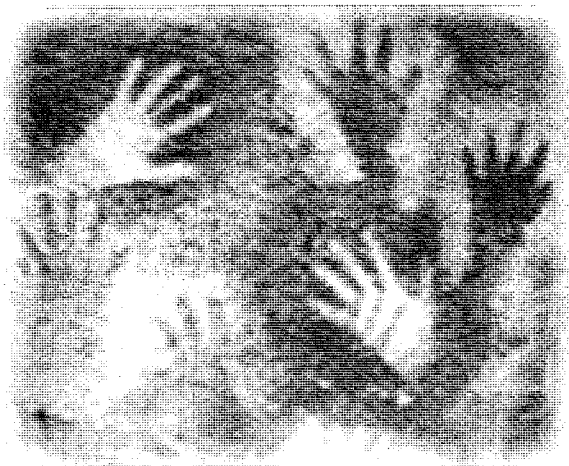
no saber



servir



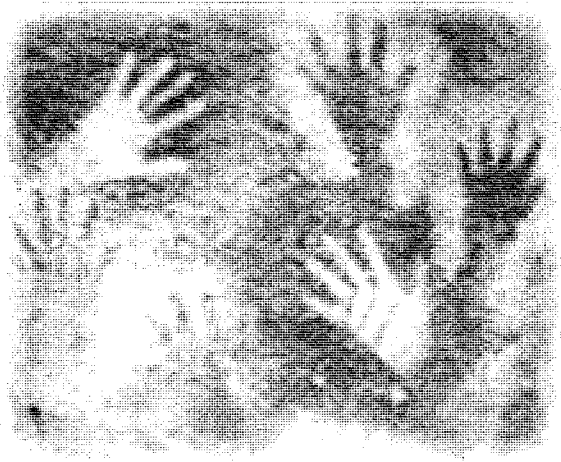
no servir



Bibliografía

- Adams, G. Margarita, *Historia de la educación de los sordos en México y Lenguaje por Señas Mexicano*, FSH (Fundación de Sordos Hispanos), 2003.
- , *Viaje más allá del silencio*, Ma. Luisa Castañeda y Ana Ma. Basolo M. (eds.), San Diego, Cal., 2003.
- Alberto Elazar, A. M. y Liliana Mora, *Hecho a mano*, Villasoles, Buenos Aires, 1999.
- Asociación de Sonidos de Lomas de Zamora, "Aprendiendo a comunicarse en Lengua de señas argentinas", en *Programa Lengua de señas argentinas*, Asociación de Sonidos de Lomas de Zamora.
- Beheres, Luis E., Nellys Monteghirfo y Dee Dawis, *Lenguaje de señas uruguayas: su componente léxico básico*, Montevideo, 1988.
- Buttherworth, Rod R., *The pocket dictionary of signing*, 1992.
- Crespo, Nina, *Diccionario de lenguaje de señas*, Panorama, Match de Córdoba, 1993.
- Costello, Elaine, *American Sign Language Dictionary*, Gallaudet University Press, Random House, Nueva York, EUA, 2002.
- Cuevas, Hernán, *El lenguaje de señas, Agrupaciones semánticas, una estrategia de investigación social*, Conacyt, 1991.
- Dengo de Vargas, Ma. Eugenia, *Hacia una nueva forma de comunicación con el sordo*, Departamento de Publicaciones, Ministerio de Educación Pública, Costa Rica, 1979.
- Duretta, Juan Carlos, *Diccionario del idioma de señas de Nicaragua*, Asociación Nacional de Sordos de Nicaragua, Managua, 1997.
- Faurot, Karla et al., *Lenguaje de signos mexicanos. La identidad como lenguaje del sistema de signos mexicanos*, 1992.
- Fine, Peter J., *La sordera en la primera y segunda infancia*, Médica Panamericana, Buenos Aires, 1977.
- Fridman Mintz, Boris, *Gestos y oraciones de la Lengua de señas mexicanas*, Instituto de Antropología e Historia, Universidad de Colima, México, 1996.
- , *La comunidad silente de México*, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, México, 1996.
- , *Categorías verbales de aspecto y tiempo en la Lengua de señas mexicanas*, <bfridman@prodigy.net.mx>, México, 2002.

- García, Hortensia, Lanz Gloria Arango Mejía y Donna Jackson Maldonado, *Mis primeras señas*, Dirección General de Educación Especial, México, 1983.
- Historia de Vida*, Facultad de Ciencias Sociales, Uruguay, 1994.
- Humpries, T., Carol Padden y Terence J. O' Rourke, *Un curso básico de lenguaje americano de señas* (Traducción de Lourdes Rubio), Gilbert L. Delgado (ed.), 1991.
- , *A Basic*, T. J. Publishers, 1991.
- Instituto Lingüístico de Verano A. C., 2002, <www.sil.org/mexico>, Enseñame, A. C. 2003.
- "La comunidad silente de México", en revista *Viento del Sur*, núm. 14, México, D. F., marzo de 1999.
- Lascelle, Linda y Lottie Riekehof, *The Joy of Signing Puzzle Book 2*, 2001.
- Lenguaje de signos en México. Lenguaje de signos mexicanos y otros*, <http://www.sil.org/mexico/lenguajes_de_signos/lenguajes_de_signos.htm>.
- Kimara Harumi, Ichiba Yasuhiro, *Hajimete no Shanmai*, edit. Nihon Bungueisha, Japón, 1996, págs. 5-20.
- Klima, Edward S. y Ursula Bellogi, *The signs of Languages*, Harvard University Press, Londres, 1980.
- Massone, María Ignacia, *Lenguaje de señas argentinas, Primer diccionario bilingüe*, Sopena, Argentina, 1990.
- Mejía Royet, Henry, *Lenguaje de señas colombianas*, Federación Nacional de Sordos de Colombia, 1996.
- , *Lenguaje manual colombiano: curso básico*, 1993.
- Meneses, Alina, *Manual de lenguaje de señas cubanas*, Impresora Santa Rosa, La Habana, 1993.
- Mexican Sign Language: a language of Mexico*, <<http://www.ethnologue.com/showlanguage.asp?code=mfs>>.
- Miranda S., Juan Carlos, *Lenguaje de señas de México*, Asociación Mexicana de Sordos, A. C. (AMS) .
- Pérez y Pérez, *Dislexia y bilingüismo en dislexia y dificultades del aprendizaje*, Ciencias de la Educación Especial, Madrid, 1994, págs. 153-162.
- Pilleux, Mauricio, *Clasificadores en el lenguaje de señas de los sordos*, Facultad de Filosofía y Humanidades e Instituto de Idiomas Extranjeros, Universidad Austral, Chile, 1991.
- , *La forma interrogativa en el lenguaje de señas*, Universidad Austral de Chile, Chile, 1993.
- , "Sustantivos y verbos en el lenguaje de señas", en revista de *Lingüística Teórica y Aplicada*, Universidad Austral de Chile, Concepción, Chile, 1991.
- Pilleux, Mauricio et al., *El lenguaje de señas en acción*, Universidad Austral de Chile, Chile, 1993.
- Pilleux, Mauricio, Hernán Cuevas y Érika Ávalos, *Diccionario del lenguaje de señas de Concepción*, Editorial de Investigación, 1992.
- Proctor, Claude O., *NTC's Multilingual Dictionary of American Sign Language*, NTC Publishing Group, Chicago, EUA, 1975.
- Rodríguez González, María Ángeles, *Lenguaje de señas*, Confederación Nacional de Sordos de España, 1992.
- Romeo, Orazio, *Dizionario del Segni*, Zanichelli, Italia, 1996.
- , *Diccionario Dei Segni, La Lingua dei Segni in 1400 immagini*, P. A. Bologna (dir.), Zanichelli, Italia, 1991.
- Sacks, Oliver, *Veo una voz: Viaje al mundo de los sordos*, traducción de José Manuel Álvarez Flores, Grupo Anaya, Anaya & Mario Muchnik, 1996.
- SEP, *Mis primeras señas 2*, Dirección General de Educación Especial, Departamento de Capacitación y Actualización de Personal, México, 1985.



Bibliografía

- Adams, G. Margarita, *Historia de la educación de los sordos en México y Lenguaje por Señas Mexicano*, FSH (Fundación de Sordos Hispanos), 2003.
- , *Viaje más allá del silencio*, Ma. Luisa Castañeda y Ana Ma. Basolo M. (eds.), San Diego, Cal., 2003.
- Alberto Elazar, A. M. y Liliana Mora, *Hecho a mano*, Villasoles, Buenos Aires, 1999.
- Asociación de Sonidos de Lomas de Zamora, "Aprendiendo a comunicarse en Lengua de señas argentinas", en *Programa Lengua de señas argentinas*, Asociación de Sonidos de Lomas de Zamora.
- Beheres, Luis E., Nellys Monteghirfo y Dee Dawis, *Lenguaje de señas uruguayas: su componente léxico básico*, Montevideo, 1988.
- Buttherworth, Rod R., *The pocket dictionary of signing*, 1992.
- Crespo, Nina, *Diccionario de lenguaje de señas*, Panorama, Match de Córdoba, 1993.
- Costello, Elaine, *American Sign Language Dictionary*, Gallaudet University Press, Random House, Nueva York, EUA, 2002.
- Cuevas, Hernán, *El lenguaje de señas, Agrupaciones semánticas, una estrategia de investigación social*, Conacyt, 1991.
- Dengo de Vargas, Ma. Eugenia, *Hacia una nueva forma de comunicación con el sordo*, Departamento de Publicaciones, Ministerio de Educación Pública, Costa Rica, 1979.
- Duretta, Juan Carlos, *Diccionario del idioma de señas de Nicaragua*, Asociación Nacional de Sordos de Nicaragua, Managua, 1997.
- Faurot, Karla et al., *Lenguaje de signos mexicanos. La identidad como lenguaje del sistema de signos mexicanos*, 1992.
- Fine, Peter J., *La sordera en la primera y segunda infancia*, Médica Panamericana, Buenos Aires, 1977.
- Fridman Mintz, Boris, *Gestos y oraciones de la Lengua de señas mexicanas*, Instituto de Antropología e Historia, Universidad de Colima, México, 1996.
- , *La comunidad silente de México*, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, México, 1996.
- , *Categorías verbales de aspecto y tiempo en la Lengua de señas mexicanas*, <bf Fridman@prodigy.net.mx>, México, 2002.

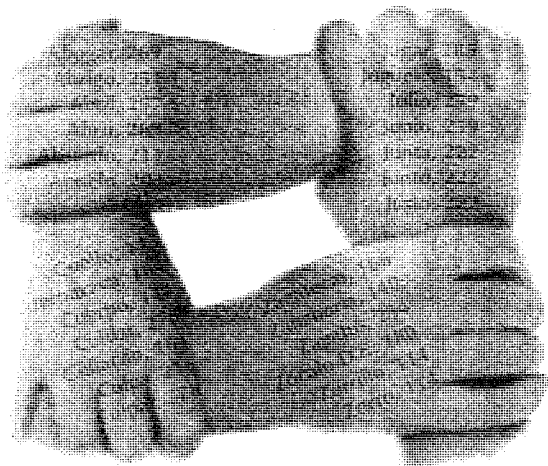
- García, Hortensia, Lanz Gloria Arango Mejía y Donna Jackson Maldonado, *Mis primeras señas*, Dirección General de Educación Especial, México, 1983.
- Historia de Vida, Facultad de Ciencias Sociales, Uruguay, 1994.
- Humpries, T., Carol Padden y Terence J. O' Rourke, *Un curso básico de lenguaje americano de señas* (Traducción de Lourdes Rubio), Gilbert L. Delgado (ed.), 1991.
- , *A Basic*, T. J. Publishers, 1991.
- Instituto Lingüístico de Verano A. C., 2002, <www.sil.org/mexico>, Enseñame, A. C. 2003.
- "La comunidad silente de México", en revista *Viento del Sur*, núm. 14, México, D. F., marzo de 1999.
- Lascelle, Linda y Lottie Riekehof, *The Joy of Signing Puzzle Book 2*, 2001.
- Lenguaje de signos en México. Lenguaje de signos mexicanos y otros, <http://www.sil.org/mexico/lenguajes_de_signos/lenguajes_de_signos.htm>.
- Kimara Harumi, Ichiba Yasuhiro, *Hajimete no Shanmai*, edit. Nihon Bungueisha, Japón, 1996, págs. 5-20.
- Klima, Edward S. y Ursula Bellogi, *The signs of Languages*, Harvard University Press, Londres, 1980.
- Massone, María Ignacia, *Lenguaje de señas argentinas, Primer diccionario bilingüe*, Sopena, Argentina, 1990.
- Mejía Royet, Henry, *Lenguaje de señas colombianas*, Federación Nacional de Sordos de Colombia, 1996.
- , *Lenguaje manual colombiano: curso básico*, 1993.
- Meneses, Alina, *Manual de lenguaje de señas cubanas*, Impresora Santa Rosa, La Habana, 1993.
- Mexican Sign Language: a language of Mexico, <<http://www.ethnologue.com/showlanguage.asp?code=mfs>>.
- Miranda S., Juan Carlos, *Lenguaje de señas de México*, Asociación Mexicana de Sordos, A. C. (AMS).
- Pérez y Pérez, *Dislexia y bilingüismo en dislexia y dificultades del aprendizaje*, Ciencias de la Educación Especial, Madrid, 1994, págs. 153-162.
- Pilleux, Mauricio, *Clasificadores en el lenguaje de señas de los sordos*, Facultad de Filosofía y Humanidades e Instituto de Idiomas Extranjeros, Universidad Austral, Chile, 1991.
- , *La forma interrogativa en el lenguaje de señas*, Universidad Austral de Chile, Chile, 1993.
- , "Sustantivos y verbos en el lenguaje de señas", en revista de *Lingüística Teórica y Aplicada*, Universidad Austral de Chile, Concepción, Chile, 1991.
- Pilleux, Mauricio et al., *El lenguaje de señas en acción*, Universidad Austral de Chile, Chile, 1993.
- Pilleux, Mauricio, Hernán Cuevas y Érika Ávalos, *Diccionario del lenguaje de señas de Concepción*, Editorial de Investigación, 1992.
- Proctor, Claude O., *NTC's Multilingual Dictionary of American Sign Language*, NTC Publishing Group, Chicago, EUA, 1975.
- Rodríguez González, María Ángeles, *Lenguaje de señas*, Confederación Nacional de Sordos de España, 1992.
- Romeo, Orazio, *Dizionario del Segni*, Zanichelli, Italia, 1996.
- , *Diccionario Dei Segni, La Lingua dei Segni in 1400 immagini*, P. A. Bologna (dir.), Zanichelli, Italia, 1991.
- Sacks, Oliver, *Veo una voz: Viaje al mundo de los sordos*, traducción de José Manuel Álvarez Flores, Grupo Anaya, Anaya & Mario Muchnik, 1996.
- SEP, *Mis primeras señas 2*, Dirección General de Educación Especial, Departamento de Capacitación y Actualización de Personal, México, 1985.

Smith, C., *Communication Link a Dictionary of Signs*, Beverley School for the Deaf Middlesbrough, 1988.

Smith, C., Lentz, E. y Mikos, K., *Signing Naturally: Teacher's curriculum guide level 1*, Dawn Sign Press, California, 1988.

"Sociedad y naturaleza: encuentros y desencuentros en el cuerpo de cada cual", en *Géneros*, núm. 13, Universidad de Colima, México, marzo de 1998.

Solano, Josefina, *Manual de señas venezolanas*, 1983.



Índice alfabético

- | | | | |
|------------------|---------------------|------------------------|--------------------------|
| A fuerzas, 211 | Afortunado, 211 | Alto/stop, 212 | Arrepentir, 272 |
| A la moda, 211 | África, 195 | Alumno, 235 | Arriba, 212 |
| Abajo, 211 | Afuera, 211 | Amable, 212 | Arrojar, 272 |
| Abandonar, 269 | Agarrar, 270 | Amante, 203 | Arroz, 133 |
| Abeja, 107 | Agente, 235 | Amar, 271 | Artesano, 235 |
| Abofetear, 269 | Agosto, 257 | Amargado, 212 | Asar, 272 |
| Abogado, 235 | Agotar, 270 | Amarillo, 129 | Asegurar, 272 |
| Abogar, 269 | Agua, 133 | Amarrar, 271 | Asesinar, 272 |
| Abrigo, 251 | Aguacate, 133 | Ambulancia, 265 | Asno, 107 |
| Abril, 257 | Aguantar, 270 | América, 195 | Asociación, 173 |
| Abrir, 269 | Aguascalientes, 163 | Amigo, 203 | Asociar, 272 |
| Absurdo, 211 | Águila, 107 | Anaranjado, 129 | Aspiradora, 117 |
| Abuelo, 203 | Ahijado, 203 | Anciano, 203 | Astuto, 223 |
| Aburrido, 211 | Ahogar, 270 | Andar-en, 271 | Asunto, 212 |
| Aburrir, 269 | Ahora, 257 | Ángel, 245 | Asustado, 213 |
| Abusar, 269 | Ahorita, 257 | Animal, 107 | Asustar, 272 |
| Acabar, 269 | Ahorrar, 270 | Anteayer (antier), 257 | Atención, 213 |
| Accidente, 211 | Aire, 257 | Antes, 212 | Atender, 272 |
| Aceite, 133 | Ajedrez, 153 | Antiguo, 212 | Atento, 213 |
| Aceituna, 133 | Ajo, 133 | Antro, 175 | Aterrizar, 272 |
| Aceptar, 269 | Alacrán, 107 | Anunciar, 271 | Atletismo, 153 |
| Acercarse, 269 | Alaska, 195 | Año, 257 | Atrapar, 272 |
| Ácido, 211 | Alberca, 173 | Apagar, 271 | Atún, 133 |
| Acompañar, 269 | Alcanzar, 270 | Aparecer, 271 | Aumentar, 273 |
| Aconsejar, 269 | Alegar, 270 | Apartar, 271 | Aún (todavía), 213, 257 |
| Acostar, 269 | Alegar, 270 | Apéndice, 143 | Aún no (todavía no), 257 |
| Acostumbrar, 269 | Alegre, 211 | Aplastar, 271 | Aunque, 213 |
| Actor, 235 | Alejarse, 271 | Aplaudir, 271 | Australia, 195 |
| Acusar, 270 | Alemania, 195 | Apóstol, 245 | Autobús, 265 |
| Adentro, 211 | Alfombra, 117 | Apoyar, 271 | Automóvil, 153, 265 |
| Adiós, 211 | Algunos, 212 | Aprender, 271 | Autopista, 173 |
| Adivinar, 270 | Alimentar, 271 | Aprovechar, 272 | Autorizar, 273 |
| Admirar, 270 | Alimentos, 135 | Apurar, 272 | Avanzar, 273 |
| Adolescente, 203 | Allá, 173 | Aquí, 173 | Avaro, 213 |
| Adorar, 270 | Alma, 245 | Araña, 107 | Avión, 153, 265 |
| Adulto, 203 | Almendra, 133 | Ardilla, 107 | Avisar, 273 |
| Adventista, 245 | Almohada, 117 | Argentina, 195 | Ayer, 257 |
| Aeropuerto, 173 | Alrededor, 212 | Arquitecto, 235 | Ayudar, 273 |
| Afiliar, 270 | Alto/estatura, 212 | Arreglar, 272 | Ayunar, 273 |

Azotea, 117	Brazo, 143	Camión, 265	Chapulín, 108
Azúcar, 133	Brillante, 129	Camisa, 252	Chapultepec D. F., 175
Azul, 129	Brillar, 274	Camiseta, 252	Chayote, 134
Babero, 251	Broma, 214	Camote, 134	Chetumal, 163
Baboso, 213	Bronce (color), 129	Campeche, 163	Chiapas, 163
Bachillerato, 173	Bronce (mineral), 183	Campo, 174	Chícharo, 135
Bailar, 273	Buda, 245	Canadá, 195	Chihuahua, 163
Baja California, 163	Buenas	Cancelar, 274	Chile (comida), 135
Sur, 163	noches, 159	Cangrejo, 108	Chile (país), 195
Bajar, 273	tardes, 159	Canguro, 108	Chilpancingo, 163
Ballena, 107	Bueno, 214	Canicas, 153	Chimenea, 118
Balneario, 173	Buenos días, 159	Cansado, 214	China, 195
Banco, 173	Buey, 107	Cantar, 274	Chismear, 275
Bandera, 153	Búfalo, 107	Cantina, 174	Chistoso, 215
Bañarse, 273	Búho, 107	Caña de azúcar, 134	Chivo, 109
Baño, 117	Bulgaria, 195	Cañón, 153	Chocolate, 135
Baraja, 153	Burlar, 274	Capital, 163, 195	Chofer, 235
Barba, 143	Burlarse, 274	Capitán, 235	Ciclismo, 153
Barbilla, 143	Burro, 107	Cara, 143	Ciego, 203, 215
Barcelona, 195	Buscar, 274	Caracol, 108	Cielo, 245
Barco, 265	Busto, 143	Carácter, 214	Cierto, 215
Báscula, 169		Cárcel, 174	Cine, 175
Basquetbol, 153	Cabalgar, 274	Caricaturas, 214	Cintura, 143
Basta, 213	Caballo, 108	Cariño, 214	Cinturón, 252
Bastante, 213	Cabaña, 174	Carne, 134	Circo, 175
Basura, 117	Cabello, 145	Carpintería, 174	Cisne, 109
Bata, 251	Cabeza, 143	Carpintero, 235	Cita, 215
Batalla, 213	Cabra, 108	Carrera, 174	Ciudad, 163, 175, 196
Batería, 169	Cacahuete, 133	Carretera, 173	Victoria, 163
Batidora, 117	Cada, 214	Carro, 265	Claro, 129
Bebé, 203	Cadera, 143	Carta, 117	Clóset, 118
Beber, 273	Caer, 274	Cartero, 235	Coahuila, 163
Bélgica, 195	Café (color), 129	Casa, 174	Cobarde, 215
Belize, 195	Café (comida), 133	Casado, 203	Cobija, 118
Bendecir, 245	Cafetería, 174	Casar, 274	Cobrar, 275
Besar, 273	Caja, 117	Cascada, 174	Cobre (color), 129
Betabel, 133	Cajeta, 134	Castigar, 275	Cobre (mineral), 183
<i>Biblia</i> , 245	Cajón, 117	Castillo, 153, 174	Cochino, 109
Biblioteca, 173	Cajuela, 265	Católico, 245	Cocina, 118
Bicicleta, 153, 265	Calabacita, 134	Cebolla, 134	Cocinar, 275
Bien, 213	Calabaza, 134	Cebra, 108	Cocinero, 235
Bigotes, 143	Calamar, 108	Cejas, 143	Coco, 135
Biquini, 251	Calcetines, 251	Celar, 275	Cocodrilo, 109
Bis, 203	Caldo, 134	Celoso, 214	Codo, 143
Blanco (color), 129	Calendario, 257	Cenar, 275	Coger, 275
Blanco (raza), 203	Calentar, 274	Centro, 175	Cohete, 153, 265
Blusa, 251	Caliente, 214	Cepillo de dientes, 117	Colegio, 175
Boca, 143	Calle, 174	Cerca, 214	Colima, 163
Boda, 213	Calmar, 274	Cerdo, 108	Colombia, 196
Boleto, 265	Calor, 257	Cerebro, 143	Colonia, 175
Bolivia, 195	Calzón, 251-252	Cereza, 134	Colores, 129
Bombero, 235	Cama, 117	Cerillo, 117	Comadre, 203
Bonito, 213	Cámara fotográfica, 169	Cerrar, 275	Comedor, 118
Borrego, 107	Camarón, 108	Cerveza, 134	Comenzar, 275
Bosque, 174	Cambiar, 274	Chabacano, 134	Comer, 275
Botas, 251	Cambio, 214	Chamarra, 252	Comida, 135
Brasier, 251	Camello, 108	Champiñón, 134	¿Cómo(?), 149
Brasil, 195	Caminar, 274	Chango, 108	estás?, 159
	Camino, 174	Chaparro, 214	te llamas?, 159

- Cómoda, 118
 Compadre, 203
 Compañero, 203
 Competir, 275
 Completo, 187, 215
 Componer, 275
 Comprar, 275
 Comprender, 276
 Comprometer, 276
 Compromiso, 215
 Computadora, 118
 Comunicar, 276
 Con, 215
 permiso, 159, 215
 Concepto, 215
 Conciencia, 245
 Concuño, 204
 Conejo, 109
 Conferencia, 215
 Confesar, 276
 Confiar, 276
 Confirmar, 276
 Confundir, 276
 Congreso, 215
 Conocer, 276, 301
 Conquistar, 276
 Conseguir, 276
 Consejo, 215
 Consentir, 276
 Consolar, 276
 Consomé, 135
 Construir, 277
 Contabilidad, 235
 Contador, 235
 Contagiar, 277
 Contar, 277
 Contento, 215
 Contestar, 277
 Continuar, 277
 Contra, 216
 Controlar, 277
 Convencer, 277
 Convertirse, 277
 Cooperar, 277
 Copiar, 2777
 Coquetear, 277
 Coraje, 216
 Corazón, 143
 Corbata, 252
 Corregir, 278
 Correr, 278
 Corriente, 216
 Cosa, 216
 Coser, 278
 Costa Rica, 196
 Crecer, 278
 Creer, 245, 278
 Crema (comida), 135
 Crema (corporal), 118
 Criado, 235
 Cristiano, 245
 Cristo, 246
 Cruz, 246
 Cuaderno, 118
 ¿Cuál?, 149
 Cualquier, 216
 ¿Cuándo?, 149
 ¿Cuántos?, 149
 Cuarto (casa), 118
 Cuarto (números), 187
 Cuba, 196
 Cucaracha, 109
 Cuchillo, 118
 Cuello, 143
 Cuernavaca, 164
 Cuerpo, 144
 Cuidar, 278
 Culiacán, 164
 Culpa, 216
 Culpar, 278
 Cumpleaños, 257
 Cumplir, 278
 Cuñado, 204
 Curioso, 216
 Dado, 154
 Dañar, 278
 Dar, 278
 De nada, 159, 216
 De todas maneras, 159
 De todos modos, 159
 Deber, 278
 Débil, 216
 Decente, 216
 Decepcionar, 278
 Decidir, 278
 Decir, 279
 Declarar, 279
 Dedo, 144
 Defecar, 279
 Defender, 279
 Dejar, 279
 Delegación, 175
 Deletrear, 279
 Delfín, 109
 Delgado, 216
 Delicioso, 229
 Demandar, 279
 Dentista, 236
 Dentro, 211, 217
 Departamento, 118
 Deportes, 154
 Deportista, 236
 Derecha, 217
 Derecho (adjetivo), 217
 Derecho (profesión), 236
 Desaparecer, 279
 Desayunar, 279
 Descansar, 279
 Descubrir, 279
 Desde, 217
 Desear, 279
 Desmayar, 279
 Desnudo, 144
 Despacio, 217
 Despedir, 279
 Despertar, 280
 Despido, 236
 Después, 257
 Detective, 236
 Detener, 280
 Detergente, 118
 Día, 258
 de campo, 175
 Diablo, 246
 Diamante, 183
 Diariamente, 258
 Diario, 258
 Dibujar, 280
 Diciembre, 258
 Dientes, 144
 Diferente, 217
 Difícil, 217
 Dignidad, 217
 Dinamarca, 196
 Dinero, 118
 \$1.00 un peso, 191
 \$2.00 dos pesos, 191
 \$3.00 tres pesos, 191
 \$4.00 cuatro pesos, 191
 \$5.00 cinco pesos, 192
 \$6.00 seis pesos, 192
 \$7.00 siete pesos, 192
 \$8.00 ocho pesos, 192
 \$9.00 nueve pesos, 192
 Dios, 246
 Diploma, 217
 Diputado, 236
 Director, 236
 Discoteca, 175
 Discutir, 280
 Disfraz, 154
 Distraer, 280
 Distrito Federal, 164
 Divertido, 211
 Divertirse, 280
 División, 187
 Divorciado, 204
 Doblar, 280
 Doctor, 236
 Doler, 280
 Dolor, 217
 Domingo, 258
 Dominó, 154
 ¿Dónde?, 149
 Dormir, 230, 280
 Duda, 217
 Dudar, 280
 Dueño, 236
 Dulce, 135
 Durango, 164
 Durante, 217
 Durazno, 135
 Duró, 217
 Ecuador, 196
 Edad, 258
 Edificio, 175
 Educar, 280
 Egipto, 196
 Egoísta, 217
 Ejemplo, 218
 Ejercer, 280
 Ejercicio, 154, 218
 Él, 241
 El Salvador, 196
 Electricidad, 218
 Elefante, 109
 Elegante, 218
 Elegir, 280
 Elevador, 176
 Ella, 241
 Ella/suyo, 242
 Ellas, 241
 Ellos, 241
 Elote, 135
 Embarazada, 204
 En, 218
 contra, 216
 frente, 219
 Enamorar, 280
 Encargado, 236
 Encariñarse, 281
 Encontrar, 281
 Encontrarse, 281
 Energía, 218
 Enero, 258
 Enfermar, 281
 Enfermera, 236
 Enfrentarse, 281
 Engañar, 281
 Enojado, 218
 Ensalada, 135
 Ensayar, 281
 Enseñar, 281
 Entender, 281, 301
 Entero, 187
 Enterrar, 281
 Entonces, 218
 Entrada, 218
 Entre, 218
 Entrenador, 236
 Enviar, 281
 Envidia, 218
 Envidiar, 281
 Equipo, 154

- Equivocar, 281
 Esa, 218
 Escalera, 119
 Escapar, 281
 Escoba, 119
 Escoger, 281
 Esconder, 282
 Escopeta, 154
 Escorpión, 109
 Escribir, 282
 Escuchar, 282
 Escuela, 176
 Escupir, 282
 Ese, 218
 Eso, 218
 Espagueti, 135
 Espalda, 144
 España, 196
 Especial, 218
 Espejo, 119
 Esperar, 282
 Espinaca, 135
 Espíritu, 246
 Esponja, 119
 Esposo, 204
 Esta, 218
 Estadio, 176
 Estado(s), 164
 de México, 164
 Unidos, 196
 Estar, 282
 Este, 218
 Estómago, 144
 Estrella, 219
 Estudiar, 282
 Estufa, 119
 Estúpido, 219
 Europa, 196
 Evadir, 282
 Evitar, 282
 Exagerar, 282
 Examinar, 282
 Explicar, 283
 Extranjero, 204
 Extrañar, 283
 Extraño (personas), 204
 Extraño (adjetivo), 219
 Eyacular, 283

 Fábrica, 176
 Fácil, 219
 Falda, 252
 Faltar, 283
 Fama, 236
 Familia, 204
 Famoso, 204
 Farmacia, 176
 Faro, 176
 Favorito, 219

 Fe, 246
 Febrero, 258
 Fecha, 258
 Felicitar, 283
 Femenina, 204
 Feo, 219
 Feria, 176
 Fierro, 183
 Fiesta, 176
 Finlandia, 196
 Fino, 219
 Firmar, 283
 Flecha, 154
 Flirtear, 283
 Flojo, 219
 Flor, 119
 Foca, 109
 Foco, 119
 Fondo, 252
 Fotografía, 219
 Fracasar, 283
 Francia, 196
 Frente (cuerpo humano), 144
 Frente/en frente, 219
 Fresa, 136
 Frijol, 136
 Frío, 219
 Fruta, 136
 Fuego, 119
 Fuerte, 219
 Fuerza, 219
 Funcionar, 283
 Furioso, 216
 Fútbol, 154
 americano, 154
 Futuro, 258

 Gabinete, 119
 Galleta, 136
 Gallina, 110
 Gallo, 110
 Ganar, 283
 Ganso, 110
 Garganta, 144
 Gasolina, 119
 Gasolinería, 176
 Gastar, 283
 Gato, 110
 Gay, 204
 Gel para el cabello, 119
 General, 220
 Gente, 204
 Gerente, 236
 Gobernador, 236
 Gobernar, 283
 Goma de borrar, 119
 Gordo, 220
 Gorila, 110

 Gracias (adjetivo), 220
 ¡Gracias! (enunciado), 160
 Granada, 136
 Granja, 176
 Grasa, 136
 Gratis, 220
 Grave, 220
 Grecia, 197
 Grillo, 110
 Gris, 129
 Gritar, 283
 Groserías, 220
 Grosero, 220
 Grúa, 265
 Grueso, 220
 Grupo, 220
 Guadalajara, 164
 Guajolote, 110
 Guanajuato, 164
 Guapo, 220
 Guardar, 283
 Guardería, 176
 Guatemala, 197
 Guayaba, 136
 Güero, 205
 Guerrero, 164
 Guiar, 284
 Gusano, 110
 Gustar, 284, 301

 Haba, 136
 Haber, 284, 301
 Hábil, 220
 Hablar, 284
 Hacer, 284
 Hacia, 220
 Hacienda, 176
 Haití, 197
 Hambre, 220
 Hamburguesa, 136
 Hasta (preposición), 221
 Hasta (tiempo), 258
 Helado, 136
 Helicóptero, 265
 Heredar, 284
 Herir, 284
 Hermano, 205
 Hermosillo, 164
 Hermoso, 221
 Herramienta, 169
 Hidalgo, 164
 Hielo, 136
 Hígado, 144
 Higo, 136
 Hijastro, 205
 Hijo, 205
 Hipócrita, 221
 Hipopótamo, 110
 Historia, 221

 Hoja, 221
 ¡Hola!, 160
 Holanda, 197
 Hombre, 205
 Hombre, 144
 Homosexual, 205
 Honduras, 197
 Hong Kong, 197
 Hongo, 136
 Honor, 221
 Hora, 258
 Hormiga, 110
 Horno, 120
 de microondas, 120
 Horrible, 221
 Hospital, 176
 Hotel, 176
 Hoy, 258
 Hueso, 144
 Huevo, 136
 Humano, 144
 Humilde, 221
 Hundir, 284

 IPN, 179
 Idear, 284
 Iglesia, 177, 246
 Igual, 187
 Igualar, 284
 Igua, 111
 Imaginar, 284
 Imitar, 284
 Importante, 221
 Importar, 284
 Imposible, 221
 Imprenta, 177
 Inaugurar, 284
 Increíble, 222
 Independiente, 222
 India, 197
 Individual, 222
 Infierno, 246
 Ingeniero, 237
 Inglaterra, 197
 Iniciar, 284
 Inspector, 237
 Instituto, 177
 Insultar, 285
 Inteligente, 222
 Intentar, 285
 Interesante, 222
 Internet, 120
 Interpretar, 285
 Intérprete, 237
 Inventar, 285
 Investigador, 237
 Investigar, 285
 Invierno, 258
 Invitar, 285

Inyección, 222	Líder, 237	Máquina, 169	Mordida, 224
Ir (futuro), 285	Ligero, 223	Mar, 177	Morelia, 165
Ir (pasado), 285	Lima, 137	Marioneta, 154	Morelos, 165
Ir (presente), 285	Limón, 137	Mariposa, 111	Moreno, 206
Isla, 177	Limpia, 285	Martes, 259	Morir, 287
Italia, 197	Limpio, 223	Marzo, 259	Mormón, 247
Izquierdo, 222	Lista, 223	Más, 187, 223	Mosca, 111
	Listo, 223	Máscara, 155	Mosquito, 112
Jabalí, 111	Llama, 111	Matar, 286	Mostaza, 138
Jabón de tocador, 120	Llamar, 286	Matemáticas, 187	Mostrar, 287
Jalapa, 166	Llave, 120	Material, 223	Motivo, 224
Jalisco, 164	Llegar, 286	Matrimonio, 247	Motocicleta, 155, 266
Jamaica (comida), 137	Llenar, 286	Mayo, 259	Motor, 169
Jamaica (país), 197	Lleno, 223	Mayonesa, 138	Mover, 287
Jamás, 222	Llevar, 286	Mecánico, 169, 237	Mucho(s), 224
Jamón, 137	Llorar, 286	Media, 187	gusto, 160
Japón, 197	Llover, 286	Medias, 252	Mueble, 121
Jardín, 177	Lo mismo, 224	Medicina, 224	Mueblería, 177
Jefe, 237	Lobo, 111	Mediodía, 259	Mujer, 206
Jesús, 246	Loción, 223	Mejilla, 145	Muleta, 225
Jícama, 137	Loco, 223	Mejor, 224	Multar, 287
Jirafa, 111	Lombriz, 111	Mejorar, 286	Mundo, 177
Jitomate, 137	Londres, 197	Melón, 138	Muñeca (cuerpo humano), 145
Joven, 205	Lotería, 154	Memorizar, 287	Muñeca (juguete), 155
Judío, 246	LSM, 222-223	Menos, 187	Músculo, 145
Jueves, 259	Luchar (intentar), 286	Menstruación/regla, 224	Museo, 178
Juez, 237	Luchar (pelear), 286	Mentir, 287	Muy, 225
Jugar, 285	Luego, 259	Menudo, 138	
Juguete, 154	Lugar, 177, 187	Mercado, 177	
Julio, 259	Lujo, 223	Mérida, 164	Nacer, 287
Junio, 259	Luna, 223	Mermelada, 138	Nacionalidad, 165
Junta, 222	Lunes, 259	Mes, 259	Nadar, 287
Junto, 222	Luz, 120	Mesa, 121	Nadie, 225
Justo, 222		Mesero, 237	Nalga, 145
	Madera, 169	Metálico, 129	Naranja, 138
La Paz, 164	Madrastra, 205	Metro, 265	Nariz, 145
Labios, 144	Madrid, 197	Mexicali, 164	Natación, 155
Ladrón, 237	Madrina, 205	México, 165, 197	Natural, 225
Lámpara, 120	Maestro, 237	Mi/ mío, 242	Navaja, 169
Langosta, 111	Maíz, 137	Michoacán, 165	Navidad, 259
Lápiz, 120	Mal, 223	Miedo, 224	Nayarit, 165
Largo, 222	Maldecir, 246	Mientras, 224	Necesitar, 287
Lástima, 222	Malo, 223	Miércoles, 259	Necio, 225
Lavadora, 120	Maltratar, 286	Milagro, 247	Negocio, 237
Leche, 137	Mamá, 206	Millonario, 224	Negro (color), 129
Lechuga, 137	Mamey, 137	Minuto, 259	Negro (raza), 206
Leer, 285	Mandar (dar órdenes), 286	Mirar, 287	Ni, 225
Lejos, 222	Mandar (enviar), 286	Mismo, 224	modo, 225
Lengua, 144	Mandarina, 137	Mitad, 187	Nicaragua, 197
Lento, 217	Mango, 137	Modelo, 206, 224	Nieto, 206
León, 111	Manguera, 169	Moderno, 224	Niño, 206
Lesbiana, 205	Mano, 144	Mojar, 287	Nivel, 225
Levantar, 285	Mantel, 121	Molestar, 287	No, 225
Libélula, 111	Mantequilla, 137	Mono, 111	conocer, 301
Liberar, 285	Manzana, 137	Montaña, 177	entender, 301
Libre, 223	Mañana (de día), 259	Montar, 287	gustar, 301
Libro, 120	Mañana (día siguiente), 259	Monterrey, 165	haber, 301
Licenciado, 237	Mapa, 121	Morado, 129	le hace, 160
Licuada, 120		Morder, 287	me importa, 160

- poder, 301
 querer, 301
 saber, 301
 servir, 301
 Noche, 259
 Nombrar, 288
 Nombre, 225
 Nopal, 138
 Normal, 225
 Norte, 178
 Noruega, 197
 Nosotros, 241
 Noticias, 225
 Noviembre, 260
 Novio, 206
 Nuca, 145
 Nuera, 206
 Nuevo, 225
 León, 165
 Nuez, 138
 Número, 187
 Números cardinales, 188-191
 0 cero, 188
 1 un/uno, 188
 2 dos, 188
 3 tres, 188
 4 cuatro, 188
 5 cinco, 188
 6 seis, 188
 7 siete, 188
 8 ocho, 188
 9 nueve, 188
 10 diez, 188
 11 once, 188
 12 doce, 188
 13 trece, 188
 14 catorce, 189
 15 quince, 189
 16 dieciséis, 189
 17 diecisiete, 189
 18 dieciocho, 189
 19 diecinueve, 189
 20 veinte, 189
 30 treinta, 189
 40 cuarenta, 189
 50 cincuenta, 189
 60 sesenta, 189
 70 setenta, 189
 80 ochenta, 189
 90 noventa, 189
 100 cien, 189
 200 doscientos, 190
 300 trescientos, 190
 400 cuatrocientos, 190
 500 quinientos, 190
 600 seiscientos, 190
 700 setecientos, 190
 800 ochocientos, 190
 900 novecientos, 190
 1000 mil, 191
 millón, 191
 Números ordinales, 191
 1o. primer/primero, 191
 2o. segundo, 191
 3o. tercero, 191
 4o. cuarto, 191
 5o. quinto, 191
 6o. sexto, 191
 7o. séptimo, 191
 8o. octavo, 191
 9o. noveno, 191
 Nunca, 225
 Oaxaca, 165
 Obedecer, 288
 Obispo, 247
 Obligar, 288
 Octubre, 260
 Ocultar, 288
 Ocupar, 288
 Odiar, 288
 Oficina, 178
 Ojalá, 225
 Ojos, 145
 Ola, 226
 Oler, 288
 Olvidar, 288
 Operar, 288
 Orar, 288
 Ordeñar, 288
 Oreja, 145
 Organizar, 288
 Orgulloso, 226
 Orinar, 289
 Oscuro, 129
 Oso, 112
 Otoño, 260
 Otro, 226, 260
 Oveja, 112
 Oyente, 206
 Pachuca, 165
 Paciencia, 226
 Padrastro, 206
 Padrino, 206
 Pagar, 289
 País, 165, 198
 Pájaro, 112
 Palabra, 226
 Paloma, 112
 Pan, 138
 Panamá, 198
 Pantalones, 252
 Panteón, 178
 Pants, 252
 Pantuflas, 253
 Pañal, 253
 Papa (comida), 138
 Papa (religión), 247
 Papá, 206
 Papalote, 155
 Papaya, 139
 Papel de baño, 121
 Para, 226
 ¿Para qué?, 149
 Paracaídas, 155
 Paraguas, 226
 Paraguay, 198
 Parar, 289
 Pared, 121
 Pareja, 207
 París, 198
 Parque, 178
 Participar, 289
 Particular, 226
 Pasado (pasar), 260
 Pasar, 289
 Pasear, 289
 Pasta de dientes, 121
 Pastel, 139
 Pastillas, 226
 Pastor, 247
 Patines
 de ruedas, 155
 sobre hielo, 155
 Patineta, 155
 Patio, 121
 Pato, 112
 Patria, 165, 198
 Patrulla, 266
 Pavo real, 112
 Payaso, 237
 Paz, 226, 247
 Pecado, 247
 Pecho, 145
 Pedir, 289
 Pegamento, 122
 Pegar (dar nalgadas), 289
 Pegar (pegamento), 289
 Peine, 122
 Pelado, 226
 Pelear, 289
 Pelicano, 112
 Película, 122
 Peligrar, 289
 Pelo, 145
 Pelota, 155
 Pena, 226
 Pene, 145
 Pensar, 289
 Peor, 227
 Pepino, 139
 Pera, 139
 Perder, 289
 Perdón, 227
 Perdonar, 289
 Perfume, 227
 Perico, 112
 Periódico, 122
 Permiso, 227
 Permitir, 289
 Pero, 227
 Perro, 112
 Persona, 207
 Pesado, 227
 Pesar, 290
 Pescado, 139
 Pesera, 266
 Peso, 227
 Pesos, 187
 Pestañas, 145
 Pez, 112
 Picar (verbo), 290
 Picar (dar problemas), 290
 Picnic, 178
 Piedra, 183
 Piel, 145
 Piernas, 146
 Pies, 146
 Pijama, 253
 Pila, 169
 Pingüino, 113
 Pintar, 290
 Piña, 139
 Pirámide, 178
 Pisar, 290
 Piso, 122
 Plancha, 122
 Planta, 122
 Plata, 183
 Plátano, 139
 Plateado, 129
 Platicar, 290
 Plato, 122
 Playera, 252
 Plaza, 179
 Pluma, 122
 Pobre, 227
 Poco, 227
 Poder, 290, 301
 Policía, 237
 Político, 238
 Pollo (animal), 113
 Pollo (comida), 139
 Polonia, 198
 Poner, 290
 Por, 227
 favor, 160
 ¿Por qué?, 149
 Portugal, 198
 Postre, 139
 Pozole, 139
 Practicar, 290
 Pregunta, 149

Preguntar, 290	Raro, 228	Ropero, 123	Sí, 230
Premio, 227	Rascar, 291	Rosa, 129	Siempre, 260
Prender, 290	Rasurar, 291	Rubio, 207	Significar, 294
Preocupar, 290	Rata, 113	Ruido, 229	Silbato, 155
Preparar, 290	Ratero, 238	Rumania, 198	Silla, 124
Preparatoria, 179	Ratón, 113	Rusia, 199	de ruedas, 230
Presentarse, 290	Rebelde, 228		Simpático, 230
Presente, 260	Recámara, 123	Sábado, 260	Simple, 230
Presidente, 238	Rechazar, 291	Sábana, 123	Sin, 230
Prestar, 291	Recibir, 291	Saber, 293, 301	Sinaloa, 166
Presumido, 227	Recoger, 292	Sabroso, 229	Sirvienta, 238
Presumir, 291	Récord, 228	Sacar, 293	Sirviente, 238
Primaria, 179	Recordar, 292	Sacerdote, 238	Sobre, 230
Primavera, 260	Recuerdo, 228	Saco, 253	Sobrino, 207
Primo, 207	Refresco, 139	Salida, 229	Socio, 238
Príncipe, 238	Refrigerador, 123	Salir, 293	Sol (sustantivo), 230
Probar, 291	Regadera, 123	Salón, 123	Sol (soleado), 260
Problema, 228	Regalar, 292	Saltillo, 166	Soldadito, 155
Profesor, 238	Regañar, 292	Salud, 229	Soldado, 238
Profundo, 228	Regatear, 292	Saludar, 293	Soltar, 294
Prohibir, 291	Regla, 123	Salvar, 293	Soltero, 207
Prometer, 291	Regresar, 292	San Luis Potosí, 166	Sonora, 166
Pronto, 228	Reír, 292	Sanar, 293	Sonreír, 294
Propio, 228	Religión, 247	Sandía, 140	Soñar, 294
Proteger, 291	Rentar, 292	Sangre, 146	Sopa, 140
Protestante, 247	Repetir, 292	Sano, 229	Sordo, 207
Próximo, 228	Representar, 292	Santo, 247	Sorprender, 294
Prudente, 228	Reptil, 113	Sapo, 113	Sorprendido, 230
Público, 207	República, 166	Secadora de cabello, 123	Sospechoso, 230
Puebla, 165	Mexicana, 198	Secar, 293	Spray, 124
Pueblo, 179, 207	Resbaladilla, 155	Secretaria, 238	Su/él, 242
Puente, 179	Reservar, 292	Secretaría, 179	Suave, 230
Puerco, 113	Respetar, 292	Secreto, 229	Sube y baja, 156
espín, 113	Responder, 292	Secundaria, 179	Subir, 294
Puerta, 122-123	Responsabilizar, 292	Sed, 229	Sucio, 230
Puerto Rico, 198	Responsable, 228, 293	Seguir, 293	Sudadera, 253
Pulpo, 113	Resta, 187	Seguro, 229	Sudar, 295
Puntual, 228, 260	Restar, 293	Seleccionar, 293	Suecia, 199
	Restaurante, 179	Semáforo, 124, 179	Suegro, 207
¿Qué(?), 149	Reunión, 229	Semana, 260	Sueño, 230
me importa?, 149	Revista, 229	Sembrar, 293	Suerte, 231
quiere decir?, 160	Rey, 238	Senador, 238	Suéter, 253
significa?, 160	Rico (de dinero), 229	Sencillo, 229	Suficiente, 231
te importa?, 160	Rico (de sabor), 229	Sentar, 294	Sufrir, 295
Quedar, 291	Ridículo, 221	Sentir, 294	Suiza, 199
Quejarse, 291	Rifa, 229	Seña propia, 229	Suma, 187
Querer (pedir), 291, 301	Rifle, 155	Señas, 229	Sumar, 295
Quererse (de cariño), 291	Rinoceronte, 113	Señor, 207, 247	Supermercado, 179
Querétaro, 165	Riñón, 146	Señora, 207	Supervisar, 295
Queso, 139	Río, 179	Señorita, 207	Sur, 179
¿Quién?, 149	Robar, 293	Separar, 294	Sus/suyos/suyas, 242
Quintana Roo, 165	Roca, 183	Septiembre, 260	
Quitar, 291	Rodar, 293	Ser, 294	Tabasco, 166
Quizá, 228	Rodillas, 146	Servir (atender), 294	Tabla, 169
	Rogar, 293	Servir (función), 294	Tacón, 253
Radio, 228	Rojo, 129	Servir (verbo narrativo), 294, 301	Tacones, 253
Rana, 113	Roma, 198	Sexo, 207	Tailandia, 199
Rancho, 176	Romper, 293	Shorts, 253	Taladro, 169
Rápido, 228	Ropa, 253		Taller, 179

- Tamaulipas, 166
 También, 231
 Tampoco, 231
 Tapete, 124
 Taxi, 266
 Taza, 124
 Té, 140
 Teatro, 180
 Techo, 124
 Tejocote, 140
 Teléfono, 124
 Televisor, 124
 Temblar, 295
 Temperatura, 231
 Temprano, 260
 Tenedor, 124
 Tener, 295
 Tenis, 253
 Tentación, 248
 Tepic, 166
 Terapista, 238
 Terminar, 295
 Termómetro, 231
 Terrible, 231
 Testigo de Jehová, 248
 Tiburón, 113
 Tiempo, 261
 Tienda(s), 180
 de campaña, 231
 Tierra, 180, 183
 Tigre, 113
 Tijeras, 124
 Tímido, 231
 Tío, 208
 Tirar, 295
 Ítere, 156
 Tlaxcala, 166
 Toalla, 124
 sanitaria, 124
 Tobillos, 146
 Tocar, 295
 Tocarse, 295
 Todo, 231
 Todopoderoso, 248
 Toluca, 166
 Tomar (agarrar), 295
 Tomar (beber), 295
 Tomate, 140
 Tonto, 232
 Toro, 114
 Toronja, 140
 Torta, 140
 Tortuga, 114
 Torturar, 295
 Trabajar, 295
 Traducir, 295
 Traer, 296
 Tráiler, 266
 Traje, 253
 de baño (hombre), 254
 de baño (mujer), 254
 Tranquilizar, 296
 Transformar, 296
 Transporte, 266
 Tranvía, 266
 Trasero, 145
 Tratar, 296
 Travieso, 232
 Tren, 156, 266
 ligero, 266
 Triciclo, 266
 Triste, 232
 Trofeo, 232
 Trolebús, 266
 Trompo, 156
 Tronco, 146
 Tú, 241
 Tu/tuyo, 242
 Tuna, 140
 Turquía, 199
 Tus/tuyos, 242
 Tuxtla Gutiérrez, 166
 Un, 188
 Universidad, 180
 Uñas, 146
 Urgir, 296
 Uruguay, 199
 Usar, 296
 Ustedes, 241
 Uva, 140
 Vaca, 114
 Vaciar, 296
 Vacunar, 296
 Vagina, 146
 Vaso, 124-125
 Vecino, 208
 Velocidad, 232
 Veloz, 232
 Venado, 114
 Venas, 146
 Vender, 296
 Venezuela, 199
 Vengar, 296
 Venir, 296
 Ventana, 125
 Ventilador, 125
 Ver, 296
 Veracruz, 166
 Verano, 261
 Verbos, 296
 Verdad, 232
 Verde, 129
 Verdura, 140
 Vergüenza, 232
 Vestido, 254
 Vestir, 296
 Vestirse, 254
 Veterinario, 238
 Viajar, 297
 Víbora, 114
 Vicepresidente, 238
 Vicioso, 232
 Videocasetera, 125
 Vidrio, 125, 232
 Viejo, 208, 232
 Viento, 261
 Viernes, 261
 Villahermosa, 166
 Vino, 140
 Violar, 297
 Virgen, 248
 Visitar, 297
 Viudo, 208
 Vivir, 297
 Volar, 297
 Volibol, 156
 Vomitar, 297
 Vulgar, 232
 Xalapa, 166
 ¡Ya!, 232
 Yerno, 208
 Yo, 241
 Yucatán, 166
 Yugoslavia, 199
 Zacatecas, 166
 Zanahoria, 140
 Zapatos, 254
 Zócalo D. F., 180
 Zorrillo, 114
 Zorro, 114

The background of the entire page is a repeating pattern of small, stylized line drawings of hands in various gestures, such as open palms, pointing fingers, and fists. These are arranged in a grid-like fashion across the entire surface.

Material didáctico recortable

TARJETAS EDUCATIVAS DEL ALFABETO MANUAL

Resulta verdaderamente importante y necesario incluir en este libro tarjetas del alfabeto manual como material didáctico para estimular y facilitar la práctica y aprendizaje del mismo a través del juego, procurando ofrecer un material que sea fácil de llevar y usar en diferentes lugares y circunstancias, ya sea para jugar solo o acompañado.

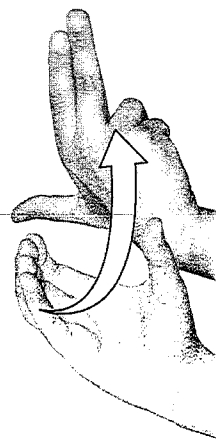
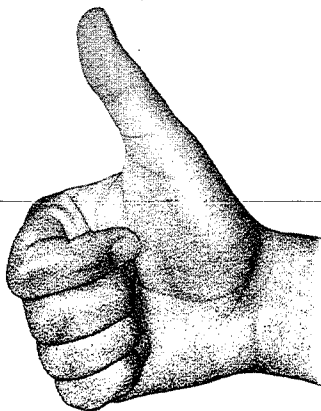
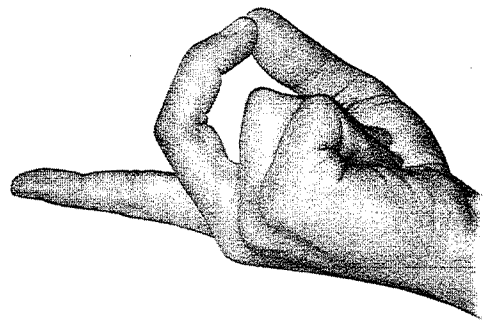
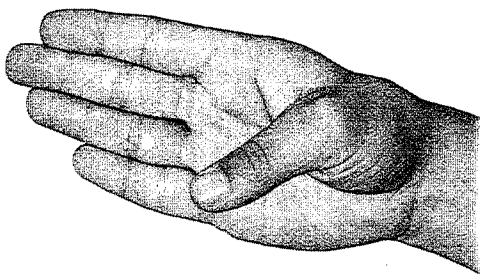
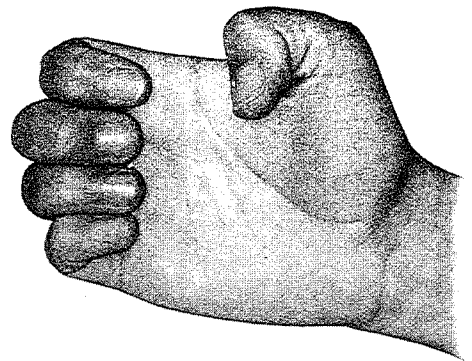
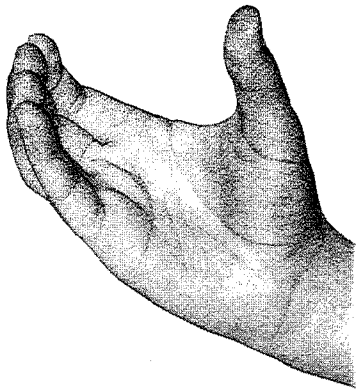
En el anverso se muestra el signo correspondiente a cada letra del alfabeto representado con la mano, y por el reverso la letra script en mayúscula y minúscula.

Cada una de las letras del alfabeto tiene una representación diferente en la mano; adquiriendo el conocimiento de éste se pueden deletrear palabras.

El deletreo de palabras se usa dentro del lenguaje de señas para indicar nombres, lugares y palabras que no tienen una señal específica.

Recomendaciones de uso:

- a) Despréndalas del alfabeto manual.
- b) Enmique las tarjetas.
- c) Practique cada una de las letras con la mano sin importar el orden; cuando se sienta seguro, revuélvalas y al azar tome una de las tarjetas del lado de la letra script intente hacer con su mano la señal correspondiente.
- d) Cuando se haya familiarizado lo suficiente con el alfabeto manual, practique el deletreo de diferentes palabras.



C

c

E

e

B

b

D

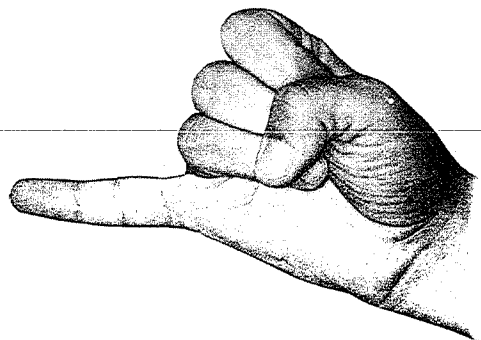
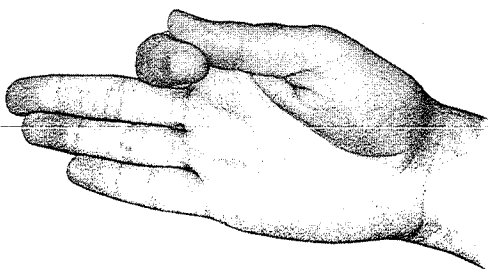
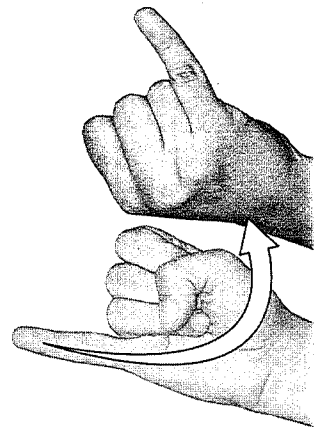
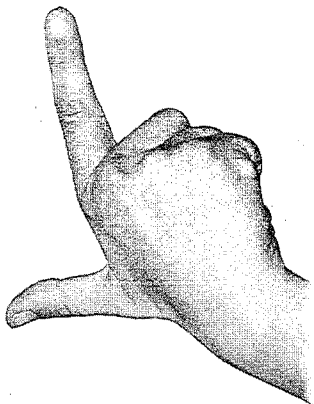
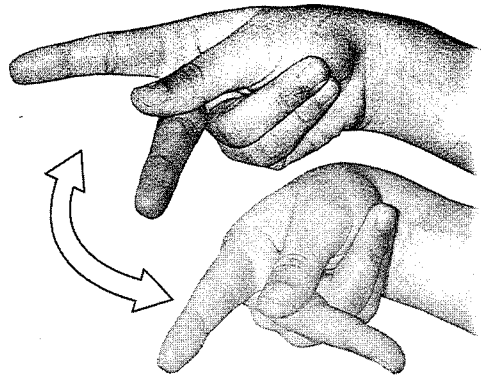
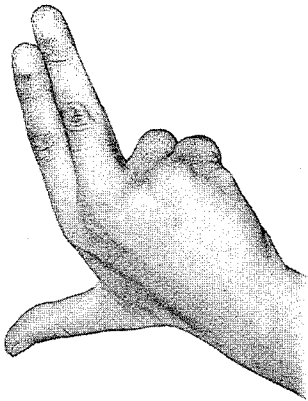
d

A

a

CH

ch



𐤀

𐤁

𐤂

𐤃

𐤄

𐤅

𐤆

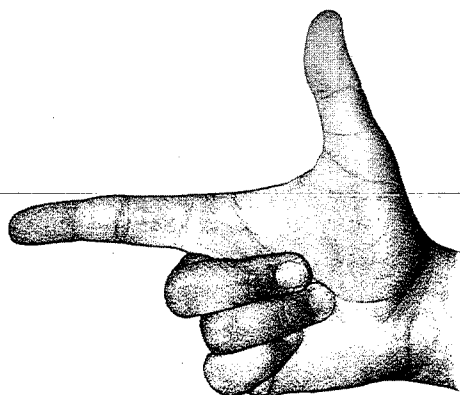
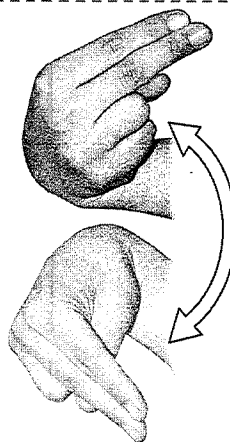
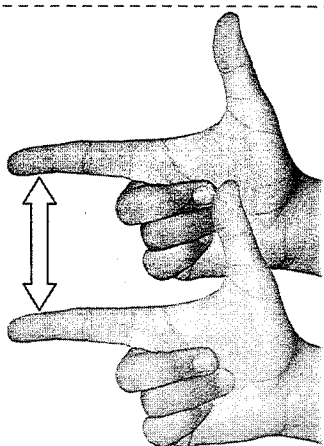
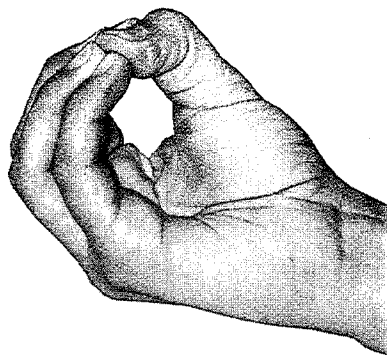
𐤇

𐤈

𐤉

𐤊

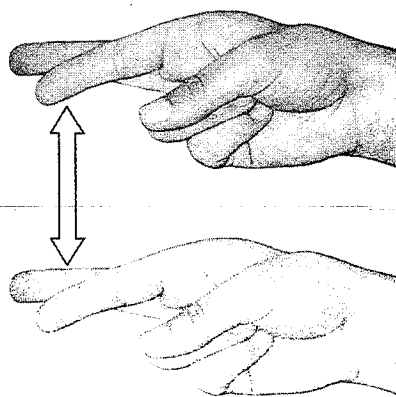
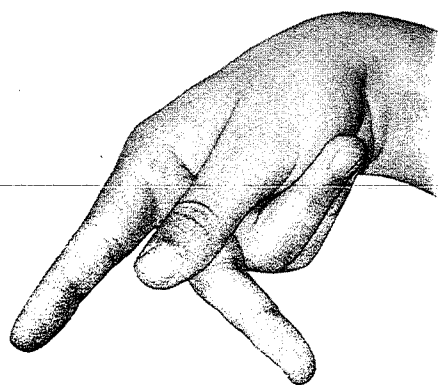
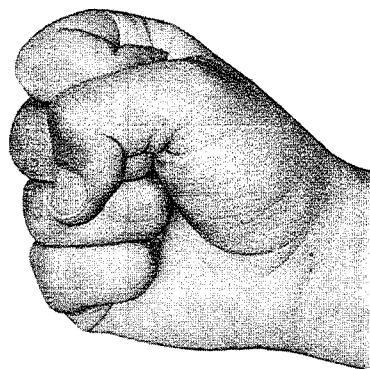
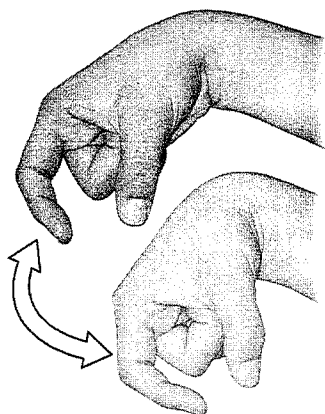
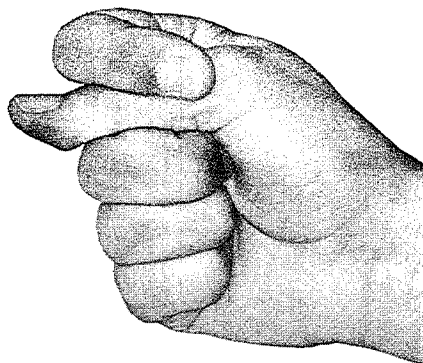
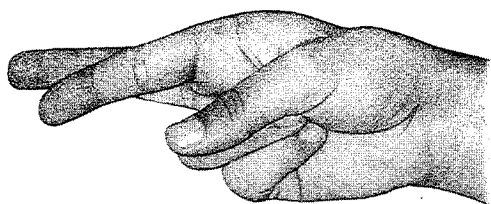
𐤋



o O 3 M

u z = L

u z _ L



R

Q

P

r

Q

p

T

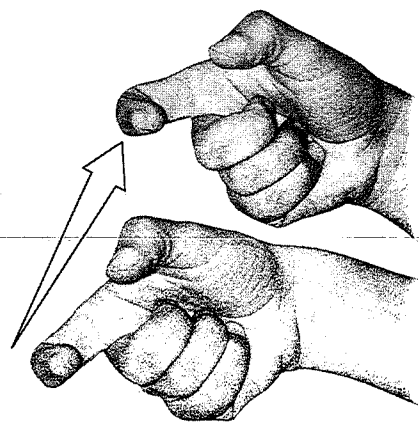
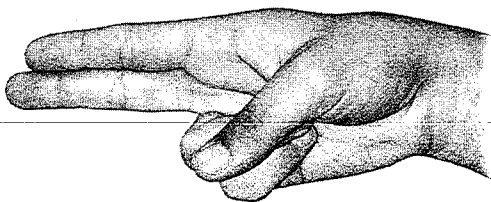
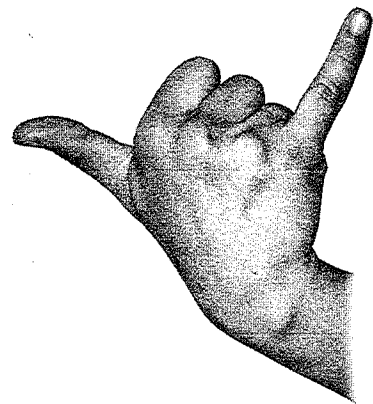
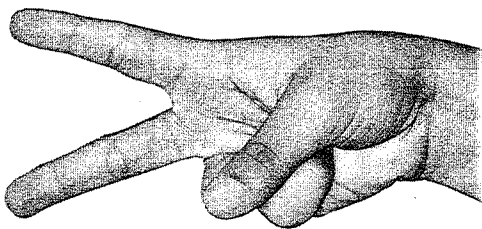
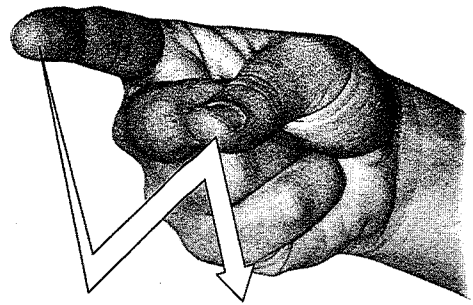
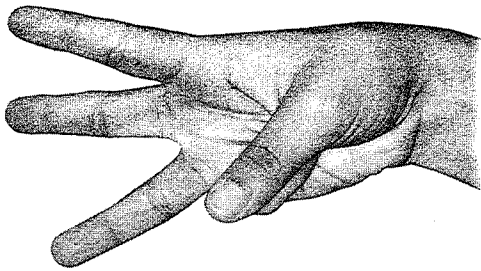
S

R R

+

s

rr



z

Z

w

W

y

Y

v

V

x

X

u

U

*La publicación de esta obra la realizó
Editorial Trillas, S. A. de C. V.*

*División Administrativa, Av. Río Churubusco 385,
Col. Gral. Pedro María Anaya, C. P. 03340, México, D. F.
Tel. 56884233, FAX 56041364*

*División Comercial, Calzada de la Viga 1132, C. P. 09439
México, D. F. Tel. 56330995, FAX 56330870*

*Se imprimió en
Grafiscanner, S. A. de C. V.*

B 90 RW

